

مركز القانون العربي والإسلامي
Centre de droit arabe et musulman
Zentrum für arabisches und islamisches Recht
Centro di diritto arabo e musulmano
Centre of Arab and Islamic Law

لا اكراه في الدين
Nulle contrainte dans la religion
Interprétation du verset coranique
2:256 à travers les siècles

Sami A. Aldeeb Abu-Sahlieh

2ème édition

Ce livre peut être acquis auprès de
www.amazon.com
2015

Le Centre de droit arabe et musulman

Fondé en mai 2009, le Centre de droit arabe et musulman offre des consultations juridiques, des conférences, des traductions, des recherches et des cours concernant le droit arabe et musulman, et les relations entre les musulmans et l'Occident. D'autre part, il permet de télécharger gratuitement du site www.sami-aldeeb.com un bon nombre d'écrits.

L'auteur

Sami A. Aldeeb Abu-Sahlieh. Chrétien d'origine palestinienne. Citoyen suisse. Docteur en droit. Habilité à diriger des recherches (HDR). Professeur des universités (CNU-France). Responsable du droit arabe et musulman à l'Institut suisse de droit comparé (1980-2009). Professeur invité dans différentes universités en France, en Italie et en Suisse. Directeur du Centre de droit arabe et musulman. Auteur de nombreux ouvrages dont une traduction française, italienne et anglaise du Coran.

Éditions

Centre de droit arabe et musulman
Ochettaz 17
CH-1025 St-Sulpice
Tél. fixe: 0041 (0)21 6916585
Tél. portable: 0041 (0)78 9246196
Site: www.sami-aldeeb.com
Email: sami.aldeeb@yahoo.fr
© Tous droits réservés

Table des matières

Introduction	5
Partie I. Présentation du verset 2:256	7
1. Traduction	7
2. Ordre chronologique du Coran et théorie de l'abrogation	10
3. Interprétation sur la base du Coran et de la Sunnah	14
4. Les récits de Mahomet en rapport avec le verset 2:256 et les causes de la révélation	15
5. Les versets du Coran en rapport avec le verset 2:256	17
6. Sens du verset 2:256 et ses limites	23
7. Antagonisme avec les normes constitutionnelles et internationales	25
Partie II. Les exégèses par ordre chronologique	27

Introduction

Dans un premier ouvrage intitulé "La Fatiha et la culture de la haine", nous avons présenté l'interprétation donnée au septième verset du premier chapitre du Coran à travers les siècles. Ou pour être plus précis, nous avons rapporté et traduit littéralement ou sommairement les propos de 88 exégèses anciennes et contemporaines permettant de comprendre qui sont les gens contre lesquels Dieu est en colère, et qui sont les égarés dans le passage suivant:

Dirige-nous vers le chemin droit. Le chemin de ceux que tu as gratifiés, contre lesquels tu n'es pas en colère et qui ne sont pas égarés.

Dans le présent ouvrage, nous allons adopter la même méthode que dans le premier ouvrage, mais cette fois en rapport avec le verset 256 du deuxième chapitre du Coran, dont le libellé est le suivant:

Nulle contrainte dans la religion! La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus sûre et imbrisable. Dieu est écouteur, connaisseur.

Les musulmans recourent souvent à la première phrase de ce verset afin de prouver que l'islam reconnaît la liberté religieuse. Or ceci est contredit, notamment, par un récit de Mahomet disant: "Celui qui change de religion, tuez-le". La mise à mort de l'apostat, celui qui quitte l'islam, est confirmée, à titre d'exemple, par le Code pénal arabe uniforme adopté à l'unanimité par le Conseil des ministres arabes de la justice en 1996. En voici la traduction française de l'extrait pertinent:

Article 162 – L'apostat est le musulman, homme ou femme, qui abandonne la religion islamique par une parole explicite ou un fait dont le sens est indiscutable, insulte Dieu, ses apôtres ou la religion musulmane, ou falsifie sciemment le Coran.

Article 163 – L'apostat est puni de la peine de mort s'il est prouvé qu'il a apostasié volontairement et s'y maintient après avoir été invité à se repentir dans un délai de trois jours.

Article 164 – Le repentir de l'apostat se réalise par le renoncement à ce qui a constitué sa mécréance; son repentir est inacceptable s'il apostasie plus de deux fois.

Article 165 – Tous les actes de l'apostat après son apostasie sont considérés comme nuls de nullité absolue, et tous ses biens acquis par ces actes reviennent à la caisse de l'État¹.

¹ Al-qanun al-jaza'i al-'arabi al-muwahhad, le Caire, sans date, adopté par les Ministres arabes de la justice le 19 novembre 1996, p. 52. Texte sur: <http://carjj.org/node/237>.

La liberté religieuse a d'ailleurs posé des problèmes à toutes les religions. Ses contours sont affirmés par l'article 2 alinéa 1 et l'article 18 de la Déclaration universelle des droits de l'homme:

Article 2.1 – Chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés proclamés dans la présente Déclaration, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

Article 18 – Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion: ce droit implique la liberté de changer de religion ou de conviction ainsi que la liberté de manifester sa religion ou sa conviction, seule ou en commun, tant en public qu'en privé, par l'enseignement, les pratiques, le culte et l'accomplissement des rites.

La clause de ce dernier article, qui parle de la liberté de changer de religion ou de conviction, a provoqué une réaction très vive de la part des pays musulmans. Cette question constitue probablement le plus important défi posé aux musulmans, conscients du fait que la liberté religieuse peut signifier la disparition de l'islam, comme l'affirme Al-Qaradawi: "Si l'islam ne tuait pas les apostats, il aurait disparu à la mort de Muhammad¹", dit-il en citant le verset coranique 5:33 pour justifier la mise à mort des apostats:

La rétribution de ceux qui guerroyent contre Dieu et son envoyé, et qui s'empressent de corrompre sur la terre, c'est qu'ils soient tués, ou crucifiés, ou que soient coupés leurs mains et leurs pieds opposés, ou qu'ils soient bannis de la terre. Ils auront l'ignominie dans la vie ici-bas, et dans la vie dernière un très grand châtement.

Notre but n'est pas ici d'examiner tous les aspects de la liberté religieuse dans les pays arabes et musulmans actuels, ni même le sens qui lui a été donné par les juristes musulmans classiques et contemporains². Nous allons nous borner à montrer, comme pour le 7^e verset de la Fatiha, ce que disent les exégètes musulmans à propos du verset 2:256.

Cet ouvrage est divisé en deux parties. La première partie est consacrée à l'étude du verset 2:256, et la deuxième présente les exégèses par ordre chronologique.

¹ Voir cette vidéo: <http://goo.gl/bu1PcG>.

² Nous renvoyons le lecteur intéressé à notre étude *Le changement de religion en Egypte, 2014*: <http://goo.gl/TfZ4dR>

Partie I. Présentation du verset 2:256

1. Traduction

Nous en donnons ici la version arabe, en orthographe uthmani et moderne, et cinq traductions: la nôtre, celle de Hamidullah, celle de Zeinab Abdelaziz, celle de Malek Chebel, et celle de Berque.

Orthographe uthmani

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِرْ بِاللَّهِ فَقَدْ
اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Orthographe usuelle

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِرْ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ
لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Notre traduction

Nulle contrainte dans la religion! La bonne direction s'est distinguée du fourvoisement. Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus sûre et imbrisable. Dieu est écouteur, connaisseur.

Autres traductions:

Hamidullah: Nulle contrainte en religion! Car le bon chemin s'est distingué de l'égarément. Donc, quiconque mécroit au Rebelle tandis qu'il croit en Allah saisit l'anse la plus solide, qui ne peut se briser. Et Allah est Audient et Omniscient.

Zeinab Abdelaziz: Nulle contrainte en la religion. La droiture a été distincte de l'égarément. Celui qui mécroira au Tāgūt et croira en Allah s'est cramponné, en fait, à l'anse la plus solide qui ne connaît point de rupture. Allah Est Omni-Audient, Tout-Scient.

Malek Chebel: Il n'y a pas de contrainte en religion, car la vérité s'est distinguée de l'erreur. Quant à celui qui rejette les idoles Taghout et croit en Allah, celui-là aura pris l'anse la plus solide, celle qui ne faiblit point. Allah est Celui qui entend tout, Celui qui sait.

Berque: Point de contrainte en matière de religion: droiture est désormais bien distincte d'insanité. Dénier l'idole, croire en Dieu, c'est se saisir de la ganse solide, que rien ne peut rompre. Dieu est Entendant, Connaisseur.

On constate dans ces traductions des points de convergence et des points de divergence. Cela est dû aux termes arabes équivoques qui ont donné lieu à diverses interprétations. Les exégètes commencent ainsi souvent par définir le sens des termes. Reprenons donc les termes du verset en arabe et le sens qui leur est donné aussi bien par les traducteurs que par les exégètes et les dictionnaires spécialisés:

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Terme arabe	Sens des termes
لَا إِكْرَاهَ	Nullle contrainte: on entend par cette expression la menace physique, et plus spécifiquement la mise à mort. Ainsi les polythéistes n'ont le choix qu'entre l'islam et l'épée, selon l'expression souvent utilisée par les exégètes. Les exégètes parlent rarement de la contrainte matérielle, juridique ou morale.
فِي الدِّينِ	dans la religion: on entend par là que personne ne peut être contraint à adhérer à une religion, voire à une communauté religieuse. Et dans ce verset, la religion désigne l'islam.
قَدْ تَبَيَّنَ	s'est distinguée
الرُّشْدُ	la bonne direction: traduit aussi par bon chemin, droiture, vérité.
مِنَ الْغَيِّ	du fourvoisement: traduit aussi par égarement, erreur, insanité.
فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ	Quiconque mécroit aux idoles: traduit aussi par rebelle, ou maintenu en translittération arabe Taghout. Ce terme qui revient dans huit versets a été interprété dans le sens de celui qui transgresse (du terme tagha). En éthiopien, il désigne l'idolâtrie et la superstition. En syriaque, il signifie l'erreur, l'idolâtrie et le péché. Il est rapproché du terme araméen utilisé dans le Cantique des cantiques 1:7 et Ezéchiel 13:10.
وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ	et croit en Dieu
فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ	tient à l'attache la plus sûre: mot traduit aussi par anse, ganse.
لَا انْفِصَامَ لَهَا	imbrisable
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ	Dieu est écouteur, connaisseur: ce paragraphe n'a aucun lien avec le reste. C'est ce qu'on appelle en arabe un tadhyl (littéralement queue) dont le rôle est de maintenir la rime avec le verset précédent ou suivant. Il s'agit donc d'un passage superflu. Mais comme rien n'est superflu dans le Coran, selon les musulmans, les exégètes se sont évertués à trouver un lien entre cet élément et le reste du verset. Une des interprétations: Mahomet souhaitait que les juifs de Médine se convertissent à l'islam – il priaït donc Dieu dans ce sens et ce passage signifie que Dieu écoute et connaît le souhait de Mahomet.

Ce verset appartient au chapitre 2, appelé chapitre de la vache⁴, selon l'ordre usuel du Coran. Il s'agit du 87^e chapitre dans l'ordre chronologique établi par l'Azhar, et du premier chapitre de la période dite médinoise. Ce qui nous amène à parler de l'ordre chronologique du Coran et de la théorie de l'abrogation, à laquelle les exégètes se réfèrent souvent dans leur interprétation du verset 2:256.

On remarquera ici que le verset 2:256 a un pendant dans le verset suivant, mais les deux versets 256-257 n'ont aucun lien avec le verset précédent et le verset suivant. Il s'agit donc de deux intrus. Citons donc les quatre versets pour s'en rendre compte:

H-87/2:255. Dieu! Il n'est de dieu que lui! Le vivant, le subsistant. Ni somnolence, ni sommeil ne le prennent. À lui ce qui est dans les cieux et la terre. Qui intercède auprès de lui sinon avec son autorisation? Il sait ce qui est devant eux et derrière eux. Ils ne cerrent de sa connaissance que ce qu'il souhaite. Son siège embrasse les cieux et la terre, dont la garde ne lui coûte aucune peine. Il est le très élevé, le très grand.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

H-87/2:256. Nulle contrainte dans la religion! La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus sûre et imbrisable. Dieu est écouteur, connaisseur.

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

H-87/2:257. Dieu est l'allié de ceux qui ont cru. Il les fait sortir de l'obscurité à la lumière. Ceux qui ont mécru, les idoles sont leurs alliées, qui les font sortir de la lumière à l'obscurité. Ceux-là sont les gens du feu. Ils y seront éternellement.

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَاؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَاؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

⁴ Ce titre est tiré des versets H-87/2:67 et 73 se référant à deux passages bibliques parlant d'une vache à sacrifier en cas d'homicide: Nb 19:1-10; Dt 21:1-9.

H-87/2:258. N'as-tu pas vu celui qui, parce que Dieu lui a donné le royaume, argumenta contre Abraham à propos de son Seigneur? Lorsqu'Abraham dit: Mon Seigneur est celui qui fait revivre et mourir, l'autre dit: Moi aussi je fais revivre et je fais mourir. Abraham dit: Dieu fait venir le soleil de l'orient, fais-le donc venir de l'occident. Celui qui a mécré a été ébloui. Dieu ne dirige pas les gens oppresseurs.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ
 إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ
 الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّي
 الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا
 أَحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ
 فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ
 الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ
 الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ
 وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
 الظَّالِمِينَ

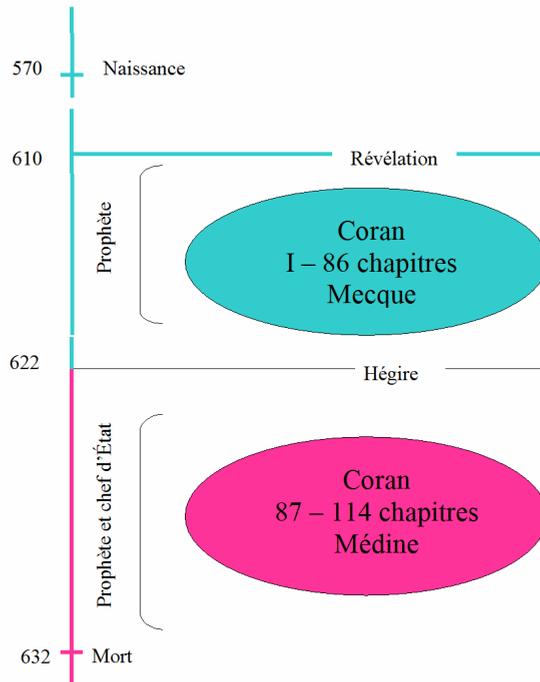
C'est là un exemple, parmi des centaines de versets intrus, qui illustre le caractère décousu du Coran.

2. Ordre chronologique du Coran et théorie de l'abrogation

La révélation reçue par Mahomet s'est étendue sur vingt-deux ans durant lesquels il est passé de simple commerçant à chef d'État. Selon la tradition islamique, un premier recueil du Coran aurait été réuni sous le règne du Calife Abu-Bakr (décédé en 634). Mais comme des collections privées divergentes auraient commencé à circuler, le Calife 'Uthman (décédé en 656) aurait décidé d'établir sa propre collection, appelée le Coran de 'Uthman, actuellement utilisée par les musulmans. Les autres collections auraient été brûlées.

Le Coran de 'Uthman est composé de 114 chapitres (sourates) classés, à quelques exceptions près, en fonction de leur longueur. Cet ordre aurait été approuvé par Mahomet, sur indication de l'ange Gabriel. Selon l'estimation de l'Azhar, 86 chapitres ont été révélés à la Mecque avant l'hégire (entre 610 et 622), et 28 après l'hégire (entre 622 et 632, année de la mort de Mahomet). Il faut préciser cependant que 35 chapitres de l'époque mecquoise comportent des versets de l'époque hégirienne (dite aussi médinoise).

Mahomet



Le Coran a accompagné une société en mutation et, comme tout système normatif, il a subi des modifications. Afin de résoudre les contradictions internes, les légistes classiques recourent à la théorie de l'abrogation, définie en droit musulman comme étant l'annulation partielle ou totale de l'application d'une prescription de la shari'ah sur la base d'une indication postérieure annonçant explicitement ou implicitement cette annulation. L'abrogation est mentionnée dans le Coran. Elle a suscité des polémiques du temps de Mahomet, ses adversaires l'accusaient de modifier les ordres donnés aux croyants. Mais le Coran affirme que cette modification est voulue par Dieu lui-même:

Lorsque nous échangeons un signe par un autre, et Dieu sait le mieux ce qu'il fait descendre, ils disent: Tu n'es qu'un fabulateur. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas (70/16:101).

Si nous abrogeons un signe ou que nous le fassions oublier, nous en apportons un meilleur, ou un semblable. Ne sais-tu pas que Dieu est puissant sur toute chose? (87/2:106).

Les juristes musulmans ont distingué différentes formes d'abrogations:

- Un verset peut en abroger un autre, mais tous deux sont maintenus dans le Coran. On parle alors de l'abrogation de la norme et du maintien de la récitation. Ainsi le verset 87/2:115 relatif à la direction de la prière serait abrogé par 87/2:144 qui fixe la direction de la prière vers la Kaaba, à la Mecque.

- Des versets normatifs auraient été révélés à Mahomet, puis ils auraient été remplacés par d'autres versets dont le contenu est différent. Mais ni les premiers ni les derniers n'ont été inclus dans le Coran. Ainsi, la révélation aurait comporté, selon le témoignage de 'Ayshah, l'une des épouses de Mahomet, un verset établissant l'interdiction du mariage entre parents de lait s'il y a eu plus de dix tétés, chiffre ramené ultérieurement à cinq par un autre verset. Ces deux versets ont disparu du Coran, mais le dernier est toujours en vigueur, à travers le témoignage de 'Ayshah.
- Un verset révélé qui se trouve dans le Coran peut être abrogé par un verset qui a disparu du Coran. Ainsi le verset 102/24:2 prévoit 100 coups de fouet en cas de fornication. Ce verset se trouve toujours dans le Coran, mais il serait abrogé par un autre verset n'y figurant plus, rapporté par le Calife 'Umar (décédé en 644) et qui prévoit la lapidation pour ce délit.
- Des versets ont été révélés à Mahomet, mais Dieu les lui a fait oublier. Ces versets, parfois transcrits par ses scribes, étaient effacés par miracle, et ceux qui les avaient appris par cœur les ont aussi oubliés par miracle. Le Coran se fait l'écho de ce phénomène (8/87:6-7 et 87/2:106).
- Des versets sont révélés par Satan, mais abrogés par Dieu. La chose est indiquée au verset 103/22:52. Appartiennent à cette catégorie les fameux versets sataniques (titre de l'ouvrage de Salman Rushdie) qui auraient constitué une première version des versets 23/53:19-23.
- Des versets du Coran sont abrogés par la Sunnah (tradition) de Mahomet. Ainsi le Coran dit: "On vous a prescrit, lorsque la mort se présente à l'un de vous et s'il laisse des biens, le testament en faveur des deux géniteurs et des plus proches selon les convenances. C'est un devoir pour ceux qui craignent Dieu" (87/2:180). Ce verset aurait été abrogé par la parole de Mahomet: "Pas de legs pour un héritier".
- Une parole de Mahomet est abrogée par un verset coranique. Ainsi, le pacte d'armistice signé entre Mahomet et la Mecque avant sa conquête comportait une clause selon laquelle Mahomet devait livrer tout homme qui se convertirait à l'islam pour le rejoindre. Cet accord a été abrogé par le verset 91/60:10.
- Abrogations multiples: un cas fameux est celui de l'interdiction de la consommation du vin, réglée progressivement par les versets 87/2:219; 92/4:43; et 112/5:90-91. Voilà donc trois versets coraniques s'abrogeant l'un l'autre, ne prévoyant aucune peine, et qui ont été abrogés (ou complétés) par un récit de Mahomet selon lequel il aurait flagellé un consommateur de vin.

Aujourd'hui encore, l'abrogation suscite de nombreuses controverses. Elle a coûté la vie au penseur soudanais Mahmud Muhammad Taha, pendu en 1985 par Numeiri. Taha avait défendu l'idée selon laquelle la première partie du Coran révélée à la Mecque, avant l'hégire, constitue le véritable islam, tandis que la deuxième partie révélée après l'hégire a un caractère conjoncturel. Par conséquent, selon Taha, la première partie abroge la deuxième partie. Les auteurs musulmans contemporains

qui soutiennent la théorie de l'abrogation au sein du Coran signalent que ce phénomène se trouve aussi dans l'Ancien⁵ et le Nouveau Testaments.⁶

Les auteurs musulmans ne s'entendent pas sur le nombre des versets coraniques abrogés. Ainsi, Ibn-al-Jawzi (décédé en 1200) indique 247 versets abrogés, alors qu'Al-Suyuti (décédé en 1505) ne compte que les 22 suivants: 3/73:1-3*; 87/2:180; 87/2:183; 87/2:184; 87/2:217; 87/2:240; 87/2:284; 88/8:65*; 89/3:102*; 90/33:52; 91/60:11; 92/4:8; 92/4:15*; 92/4:16*; 92/4:33*; 102/24:2; 102/24:58; 105/58:12*; 112/5:2; 112/5:42; 112/5:106; et 113/9:41. Passant en revue ces versets, une encyclopédie coranique publiée par le Ministère égyptien des waqfs en 2003⁷ n'en retient que les versets marqués par un astérisque (*). Mustafa Zayd a compilé les versets abrogés selon les différents auteurs classiques et parvient à 293 versets abrogés, mais lui-même ne retient que les six suivants: 3/73:1-3; 88/8:65; 92/4:15; 92/4:16; 92/4:43; 105/58:12.⁸

L'écart énorme entre les positions des auteurs musulmans doit inciter le lecteur à beaucoup de prudence avant de se prononcer sur ce qui est abrogé dans le Coran et ce qui ne l'est pas.

L'abrogation soulève un problème sensible notamment en rapport avec ce que les sources classiques appellent le verset du sabre qui serait, selon l'opinion dominante, le verset suivant:

Une fois écoulés les mois interdits, tuez les associateurs où vous les trouvez.
Prenez-les, assiégez-les et restez assis aux aguets contre eux. Si ensuite ils sont

⁵ Dans l'Ancien Testament, on constate que certains mariages avec des parents étaient permis au début, et que des normes ultérieures les ont interdits. Ainsi, avant Moïse, le mariage entre frères et sœurs était permis, comme le démontre la liaison d'Abraham avec Sara (Gn 20:10-12); par la suite, ce mariage a été interdit (Lv 18:9) et puni de mort (Lv 20:17). Jacob avait épousé deux sœurs, Léa et Rachel (Gn 29: 21-30); ceci aussi a été interdit (Lv 18:18). Amram, père de Moïse, avait épousé sa tante (Ex 6:20); nouvelle interdiction (Lv 18:12). Dieu a permis à Noé et à ses fils de consommer "tout ce qui se meut et possède la vie" (Gn 9:1-3), mais par la suite la Bible a restreint cette autorisation en interdisant bon nombre d'animaux (Lv chapitre 11).

⁶ Dans l'Évangile, Jésus déclare: "N'allez pas croire que je sois venu abolir la loi ou les prophètes: je ne suis pas venu abolir, mais accomplir" (Mt 5:17). Ailleurs, cependant, Jésus et ses apôtres ont changé la loi de Moïse. Ainsi, les interdits bibliques relatifs à certaines nourritures ont été supprimés par les apôtres de Jésus (Ac 10:12-16, et Rm 14:14). Le samedi et d'autres jours fériés juifs étaient considérés comme jours de repos; tout travail y est interdit (Lv chapitre 23); la peine de mort est prévue pour celui qui travaille le jour de sabbat (Ex 30:12-16). Jésus, et après lui les apôtres, ont annulé le repos du jour de sabbat et les autres jours fériés (Mt 12:1-12; Jn 5:16; 9:16; Col 2:16). La Bible exige la circoncision d'Abraham et de sa progéniture, de génération en génération (Gn 17:9-14), mais son caractère obligatoire a été abrogé par les apôtres (Ac chapitre 15; Ga 5:1-6 et 6:15). La Bible prescrit la peine de lapidation (Lv 20-10, et Dt 22:22-23), mais Jésus a refusé de l'appliquer (Jn 8:4-11). La Bible prescrit la loi du talion (Ex 21:24), mais Jésus a décrété: "Vous avez entendu qu'il a été dit: œil pour œil et dent pour dent. Eh bien! Moi je vous dis de ne pas tenir tête au méchant: au contraire, quelqu'un te donne-t-il un soufflet sur la joue droite, tends-lui encore l'autre" (Mt 5:38-39).

⁷ Al-Mawsu'ah al-qur'aniyyah al-mutakhassisah, p. 632-650.

⁸ Zayd: Al-naskh fil-Qur'an, vol. 1, p. 402-408, et vol. II, p. 904.

revenus, ont élevé la prière et donné l'aumône épuratrice, alors dégagent leur voie. Dieu est pardonneur et très miséricordieux (113/9:5).⁹

Des auteurs classiques estiment que ce verset à lui seul abroge 124,¹⁰ voire 140¹¹ versets tolérants du Coran. On peut probablement expliquer l'attitude de ces auteurs (parfois reprise par les islamistes) par les tensions entre les musulmans et les non-musulmans.

Le verset 2:256 fait partie des versets controversés. Certains exégètes estiment qu'il n'est plus en vigueur, ayant été abrogé par des versets ultérieurs et des récits de Mahomet, alors que d'autres affirment qu'il est toujours en vigueur, tentant de le concilier avec les versets et les récits cités par les premiers.

3. Interprétation sur la base du Coran et de la Sunnah

Le lecteur constatera à la lecture des exégèses citées que certaines se limitent à paraphraser le verset 2:256. D'autres en revanche se réfèrent aux deux sources du droit musulman, à savoir le Coran et la Sunnah de Mahomet, afin de déterminer le sens de ce verset et ses limites quant aux personnes auxquelles il s'applique et à sa validité dans le temps, en vue notamment d'établir s'il est toujours en vigueur ou s'il a été abrogé.

La référence à ces deux sources est exigée par le Coran lui-même, du fait qu'en droit musulman ce qui est licite et ce qui est illicite est déterminé par le législateur divin, et non par la volonté humaine, fut-elle exprimée par la majorité de la population, comme dans un système démocratique. Le Coran dit à cet effet:

Versets du Coran	Orthographe uthmani	Orthographe usuelle
M-70/16:116. Ne dites pas, conformément aux mensonges proférés par vos langues: Ceci est permis, et ceci est interdit, pour fabuler sur Dieu le mensonge. Ceux qui fabulent sur Dieu le mensonge ne réussissent pas.	وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ الْأَسْنَتُكُمْ الْكُذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا يُفْلِحُونَ	وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ الْأَسْنَتُكُمْ الْكُذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا يُفْلِحُونَ
H-88/8:20. Ô vous qui avez cru! Obéissez à Dieu et à son envoyé et ne lui tournez pas le dos lorsque vous l'écoutez.	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عُنُقَهُ وَآتَمَّ تَسْمَعُونَ	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عُنُقَهُ وَآتَمَّ تَسْمَعُونَ

⁹ Des auteurs considèrent aussi comme verset du sabre les versets suivants: 113/9:29, 36, 41. Voir à ce sujet l'article de Youssef Al-Qaradawi: Al-jadal hawl ayat al-sayf.

¹⁰ Al-Abyari: Al-mawsu'ah al-qur'aniyyah, vol. 2, p. 540.

¹¹ Zayd: Al-naskh fil-Qur'an, vol. 2, p. 508.

H-92/4:59. Ô vous qui avez cru! Obéissez à Dieu, et obéissez à l'envoyé et à ceux parmi vous chargés des affaires. Si vous vous disputez à propos d'une chose, ramenez-la à Dieu et à l'envoyé, si vous croyez en Dieu et au jour dernier. Voilà ce qui est mieux et un meilleur aboutissant.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأَطِيعُوا أُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأَطِيعُوا أُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

4. Les récits de Mahomet en rapport avec le verset 2:256 et les causes de la révélation

La règle veut que le musulman commence par interroger le Coran, censé être la parole divine et qui, même si son interprétation peut largement varier, reste la source la plus sûre. Il ne recourra à la Sunnah que si le Coran ne prévoit pas de réponse précise et détaillée.

Dans le cas d'espèce, les exégètes procèdent de manière inverse: ils commencent par le verset 2:256 et vont chercher chez Mahomet une interprétation de ce verset dans ce qu'on appelle les causes de la révélation. Il s'agit de voir dans quelles circonstances ce verset a été révélé (donc établi) puis d'en tirer des conclusions pour des situations similaires en vertu de la règle "ce qui compte, c'est le sens général du terme et non pas la spécificité de la cause".

Les causes ou circonstances de la révélation, ou plus précisément de la descente (asbab al-nuzul) constituent une discipline des études coraniques sans laquelle il est presque impossible de comprendre le sens de certains versets. Les exégètes commencent souvent par indiquer ces causes, si elles sont connues. En effet, seuls 888 versets, sur les 6236 que compte le Coran, ont des causes connues. Ces causes se trouvent dans la biographie de Mahomet, dans les recueils des récits de Mahomet ou dans les exégèses. Elles sont rassemblées dans des ouvrages spécifiques et parfois publiées en marge du texte coranique en langue arabe. Toutefois, les sources de ces causes ne sont pas toujours concordantes et le même verset peut avoir plusieurs causes différentes, comme dans le cas du verset 2:256. Tout comme les récits de Mahomet, il existe certains doutes sur leur authenticité et leur fiabilité.

Les causes de la révélation comportent deux parties:

- La première partie (appelée isnad) se compose d'une liste de personnes qui ont rapporté ledit récit. On parle de chaîne de transmission: A a entendu B qui a entendu C qui a entendu D qui a entendu Mahomet dire ... Cette liste peut s'étendre sur plusieurs lignes et sert à vérifier l'authenticité du récit en question.

- La deuxième partie (appelée matn) contient ce que Mahomet aurait dit.

Nous donnons ici les causes de la révélation rapportées par les différents exégètes. Certains de ces exégètes donnent les récits en entier, d'autres les abrègent. Certains proposent les différents récits, d'autres se limitent à certains d'entre eux. Nous présentons ici une compilation de ces récits, ce qui va nous éviter de les répéter dans la traduction des exégèses, mais nous ne ferons pas mention de la première partie de ces textes, à savoir la chaîne de transmission:

1) Les enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites

Lorsqu'une femme ansarite perdait ses enfants en bas âge, elle faisait le vœu de faire de son enfant un juif au cas où il resterait en vie. Lorsque Mahomet a expulsé la tribu juive Banou Nadhir, il y avait parmi eux de ces enfants. Les ansarites se demandaient qu'en faire. Ils les avaient faits juifs parce qu'ils pensaient que la religion juive valait mieux que leur religion polythéiste. Mais l'islam était maintenant venu, et ils souhaitaient les contraindre à devenir musulmans. C'est alors qu'a été révélé le verset H-87/2:256: "Nulle contrainte dans la religion! La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus sûre et imbrisable. Dieu est écouteur, connaisseur". Mahomet dit alors: ceux parmi ces enfants qui veulent rester le peuvent, et ceux qui veulent partir avec les juifs le peuvent aussi. Ainsi les enfants souhaitant demeurer juifs sont partis avec les expulsés, et les enfants convertis à l'islam sont restés avec les musulmans.

2) Les enfants allaités par des femmes juives

Des enfants de la tribu Al-Awas étaient allaités par des juives. Lorsque Mahomet a expulsé les juifs, les enfants en question ont dit: nous partirons avec eux et suivront leur religion. Leurs parents les en ont empêchés et les ont contraints à se convertir à l'islam. C'est alors que le verset H-87/2:256 aurait été révélé.

3) Les deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens

Un ansarite avait deux fils. Des marchands syriens sont venus à Médine avec de l'huile d'olive. Lorsqu'ils ont eu vendu leur marchandise, les deux fils se sont présentés à eux et ont été invités à se convertir au christianisme, puis ont suivi les marchands en Syrie. Leur père est alors allé voir Mahomet en lui disant que ses deux fils étaient devenus chrétiens et étaient partis, demandant s'il pouvait aller les chercher. Mahomet récita alors le verset H-87/2:256, en ajoutant: Dieu les a éloignés; ce sont les premiers à avoir mécru. L'ansarite s'est fâché avec Mahomet en lui disant: "Comment puis-je laisser une partie de moi aller en enfer?". C'est alors que fut révélé le verset H-92/4:65: "Non! Par ton Seigneur! Ils ne croiront que lorsqu'ils te demanderont de juger ce qui les différencie, qu'ils n'auront trouvé en eux-mêmes nulle gêne pour ce que tu auras décidé, et qu'ils se soumettront complètement". Un autre récit rapporte que les deux fils se sont adressés à Mahomet pour qu'il soit arbitre dans cette affaire, et il leur a donné raison.

4) L'esclave d'Omar

Omar avait un esclave nommé Wassaq. Omar lui dit un jour: "Ô Wassaq, deviens musulman. Si tu te convertis, je te chargerai de certaines affaires des musulmans, car il ne convient pas qu'on mandate quelqu'un qui n'est pas de leur religion". L'esclave refusa. Omar répéta alors le verset H-87/2:256. Nulle contrainte dans la religion!

5) La vieille femme chrétienne

Omar dit à une vieille femme chrétienne: "Ô vieille, convertis-toi à l'islam; Dieu a envoyé Mahomet avec la vérité". Elle lui répondit: "Je suis vieille et la mort est proche". Omar répliqua: "Seigneur, sois-en témoin", et il répéta le verset H-87/2:256. Nulle contrainte dans la religion!

6) Mahomet refuse de contraindre

Les musulmans demandèrent à Mahomet de contraindre les vaincus à devenir musulmans, afin d'augmenter le nombre des musulmans et leur force face à l'ennemi. Il répondit qu'il ne pouvait faire ce que Dieu ne lui dit pas, et qu'il n'en a pas la charge. C'est alors que fut révélé le verset M-51/10:99: "Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? Il n'appartient à une âme de croire qu'avec l'autorisation de Dieu. Il met l'opprobre sur ceux qui ne discernent pas".

5. Les versets du Coran en rapport avec le verset 2:256

Le Coran n'est pas un ouvrage thématique; il s'agit d'un texte décousu, dont les versets réglant un sujet donné sont dispersés dans l'ouvrage. Ainsi, pour connaître les normes relatives aux successions, il faut consulter les versets suivants: 10/89:19; 87/2:180-182, 240; 88/8:75; 90/33:6; 91/60:8-9; 92/4:7-9, 11-12, 19, 33, 176; 112/5:106-108. Il en va de même des normes relatives au mariage, aux sanctions pénales, aux interdits alimentaires et aux intérêts. Et on peut faire la même remarque en ce qui concerne les personnages de l'Ancien et du Nouveau Testament (Abraham, Moïse, Jésus, Maris, etc.).

On retrouve ce phénomène avec la question de la liberté religieuse dont parle le verset 2:256. Plusieurs versets entrent en ligne de compte, dont les exégètes font mention pour déterminer le sens et les limites de cette liberté. Nous en donnons ici une liste, ce qui nous évitera de nous répéter dans les traductions, d'autant que les exégètes se limitent souvent à citer un bref élément du verset, censé être connu par cœur. La traduction complète de tous ces versets rendrait le texte trop lourd.

Nous utiliserons notre propre traduction du Coran par ordre chronologique, en faisant usage des deux numérotations: le premier numéro renvoie à l'ordre chronologique du Coran, et le deuxième à l'ordre conventionnel. Ces deux numéros sont suivis du numéro du verset, et précédés d'un H (Hégire) pour les versets médinois, et d'un M en noir pour les versets mecquois.

Versets du Coran	Orthographe uthmani	Orthographe usuelle
H-87/2:256. Nulle contrainte dans la religion! La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus	لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ	لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا أَنْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

sûre et imbrisable. Dieu est écouteur, connaisseur.

M-47/26:3. Peut-être te morfonds-tu parce qu'ils ne sont pas croyants!

M-47/26:4. Si nous le souhaitions, nous ferions descendre du ciel sur eux un signe devant lequel leurs cous continueront à être soumis.

M-51/10:99. Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants?

M-51/10:100. Il n'appartient à une âme de croire qu'avec l'autorisation de Dieu. Il met l'opprobre sur ceux qui ne discernent pas.

M-61/41:34. Le bienfait et le méfait ne sont pas égaux. Repousse le méfait de la meilleure manière; et voilà que celui avec qui tu avais une inimitié devient comme un allié ardent.

M-62/42:48. S'ils se détournent Nous ne t'avons pas envoyé comme leur gardien. Il ne t'incombe que la communication. Lorsque nous faisons goûter à l'humain une miséricorde de notre part, il en exulte. Mais si un méfait les atteint, pour ce que leurs mains ont avancé, l'humain est alors ingrat!

M-69/18:29. Dis: La vérité est venue de votre Seigneur. Celui qui souhaite, qu'il croie; et celui qui souhaite, qu'il mécroie.

الْوَثْقَىٰ لَا انفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا
يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

إِنْ نَشَاءُ نُنزِلْ عَلَيْهِم مِّمَّنْ
السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ
هَٰذَا خَاضِعِينَ

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي
الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ
تُكْرَهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا
مُؤْمِنِينَ

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُوْمِنَ إِلَّا
بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرَّجْسَ
عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا
السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ
أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ
وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ
حَمِيمٌ

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ
عَلَيْهِمْ حَفِيظًا إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا
الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا
الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَرَحَّ بِهَا
وَأِن نَّصِبْهُمْ سَيِّئَةً يَمَا
قَدِمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ
كَفُورٌ

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ
شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ
فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا
مُؤْمِنِينَ

إِنْ نَشَاءُ نُنزِلْ عَلَيْهِم مِّنَ
السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ
لَهَا خَاضِعِينَ

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي
الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ
تُكْرَهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا
مُؤْمِنِينَ

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُوْمِنَ إِلَّا
بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرَّجْسَ
عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا
السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ
أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ
وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ
حَمِيمٌ

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ
عَلَيْهِمْ حَفِيظًا إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا
الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ
مِنَّا رَحْمَةً فَرَحَّ بِهَا وَإِن
نَّصِبْهُمْ سَيِّئَةً يَمَا قَدِمَتْ
أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ
شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ
فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ
نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا

Nous avons préparé pour les oppresseurs un feu dont les pavillons les cernent. S'ils appellent au secours, on les secourra avec une eau comme du goudron rôtissant les faces. Quelle détestable boisson et quel mauvais accoudeur

وَإِنْ يَسْتَعِينُوا يَعْثُبُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَسْوِي الْوُجُوهُ يَنْسُ الشَّرَابَ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا
لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَعِينُوا يُعَاثَبُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهُ بِئْسَ الشَّرَابَ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا

M-70/16:116. Ne dites pas, conformément aux mensonges proférés par vos langues: Ceci est permis, et ceci est interdit, pour fabuler sur Dieu le mensonge. Ceux qui fabulent sur Dieu le mensonge ne réussissent pas.

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتَكُمُ الْكَذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِنُفِّرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يُفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ
وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتَكُمُ الْكَذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِنُفِّرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يُفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ

H-87/2:64. Mais vous avez tourné le dos après cela. Si ce n'était la faveur et la miséricorde de Dieu envers vous, vous seriez au nombre des perdants.

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَوَلَا فَضْلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ
ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَوَلَا فَضْلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ

H-87/2:193. Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion et que la religion appartienne à Dieu. S'ils s'en interdisent, il n'y aura nulle inimitié, sauf contre les oppresseurs.

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ أَنْتَهُوا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ
وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ أَنْتَهُوا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ

H-87/2:194. Le mois interdit pour le mois interdit! Le talion s'applique aux choses interdites. Quiconque transgresse contre vous, transgressez contre lui semblablement à ce qu'il a transgressé contre vous. Craignez Dieu et sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent.

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَاتُ قِصَاصٌ فَمَنْ أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ
الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَاتُ قِصَاصٌ فَمَنْ أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

H-87/2:257. Dieu est l'allié de ceux qui ont cru. Il les fait sortir de l'obscurité à la lumière. Ceux qui ont mécru, les idoles sont leurs alliées, qui les font

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَاؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى
اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَاؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى

sortir de la lumière à l'obscurité. Ceux-là sont les gens du feu. Ils y seront éternellement.

يَخْرَجُونَ مِنْ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

H-88/8:20. Ô vous qui avez cru! Obéissez à Dieu et à son envoyé et ne lui tournez pas le dos lorsque vous l'écoutez.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ وَاتَّمَّ تَسْمَعُونَ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ وَاتَّمَّ تَسْمَعُونَ

H-88/8:39. Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion et que toute la religion soit à Dieu. S'ils s'en interdisent, Dieu est clairvoyant sur ce qu'ils font.

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينَ كُلَّهُ لِلَّهِ فَإِنِ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينَ كُلَّهُ لِلَّهِ فَإِنِ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

H-92/4:59. Ô vous qui avez cru! Obéissez à Dieu, et obéissez à l'envoyé et à ceux parmi vous chargés des affaires. Si vous vous disputez à propos d'une chose, ramenez-la à Dieu et à l'envoyé, si vous croyez en Dieu et au jour dernier. Voilà ce qui est mieux et un meilleur aboutissant.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوه إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوه إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

H-92/4:94. Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant, recherchant un casuel de la vie ici-bas. Or, c'est auprès de Dieu qu'il y a beaucoup de butin. Ainsi étiez-vous auparavant. Puis Dieu vous a accordé sa grâce. Enquez-vous donc. Dieu est informé de ce que vous faites.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَى إِلَيْكُمْ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُنتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَى إِلَيْكُمْ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُنتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

H-95/47:4. Lorsque vous rencontrez ceux qui ont mécréu, frappez-en les nuques. Lorsque vous les avez meurtris, enchaînez-les fort. Après cela, c'est

فَإِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبِ الرِّقَابِ حَتَّى إِذَا أَخْنَعْتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَاقَ فَإِمَّا مَنَّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانتَصَرْنَا

فَإِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبِ الرِّقَابِ حَتَّى إِذَا أَخْنَعْتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَاقَ فَإِمَّا مَنَّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانتَصَرْنَا

soit la gratification de la liberté, soit le rachat, jusqu'à ce que la guerre dépose ses charges. Il en est ainsi, car si Dieu le souhaitait, il se serait défendu contre eux, mais c'est pour vous tester les uns par les autres. Ceux qui seront tués dans la voie de Dieu, il n'égalera pas leurs œuvres.

H-96/13:31. S'il y avait un Coran à mettre les montagnes en mouvement, à couper la terre ou à faire parler les morts! C'est plutôt à Dieu que revient toute affaire. Ceux qui ont cru n'ont-ils pas désespéré que, si Dieu le souhaitait, il aurait dirigé tous les humains? Cependant, ceux qui ont mécré ne cessent d'avoir un cataclysme qui les atteindra pour ce qu'ils font, ou s'abattront près de leur demeure, jusqu'à ce que vienne la promesse de Dieu. Dieu ne manque pas le rendez-vous.

H-103/22:17. Ceux qui ont cru, les juifs, les sabéens, les nazaréens, les mages et les associés, Dieu décidera parmi eux le jour de la résurrection. Dieu est témoin de toute chose.

H-107/66:9. Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. La géhenne sera leur abri. Quelle détestable destination!

H-111/48:16. Dis à ceux des nomades restés en arrière: Vous serez appelés contre des gens dotés d'une forte vigueur.

مَهُمَّ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوا
بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ
قَاتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ
يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ

وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ
الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ
الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٌ بِهِ الْمَوْتَى
بَلَّ اللَّهُ الْأُمْرَ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْتِ
الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ شَاءَ
اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا
وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا
تَصِيْبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ
أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِنْ
دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ
لَا يَخْلِفُ الْمِيعَادَ

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ
هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى
وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ
أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفْرَانَ
وَالْمُنَافِقِينَ وَاعْلُظْ عَلَيْهِمْ
وَمَا أُوَاهُمْ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ
سَتُدْعُونَ إِلَى قَوْمِ أُولِي
بِأْسٍ شَدِيدٍ تَقَاتِلُونَهُمْ أَوْ
يُسَلِّمُونَ فَإِنْ تَطِيعُوا يُؤْتِكُمْ

لَا نَنْتَصِرَ مِنْهُمْ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوا
بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ
قَاتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ
يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ

وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ
الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ
الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٌ بِهِ الْمَوْتَى
بَلَّ اللَّهُ الْأُمْرَ جَمِيعًا أَفَلَمْ
يَأْتِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ
شَاءَ اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ
جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ
كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا
قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِنْ
دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدَ اللَّهِ
إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْلِفُ الْمِيعَادَ

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ
هَادُوا وَالصَّابِئِينَ
وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ
وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ
يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ
اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفْرَانَ
وَالْمُنَافِقِينَ وَاعْلُظْ عَلَيْهِمْ
وَمَا أُوَاهُمْ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ
سَتُدْعُونَ إِلَى قَوْمِ أُولِي
بِأْسٍ شَدِيدٍ تَقَاتِلُونَهُمْ أَوْ
يُسَلِّمُونَ فَإِنْ تَطِيعُوا يُؤْتِكُمْ

Vous les combattrez ou ils se soumettront. Si vous obéissez, Dieu vous donnera un bon salaire, et si vous tournez le dos comme vous aviez tourné le dos auparavant, il vous châtierait d'un châtement affligeant.

H-112/5:105. Ô vous qui avez cru! Vous êtes responsables de vous-même! Celui qui s'égare ne vous nuira point si vous vous êtes dirigés sur la bonne voie. Vers Dieu sera votre retour à tous et il vous informera de ce que vous avez fait.

H-113/9:5. Une fois écoulés les mois interdits, tuez les associés où vous les trouvez. Prenez-les, assiégez-les et restez assis aux aguets contre eux. Si ensuite ils sont revenus, ont élevé la prière et donné l'aumône épuratrice, alors dégagez leur voie. Dieu est pardonneur et très miséricordieux.

H-113/9:7. Comment y aurait-il pour les associés un engagement de la part de Dieu et de son envoyé? Sauf ceux avec lesquels vous vous êtes engagés près du Sanctuaire interdit. Tant qu'ils se tiennent droits envers vous, tenez-vous droits envers eux. Dieu aime ceux qui le craignent.

H-113/9:29. Combattez ceux qui ne croient ni en Dieu ni au jour dernier, qui n'interdisent pas ce que Dieu et son envoyé ont interdit et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux auxquels le livre fut donné, jusqu'à ce qu'ils

اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَوَلَّوْا
كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ
أَنْفُسُكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ
إِذَا أَهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ
جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ

فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ
فَأَقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ
وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ
وَاحْصُرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ
كُلَّ مَرْصِدٍ فَإِنْ تَابُوا
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا
الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَحِيمٌ

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ
عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا
الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقَامُوا لَكُمْ
فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَّقِينَ

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ
مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا
يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا
الْحِزْبَ عَنِ يَدِهِمْ وَهُمْ
صَاغِرُونَ

اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَوَلَّوْا
كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ
أَنْفُسُكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ
إِذَا أَهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ
جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ

فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ
فَأَقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ
وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ
وَاحْصُرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ
كُلَّ مَرْصِدٍ فَإِنْ تَابُوا
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا
الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَحِيمٌ

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ
عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا
الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقَامُوا لَكُمْ
فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَّقِينَ

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا
يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ
وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ
الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا
عَنْ يَدِهِ وَهُمْ صَاغِرُونَ

donnent le tribut par leurs mains, en état de mépris.

H-113/9:36. Le nombre des mois, auprès de Dieu, est de douze mois, dans le livre de Dieu, depuis le jour où il a créé les cieux et la terre. Quatre parmi eux sont interdits. Voilà la religion élevée. Durant ces mois, ne vous opprimez pas vous-mêmes. Combattez tous les associateurs, comme ils vous combattent tous. Sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent.

H-113/9:73. Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. La géhenne sera leur abri. Quelle détestable destination!

H-113/9:113. Il n'appartient pas au Prophète et à ceux qui ont cru de demander pardon pour les associateurs, même s'ils sont des proches, après qu'il leur a été manifeste qu'ils sont les gens de la géhenne.

H-113/9:123. Ô vous qui avez cru! Combattez ceux des mécréants qui vous sont limitrophes. Qu'ils trouvent de la rudesse en vous. Sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent.

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ
أَثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ
اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ
ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيْمُ فَلَا تَظْلَمُوا
فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَاتِلُوا
الْمُشْرِكِينَ كَأَفْئَةٍ كَمَا
يُقَاتِلُونَكُمْ كَأَفْئَةٍ وَاعْلَمُوا أَنَّ
اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ
وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ
وَمَا أُوَاهُمْ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا
أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ
وَلَوْ كَانُوا أَوْلِيَاءَ فُرُبَى مِنْ
بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتِلُوا
الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ
وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غُلْظَةً
وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

6. Sens du verset 2:256 et ses limites

Le sens du verset 2:256 donné par les exégèses publiées dans la présente étude peut être résumé comme suit:

1) Les polythéistes arabes, n'ayant pas de livre révélé, ne sont pas tolérés. Ils n'ont le choix qu'entre l'islam et l'épée. Souvent, les exégèses parlent d'arabes, sans faire

usage du qualificatif "polythéistes". Les polythéistes sont souvent appelés "associa-teurs", c'est-à-dire ceux qui associent d'autres divinités à Allah.

2) Les gens du livre, à savoir les juifs et les chrétiens, ont le choix entre se convertir à l'islam, conserver leur religion en payant le tribut, ou (mourir par) l'épée. Cette norme s'applique aussi aux sabéens et aux zoroastriens. On ne les contraint donc pas à changer de religion, comme les polythéistes. Mais ceux qui refusent de payer le tribut et de se convertir à l'islam doivent être tués.

3) Les polythéistes qui se convertissent au judaïsme ou au christianisme sont traités comme les polythéistes; ils n'ont le choix qu'entre l'islam et l'épée.

4) Les captives et captifs juifs et chrétiens devenus esclaves ne sont pas contraints à devenir musulmans. Mais les captives et captifs polythéistes, sabéens et zoroastriens doivent devenir musulmans, car leur maître ne peut épouser leurs femmes ni manger de la viande d'animaux saignés par eux. Les enfants en revanche sont convertis de force, afin qu'ils n'adoptent pas une religion erronée.

5) On entend par contrainte, en règle générale, la contrainte physique, ou plus concrètement la mise à mort. Un seul exégète interprète la contrainte dans le sens de la mise à mort, de l'emprisonnement et de la privation des biens. Aucun exégète ne tient compte des restrictions imposées aux non-musulmans pour les inciter à se convertir à l'islam, ni le paiement du tribut, ni les normes discriminatoires (comme l'interdiction du mariage avec une musulmane).

6) Aucun exégète ne comprend le principe "Nulle contrainte en religion" dans le sens du droit de quitter l'islam, ou du droit de ne pas pratiquer les obligations culturelles telles que la prière ou le jeûne. Un exégète moderne dit expressément que le musulman qui refuse de prier ne peut invoquer le verset 2:256 – il doit être puni.

7) Certains exégètes, surtout modernes, rejettent l'accusation selon laquelle l'islam se serait propagé par l'épée, et estiment généralement que les guerres ont été entreprises pour se défendre ou pour pouvoir pratiquer le prosélytisme islamique. Mais aucun exégète n'envisage le droit des non-musulmans à convertir autrui.

8) Aucun exégète n'envisage le droit des enfants nés musulmans, et qui n'ont pas choisi la religion, de le faire une fois adulte. L'apostasie reste interdite. Celui qui est né musulman, doit le rester.

9) Les exégètes estiment que toute personne raisonnable devrait choisir l'islam, mais reste libre de ce choix. En même temps, ils estiment que la conversion à l'islam ne peut se faire qu'avec la volonté de Dieu. D'autre part, aucun exégète ne laisse la liberté de choix aux polythéistes. Ceux-ci doivent être éliminés de la surface de la terre, comme l'écrit un des exégètes modernes. Cela explique pourquoi les musulmans ne semblent pas émus par le massacre de plus de 80 millions d'hindouistes – ceux-ci sont considérés comme des polythéistes.

10) Les exégètes modernes estiment que l'islam est la première et la seule religion qui admet le principe "Pas de contrainte en religion", principe qui leur semble correspondre à celui de la liberté religieuse des droits de l'homme. Aucun d'eux ne mentionne de contradiction entre la liberté religieuse prévue par les droits de l'homme et le principe islamique.

11) Il est souvent question d'abrogation en rapport avec le verset 2:256. Afin qu'on ne comprenne pas ce verset dans un sens général, applicable à toutes les situations, les exégètes ont estimé que le sens général en a été abrogé par les versets prescrivant le combat, et donc que le verset ne reste en vigueur que dans le sens restreint de non-imposition de la conversion aux gens du livre qui paient le tribut.

7. Antagonisme avec les normes constitutionnelles et internationales

Certes, le principe "Nulle contrainte en religion" peut être considéré comme une étape importante vers la reconnaissance de la liberté religieuse. Et sur ce plan, on ne peut nier que la reconnaissance de ce principe est un progrès par rapport au christianisme du VII^e siècle. Mais par rapport aux pratiques arabes rapportées par les sources musulmanes elles-mêmes, y compris dans les recueils des récits de Mahomet, la prescription coranique constitue une régression. La société arabe polythéiste reconnaît toutes les religions – sur ce plan, la morale polythéiste était supérieure aux prescriptions coraniques qui n'admettent que les gens du livre, dans certaines limites. Le fait que Mahomet ne donne aux polythéistes que le choix entre la conversion à l'islam et l'épée était en contradiction avec les normes admises par la société arabe de l'époque.

Si nous laissons de côté l'histoire arabe, le principe "Nulle contrainte en religion" ne peut d'aucune manière être comparé au principe de la liberté religieuse prévue par les normes constitutionnelles modernes et les documents onusiens ou européens relatifs aux droits de l'homme.

Si nous nous limitons à la Suisse, on peut avancer que le droit musulman, basé sur le Coran et la sunnah, n'est pas compatible avec la conception de la liberté religieuse prévue par la constitution suisse. Et le principe coranique "Nulle contrainte en religion" ne répond que très partiellement aux attentes des normes suisses:

- Le droit suisse récuse la distinction entre gens du livre et gens "sans livre".
- Aucune forme de contrainte et aucune discrimination basée sur la religion ne sont admises en droit suisse, sur le plan tant matériel que matrimonial, successoral, procédural (témoignage) ou pénal.
- Chacun a le droit de choisir sa religion à partir de l'âge de 16 ans.
- Chacun a le droit d'adhérer à une religion ou de ne pas adhérer.

Ces dispositions suisses se retrouvent dans les documents internationaux.

Partie II.

Les exégèses par ordre chronologique

Avant de passer en revue les interprétations données au verset H-87/2:256, il nous faut indiquer la méthode suivie:

- 1) Nous nous basons sur les exégèses publiées par le site www.altafsir.com placé sous le patronage du Royal Aal al-Bayt Institute for Islamic Thought qui dépend de la famille royale jordanienne, complétées par celles publiées par www.islamport.com. Pour chaque exégèse, un lien internet permet de revenir à la source.
- 2) Les exégètes sont classés selon leur année de décès. Nous donnons le nom de l'exégète et le titre de son exégèse en arabe et en translittération, et mentionnons un lien internet le concernant, de préférence en français. Nous indiquons aussi l'école à laquelle il appartient: sunnite, chiite, zaydite, ibadite, etc.
- 3) Nous citons en langue arabe toute l'exégèse donnée au verset 2:256, mais nous ne fournissons en français que des résumés de leur contenu, sauf lorsque l'exégèse est courte. La traduction est faite par nos soins, à l'exception du commentaire Al-Munthkhab établi par l'Azhar.
- 4) Les exégètes se réfèrent soit à un récit de Mahomet cité par différents rapporteurs, soit à des versets coraniques. En ce qui concerne ces versets, les exégètes se bornent à en donner de très brefs extraits, estimant que le reste est connu des lecteurs musulmans. Afin de ne pas encombrer le texte, nous avons rassemblé plus haut les récits de Mahomet ainsi que les versets coraniques en arabe et en traduction française en nous basant sur notre propre traduction.
- 5) Pour faciliter la lecture de ce document, nous avons adopté la même grille pour chaque exégèse. Nous avons repris les mêmes travaux que ceux étudiés dans l'ouvrage précédent, à l'exception de certains, dont les auteurs ne se sont pas attardés sur le verset 2:256 ou qui se sont limités à un examen étymologique de certains termes.
- 6) De nombreux exégètes expliquent en longueur et en largeur les deux derniers paragraphes du verset 2:256: "Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus sûre et imbrisable. Dieu est écouteur, connaisseur". Cela n'ajoute rien au sens du premier paragraphe. De ce fait nous n'avons pas traduit les passages qui leur sont consacrés, mais nous les avons maintenus en arabe pour ceux qui voudraient faire des recherches les concernant.

À relever ici que les exégèses font partie de l'enseignement standard de tous les imams, même en Europe, comme le rappelle par exemple un ouvrage réunissant les

contributions présentées lors de deux journées d'étude par le centre de recherches PRISME – Société, Droit et Religions en Europe et intitulé Formation des cadres religieux en France – une affaire d'État?¹, dont nous citons un extrait:

Fondements scripturaires de la foi et de la loi

Ces enseignements fondamentaux comprennent les sciences dites coraniques, les sciences du hadith et les sciences des fondements juridiques.

Le postulant à la charge d'imam doit connaître le texte coranique. Cette maîtrise du texte coranique se traduit le plus souvent par la mémorisation du texte coranique (hifz al Qoran), la psalmodie (al tajwîd), l'exégèse (tafsîr) et l'herméneutique du texte (ta'wil) (p. 107).

Par ailleurs, les exégèses les plus fameuses sont traduites en de nombreuses langues, notamment en français, et se vendent bien. À titre d'exemple, la version française du tafsir d'Ismaïl ibn Kathîr² (1302-1373) en quatre volumes (traduction Harkat Abdou, éditions Dar Al-Kotob Al-Ilmiyah, Beyrouth) en était à sa huitième édition en 2012.

¹ <http://goo.gl/XcLJos>

² <http://goo.gl/rHnkml>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muqatil Ibn-Sulayman	767 – Sunnite	مقاتل بن سليمان ¹
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Tafsir Muqatil Ibn-Sulayman		تفسير مقاتل بن سليمان ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ لَاحِدٍ بَعْدَ إِسْلَامِ الْعَرَبِ إِذَا أَقْرَأُوا بِالْجِزْيَةِ، وَذَلِكَ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ لَا يَقْبَلُ الْجِزْيَةَ إِلَّا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ، فَلَمَّا أَسْلَمَتِ الْعَرَبُ طَوْعًا وَكَرْهًا قَبِلَ الْخِرَاجَ، مِنْ غَيْرِ أَهْلِ الْكِتَابِ، فَكَتَبَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى الْمُنْذِرِ بْنِ سَاوَى، وَأَهْلِ هَجْرٍ، يَدْعُوهُمْ إِلَى الْإِسْلَامِ، فَكَتَبَ: مِنْ مُحَمَّدٍ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى أَهْلِ هَجْرٍ، سَلَامٌ عَلَى مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَى، أَمَا بَعْدُ: إِنْ مِنْ شَهِدَ شَهَادَتَنَا، وَأَكَلَ مِنْ ذَبِيحَتِنَا، وَاسْتَقْبَلَ قَبْلَتَنَا، وَدَانَ بِدِينِنَا، فَذَلِكَ الْمُسْلِمُ الَّذِي لَهُ ذِمَّةُ اللَّهِ عِزٌّ وَجَلٌّ، وَذِمَّةُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَإِنْ أَسْلَمْتُمْ فَلَكُمْ مَا أَسْلَمْتُمْ عَلَيْهِ، وَلَكُمْ عَشْرُ التَّمْرِ، وَلَكُمْ نِصْفُ عَشْرِ الْحَبِّ، فَمَنْ أَبِي الْإِسْلَامِ، فَعَلِيهِ الْجِزْيَةُ. فَكَتَبَ الْمُنْذِرُ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِنِّي قَرَأْتُ كِتَابَكَ إِلَى أَهْلِ هَجْرٍ، فَمَنْهُمْ مَنْ أَسْلَمَ، وَمَنْهُمْ مَنْ أَبِي، فَأَمَّا الْيَهُودُ وَالْمَجُوسُ، فَأَقْرَأُوا بِالْجِزْيَةِ، وَكَرْهُوا الْإِسْلَامَ، فَقَبِلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْهُمْ بِالْجِزْيَةِ. فَقَالَ مَنَاقِقُو أَهْلِ الْمَدِينَةِ: زَعَمَ مُحَمَّدٌ أَنَّهُ لَمْ يُمْرَ أَنْ يَأْخُذَ الْجِزْيَةَ إِلَّا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ، فَمَا بَالُهُ قَبِلَ مِنْ مَجُوسِ أَهْلِ هَجْرٍ، وَقَدْ أَبِي ذَلِكَ عَلَى آبَائِنَا وَإِخْوَانِنَا حَتَّى قَاتَلَهُمْ عَلَيْهِ، فَشَقَّ عَلَى الْمُسْلِمِينَ قَوْلُهُمْ، فَذَكَرُوهُ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ عِزَّ وَجَلًّا: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْنَا أَنْفُسَكُمْ آخِرَ آيَةِ الْمَائِدَةِ: 105، وَأَنْزَلَ اللَّهُ عِزَّ وَجَلًّا: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ بَعْدَ إِسْلَامِ الْعَرَبِ .

Traduction et commentaire

Après la conversion des arabes à l'islam, de gré et de force, personne n'était plus contraint à devenir musulman. Mahomet a alors écrit à Al-Mundhir Ibn Sawi et aux gens de Hijr pour les appeler à l'islam, imposant le paiement du tribut à ceux qui refusaient de se convertir. Il y avait parmi eux des juifs et des zoroastriens. Les hypocrites de Médine, ceux qui faisaient semblant d'être musulmans, reprochèrent à Mahomet de prétendre n'accepter le tribut que des gens du livre. Pourquoi alors avait-t-il accepté le tribut des zoroastriens, alors qu'il l'avait refusé de leurs parents et les avait combattus? Les musulmans se sont plaints à Mahomet. C'est alors qu'ont été révélés les deux versets H-87/2:256: Nulle contrainte dans la religion! et H-112/5:105: Ô vous qui avez cru! Vous êtes responsables de vous-même! Celui qui s'égare ne vous nuira point si vous vous êtes dirigés sur la bonne voie.

¹ <http://goo.gl/rb3pqE>

² <http://goo.gl/2mVEEK>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
'Abd-al-Razzaq Al-San'ani ¹	825 – Sunnite	همام الصنعاني
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Tafsir 'Abd-al-Razzaq Al-San'ani		تفسير عبد الرزاق الصنعاني ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe فقرات عربية

حدثنا معمر عن قتادة في قوله تعالى لا إكراه في الدين قال كانت العرب ليس لها دين فأكرهوا على الدين بالسيف قال ولا يكره اليهودي ولا النصراني ولا المجوسي إذا أعطوا الجزية
عبد الرزاق قال حدثنا ابن عيينة عن ابن أبي نجيح قال سمعت مجاهدا يقول لغلام له نصراني يا جرير أسلم ثم قال هكذا كان يقال لهم

Traduction et commentaire

Umar Ibn-Qutadah dit à propos du verset H-87/2:256 que les arabes n'avaient pas de religion et qu'ils ont été contraints à se convertir à l'islam par l'épée. Les juifs, les chrétiens et les zoroastriens ne sont en revanche pas contraints à se convertir s'ils acceptent de payer le tribut.

¹ <http://goo.gl/nbQ62k>

² <http://goo.gl/OCGfzt>

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Al-Tabarani

918 – Sunnite

الطبراني¹

Titre de l'exégèse

عنوان التفسير

Al-tafsir al-kabir

التفسير الكبير²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله عَزَّ وَجَلَّ: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ؛ الآية، اختلف المفسرون في هذه الآية على ثلاثة أقوال؛ قال السدي والضحاك: (إِنَّ هَذِهِ الْآيَةَ نَزَلَتْ قَبْلَ الْأَمْرِ بِقِتَالِ الْمُشْرِكِينَ، كَمَا قَالَ تَعَالَى: أَدْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَصَلت: 34، وَكَانَ الْقِتَالُ غَيْرَ مُبَاحٍ فِي أَوَّلِ الْإِسْلَامِ إِلَى أَنْ قَامَتْ عَلَيْهِمُ الْحُجَّةُ الصَّحِيحَةُ بِصَحَّةِ نُبُوَّةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَلَمَّا عَانَدُوا بَعْدَ الْبَيَانِ أَمَرَ اللَّهُ الْمُسْلِمِينَ بِقِتَالِهِمْ لِقَوْلِهِ تَعَالَى: فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ التَّوْبَةَ: 5 وَغَيْرَ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ الْقِتَالِ).

وقال الحسن وقتادة: (إِنَّ هَذِهِ الْآيَةَ خَاصَّةٌ فِي أَهْلِ الْكِتَابِ أَنْ لَا يُكْرَهُوا عَلَى الْإِسْلَامِ بَعْدَ أَنْ يُؤَدُّوا الْجُزْيَةَ، وَأَمَّا مُشْرِكُو الْعَرَبِ فَلَا يُعْرَوْنَ بِالْجُزْيَةِ وَلَا يُقْبَلُ مِنْهُمْ إِلَّا الْإِسْلَامُ أَوْ السِّيْفُ).

والقول الثالث: أن معناه: مَنْ دَخَلَ فِي الْإِسْلَامِ بِمَحَارِبَةِ الْمُسْلِمِينَ ثُمَّ رَضِيَ بَعْدَ الْحَرْبِ فَلَيْسَ بِمُكْرَهٍ؛ أَي لَا يَقُولُوا لَهُمْ: إِنَّمَا أَسْلَمْتُمْ كَرْهًا؛ فَلَا إِسْلَامَ لَكُمْ.

ومعنى الآية: لَا إِكْرَاهَ فِي الْإِسْلَامِ؛ أَي لَا تُكْرَهُوا عَلَى الْإِسْلَامِ، قَدْ تَبَيَّنَ الرَّشْدُ مِنَ الْعَيْ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ؛ أَي قَدْ وَصَحَ الطَّرِيقَ الْمُسْتَقِيمَ مِنَ الطَّرِيقِ الَّذِي لَيْسَ بِمُسْتَقِيمٍ بِمَا أَعْطَاهُ اللَّهُ أَنْبِيَائَهُ مِنَ الْمَعْجَزَاتِ، فَلَا تُكْرَهُوا عَلَى الدِّينِ. ودخول الألف واللام في (الدين) لتعريف المعهود.

قَوْلُهُ تَعَالَى: فَقَدْ أَسْنَمْتُمْ بِالْغُرُورِ الْوُثْقَى لَا أَنْفِصَامَ لَهَا؛ أَي فَمَنْ يَكْفُرُ بِمَا أَمَرَ اللَّهُ أَنْ يَكْفَرَ بِهِ، وَيَصِدِّقُ بِاللَّهِ وَبِمَا أَمَرَ بِهِ، فَقَدْ عَقَدَ لِنَفْسِهِ مِنَ الدِّينِ عَقْدًا وَثِيقًا لَا تَحُلُّهُ حُجَّةٌ مِنَ الْحُجَجِ لَا انْقِطَاعَ لَهَا بِالشَّبْهِةِ وَالشُّكُوكِ. قَوْلُهُ تَعَالَى: وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ؛ أَي سَمِيعٌ لِمَا يَعْقِدُهُ الْإِنْسَانُ فِي أَمْرِ الدِّينِ، عَالِمٌ بِنِيَّتِهِ فِي ذَلِكَ.

وَالْعَيْ: نَقِيضُ الرَّشْدِ. وَالطَّاغُوتُ: مَاخُودٌ مِنَ الطُّغْيَانِ، وَالطَّاغُوتُ اسْمٌ لِلْأَصْنَامِ وَالشَّيَاطِينِ وَكُلُّ مَا يُعْبَدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ تَعَالَى.

Traduction et commentaire

Les exégètes sont partagés entre trois opinions:

- 1) Ce verset a été révélé avant l'ordre donné de combattre les associateurs. En effet, le verset M-61/41:34 prescrivait: Repousse le méfait de la meilleure manière. Le combat n'était pas autorisé au début de l'islam, jusqu'à ce que la preuve ait été établie à leur encontre sur la véracité de la prophétie de Mahomet. Mais comme ils se sont entêtés après avoir reçu la preuve, Dieu a ordonné de les combattre dans le verset H-113/9:5 (verset du sabre) et d'autres versets relatifs au combat.

¹ <http://goo.gl/OLkQax>

² <http://goo.gl/IsY2H6>

- 2) Ce verset ne concerne que les gens du livre, lesquels ne seront pas contraints à se convertir à l'islam s'ils paient le tribut. Les associateurs arabes, par contre, n'ont le choix qu'entre la conversion à l'islam et l'épée.
- 3) Ce verset concerne des gens convertis à l'islam après avoir été combattus. Il signifie qu'on ne leur reprochera pas de s'être convertis sous la contrainte, et donc que leur conversion sera pleinement acceptée.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Tabari¹	923 – Sunnite	الطبري
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Jami' al-bayan		جامع البيان²

Remarques préliminaires

Il s'agit de l'exégète sunnite le plus important.

Extrait arabe فقرات عربية

اختلف أهل التأويل في معنى ذلك، فقال بعضهم: نزلت هذه الآية في قوم من الأنصار، أو في رجل منهم كان لهم أولاد قد هودوهم أو نصردهم؛ فلما جاء الله بالإسلام أرادوا إكراههم عليه، فنهاهم الله عن ذلك، حتى يكونوا هم يختارون الدخول في الإسلام. ذكر من قال ذلك:

حدثنا محمد بن بشر، قال: ثنا ابن أبي عدي، عن شعبة، عن أبي بشر، عن سعيد بن جبير، عن ابن عباس قال: كانت المرأة تكون مقلتاً، فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهوده؛ فلما أجليت بنو النضير كان فيهم من أبناء الأنصار، فقالوا: لا ندع أبناءنا فنأزل الله تعالى ذكره: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي.

حدثنا ابن بشر، قال: ثنا محمد بن جعفر، قال: ثنا سعيد، عن أبي بشر، عن سعيد بن جبير، قال: كانت المرأة تكون مقلية ولا يعيش لها ولد - قال شعبة: وإنما هو مقلات - فتجعل عليها إن بقي لها ولد لتهودنه. قال: فلما أجليت بنو النضير كان فيهم منهم، فقالت الأنصار: كيف نصنع بأبنائنا؟ فنزلت هذه الآية: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي قال: من شاء أن يقيم أقام، ومن شاء أن يذهب ذهب.

حدثنا حميد بن مسعدة، قال: ثنا بشر بن المفضل، قال: ثنا داود، وحدثني يعقوب، قال: ثنا ابن علية، عن داود، عن عامر، قال: كانت المرأة من الأنصار تكون مقلتاً لا يعيش لها ولد، فتتذر إن عاش ولدها أن تجعله مع أهل الكتاب على دينهم. فجاء الإسلام وطوائف من أبناء الأنصار على دينهم، فقالوا: إنما جعلناهم على دينهم، ونحن نرى أن دينهم أفضل من ديننا، وإذ جاء الله بالإسلام فلنكرههم فنزلت: لا إكراه في الدين فكان فصل ما بين من اختار اليهودية والإسلام، فمن لحق بهم اختار اليهودية، ومن أقام اختار الإسلام. ولفظ الحديث لحميد.

حدثنا محمد بن عبد الأعلى، قال: ثنا معتمر بن سليمان، قال: سمعت داود، عن عامر، بنحو معناه، إلا أنه قال: فكان فصل ما بينهم إجماع رسول الله صلى الله عليه وسلم بني النضير، فلحق بهم من كان يهودياً ولم يسلم منهم، وبقي من أسلم.

حدثنا ابن المنثي، قال: ثنا عبد الأعلى، قال: ثنا داود، عن عامر بنحوه، إلا أنه قال: إجماع النضير إلى خبير، فمن اختار الإسلام أقام، ومن كره لحق بخبير.

حدثنا ابن حميد، قال: ثنا سلمة، عن أبي إسحاق، عن محمد بن أبي محمد الحرشي مولى زيد بن ثابت عن عكرمة، أو عن سعيد بن جبير، عن ابن عباس قوله: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي قال: نزلت في رجل من الأنصار من بني سالم بن عوف يقال له الحصين؛ كان له ابنان نصرانيان، وكان هو رجلاً مسلماً، فقال للنبي صلى الله عليه وسلم: ألا أستكرهما فإيهما قد أبا إلا النصرانية؟ فأنزل الله فيه ذلك.

حدثني المنثي قال: ثنا حجاج بن المنهال، قال: ثنا أبو عوانة، عن أبي بشر، قال: سألت سعيد بن جبير عن قوله: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي قال: نزلت هذه في الأنصار. قال: قلت خاصة؟ قال: خاصة. قال: كانت المرأة في الجاهلية تنذر إن ولدت ولداً أن تجعله في اليهود لتتمس بذلك طول بقائه.

1 <http://goo.gl/AiIrmD>

2 <http://goo.gl/X7HgOm>

قال: فجاء الإسلام وفيهم منهم؛ فلما أجليت النضير، قالوا: يا رسول الله، أبنائنا وإخواننا فيهم، قال: فسكت عنهم رسول الله صلى الله عليه وسلم، فأنزل الله تعالى ذكره: لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ قَالَ: فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: قَدْ خَيْرَ أَصْحَابِكُمْ، فإِنْ اخْتَارُوكُمْ فَهُمْ مِنْكُمْ، وَإِنْ اخْتَارَوْهُمْ فَهُمْ مِنْهُمْ قَالَ: فأجلوهم معهم.

حدثني موسى بن هارون، قال: ثنا عمرو، قال: ثنا أسباط، عن السدي قوله: لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ إِلَى: لا أَنْفِصَامَ لَهَا قَالَ: نزلت في رجل من الأنصار يقال له أبو الحصين: كان له ابنان، فقدم تجار من الشام إلى المدينة يحملون الزيت؛ فلما باعوا وأرادوا أن يرجعوا أتاهم ابنا أبي الحصين، فدعوهما إلى النصرانية فتنصرا، فرجعا إلى الشام معهم. فأتى أبوهما إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم، فقال: إن ابني تنصرا وخرجا، فأطلبهما؟ فقال: لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ وَلَمْ يُمْرْ يَوْمَئِذٍ بِقِتَالِ أَهْلِ الْكِتَابِ. وَقَالَ: أَبْعَدَهُمَا اللَّهُ هُمَا أَوَّلُ مَنْ كَفَرَ فوجد أبو الحصين في نفسه على النبي صلى الله عليه وسلم حين لم يبعث في طلبهما، فنزلت:

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيَسْأَلُوكَ تَسْلِيمًا ثُمَّ إِنَّهُ نَسَخَ: لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ فَأمر بقتال أهل الكتاب في سورة براءة.

حدثني محمد بن عمرو، قال: ثنا أبو عاصم، عن عيسى، عن ابن أبي نجيح، عن مجاهد في قول الله: لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَالَ: كانت في اليهود يهود أرضعوا رجالاً من الأوس، فلما أمر النبي صلى الله عليه وسلم بجلائنهم، قال أبناؤهم من الأوس: لنذهب معهم، ولندين بدينهم فمنعهم أهلهم، وأكرههم على الإسلام، ففيهم نزلت هذه الآية.

حدثنا ابن وكيع، قال: ثنا أبي، عن سفيان، وحدثنا أحمد بن إسحاق، قال: ثنا أبو أحمد جميعاً، عن سفيان، عن خصيف، عن مجاهد: لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَالَ: كان ناس من الأنصار مسترضعين في بني قريظة، فأرادوا أن يكرههم على الإسلام، فنزلت: لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ.

حدثنا القاسم، قال: ثنا الحسين، قال: ثني الحجاج، عن ابن جريج، قال: قال مجاهد: كانت النضير يهوداً فأرضعوا. ثم ذكر نحو حديث محمد بن عمرو، عن أبي عاصم. قال ابن جريج: وأخبرني عبد الكريم، عن مجاهد أنهم كانوا قد دان بدينهم أبناء الأوس، دانوا بدين النضير.

حدثني المثنى، قال: ثنا إسحاق، قال: ثنا ابن أبي جعفر، عن أبيه، عن داود بن أبي هند، عن الشعبي: أن المرأة من الأنصار كانت تنذر إن عاش ولدها لتجعلته في أهل الكتاب فلما جاء الإسلام قالت الأنصار: يا رسول الله ألا نكره أولادنا الذين هم في يهود على الإسلام، فإننا إنما جعلناهم فيها ونحن نرى أن اليهودية أفضل الأديان؟ فلما إذ جاء الله بالإسلام، أفلا نكرههم على الإسلام؟ فأنزل الله تعالى ذكره: لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ.

حدثت عن عمار، قال: ثنا ابن أبي جعفر، عن أبيه، عن داود، عن الشعبي مثله، وزاد: قال: كان فصل ما بين من اختار اليهود منهم وبين من اختار الإسلام، إجلاء بني النضير؛ فمن خرج مع بني النضير كان منهم، ومن تركهم اختار الإسلام.

حدثني يونس، قال: أخبرنا ابن وهب، قال: قال ابن زيد في قوله: لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ إِلَى قوله: بِالْغُرَّةِ أَلُوْنَقَى قَالَ: هذا منسوخ.

حدثني سعيد بن الربيع الرازي، قال: ثنا سفيان، عن ابن أبي نجيح، عن مجاهد، ووائل، عن الحسن: أن أناساً من الأنصار كانوا مسترضعين في بني النضير، فلما أجلوا، أراد أهلهم أن يلحقوهم بدينهم، فنزلت: لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ.

وقال آخرون: بل معنى ذلك: لا يُكره أهل الكتاب على الدين إذا بذلوا الجزية، ولكنهم يُقرّون على دينهم. وقالوا: الآية في خاص من الكفار، ولم ينسخ منها شيء. ذكر من قال ذلك:

حدثنا بشر بن معاذ، قال: ثنا يزيد، قال: ثنا سعيد، عن قتادة: لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ قَالَ: أكره عليه هذا الحي من العرب، لأنهم كانوا أمة أمية، ليس لهم كتاب يعرفونه، فلم يقبل منهم غير الإسلام، ولا يكره عليه أهل الكتاب إذا قرّوا بالجزية أو بالخراج، ولم يفتنوا عن دينهم، فيخلّى عنهم.

حدثنا محمد بن بشار، قال: ثنا سليمان، قال: ثنا أبو هلال، قال: ثنا قتادة في قوله: لا إكراه في الدين قال: هو هذا الحَيِّ من العرب أكرهوا على الدين، لم يقبل منهم إلا القتل أو الإسلام، وأهل الكتاب قبلت منهم الجزية ولم يقتلوا.

حدثنا ابن حميد، قال: ثنا الحكم بن بشير، قال: ثنا عمرو بن قيس، عن جوير، عن الضحاك في قوله: لا إكراه في الدين قال: أمر رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يقاتل جزيرة العرب من أهل الأوثان، فلم يقبل منهم إلا لا إله إلا الله، أو السيف. ثم أمر فيمن سواهم بأن يقبل منهم الجزية؛ فقال: لا إكراه في الدين قد تبيّن الرُّشدُ مِنَ الْعَيِّ.

حدثنا الحسن بن يحيى، قال: أخبرنا عبد الرزاق، قال: أخبرنا معمر، عن قتادة في قوله: لا إكراه في الدين قال: كانت العرب ليس لها دين، فأكرهوا على الدين بالسيف، قال: ولا يكره اليهود ولا النصارى والمجوس إذا أعطوا الجزية.

حدثنا الحسن بن يحيى، قال: أخبرنا عبد الرزاق، قال: أخبرنا ابن عيينة، عن ابن أبي نجيح، قال: سمعت مجاهداً يقول لغلام له نصراني: يا جرير أسلم ثم قال: هكذا كان يقال لهم.

حدثني محمد بن سعد، قال: ثني أبي، قال: ثني عمي، قال: ثني أبي، عن أبيه، عن ابن عباس: لا إكراه في الدين قد تبيّن الرُّشدُ مِنَ الْعَيِّ قال: وذلك لما دخل الناس في الإسلام، وأعطى أهل الكتاب الجزية. وقال آخرون: هذه الآية منسوخة، وإنما نزلت قبل أن يفرض القتال. ذكر من قال ذلك:

حدثني يونس بن عبد الأعلى، قال: أخبرنا ابن وهب، قال: أخبرني يعقوب بن عبد الرحمن الزهري قال: سألت زيد بن أسلم عن قول الله تعالى ذكره: لا إكراه في الدين قال: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم بمكة عشر سنين لا يكره أحداً في الدين، فأبى المشركون إلا أن يقتلوهم، فاستأذن الله في قتالهم، فأذن له.

وأولى هذه الأقوال بالصواب قول من قال: نزلت هذه الآية في خاص من الناس، وقال: عنى بقوله تعالى ذكره: لا إكراه في الدين أهل الكتابين والمجوس، وكل من جاء إقراره على دينه المخالف دين الحق، وأخذ الجزية منه. وأنكروا أن يكون شيء منها منسوخاً.

وإنما قلنا هذا القول أولى الأقوال في ذلك بالصواب لما قد دللنا عليه في كتابنا كتاب اللطيف من البيان عن أصول الأحكام من أن الناسخ غير كائن ناسخاً إلا ما نفي حكم المنسوخ، فلم يجز اجتماعهما. فأما ما كان ظاهره العموم من الأمر والنهي وباطنه الخصوص، فهو من الناسخ والمنسوخ بمعزل. وإذا كان ذلك كذلك، وكان غير مستحيل أن يقال: لا إكراه لأحد ممن أخذت منه الجزية في الدين، ولم يكن في الآية دليل على أن تأويلها بخلاف ذلك، وكان المسلمون جميعاً قد نقلوا عن نبيهم صلى الله عليه وسلم أنه أكره على الإسلام قوماً، فأبى أن يقبل منهم إلا الإسلام، وحكم بقتلهم إن امتنعوا منه، وذلك كعبدة الأوثان من مشركي العرب، وكالمرتد عن دينه دين الحق إلى الكفر ومن أشبههم، وأنه ترك إكراه آخرين على الإسلام بقبوله الجزية منه، وإقراره على دينه الباطل، وذلك كأهل الكتابين، ومن أشبههم؛ كان بيتاً بذلك أن معنى قوله: لا إكراه في الدين إنما هو لا إكراه في الدين لأحد ممن حل قبول الجزية منه بأدائه الجزية، ورضاه بحكم الإسلام.

ولا معنى لقول من زعم أن الآية منسوخة بالحكم بالإذن بالمحاربة.

فإن قال قائل: فما أنت قائل فيما روي عن ابن عباس وعمرو بن زوي عنه: من أنها نزلت في قوم من الأنصار أرادوا أن يكرهوا أولادهم على الإسلام؟ قلنا: ذلك غير مدفوع صحته، ولكن الآية قد تنزل في خاص من الأمر، ثم يكون حكمها عاماً في كل ما جانس المعنى الذي أنزلت فيه. فالذين أنزلت فيهم هذه الآية على ما ذكر ابن عباس وغيره، إنما كانوا قوماً دانوا بدين أهل التوراة قبل ثبوت عقد الإسلام لهم، فنهى الله تعالى ذكره عن إكراههم على الإسلام، وأنزل بالنهي عن ذلك آية يعمّ حكمها كل من كان في مثل معناهم ممن كان على دين من الأديان التي يجوز أخذ الجزية من أهلها، وإقرارهم عليها على النحو الذي قلنا في ذلك.

ومعنى قوله: لا إكراه في الدين لا يكره أحد في دين الإسلام عليه، وإنما أدخلت الألف واللام في الدين تعريفاً للدين الذي عنى الله بقوله: لا إكراه فيه، وأنه هو الإسلام. وقد يحتمل أن يكون أدخلنا عقيباً من

الهاء المنوية في الدين، فيكون معنى الكلام حينئذ: وهو العليّ العظيم لا إكراه في دينه، قد تبين الرشد من الغي. وكان هذا القول أشبه بتأويل الآية عندي.

وأما قوله: قَدْ تَبَيَّنَ الرَّشْدُ فَإِنَّهُ مَصْدَرٌ مِنْ قَوْلِ الْقَائِلِ: رَشِدْتُ فَأَنَا أَرَشِدُ رَشْدًا وَرُشْدًا وَرَشَادًا، وذلك إذا أصاب الحقّ والصواب. وأما الغي، فإنه مصدر من قول القائل: قد غَوَى فلان فهو يَغْوِي غَيًّا وَغَوَابَةً. وبعض العرب يقول: غَوَى فلان يَغْوِي. والذي عليه قراءة القراء: مَا ضَلَّ صُلْبُكُمْ وَمَا غَوَى بِالْفَتْحِ، وهي أفصح اللغتين، وذلك إذا عدا الحقّ وتجاوزته فضلًا.

فتأويل الكلام إذًا: قد وضح الحقّ من الباطل، واستبان لطالب الحقّ والرشد وجه مطلبه، فتميز من الضلالة والغواية، فلا تكررهما من أهل الكتابين، ومن أبحث لكم أخذ الجزية منه، على دينكم، دين الحقّ؛ فإن من حاد عن الرشد بعد استبانته له، فإلى ربه أمره، وهو وليّ عقوبته في معاده.

اختلف أهل التأويل في معنى الطاغوت، فقال بعضهم: هو الشيطان. ذكر من قال ذلك:

حدثنا محمد بن بشار، قال: ثنا عبد الرحمن، قال: ثنا سفيان، عن أبي إسحاق، عن حسان بن فائد العنسي قال: قال عمر بن الخطاب: الطاغوت: الشيطان.

حدثني محمد بن المثنى، قال: ثنا ابن أبي عديّ، عن شعبة، عن أبي إسحاق، عن حسان بن فائد، عن عمر، مثله.

حدثني يعقوب بن إبراهيم، قال: ثنا هشيم، قال: أخبرنا عبد الملك، عن حدثه، عن مجاهد، قال: الطاغوت: الشيطان.

حدثني يعقوب، قال: ثنا هشيم، قال: أخبرنا زكريا، عن الشعبي، قال: الطاغوت: الشيطان.

حدثنا المثنى، قال: ثنا إسحاق، قال: ثنا أبو زهير، عن جوبير، عن الضحاك في قوله: فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ قَالَ: الشيطان.

حدثنا بشر بن معاذ، قال: ثنا يزيد، قال: ثنا سعيد، عن قتادة، الطاغوت: الشيطان.

حدثني موسى، قال: ثنا عمرو، قال: ثنا أسباط، عن السدي قوله: فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ بِالشيطان.

وقال آخرون: الطاغوت: هو الساحر. ذكر من قال ذلك:

حدثنا محمد بن المثنى، قال: ثنا عبد الأعلى قال: ثنا داود، عن أبي العالية، أنه قال: الطاغوت: الساحر. وقد خولف عبد الأعلى في هذه الرواية، وأنا أذكر الخلاف بعد.

حدثنا محمد بن بشار، قال: ثنا حميد بن مسعدة، قال: ثنا عوف، عن محمد، قال: الطاغوت: الساحر. وقال آخرون: بل الطاغوت: هو الكاهن. ذكر من قال ذلك:

حدثنا ابن بشار، قال: حدثنا محمد بن جعفر، قال: حدثنا سعيد، عن أبي بشر، عن سعيد بن جبير، قال: الطاغوت: الكاهن.

حدثنا ابن المثنى، قال: ثنا عبد الوهاب، قال: ثنا داود، عن رفيع، قال: الطاغوت: الكاهن.

حدثنا القاسم، قال: ثنا الحسين، قال: ثنا حجاج، عن ابن جريج: فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ قَالَ: كهان تنزل عليها شياطين يلقون على ألسنتهم وقلوبهم. أخبرني أبو الزبير عن جابر بن عبد الله، أنه سمعه يقول: وسئل عن الطواغيت التي كانوا يتحاكمون إليها، فقال: كان في جهينة واحد، وفي أسلم واحد، وفي كل حيّ واحد، وهي كهان ينزل عليها الشيطان.

والصواب من القول عندي في الطاغوت: أنه كل ذي طغيان على الله فعبد من دونه، إما بقهر منه لمن عبده، وإما بطاعة ممن عبده له، إنساناً كان ذلك المعبود، أو شيطاناً، أو وثناً، أو صنماً، أو كائناً ما كان من شيء. وأرى أن أصل الطاغوت: الطَّغُوت، من قول القائل: طَغَا فلان يطغون: إذا عدا قدره فتجاوز حده، كالجبروت من التجبر، والخلبوت من الخلب، ونحو ذلك من الأسماء التي تأتي على تقدير فعلوت بزيادة الواو والتاء. ثم نقلت لأمه أعني لام الطغوت، فجعلت له عيناً، وحولت عينه فجعلت مكان لأمه، كما قيل جذب وجذب وجاذب وضاقة وضاقة، وما أشبه ذلك من الأسماء التي على هذا المثال.

فتأويل الكلام إذًا: فمن يجحد ربوبية كل معبود من دون الله فيكفر به؛ ويؤمن بالله يقول: ويصدق بالله أنه إلهه وربّه ومعبوده، فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى يَقُولُ: فقد تمسك بأوثق ما يتمسك به من طلب الخلاص لنفسه من عذاب الله وعقابه.

كما:

حدثني أحمد بن سعيد بن يعقوب الكندي، قال: ثنا بقرية بن الوليد، قال: ثنا ابن أبي مريم، عن حميد بن عقبة، عن أبي الدرداء: أنه عاد مريضاً من جبرته فوجده في السَّوق وهو يغزر لا يفقهون ما يريد، فسألهم: يريد أن ينطق؟ قالوا: نعم يريد أن يقول: أمنت بالله وكفرت بالطاغوت. قال أبو الدرداء: وما علمكم بذلك؟ قالوا: لم يزل يرددنا حتى انكسر لسانه، فنحن نعلم أنه إنما يريد أن ينطق بها. فقال أبو الدرداء: أفلح صاحبكم، إن الله يقول: فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ.

القول في تأويل قوله (فقد استمسك بالعروة الوثقى) والعروة في هذا المكان مثل للإيمان الذي اعتصم به المؤمن فشبهه في تعلقه به وتمسكه به بالتمسك بعروة الشيء الذي له عروة يتمسك بها إذا كان كل ذي عروة فإنما يتعلق من أراده بعروته وجعل تعالى ذكره الإيمان الذي تمسك به الكافر بالطاغوت المؤمن بالله، من أوثق عرى الأشياء بقوله الوُثْقَى والوثقى فعل من الوثاقة يقال في الذكر هو الأوثق وفي الأنثى هي الوثقى كما يقال فلان الأفضل وفلانة الفضلى.

وبنحو ما قلنا في ذلك قال أهل التأويل. ذكر من قال ذلك.

حدثني محمد بن عمرو قال ثنا أبو عاصم عن عيسى عن ابن أبي نجيح عن مجاهد في قوله بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى قال الأيمان.

حدثني المثنى قال حدثنا أبو حذيفة قال حدثنا شبل عن ابن أبي نجيح عن مجاهد مثله.

حدثني موسى قال حدثنا عمرو قال ثنا أسباط عن السدي قال العروة الوثقى هو الإسلام.

حدثنا أحمد بن إسحاق قال ثنا أبو أحمد قال ثنا سفيان عن أبي السوءاء عن جعفر يعني ابن أبي المغيرة عن سعيد بن جبيرة قوله فقد استمسك بالعروة الوثقى قال: لا إله إلا الله ثنا ابن بشار، قال ثنا عبد الرحمن، قال: ثنا سفيان، عن أبي السوءاء النهدي، عن سعيد بن جبيرة مثله.

حدثني المثنى، قال ثنا إسحاق قال: ثنا أبو زهير، عن جوير، عن الضحاك فقد استمسك بالعروة الوثقى مثله. القول في تأويل قوله (لا انفصام لها) يعني تعالى ذكره بقوله لا انفصام لها لا انفصام لها، والهاء والألف في قوله لها عائدة على العروة.

ومعنى الكلام فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله، فقد اعتصم من طاعة الله بما لا يخشى مع اعتصامه خذلانه إياه، وإسلامه عند حاجته إليه في أهوال الآخرة كالتمسك بالوثيق من عرى الأشياء التي لا يخشى انفصام عراها، وأصل الفصم: الكسر، ومنه قول أعشى بني ثعلبة:

وبنحو الذي قلنا في ذلك قال أهل التأويل ذكر من قال ذلك.

حدثني محمد بن عمرو قال ثنا أبو عاصم عن عيسى عن ابن أبي نجيح عن مجاهد في قوله لا انفصام لها قال: لا يغير الله ما يقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم.

حدثني المثنى قال: ثنا أبو حذيفة قال: ثنا شبل عن ابن أبي نجيح عن مجاهد مثله.

حدثني موسى بن هارون قال: ثنا عمرو قال: ثنا أسباط عن السدي لا انفصام لها قال لا انقطاع لها.

القول في تأويل قوله (والله سميعٌ عليمٌ).

يعني تعالى ذكره والله سميع إيمان المؤمن بالله وحده، الكافر بالطاغوت عند إقراره بوحداية الله وتبرئة من الأنداد والأوثان التي تعبد من دون الله، عليم بما عزم عليه من توحيد الله وإخلاص ربه بيبته قلبه، وما انطوى عليه من البراءة من الآلهة والأصنام والطواغيت ضميره، وبغير ذلك مما أخفته نفس كل أحد من خلقه لا ينكت عنه سرٌّ ولا يخفي عليه أمر حتى يجازى كلاً يوم القيامة بما نطق به لسانه وأضمرته نفسه إن خيراً فخيراً وإن شراً فشرراً.

Traduction et commentaire

Al-Tabari répète deux récits qui relatent les circonstances entourant le verset H-87/2:256:

- Les enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites.
- Les deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.
- Les enfants allaités par des femmes juives.

Al-Tabari indique que les arabes n'avaient aucune religion, et que Mahomet ne leur accorda que le choix entre la conversion à l'islam et l'épée. Durant ses dix années de prédication à la Mecque, Mahomet n'a contraint personne à devenir musulman, mais les associateurs ont persisté à combattre les musulmans. Mahomet a alors demandé à Dieu la permission de les combattre, et celle-ci lui a été accordée. Quant aux juifs, aux chrétiens et aux zoroastriens, ils n'étaient pas contraints à devenir musulmans, mais ils devaient accepter le paiement du tribut.

Al-Tabari rapporte que certains estiment que le verset H-87/2:256 a été entièrement abrogé, mais il pense pour sa part que seuls sont contraints à se convertir à l'islam les polythéistes et ceux qui apostasient (quittent l'islam). Quant aux autres, ils ne sont pas contraints s'ils acceptent de payer le tribut. Il ajoute que la bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. On appelle donc les égarés à se repentir de leurs erreurs, et s'ils refusent de reconnaître la bonne direction, ce sera à Dieu de les châtier après la mort.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Maturidi¹	944 – Sunnite	الماتريدي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Ta'wilat ahl al-sunnah		تأويلات أهل السنة²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

قيل: لا إكْرَاءَ فِي الدِّينِ، أي: لا يكره على الدين. فإن كان التأويل هذا فهو على بعض دون بعض. وقال بعضهم: نزلت في المجوس، وأهل الكتاب من اليهود والنصارى، أنه يقبل منهم الجزية، ولا يكرهون على الإسلام. ليس كمشركي العرب ألا يقبل منهم إلا الإسلام أو السيف، ولا يقبل منهم الجزية، فإن أسلموا وإلا قتلوا. وعلى ذلك روي عن رسول الله صلى الله عليه وسلم، أنه كتب إلى المنذر بن فلان: أما العرب فلا تقبل منهم إلا الإسلام أو السيف، وأما أهل الكتاب والمجوس فاقبل منهم الجزية وعلى ذلك نطق به الكتاب تَقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسَلِّمُونَ الْفَتْحَ: 16.

وقال قوم: لا إكْرَاءَ فِي الدِّينِ أي: لا دين يقبل بإكراه، بل ليس ذلك بإيمان. والثاني: أن الرُّشْدُ قد تبين من الغي، وبين ذلك لكل أحد حتى إذا قبل الدين قبل عن بيان وظهور، لا عن إكراه.

وقال آخرون: قوله: لا إكْرَاءَ فِي الدِّينِ، أي: لا إكراه على هذه الطاعات بعد الإسلام؛ لأن الله تعالى حيب هذه الطاعات في قلوب المؤمنين فلا يكرهون على ذلك. ومعناه: أن في الأمم المتقدمة الشدائد والمشقة، ورفع الله عز وجل تلك الشدائد عن هذه الأمة وخففها عليهم، دليله قوله تعالى: رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ الْبَقَرَةَ: 286، وقوله: وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمُ الْأَعْرَافَ: 157، ومثل ذلك كثير، كانت على الأمم السالفة ثقيلة وعلى هذه الأمة مخففة، فإذا كانت مخففة عليهم لا يكرهون على ذلك. وقال آخرون: هو منسوخ بقوله عليه السلام: أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا: لا إله إلا الله، فإذا قالوها عصموا مني دماءهم وأموالهم إلا بحقها، وحسابهم على الله.

وقال آخرون: إن قوماً من الأنصار كانت ترضع لهم اليهود، فلما جاء الإسلام أسلم الأنصار، وبقي من عند اليهود من ولد الأنصار على دينهم، فأرادوا أن يكرهوهم، فنزل الآية لا إكْرَاءَ فِي الدِّينِ.

قال الشيخ - رحمه الله تعالى -: ويحتمل لا إكْرَاءَ فِي الدِّينِ ما قال في قوله تعالى: وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ الْحَج: 78.

وقوله تعالى: قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ. يعني قد تبين الإسلام من الكفر بالله فلا تكرهون على ذلك. وقوله تعالى: فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ. اختلف فيه: قيل: بِالطَّاغُوتِ، الشياطين.

وقيل: كل ما يعبد من دون الله فهو طاغوت من الأصنام والأوثان التي تعبد من دون الله. وقيل: بِالطَّاغُوتِ، الكهنة الذين يدعون الناس إلى عبادة غير الله بكفر هؤلاء وتكذيبهم.

قال الشيخ - رحمه الله تعالى -: ومن جملته: ومن يكفر بالذي يدعو إلى عبادة غير الله، ويكذبه في ذلك، ويؤمن بالذي يدعو إلى عبادة الله، ويصدقه، أنه داع إلى حق.

¹ <http://goo.gl/UiyF5f>

² <http://goo.gl/dCnZyF>

وقوله تعالى: وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فِيهِ دَلَالَةٌ: أن الإيمان بالله هو إيمان بالأنبياء والرسل والكتب جميعاً، إذ لم يذكر معه غيره، والكفر بالذي ذكرت يمنع حقيقة الإيمان بالله؛ لأنه في آخر السورة ذكر وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ الْبَقَرَةَ: 285، على طريق التفضيل - من آمن بالله آمن به وبأمره ونهيه وشرائعه - لكن الذي قال: لَا تُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِ الْبَقَرَةَ: 285، لقول قوم حيث قالوا: يُؤْمِنُ بَعْضُ وَيُكْفَرُ بَعْضُ النساء: 150، وإلا لكان في الإيمان بالله إيمان بجميع ذلك.

وقوله تعالى: فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفصام لها وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ يحتمل هذا وجهين:

يحتمل: فقد عقد لنفسه عقداً وثيقاً لا انفصام لذلك العقد ولا انقطاع، لا تقوم الحجة ببعضه.

ويحتمل: فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ، بنصره إياه بالحجج والبراهين النيرة التي من اعتصم بها لا انفصال بها عنه ولا زوال.

ثم فيه نقض على المعتزلة؛ لأنه أخبر عز وجل أن من آمن بالله فقد استمسك بكذا. والمعتزلة يقولون: صاحب الكبيرة يخلد في النار، وهو مؤمن بالله، فأية عروة أوهى من هذا على قولهم؟ وأن له زوالاً وانقطاعاً من ثوابه الذي وعد له عز وجل بإيمانه وتصديقه به. وبالله العصمة.

وقوله تعالى: وَاللَّهُ سَمِيعٌ لِّقَوْلِهِمْ، عَلِيمٌ بِنَوَابِهِمْ. أو سَمِيعٌ، بإيمانهم، عَلِيمٌ، جزاء إيمانهم. والله أعلم.

Traduction et commentaire

Le verset "Pas de contrainte en religion" s'applique à certains et pas à d'autres. Il vaut uniquement pour les juifs, les chrétiens et les zoroastriens, dont on accepte le tribut. Quant aux autres, ils doivent se convertir, ou ils sont tués. Mahomet écrit à Al-Mundhir: Tu n'accepteras des arabes que l'islam ou l'épée, alors que les gens du livre et les zoroastriens, tu accepteras d'eux le tribut. Et c'est ce qu'affirme le Coran: Vous les combattrez ou ils se soumettront (H-111/48:16).

L'exégète rapporte ensuite que ce verset a été révélé à propos des enfants allaités par des femmes juives.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Hawwari¹	III s. H. – Iba-dite	الهوري
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir kitab Allah al-'Aziz		تفسير كتاب الله العزيز²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله: لَا إِكْرَاءَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ. ذكروا عن سعيد بن جبير قال: كان قوم من أصحاب النبي عليه السلام استرضعوا لأولادهم من اليهود في الجاهلية، فكبروا على اليهودية؛ فلما جاء الإسلام أسلم الآباء؛ فأرادوا أن يكرهوا أولادهم على الإسلام، فأنزل الله: لَا إِكْرَاءَ فِي الدِّينِ.

ذكروا عن بعضهم أنه قال: أكره على الدين ولم يكره فيه. أكره عليه العرب، إن هذه الأمة كانت أمة أمية ليس لها كتاب تقرأه أتى من عند الله، فأكرهوا على الإسلام. أما من كان على ملة من يهودي أو نصراني فأقر بالجزية قبلت منه ولم يفتن عن دينه. قال: وما كان سوى أهل الكتاب من المشركين - ما خلا العرب - فأقر بالجزية قبلت منه ولم يقتل.

وقال مجاهد: كانت النصير أرضعت رجلاً من الأوس؛ فلما أمر الرسول بإجلانهم قالت أبناؤهم من الأوس: لنذهب معهم ولندين بدينهم، فمنعهم أهلهم، وأكرهوهم على الإسلام فبيهم نزلت: لَا إِكْرَاءَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ. الرشيد الهدى، والغي الضلالة.

قوله: فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ الطَّاغُوتِ هُوَ الشَّيْطَانُ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفصامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ. قال مجاهد: العروة الوثقى الإيمان. وقال بعضهم: العروة الوثقى لا إله إلا الله. لا انفصامَ لَهَا أي لا انقطاع لها. وقال الحسن: لا انفصام لها دون أن تهجم بأهلها على الجنة.

Traduction et commentaire

L'exégète rapporte que ce verset a été révélé à propos des enfants allaités par des femmes juives.

Il précise que les arabes n'ayant pas de livre, ils ont été contraints à se convertir à l'islam. Mais on a accepté le tribut des juifs et des chrétiens.

¹ <http://goo.gl/7yekOR>

² <http://goo.gl/JcP7IR>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Nahhas	950 – Sunnite	النحاس ¹
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Ma'ani al-Qur'an		معاني القرآن ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ.. آية 256.

حدثنا أحمد بن محمد بن سلمة يعني الطحاوي قال: حدثنا إبراهيم بن مرزوق قال: حدثنا وهب بن جرير عن شعبة عن أبي بشر عن سعيد بن جبير عن ابن عباس، في قوله: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ، قال: كانت المرأة من الأنصار لا يكاد يعيش لها ولد، فتلحف لئن عاش ولد لثهؤذنه فلما أجليت بنو النضير إذا فيهم ناس من أبناء الأنصار، فقالت الأنصار: يا رسول الله أبناؤنا، فأنزل الله: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ... قال سعيد بن جبير: فمن شاء لحق بهم، ومن شاء دخل الإسلام. قال أبو جعفر: أي وأقام.

وقال الشعبي: هي في أهل الكتاب خاصة، لا يُكرهون إذا أدوا الجزية.

وقال سليمان بن موسى: نَسَخَهَا جَاهِدُ الْكُفَّارِ وَالْمُنَافِقِينَ وَتَأْوَلَهَا عَمْرٌ عَلَى أَنَّهُ لَا يُكْرَهُ الْمَمْلُوكُ عَلَى الْإِسْلَامِ. وقيل: لَا يُقَالُ لِمَنْ أَسْلَمَ مِنْ أَهْلِ الْحَرْبِ: أَسْلَمْتَ مُكْرَهَا، لأنه إذا ثبت على الإسلام، فليس بمكره.

وقوله جَلَّ وَعَزَّ: فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ، آية 256.

رُوي عن عمر بن الخطاب أنه قال: الطاغوت: الشيطان، والجبت: السحر.

وقال الشعبي، وعكرمة، والضحاك: الطاغوت: الشيطان.

وقال الحسن: الطاغوت: الشياطين.

وحدثنا سعيد بن موسى بقرقيسيا قال: حدثنا محمد بن مالك عن يزيد عن محمد بن سلمة عن خصيف قال: الجبت: الكاهن، والطاغوت: الشيطان.

وقال الشعبي وعكرمة والضحاك: الطاغوت: الشيطان.

وقال مجاهد في قوله تعالى: يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ: هو كعب بن الأشرف.

قال أبو جعفر: وهذه الأقوال متقاربة، وأصل الطاغوت في اللغة مأخوذ من الطغيان، يؤذي عن معناه من غير اشتقاق، كما قيل: أَلَّالٌ مِنَ اللَّوْلُؤِ.

قال سيبويه: وأما الطاغوت فهو اسمٌ واحدٌ مؤنثٌ، يقع على الجمع.

فعلى قول سيبويه إذا جُمعَ فعلُه ذهبَ به إلى الشياطين، وإذا وُجِدَ ذهبَ به إلى الشيطان.

قال أبو جعفر: ومن حسن ما قيل في الطاغوت: أَنَّهُ مَنْ طَغَى عَلَى اللَّهِ، وَأَصْلُهُ طَغَوْتُ مِثْلُ جَبَرْتُ. من طغى، إذا تجاوز حده، ثم تقلب اللام فتجعل عيناً وتقلب العين فتجعل لاماً، كجَبَدَ، وجَدَبَ، ثم تقلب الواو ألفاً لتحركها وتحريك ما قبلها، فتقول: طاغوت.

والمعنى: فمن يجحد رُبُوبِيَّةَ كُلِّ مَعْبُودٍ مِنْ دُونِ اللَّهِ، وَيُصَدِّقَ بِاللَّهِ.

وأصل الجبت في اللغة: الذي لا خير فيه.

وقال قطرب: أصله الجبس، وهو الثقل الذي لا خير فيه.

قال أبو عبيدة: الجبت والطاغوت كل ما عُبدَ من دُونِ اللَّهِ.

1 <http://goo.gl/NJOK2D>

2 <http://goo.gl/VZmQOx>

قال أبو جعفر: وهذا غير خارج مما قلنا، وخالف محمد بن يزيد سيبويه في قوله: هو اسمٌ واحدٌ، فقال: الصوابُ عندي أنه جماعةٌ.
 ورَوَى ابن أبي نجیح عن مجاهد: فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ أَي الْإِيمَانِ.
 قال سعيد بن جبیر: عن ابن عباس: بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.
 ثم قال تعالى: لَا أَنْفِسَامَ لَهَا، آية 256. قال مجاهد: أَي لَا يُغَيَّرُ اللَّهُ مَا بَقِيَ حَتَّى يُغَيَّرُوا مَا بَأَنْفُسِهِمْ أَي لَا يَزِيلُ عَنْهُمْ اسْمَ الْإِيمَانِ حَتَّى يَكْفُرُوا.
 يُقَالُ: فَصَمْتُ الشَّيْءَ أَي قَطَعْتُهُ.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé à propos des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites.

Il concerne les gens du livre en particulier, lesquels ne seront pas contraints à adhérer à l'islam s'ils donnent le tribut. Certains cependant ont pensé que ce verset a été abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. Omar l'a interprété dans le sens où on ne contraindra pas un esclave à adhérer à l'islam.

Ce verset signifie également qu'il ne sera pas reproché aux gens du Dar al-harb de s'être converti à l'islam par contrainte; si ces gens restent dans l'islam, ils démontrent ainsi qu'ils n'ont pas été contraints.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Samarqandi¹	983 – Sunnite	السمرقندي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Bahr al-'ulum		بحر العلوم²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: لا إكراه في الدين يعني لا تكرر هو في الدين أحداً بعد فتح مكة وبعد إسلام العرب قد تبيّن الرشد من الغي أي قد تبين الهدى من الضلالة. ويقال: قد تبين الإسلام من الكفر فمن أسلم وإلا وضعت عليه الجزية ولا يكره على الإسلام فمن يكفر بالطغوت يعني بالشيطان ويقال: الصنم ويقال: هو كعب بن الأشرف ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى بقول: بالثقة يعني بالإسلام ويقال: فقد تمسك بلا إله إلا الله لا أنفصام لها يعني لا انقطاع لها ولا زوال لها ولا هلاك لها. ويقال: قد استمسك بالدين الذي لا انقطاع له من الجنة والله سميع بقولهم عليهم بهم.

Traduction et commentaire

Ce verset signifie qu'on ne contraindra personne après la conquête de la Mecque et la conversion des arabes à l'islam. Désormais, La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement, et l'islam s'est distingué de la mécréance. Celui qui refuse de se convertir à l'islam, il lui sera imposé le paiement du tribut et il ne sera pas contraint de se convertir à l'islam.

¹ <http://goo.gl/PJPcWp>

² <http://goo.gl/NI4ee6>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn Abi Zamanayn	1008 – Sunnite	ابن أبي زمنين ¹
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Tafsir al-Qur'an al-'aziz		تفسير القرآن العزيز ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ تفسير سعيد بن جبير قال كان قوم من أصحاب النبي عليه السلام استرضعوا أولادهم في اليهود في الجاهلية فكبروا على اليهودية فلما جاء الإسلام وأسلم الأباة أرادوا أن يكرهوا أبناءهم على الإسلام فأنزل الله لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ يعني الهدى من الضلالة فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ بِالشَّيْطَانِ وَيُؤْمِنْ بِاللهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انْقِطَاعَ لَهَا اللهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا قال الحسن ولي هداهم وتوفيقهم يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ يعني من الضلالة إلى الهدى الطَّاغُوتُ من الهدى إلى الضلالة قال محمد والطاغوت ها هنا واحد في معنى جماعة وهذا جائز في اللغة إذا كان في الكلام دليل على الجماعة.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé à propos des enfants allaités par des femmes juives.

¹ <http://goo.gl/cv5hND>

² <http://goo.gl/uiNu8v>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Sulami¹	1021 – Sunnite soufi	السلمي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Haqa'iq al-tafsir		حقائق التفسير ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: **فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ الْآيَةَ: 256.**

قال: طاغوت كل امرئ نفسه.

وقيل الطاغوت كل ما سوى الله جل وعز، وفي الجملة إن كل من لم يتبرأ من الكل لم يصح له الإيمان بالله عز وجل.

قوله تعالى: **فَقَدِ اسْتُمْسِكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انفصام لها.**

والعروة الوثقى: التوفيق في السبق، والسعادة في الختم.

وقيل العروة: لا إله إلا الله.

وقيل العروة الوثقى: محمد صلى الله عليه وسلم وقيل العروة الوثقى: السنة.

وقال مفسرا الآيتين 10\51: 99-100: قوله تعالى: **وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعاً الْآيَةَ: 99** قال الواسطي: رفع المدح والذم فلا معذور ولا غير معذور ولا شفاء ولا سعادة، إنما هي إرادة أمضاها ومشينة أنفذها وقبس آمنوا بإذن الله المتولي لإظهار الكونين، لا شريك له فلا يستغفرون ولا يفتخرون. قوله تعالى: **وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ الْآيَةَ: 100.** قال بعضهم: إذا صح له الإيمان، لا يصح إلا أن يأذن الله له بذلك في إزالة وحرية القضاء السابق له بالإيمان على أحد إلا سعادة سابقة في الأزل ونور متقدم.

Traduction et commentaire

Cet exégète s'attarde seulement sur le sens des termes de la deuxième partie du verset. Commentant les versets M-51/10:99-100, il dit que la croyance est décidée par Dieu. On ne peut donc ni s'en flatter ni en être blâmé.

¹ <http://goo.gl/Ydc26C>

² <http://goo.gl/6RNmIK>

³ <http://goo.gl/nGBmki> et <http://goo.gl/epE6Pt>

وقال مقاتل: كان النبي صلى الله عليه وسلم لا يقبل الجزية إلا من أهل الكتاب، فلما أسلمت العرب طوعاً أو كرهاً، قبل الخراج من غير أهل الكتاب فكتب النبي صلى الله عليه وسلم إلى المنذر بن ساوي وأهل هُجر يدعوهم إلى الإسلام:

إِنْ مَنْ شَهِدَ شَهَادَتَنَا وَصَلَّى صَلَاتَنَا وَاسْتَقْبَلَ قِبْلَتَنَا وَأَكَلَ ذَبِيحَتَنَا وَكَانَ بَدِينَنَا فَذَلِكَ الْمُسْلِمَ الَّذِي لَهُ ذِمَّةُ اللَّهِ وَذِمَّةُ رَسُولِهِ، فَإِنْ أَسْلَمْتُمْ فَلَكُمْ مَالَنَا وَعَلَيْكُمْ مَا عَلَيْنَا وَمَنْ أَبِي الْإِسْلَامِ فَعَلِيهِ الْجَزِيَّةُ.

فكتب المنذر إلى النبي صلى الله عليه وسلم إنِّي قرأت كتابك على أهل هجر فمنهم مَنْ أسلم ومنهم مَنْ أَبِي، فأما اليهود والمجوس فأقروا الجزية وكرهوا الإسلام فرضي النبي صلى الله عليه وسلم منهم بالجزية، فقال منافقو أهل المدينة: زعم محمد أنه لم يؤمر بأخذ الجزية إلا من أهل الكتاب فما باله قبله من مجوس هجر وقد رد ذلك على أبائنا وإخواننا حتى قتلهم، فشق ذلك على المسلمين، فذكروا ذلك للنبي صلى الله عليه وسلم فأنزل الله تعالى لا إكراه في الدين يعني بعد إسلام العرب.

وروى شريك عن عبد الله بن أبي هلال عن وسق قال: كنت مملوكاً لعمر بن الخطاب (رضي الله عنه) وكنت نصرانياً وكان يقول: يا وسق أسلم فإنك لو أسلمت لوليتك بعض أعمال المسلمين فإنه ليس يصلح أن يلي أمرهم مَنْ ليس على دينهم، فأبيت عليه فقال: لا إكراه في الدين فلما مات اعتقني، وقال ابن أبي نجیح: سمعت مجاهداً يقول لغلام له نصراني: يا جريبر أسلم، ثم قال: هكذا كان يقال: أم لا يكرهون.

وقال الزجاج وغيره: هو من قول العرب: أكرهت الرجل إذا نسبته إلى الكره كما يقال: أكفرته وأفسقته وأظلمته إذا نسبته إليها.

قال الكمي:

وطائفة قد أكفروني بحبكم وطائفة قالوا مسيء ومذنب

ومعنى الآية: لا تقولوا لمن دخل بعد الحرب في الإسلام: أنه دخل مكرهاً، ولا تنسوا فمن دخل في الإسلام إلى الكره يدل عليه قوله:

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَى إِلَيْكُمْ أَسْلَمَ لَسِتُمْ مَوْمِنَا النساء: 94.

قد تبيّن الرُّشدُ مِنَ الْعَيِّ قد ظهر الكفر من الإيمان والهدى من الضلالة والحق من الباطل، عن ابن مسعود عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال: مَنْ أطاع الله ورسوله فقد رشد.

وعن مقاتل بن حسان قال: زعم الضحاك أن الناس لما دخلوا في الإسلام طوعاً أو كرهاً ولم يبق من عدو نبي الله من مشركي العرب أحد إلا دخلوا في الإسلام طوعاً أو كرهاً وأكمل الدين نزل: لا إكراه في الدين قد تبيّن الرُّشدُ مِنَ الْعَيِّ مَنْ شاء أسلم وَمَنْ شاء أعطى الجزية.

وقرأ الحسن ومجاهد والاعرج الرُّشدُ بفتح الراء والشين وهما لغتان كالحزن والحزن والبخل والبخل.

وقرأ عيسى بن عمر: الرُّشدُ بضمّتين.

وقرأ الباقون بضم الراء وجرم الشين وهما لغتان كالرعب والرعب، والسحت والسحت.

فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ يَعْنِي الشَّيْطَانَ، قاله ابن عمرو ابن عباس ومقاتل والكلبي.

وقيل: هو الصنم، وقيل: الكاهن، وقيل: هو كلّ ما عبّد من دون الله.

وقال أهل المعاني: الطاغوت: كلّ ما يغطي الإنسان، وهو فاعول من الطغيان زيدت التاء فيه بدلاً من لام الفعل، كقوله: حانوت وتابوت.

وقال أهل الإشارة: طاغوت كلّ امرئ نفسه بيانه قوله إِنَّ أَلْأَنفُسَ لِأَمَارَةٌ بِالسُّوءِ يوسف: 53 الآية.

وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ عن سعيد قال: الإيمان: التصديق، والتصديق أن يعمل العبد مما صدّق به من القرآن.

وعن ابن عباس قال: أخبر الله تعالى إنَّ الإيمان هو العروة الوثقى ولا يقبل عمل إلا به، وعن ابن عباس أيضاً قال: أخبر الله تعالى أن الإيمان لا إله إلا الله.

فَقَدْ اسْتَمْسَكَ تَمَسَّكَ وَعَتَصَمَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى بِالْعَصْمَةِ الْوُثْقَى بِالْحِكْمَةِ لَا أَنْفَصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Traduction et commentaire

Cet exégète cite deux faits ayant motivé la révélation de ce verset:

- Les deux fils convertis au christianisme par des marchands syriens.
- Les enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites.

Il signale que les arabes n'avaient ni religion ni livre. Ils ont été contraints à choisir entre la conversion et l'épée. Après leur conversion à l'islam, ce verset a interdit de contraindre les gens à devenir des musulmans. Mahomet a reçu l'ordre de Dieu de combattre les gens du livre, les zoroastriens et les sabéens en leur donnant le choix entre l'islam et le paiement du tribut. Ceux qui ont accepté de payer le tribut ont été laissés libres.

Mahomet a écrit à Al-Mundhir Ibn Sawi et aux gens de Hijr les appelant à l'islam, imposant le paiement du tribut à ceux qui refusent de se convertir. Parmi eux, il y avait des juifs et des zoroastriens. Les hypocrites de Médine, ceux qui faisaient semblant d'être musulmans, reprochèrent à Mahomet de n'accepter le tribut que des gens du livre. Pourquoi alors a-t-il accepté le tribut des zoroastriens alors qu'il l'a refusé de leurs parents et les a combattus? Les musulmans se sont plaints à Mahomet. C'est alors qu'ont été révélés les deux versets H-87/2:256: Nulle contrainte dans la religion! et H-112/5:105. Ô vous qui avez cru! Vous êtes responsables de vous-même! Celui qui s'égare ne vous nuira point si vous vous êtes dirigés sur la bonne voie Cela a eu lieu après la conversion des arabes.

Il signale le récit de l'esclave d'Omar.

Certains estiment que ce verset signifie qu'il ne faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans à la suite d'une guerre qu'ils ont été contraints de se convertir. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Cela correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquêtez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Makki Ibn Abu-Talib	1045 – Sunnite soufi	مكي بن أبي طالب ¹
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-hidayah ila bulugh al-nihayah		الهداية إلى بلوغ النهاية ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لا تفسير لهذه الآية

وقال مفسرا الآيتين 10\51: 99-100³: قال تعالى: وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا: أي: لوفقههم إلى الإيمان بك يا محمد - وبما جئت به. ولكن قد سبق في قضائه من يؤمن، ومن لم يؤمن: وهذا كله رد على المعتزلة الذين يقولون: إن الإيمان والكفر مفوضان إلى العبد، بل كل عامل قد علم الله عز وجل، ما هو عامل قبل خلقه له. ولا تقع المجازاة إلا على ظهور أعمال العاملين. فخلقهم ليعملوا ما قد علم أنهم عاملون، فيجازيهم على ذلك بعد ظهور منهم، وإقامة الحجج عليهم. وقوله وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا يدل على ذلك ويبينه. أَفَأَنْتَ يَا مُحَمَّدُ تُكْرَهُ النَّاسَ حَتَّى يُؤْمِنُوا بِكَ؟ وفي الإتيان بجميع بعد كلهم قولان: أحدهما أنه زيادة تأكيد، ونصبه على الحال. وقيل: لما كان كل يقع تأكيداً، ويقع اسماً غير تأكيد أتى معه بما لا يكون تأكيداً، وهو جميعاً، فجمع بينهما، ليعلم أن معناهما واحد، وأنه للتأكيد.

ثم قال تعالى: وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ، أي: ما كان لنفس تصدق بك يا محمد، إلا أن يأذن لها الله. فلا تجهد نفسك يا محمد في طلب هداهم. روي عن أبي الدرداء أنه قال: بعث الله عز وجل، إلى نبي من الأنبياء فقال له: لو أنك عملت مثل ما عمل جميع ولد آدم كلهم، ما أدبت نعمة واحدة أنعمت بها عليك: إني أدنت لك أن تؤمن بي، وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ، وهذا نص ظاهر في إثبات القدر من القرآن والحديث.

Traduction et commentaire

Pas de commentaire pour ce verset. Commentant les versets M-51/10:99-100, il dit que la croyance est décidée par Dieu.

1 <http://goo.gl/H8cqdf>

2 <http://goo.gl/XdOm6X>

3 <http://goo.gl/aF3gGV>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Mawardi ¹	1058 – Sunnite	الماوردي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-Nukat wa-'uyun		النكت والعيون ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ فِيهِ ثَلَاثَةٌ أَقْوِيل:

أحدها: أن ذلك في أهل الكتاب، لا يُكْرَهُونَ عَلَى الدِّينِ إِذَا بَدَلُوا الْجِزْيَةَ، قَالَه قَتَادَةُ.

والثاني: أَنهَا نَزَلَتْ فِي الْأَنْصَارِ خَاصَّةً، كَانَتْ الْمَرْأَةُ مِنْهُمْ تَكُونُ مَقْلَاةً لَا يَعْيشُ لَهَا وَلَدٌ، فَتَجْعَلُ عَلَى نَفْسِهَا، إِنْ عَاشَ لَهَا وَلَدٌ أَنْ تَهْوَدَهُ، تَرْجُو بِهِ طَوْلَ الْعَمْرِ، وَهَذَا قَبْلَ الْإِسْلَامِ، فَلَمَّا أَجْلَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَنِي النَّضِيرِ، كَانَ فِيهِمْ مِنْ أَبْنَاءِ الْأَنْصَارِ، فَقَالَتْ الْأَنْصَارُ: كَيْفَ نَصْنَعُ بِأَبْنَائِنَا؟ فَنَزَلَتْ هَذِهِ الْآيَةُ، قَالَه ابْنُ عَبَّاسٍ.

والثالث: أَنهَا مَنْسُوخَةٌ بِفَرْضِ الْقِتَالِ، قَالَه ابْنُ زَيْدٍ.

فَمَنْ يَكْفُرُ بِالطَّاعُوتِ فِيهِ سَبْعَةٌ أَقْوَالٍ:

أحدها: أَنَّهُ الشَّيْطَانُ وَهُوَ قَوْلُ عَمْرِ بْنِ الْخَطَّابِ.

والثاني: أَنَّهُ السَّاحِرُ، وَهُوَ قَوْلُ أَبِي الْعَالِيَةِ.

والثالث: الْكَاهِنُ، وَهُوَ قَوْلُ سَعِيدِ بْنِ جَبْرِ.

والرابع: الْأَصْنَامُ.

والخامس: مَرَدَّةُ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ.

والسادس: أَنَّهُ كُلُّ ذِي طَغْيَانٍ طَغَى عَلَى اللَّهِ، فَيُعْبَدُ مِنْ دُونِهِ، إِمَّا بِقَهْرٍ مِنْهُ لِمَنْ عِبَدَهُ، أَوْ بِطَاعَةٍ لَهُ، سِوَاءَ كَانَ الْمَعْبُودُ إِنْسَانًا أَوْ صَنْمًا، وَهَذَا قَوْلُ أَبِي جَعْفَرِ الطَّبْرِيِّ.

والسابع: أَنَّهُ النَّفْسُ لَطِغْيَانِهَا فِيمَا تَأْمُرُ بِهِ مِنَ السُّوءِ، كَمَا قَالَ تَعَالَى:

إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ

يُوسُفُ: 53.

وَاخْتَلَفُوا فِي الطَّاعُوتِ عَلَى وَجْهَيْنِ:

أحدهما: أَنَّهُ اسْمُ أَعْجَمِي مَعْرَبٌ، يَقَعُ عَلَى الْوَاحِدِ وَالْجَمَاعَةِ.

والثاني: أَنَّهُ اسْمُ عَرَبِيٍّ مُشْتَقٌّ مِنَ الطَّاعِيَةِ، قَالَه ابْنُ بَحْرٍ.

وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى فِيهَا أَرْبَعَةٌ أَوْجُهٌ:

أحدها: هِيَ الْإِيمَانُ بِاللَّهِ، وَهُوَ قَوْلُ مُجَاهِدٍ.

والثاني: سَنَةُ الرَّسُولِ.

والثالث: التَّوْفِيقُ.

والرابع: الْقُرْآنُ، قَالَه السُّدِّيُّ.

لَا أَنْفِصَامَ لَهَا فِيهِ قَوْلَانِ:

¹ <http://goo.gl/1XsZzL>

² <http://goo.gl/c9wBGQ>

أحدهما: لا انقطاع لها، قاله السدي.
والثاني: لا انكسار لها، وأصل الفصم: الصدع.

Traduction et commentaire

Cet exégète dit qu'il y a trois opinions concernant ce verset:

- Il concernerait les gens du livre, qui ne seront pas contraints à se convertir à l'islam s'ils paient le tribut.
- Il concernait en particulier les enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites.
- Il est abrogé par l'obligation de mener le combat.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abd-al-Karim Al-Qu-shayri¹	1072 – Sunnite soufi	عبد الكريم القشيري
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Lata'f al-isharat		لطائف الإشارات²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية
 قوله جل ذكره: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ.
 فإن الحجج لائحة، والبراهين ظاهرة واضحة.
 قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ.
 وامتاز الليل بظلامه عن النهار بضياءه، والحدود الأولية معلولة فهذا بنعت القدم
 وهذا بوصف العدم.
 فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ.
 وطاغوت كل واحد ما يشغله عن ربه.
 وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ.
 والإيمان حياة القلب بالله.
 فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى.
 الاستمساك بالعروة الوثقى الوقوف عند الأمر والنهي، وهو سلوك طريق المصطفى صلى الله عليه وسلم
 وعلى آله.
 لَا أَنْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ.
 فمن تحقق بها سراً، وتعلق بها جهراً فاز في الدارين وسعد في الكونين.

Traduction et commentaire

Cet exégète soufi dit qu'il n'y pas de contrainte en religion, puisque les preuves sont disponibles et claires. La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement, tout comme la nuit, avec l'obscurité, se distingue du jour, avec la lumière.

¹ <http://goo.gl/4UKdWi>

² <http://goo.gl/CBjSdH>

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Al-Wahidi Al-Naysaburi

1076 – Sunnite

الواحي النيسابوري¹

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Al-wajiz

الوجيز²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

لا إكراه في الدين بعد إسلام العرب؛ لأنهم أكرهوا على الإسلام فلم يُقبل منهم الجزية؛ لأنهم كانوا مشركين، فلما أسلموا أنزل الله تعالى هذه الآية. قد تبين الرشد من الغي ظهر الإيمان من الكفر، والهدى من الضلالة بكثرة الحجج فمن يكفر بالطاغوت بالشيطان والأصنام ويؤمن بالله واليوم الآخر فقد استمسك أي: تمسك بالعروة الوثقى عقد لنفسه عقداً وثيقاً، وهو الإيمان وكلمة الشهادتين لا انفصام لها أي: لا انقطاع لها والله سميع لدعائك يا محمدُ أي: بإسلام أهل الكتاب، وكان رسول الله صلى الله عليه وسلم يحبُّ إسلام أهل الكتاب الذين حول المدينة، ويسأل الله ذلك عليم بحرصك واجتهادك.

Traduction et commentaire

Nulle contrainte dans la religion après la conversion des arabes à l'islam, qui ont été contraints, sans qu'on accepte d'eux le paiement du tribut, car ils étaient des associateurs. Ce verset a été révélé après cette conversion.

¹ <http://goo.gl/kaCkZ2>

² <http://goo.gl/GtzqUp>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Raghib Al-Isfahani¹	1108 – Sunnite	الراغب الأصفهاني
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-mufradat fi gharib al-Qu'ran		المفردات في غريب القرآن ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe فقرات عربية
 وقوله: لا إكراه في الدين، قيل: يعني الطاعة، فإن ذلك لا يكون في الحقيقة إلا بالإخلاص، والإخلاص لا يتأتى فيه الإكراه، وقيل: إن ذلك مختص بأهل الكتاب الباذلين للجزية.

Traduction et commentaire

Nulle contrainte dans la religion, c'est-à-dire dans l'obéissance. Celle-ci ne peut être que dans la vérité et la sincérité, et cette dernière ne peut avoir lieu dans la contrainte. On dit aussi que ce verset concerne les gens du livre qui paient le tribut.

¹ <http://goo.gl/KfHC00>

² <http://goo.gl/4XV2vR>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Baghawi¹	1122 – Sunnite	البعوي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Ma'alim al-tanzil		معالم التنزيل²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: **لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ** قال سعيد بن جبيرة عن ابن عباس رضي الله عنهما: كانت المرأة من الأنصار تكون مقلاة - (المقلاة من النساء) التي لا يعيش لها ولد - وكانت تنذر لئن عاش لها ولد لتهودته فإذا عاش ولدها جعلته في اليهود، فجاء الإسلام وفيهم منهم فلما أجليت بنو النضير كان فيهم عدد من أولاد الأنصار فأرادت الأنصار استردادهم وقالوا: هم أبناؤنا وإخواننا فنزلت هذه الآية **لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ** فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: خيروا أصحابكم فإن اختاروكم فهم منكم وإن اختاروهم فأجلوهم معهم. وقال مجاهد: كان ناس مسترضعين في اليهود من الأوس فلما أمر النبي صلى الله عليه وسلم بإجلاء بني النضير قال الذين كانوا مسترضعين فيهم: لنذهب معهم ولندينهم بدينهم، فمنعهم أهلهم، فنزلت **لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ**.

وقال مسروق: كان لرجل من الأنصار من بن سالم بن عوف ابنان فتتصرا قبل مبعث النبي صلى الله عليه وسلم، ثم قدما المدينة في نفر من النصارى يحملون الطعام فلزمهما أبوهما وقال: لا أدعكما حتى تسلموا، فتخاصما إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: يا رسول الله أيدخل بعضي النار وأنا انظر فانزل الله تعالى **لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ** فخلى سبيلهما.

وقال قتادة وعطاء: نزلت في أهل الكتاب إذا قبلوا الجزية، وذلك أن العرب كانت أمة أمية لم يكن لهم كتاب فلم يقبل منهم إلا الإسلام، فلما أسلموا طوعاً أو كرها أنزل الله تعالى: **لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ** فأمر بقتال أهل الكتاب إلى أن يسلموا أو يقرروا بالجزية فمن أعطى منهم الجزية لم يكره على الإسلام، وقيل كان هذا في الابتداء قبل أن يؤمر بالقتال فصارت منسوخة بأية السيف، وهو قول ابن مسعود رضي الله عنهما، قد تبيّن **أَلْرُسُدُّ مَنْ أَلْعَيَّ أَيَّ الْإِيمَانِ مِنَ الْكُفْرِ وَالْحَقُّ مِنَ الْبَاطِلِ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّغُوتِ** يعني الشيطان، وقيل: كل ما عبد من دون الله تعالى فهو طاغوت، وقيل كل ما يطغى الإنسان، فاعول من الطغيان، زبدت التاء فيه بدلاً من لام الفعل، كقولهم حانوت وتابوت، فالتاء فيها مبدلة من هاء التانيث، ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة **أَلْوَثَقَى أَي تَمَسَكَ** واعتصم بالعقد الوثيق المحكم في الدين، والوثقى تأنيث الأوثق وقيل العروة الوثقى السبب الذي يوصل إلى رضا الله تعالى: **لَا أَنْفِصَامَ لَهَا** لا انقطاع لها **وَأَللَّهُ سَمِيعٌ**: قيل: لدعائك إياهم إلى الإسلام **عَلَيْمٌ** بحرصك على إيمانهم.

Traduction et commentaire

L'exégète indique que ce verset a été révélé à propos:

- des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites,
- des enfants allaités par des femmes juives,
- des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Ce verset concerne les gens du livre, s'ils acceptent de payer le tribut, alors que les arabes sans livre étaient forcés à devenir musulmans.

¹ <http://goo.gl/SLWTb6>

² <http://goo.gl/cLX8HB>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Zamakhshari¹	1143 – Mutazilite	الزمخشري
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-Kashshaf		الكشاف²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ أَي لَمْ يَجْرِ اللهُ أَمْرَ الْإِيمَانِ عَلَيِ الْإِجْبَارِ وَالْقَسْرِ، وَلَكِنْ عَلَيِ التَّمَكُّنِ وَالِاخْتِيَارِ. وَنَحْوَهُ قَوْلُهُ تَعَالَى: وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرَهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ يونس: 99

أَي لَوْ شَاءَ لَقَسَرَهُمْ عَلَيِ الْإِيمَانِ وَلَكِنَّهُ لَمْ يَفْعَلْ، وَبَنَى الْأَمْرَ عَلَيِ الْإِخْتِيَارِ قَدْ تَبَيَّنَ أَلْرُّشْدُ مِنَ الْعَبْيِ قَدْ تَمَيَّزَ الْإِيمَانُ مِنَ الْكُفْرِ بِالْأَدْلَالِ الْوَاضِحَةِ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالطُّغُوتِ فَمَنْ اخْتَارَ الْكُفْرَ بِالشَّيْطَانِ أَوْ الْأَصْنَامِ وَالْإِيمَانَ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى مِنَ الْحَبْلِ الْوُثْقِيِّ الْمَحْكَمِ، الْمَأْمُونِ انْفِصَامِهَا، أَي انْقِطَاعِهَا. وَهَذَا تَمَثِيلٌ لِلْمَعْلُومِ بِالنَّظَرِ، وَالِاسْتِدْلَالِ بِالْمَشَاهِدِ الْمَحْسُوسِ، حَتَّى يَتَصَوَّرَهُ السَّمَاعُ كَأَنَّهُ يَنْظُرُ إِلَيْهِ بَعِينَهُ، فَيَحْكُمُ اعْتِقَادَهُ وَالتَّيَقُّنَ بِهِ. وَقِيلَ: هُوَ إِخْبَارٌ فِي مَعْنَى النِّهْيِ، أَي لَا تَتَكْرَهُوا فِي الدِّينِ. ثُمَّ قَالَ بَعْضُهُمْ: هُوَ مَنْسُوخٌ بِقَوْلِهِ: جَاهِدِ الْكُفْرَ وَالْمُنَافِقِينَ وَأَغْلُظْ عَلَيْهِمُ التَّوْبَةَ: 73. وَقِيلَ: هُوَ فِي أَهْلِ الْكِتَابِ خَاصَّةً لِأَنَّهُمْ حَصَنُوا أَنْفُسَهُمْ بِأَدَاءِ الْجَزِيَّةِ:

وروي أنه كان لأنصاري من بني سالم بن عوف ابنان فتنصرا قبل أن يبعث رسول الله صلى الله عليه وسلم، ثم قدما المدينة فلزمهما أبوهما وقال: والله لا أدعكما حتى تسلما، فأبيا فاختصموا إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال الأنصاري: يا رسول الله أيدخل بعضي النار وأنا أنظر؟ فنزلت: فخلاهما

Traduction et commentaire

Nulla contrainte dans la religion signifie que Dieu n'a pas basé l'ordre de croire sur la contrainte, mais sur le choix. Il en est de même dans le verset M-51/10:99: Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? Ceci signifie que si Dieu voulait, il aurait contraint les gens à croire, mais il ne l'a pas fait, et a basé la foi sur le choix, la bonne direction étant distinguée du fourvoiement.

Certains estiment que ce verset a été abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. D'autres disent que ce verset concerne les gens du livre parce qu'ils bénéficient de l'immunité en payant le tribut.

Ce verset serait révélé à propos de deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

¹ <http://goo.gl/Mv89K7>

² <http://goo.gl/F7VYZD>

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Ibn-'Atiyah

1148 – Sunnite

ابن عطية¹

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Al-muharrar al-wajiz fi tafsir al-kitab al-'aziz

المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

الدين في هذه الآية المعتقد والملة، بقرينة قوله قد تبين الرشد من الغي، والإكراه الذي في الأحكام من الإيمان والديوع والهبات وغير ذلك ليس هذا موضعه وإنما يجيء في تفسير قوله تعالى: إلا من أكره وقلبه مطمئن بالإيمان، فإذا تقرر أن الإكراه المنفي هنا هو في تفسير المعتقد من الملل والنحل فاختلف الناس في معنى الآية، فقال الزهري: سألت زيد بن أسلم عن قوله تعالى: لا إكراه في الدين فقال: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم بمكة عشر سنين لا يكره أحد في الدين، فأبى المشركون إلا أن يقاتلوه، فاستأذن الله في قائلهم فأذن له، قال الطبري والآية منسوخة في هذا القول.

قال القاضي أبو محمد عبد الحق رضي الله عنه: ويلزم على هذا، أن الآية مكية، وأنها من آيات المواعدة التي نسختها آية السيف، وقال قتادة والضحاك بن مزاحم: هذه الآية محكمة خاصة في أهل الكتاب الذين يبذلون الجزية ويؤدونها عن يد صغيرة، قالوا أمر رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يقاتل العرب أهل الأوثان لا يقبل منهم إلا لا إله إلا الله أو السيف، ثم أمر فيمن سواهم أن يقبل الجزية، ونزلت فيهم لا إكراه في الدين. قال القاضي أبو محمد: وعلى مذهب مالك في أن الجزية تقبل من كل كافر سوى قريش أي نوع كان، فتجيء الآية خاصة فيمن أعطى الجزية من الناس كلهم لا يقف ذلك على أهل الكتاب كما قال قتادة والضحاك.

وقال ابن عباس وسعيد بن جببر: إنما نزلت هذه الآية في قوم من الأوس والخزرج كانت المرأة تكون مقلاة لا يعيش لها ولد، فكانت تجعل على نفسها إن جاءت بولد أن تهوده، فكان في بني النضير جماعة على هذا النحو، فلما أجلى رسول الله صلى الله عليه وسلم بني النضير قالت الأنصار كيف نصنع بأبنائنا، إنما فعلنا ما فعلنا ونحن نرى أن دينهم أفضل مما نحن عليه، وأما إذ جاء الله بالإسلام ففكرهم عليه، فنزلت لا إكراه في الدين الآية، وقال بهذا القول عامر الشعبي ومجاهد، إلا أنه قال كان سبب كونهم في بني النضير الاسترضاع، وقال السدي نزلت الآية في رجل من الأنصار يقال له أبو حصين، كان له ابنان، فقدم تجار من الشام إلى المدينة يحملون الزيت، فلما أرادوا الرجوع أتاهم ابنا أبي حصين فدعوهما إلى النصرانية ففتصرا ومضيا معهم إلى الشام فأتى أبوهما رسول الله صلى الله عليه وسلم مشتكياً أمرهما، ورغب في أن يبعث رسول الله صلى الله عليه وسلم من يردهما، فنزلت لا إكراه في الدين، ولم يؤمر يومئذ بقتال أهل الكتاب، وقال: أبعدهما الله هما أول من كفر، فوجد أبو الحصين في نفسه على رسول الله صلى الله عليه وسلم حين لم يبعث في طلبهما، فأنزل الله جل ثناؤه

Traduction et commentaire

Lorsque Mahomet vivait à la Mecque, il n'a contraint personne à devenir musulman. Mais comme les associateurs tenaient à combattre les musulmans, Mahomet a demandé à Dieu de lui permettre de les combattre, et cela lui a été autorisé. Et selon Al-Tabari, ce verset (2:256) a été abrogé par cette autorisation. Mais cela signifie que le verset est mequois et il a été abrogé par le verset du sabre.

1 <http://goo.gl/eKg8U8>

2 <http://goo.gl/psMcwp>

D'autres disent que ce verset reste en vigueur et concerne les gens du livre qui paient le tribut en état d'humiliation. Quant aux idolâtres, Mahomet n'a admis d'eux que la conversion ou l'épée.

D'autres disent que ce verset et le paiement du tribut concerne tout mécréant à l'exception des Qorayshites, et ne se limite pas aux gens du livre.

D'autres estiment que ce verset a été révélé à propos:

- des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites,
- des enfants allaités par des femmes juives,
- des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Al-Tabarsi¹

1153 – Chiite

الطبرسي

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Majma' al-bayan fi tafsir al-Qur'an

مجمع البيان في تفسير القرآن²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

اللغة: الرشد نقيض الغي وهو الرُّشد والرَّشد وتقول غَوِيَ يَغْوِي غِيًّا وَغَوَايَةً إِذَا سَلَكَ طَرِيقَ الْهَلَاكِ وَغَوَى إِذَا خَابَ قَالَ الشَّاعِرُ:

وَمَنْ يَلُوقَ خَيْرًا يَحْمَدُ النَّاسُ أَمْرَهُ
وَمَنْ يَغْوُ لَا يَعْذِرُ عَلَى الْغِيِّ لَانِئَمَا

وغوى الفصيل يغوي غوى إذا قطع عن اللبن حتى يكاد يهلك والطاغوت وزنها في الأصل فعلوت وهو مصدر مثل الرغبوت والرهبوت والرحموت ويدل على أنها مصدر وقعتها على الواحد والجماعة بلفظ واحد وأصلها طَغَيْتُ لِأَنَّهَا مِنَ الْبَيَاءِ يَدُلُّ عَلَى ذَلِكَ قَوْلُهُ:

في طغيانهم يعمهون

البقرة: 15 ثم إن اللام قدمت إلى موضع العين فصارت طَغَيْتُ ثم قلبت الباء ألفاً لتحركها وانفتاح ما قبلها فصارت صاغوت فوزنها الآن بعد القلب فعلوت وجمع طاغوت طواغيت وطواغيت وطواغ على حذف الزيادة والطواغي على العوض من المحذوف والعروة عروة الدلو ونحوه لأنها متعلقة وعروت الرجل أعروه عرواً إذا ألمت به متعلقاً بسبب منه واعتراه همُّ إذا تعلق به وعرته الحمى تعروه إذا علقته به فالأصل في الباب التعلق قال الأزهري: العروة كل نبات له أصل ثابت كالشيع والقيصوم وغيره وبه شبهت عرى الأشياء في لزومها والوثقى تأنيث الأوثق والانقسام والانقطاع والانصداع نظائر قال الأعشى:

وَمَنْبِئُهَا مِنْ سُنَيْتِ النَّبَاتِ
غَيْرُ الْكَيْسِ وَلَا مُنْفِصِمٍ

يقال: فاصمته فانفصم.

النزول: قيل نزلت الآية في رجل من الأنصار كان له غلام أسود يقال له صبيح وكان يكرهه على الإسلام عن مجاهد، وقيل نزلت في رجل من الأنصار يدعى أبا الحصين وكان له ابنان فقدم تجار الشام إلى المدينة يحملون الزيت فلما أرادوا الرجوع من المدينة أتاهم ابنا أبي الحصين فدعوهما إلى النصرانية فتنصرا ومضيا إلى الشام فأخبر أبو الحصين رسول الله صلى الله عليه وسلم فأنزل الله تعالى لا إكراه في الدين فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: أبعدهما الله هما أول من كفر فوجد أبو الحصين في نفسه على النبي حين لم يبعث في طلبهما فأنزل الله فلا وربك لا يؤمنون الآية قال، وكان هذا قبل أن يؤمر النبي بقتال أهل الكتاب ثم نسخ وأمر بقتال أهل الكتاب في سورة براءة عن السدي، وهكذا قال ابن مسعود وابن زيد أنها منسوخة بآية السيف وقال الباقر هي محكمة وقيل كانت امرأة من الأنصار تكون مقاتلاً فترضع أولاد اليهود فجاء الإسلام وفيهم جماعة منهم فلما أجليت بنو النضير إذا فيهم أناس من الأنصار فقالوا يا رسول الله أبناؤنا وإخواننا فنزلت لا إكراه في الدين فقال: خيروا أصحابكم فإن اختاروكم منكم وإن اختاروهم فأجلوهم عن ابن عباس. المعنى: لما تقدم ذكر اختلاف الأمم وإنه لو شاء الله لأكرههم على الدين ثم بين تعالى دين الحق والتوحيد عقبه بأن الحق قد ظهر والعدل قد خير فلا إكراه بقوله لا إكراه في الدين وفيه عدة أقوال أحدها: أنه في أهل الكتاب خاصة الذين يؤخذ منهم الجزية عن الحسن وقتادة والضحاك وثانيها: أنه في جميع الكفار ثم نسخ كما تقدم ذكره عن السدي وغيره وثالثها: أن المراد لا تقولوا لمن دخل في الدين بعد الحرب أنه دخل مكرهاً لأنه إذا رضي بعد الحرب وصح إسلامه فليس بمكره عن الزجاج وابعها: أنها نزلت في قوم خاص من الأنصار كما ذكرناه في النزول عن ابن عباس وغيره وخامسها: إن المراد ليس في الدين إكراه من الله ولكن العبد

¹ <http://goo.gl/edYKjC>

² <http://goo.gl/q6JoOC>

مخير فيه لأن ما هو دين في الحقيقة هو من أفعال القلوب إذا فعل لوجه وجوبه فأما ما يكره عليه من إظهار الشهادتين فليس بدين حقيقة كما أن من أكره على كلمة الكفر لم يكن كافراً والمراد الدين المعروف وهو الإسلام ودين الله الذي ارتضاه.

قد تبين الرشد من الغي قد ظهر الإيمان من الكفر والحق من الباطل بكثرة الحج والآيات الدالة عقلاً وسعاً والمعجزات التي ظهرت على يد النبي فمن يكفر بالطاغوت فيه أقوال أحدها: أنه الشيطان عن مجاهد وقتادة وهو المروي عن أبي عبد الله وثانيها: أنه الكاهن عن سعيد بن جبير وثالثها: أنه الساحر عن أبي العالية ورابعها: أنه مردة الجن والإنس وكل ما يطغى وخامسها: أنه الأصنام وما عبد من دون الله وعلى الجملة فالمراد من كفر بما خالف أمر الله.

ويؤمن بالله أي يصدق بالله وبما جاءت به رسله فقد استمسك أي تمسك واعتصم بالعروة الوثقى أي بالعصمة الوثيقة وعقد لنفسه من الدين عقداً وثيقاً لا يحلّه شبهة وعن مجاهد هو الإيمان بالله ورسوله وجرى هذه مجرى المثل الحسن البيان بإخراج ما لا يقع به الإحساس إلى ما يقع به لا انفصام لها أي لا انقطاع لها يعني كما لا ينقطع أمر من تمسك بالعروة كذلك لا ينقطع أمر من تمسك بالإيمان والله سميع لأقوالكم عليم بضمائرکم.

Traduction et commentaire

Ce verset serait révélé à propos

- de l'esclave noir d'un ansarite,
- des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens,
- des enfants allaités par des femmes juives.

Ce verset a été abrogé par le verset commandant de combattre dans le chapitre 113/9 ou par le verset du sabre. D'autres estiment que ce verset est catégorique et donc ne saurait être abrogé.

Certains estiment que ce verset concerne les gens du livre dont on prend le tribut. D'autres estiment qu'il concerne tous les mécréants, mais qu'il a été abrogé.

D'autres disent que ce verset signifie qu'il ne faut pas reprocher à ceux qui sont devenus musulmans après un combat d'avoir été contraints à le faire. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquêtez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

D'autres disent qu'il ne concerne que les ansarites à propos desquels il a été révélé.

D'autres disent qu'il signifie qu'il n'y a pas de contrainte en religion et la personne est libre de choisir – s'il est contraint et fait semblant d'accepter la profession de foi, ce n'est plus une religion, de même que celui qui est contraint à mécroire n'est pas considéré comme mécréant.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abd al Qadir Al-Jilani ¹	1166 – Sunnite soufi	عبد القادر الجيلاني
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Tafsir Al-Jilani		تفسير الجيلاني ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي دِينِكُمْ وَلَا جَبْرَ وَلَا تَهْدِيدَ وَلَا إِجَاءَ فِي الدِّينِ أَي: فِي الْإِنْقِيَادِ بِدِينِ الْإِسْلَامِ وَالْإِطَاعَةَ لَهُ بَعْدَ مَا ظَهَرَ الْحَقُّ؛ إِذْ قَدْ تَبَيَّنَ وَتَمَيَّزَ الرَّسْدُ وَالْهُدَايَةُ مِنَ الْعَيِّ وَالضَّلَالَةُ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاعُونَ الَّتِي هِيَ النَّفْسُ الْأَمَارَةُ الْمُضِلَّةُ عَنِ طَرِيقِ الْحَقِّ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْهَادِي إِلَى سَوَاءِ السَّبِيلِ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِمَا تَمَسَّكَ وَتَشَبَّهَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى الَّتِي هِيَ حَبْلُ اللَّهِ الْمَمْدُودُ مِنْ أَرْزُلِ الذَّاتِ إِلَى أَيْدِ الْأَسْمَاءِ وَالصِّفَاتِ لَا أَنْفِصَامَ وَلَا انْقِطَاعَ لَهَا أَصْلًا وَاللَّهُ الْهَادِي لِلْكَلِّ سَمِيعٍ بِذَاتِهِ لِأَقْوَالِهِ عَلَيْهِ الْبَقَرَةُ: 256 بِحَمِّهِ وَمَصَالِحِهِ الْمَوْدَعَةِ فِيهَا، فَانظُرُوا مَا أَنْتُمْ أَيُّهَا الْهَلِكِيُّ.

Traduction et commentaire

Nulla contrainte signifie qu'on ne forcera et on ne menacera personne à se soumettre à la religion de l'islam après que la vérité s'est avérée puisque la bonne direction s'est distinguée du fourvoisement

¹ <http://goo.gl/KO1DQw>

² <http://goo.gl/q1x36p>

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Ibn-al-Jawzi¹

1201 – Sunnite

ابن الجوزي

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Zad al-massir fi-'ilm al-tafsir

زاد المسير في علم التفسير²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: لا إكراه في الدين في سبب نزولها أربعة أقوال. أحدها: أن المرأة من نساء الأنصار كانت في الجاهلية إذا لم يعيش لها ولد، تحلف: لئن عاش لها ولد لتهودته، فلما أجليت يهود بني النضير، كان فيهم ناس من أبناء الأنصار. فقال الأنصار: يا رسول الله أبناؤنا، فنزلت هذه الآية. هذا قول ابن عباس. وقال الشعبي: قالت الأنصار: والله لنكرهن أولادنا على الإسلام، فإننا إنما جعلناهم في دين اليهود إذ لم نعلم ديناً أفضل منه، فنزلت هذه الآية. والثاني: أن رجلاً من الأنصار تنصّر لهو ولدان قبل أن يبعث النبي صلى الله عليه وسلم، ثم قدما المدينة، فلزمهما أبوهما، وقال: والله لا أدعكما حتى تسلما، فأبيا، فاخصموا إلى النبي صلى الله عليه وسلم، فنزلت هذه الآية. هذا قول مسروق. والثالث: أن ناساً كانوا مسترضعين في اليهود، فلما أجلى رسول الله صلى الله عليه وسلم، بني النضير، قالوا: والله لنذهبن معهم، ولندين بدينهم، فمعهم أهلهم، وأرادوا إكراههم على الإسلام، فنزلت هذه الآية. والرابع: أن رجلاً من الأنصار كان له غلام اسمه صبيح، كان يكرهه على الإسلام، فنزلت هذه الآية. والقولان عن مجاهد.

فصل

وختلف علماء الناسخ والمنسوخ في هذا القدر من الآية، فذهب قوم إلى أنه محكم، وأنه من العام المخصوص، فإنه خص منه أهل الكتاب بأنهم لا يكرهون على الإسلام، بل يختارون بينه، وبين أداء الجزية، وهذا معنى ما روي عن ابن عباس ومجاهد وقتادة. وقال ابن الأنباري: معنى الآية: ليس الدين ما تدن به في الظاهر على جهة الإكراه عليه، ولم يشهد به القلب، وتنطوي عليه الضمائر، إنما الدين هو المنعقد بالقلب. وذهب قوم إلى أنه منسوخ، وقالوا هذه الآية نزلت قبل الأمر بالقتال، فعلى قولهم، يكون منسوخاً بآية السيف، وهذا مذهب الضحاك، والسدي، وابن زيد، والدين هاهنا: أريد به الإسلام. والرشد: الحق، والغي: الباطل. وقيل: هو الإيمان والكفر. فأما الطاغوت؛ فهو اسم مأخوذ من الطغيان، وهو مجاوزة الحد، قال ابن قتيبة: الطاغوت واحد، وجمع، ومذكر، ومؤنث. قال الله تعالى: أولياؤهم الطاغوت وقال:

والذين اجتنبوا الطاغوت أن يعبدوها الزمر: 17. والمراد بالطاغوت هاهنا خمسة أقوال. أحدها: أنه الشيطان، قاله عمر، وابن عباس، ومجاهد، والشعبي، والسدي، ومقاتل في آخرين. والثاني: أنه الكاهن، قاله سعيد بن جببر، وأبو العالية. والثالث: أنه الساحر، قاله محمد بن سيرين. والرابع: أنه الأصنام، قاله اليزيدي، والزجاج. والخامس: أنه مرده أهل الكتاب، ذكره الزجاج أيضاً.

قوله تعالى: فقد استمسك بالعروة الوثقى هذا مثل للإيمان، شبه التمسك به بالتمسك بالعروة الوثيقة. وقال الزجاج: معنى الكلام: فقد عقد لنفسه عقداً وثيقاً والانفصام: كسر الشيء من غير إبانة.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé à propos:

- des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites,

¹ <http://goo.gl/DgKE1g>

² <http://goo.gl/I2Asul>

- de deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens,
- des enfants allaités par des femmes juives,
- de l'esclave noir d'un ansarite.

En ce qui concerne l'abrogation, certains estiment qu'il est toujours en vigueur et concerne les gens du livre qu'on ne contraindra pas à devenir musulmans et à qui on leur donnera le choix entre l'islam et le paiement du tribut. D'autres estiment qu'il est abrogé par le verset du sabre.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Tusi¹	1201 – Chiite	الطوسي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-Tibyan al-jami' li-'ulum al-Qur'an		التبيان الجامع لعلوم القرآن²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

قيل في معنى قوله: لا إكراه في الدين أربعة أقوال:
أولها - قال الحسن وقتادة والضحاك: إنها في أهل الكتاب خاصة الذين يؤخذ منهم الجزية.
الثاني - قال السدي وابن زيد: إنها منسوخة بالآيات التي أمر فيها بالحرب نحو قوله: فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم وقوله: فإذا لقيتم الذين كفروا فضرب الرقاب
الثالث - قال ابن عباس وسعيد بن جبير: إنها نزلت في بعض أبناء الانصار وكانوا يهوداً فأريد إكراههم على الاسلام.
الرابع - قيل لا إكراه في الدين أي لا تقولوا لمن دخل فيه بعد حرب إنه دخل مكرها، لأنه إذا رضي بعد الحرب، وصح اسلامه فليس بمكره، فان قيل كيف تقولون لا إكراه في الدين وهم يقتلون عليه! قلنا المراد بذلك لا إكراه فيما هو دين في الحقيقة، لأن ذلك من أفعال القلوب إذا فعل لوجه بوجوبه، فأما ما يكره عليه من إظهار الشهادتين، فليس بدين، كما أن من أكره على كلمة الكفر لم يكن كافراً.
وقوله: قد تبين الرشد من الغي معناه قد ظهر بكثرة الحجج، والآيات الدالة لانضمام ما أتى الرسول فيه الى ما في الفعل منه والالف واللام في قوله في الدين يحتمل أمرين:
أحدهما - أن يكون مثل قوله فإن الجنة هي المأوى بمعنى هي مأواه فكذلك لا إكراه في الدين أي في دينه، لأنه قد تقدم ذكر الله كأنه قال: لا إكراه في دين الله.
والثاني - لتعريف دين الاسلام.
اللغة، والمعنى:
والغي ضد الرشد، تقول غوى يغوي غياً وغواية: إذا سلك خلاف طريق الرشد، وغوى: إذا خاب قال الشاعر:
ومن يغو لا يعدم على الغي لانما
أي من يخب. وغوى الفصيل يغوي غياً: إذا قطع عن اللبن حتى يكاد يهلك وقوله: رب بما أغويتني يحتمل أمرين: أحدهما - خيبتني. الثاني - بما حكمت بغوايتي، ومنه قوله: أغويناهم كما غوينا تيرأنا إليك
والأصل الغي سلوك طريق الهلاك.
وقوله: ومن يكفر بالطاغوت قيل فيه خمسة أقوال: أحدها - ما روي عن عمر، ومجاهد، وقتادة: أنه الشيطان الثاني - قال سعيد بن جبير: هو الكاهن. الثالث - قال أبو العالية: هو الساحر. والرابع - قال قوم: هم مرده الجن والانس. الخامس - قال بعضهم: هي الاصنام. وأصل طاغوت من الطغيان، ووزنه فعلوت نحو جبروت، وتقديره: طيغوت إلا أن لام الفعل قلبت الى موضع العين، كما قيل صاعقة وصاعقة، ثم قلبت الفاء لوقوعها في موضع حركة، وانفتاح ما قلبها.
ومعنى يؤمن بالله يصدق بالله.

1 <http://goo.gl/szxO4o>

2 <http://goo.gl/yWuueG>

وقوله فقد استمسك بالعروة الوثقى فالعروة الوثقى الايمان بالله، عن مجاهد، وجرى ذلك مجرى المثل لحسن البيان باخراج ما لا يقع به الاحساس إلى ما يقع به والعروة: عروة التلو ونحوه لأنها متعلقة، وعروت الرجل، أعروه عرواً: إذا الممت به متعلقاً بسبب منه، واعتراه يعتريه: إذا تعلق به، وعرته الحمى تعروه: إذا علقت به وعراه يعريه إذا اتخذ له عروة.

وأصل الباب التعلق. وقال الازهري العروة: كل نبات له أصل ثابت، كالشيع والقيصوم، وغيره. شبهت عرى الاشياء في لزومها.

وقوله: لا انفصام لها أي لا انقطاع لها - في قول السدي -. والانكسار، والانفصام والانصداع والانقطاع نظائر. قال اعشى بني ثعلبة.

ومبسمها عن شتيت النبا ت غير أكس ولا منقصم

وانفصم انفصاماً: إذا انصدع، وفصمته تفصمه فصماً: إذا صدعته من غير أن تكسره، وأصل الباب: الفصم، كصدع الزجاج.

Traduction et commentaire

Il y a quatre opinions concernant le verset 2:256 Pas de contrainte en religion:

- Il concerne les gens du livre dont on prend le tribut.
- Il est abrogé par les versets qui commandent le combat comme H-95/47:4: Lorsque vous rencontrez ceux qui ont mécru, frappez-en les nuques. Lorsque vous les avez meurtris, enchaînez-les fort. Après cela, c'est soit la gratification de la liberté, soit le rachat, jusqu'à ce que la guerre dépose ses charges et H-113/9:5: Une fois écoulés les mois interdits, tuez les associateurs.
- Il a été révélé concernant des enfants d'ansarites qui étaient juifs et qu'on voulait contraindre à devenir musulmans.
- Il signifie qu'il ne faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans après un combat qu'ils ont été contraints de le faire. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquêtez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Ruzbehan Al-Baqli¹

1209 – Sunnite
soufi

البقلي

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

'Ara'is al-bayan fil haqa'iq al-
Qur'an

عرائس البيان في حقائق القرآن²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

قَدْ تَبَيَّنَ أَلرُّشْدُ مِنَ أَلْعَيِّ تَبِينٌ مَا اسْتَنْتَرَ عَنِ الْكُونِ فِي الْكُونِ فِي عِلْمِ الْاَزَلِ مِنَ السَّعَادَةِ وَالشَّقَاوَةِ فَظَهَرَتْ سِمَةُ السَّعَادَةِ وَالشَّقَاوَةِ مِنَ الْمَقْبُولِينَ وَالْمَطْرُودِينَ لِأَنَّ فِي حَيَاةِ السَّعَادَةِ مَصَابِيحَ اِنْوَارِ الْمَعْرِفَةِ يَلُوحُ وَفِي حَيَاةِ الْاَشْقِيَاءِ كِدَوْرَاتُ ظُلُمَاتٍ الْغَى يَتَوَحَّحُ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالطَّاعُوْتِ الطَّاعُوْتِ رُوبَةِ الطَّاعَاتِ وَالطَّمَعِ فِي الْمَكَافَاتِ فَمَنْ يَكْفُرُ بِهَا فَهُوَ مِنْ اَهْلِ الْمَشَاهِدَاتِ وَالطَّاعُوْتِ يَقَعُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ سِوَى اَللّٰهِ تَعَالٰى مِنَ الدُّنْيَا وَالنَّفْسِ وَالشَّيْطَانِ وَقِيلَ طَاعُوْتِ كُلِّ اَمْرٍ نَفْسُهُ قَالَ الشَّيْخُ اَبُو عَبْدِ الرَّحْمَنِ رَحِمَهُ اَللّٰهُ مِنْ لَمْ يَتَّبِعْهُ مِنَ الْكَلْبِ لَا يَصِحُّ لَهُ الْاِيْمَانُ بِاللّٰهِ وَيُؤْمِنُ بِاللّٰهِ فَقَدْ اَسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى اَيَّ مَنْ اَقْبَلَ مِنْ نَفْسِهِ وَحَوْلِهِ وَقُوْتَهُ اِلَى خَالِقِهِ فَقَدْ وَجَدَهُ بِنِعْتِ الْحَفْظِ وَالْكَلايَةِ وَالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى هِيَ ذَاتُ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ وَجَلَّ عَنِ التَّشْبِيهِ وَابْضَا هِيَ الْمَحَبَّةُ وَالْمَشَاهِدَةُ وَابْضَا هِيَ الْعَصْمَةُ الْقَدَمِيَّةُ الَّتِي سَبَقَتْ بِنِعْتِ الْعِنَايَةِ الْاَزَلِيَّةِ لِأَهْلِ الْمَعْرِفَةِ وَقِيلَ الْعُرْوَةُ الْوُثْقَى التَّوْفِيقُ فِي السَّبْقِ وَالسَّعَادَةِ فِي الْخْتِمِ وَقِيلَ الْعُرْوَةُ الْوُثْقَى مُحَمَّدٌ صَلَّى اَللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَقِيلَ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَللّٰهُ وَقِيلَ هِيَ السَّنَةُ لَا اَنْفِصَامَ لَهَا تَرْجِيهِ مِنَ اَللّٰهِ لِأَهْلِ الْمَعْرِفَةِ اَيَّ مَنْ تَمَسَكَ بِحَبْلِي فَازَ فِي الدَّارَيْنِ وَسَعِدَ فِي الْمَنْزَلَيْنِ وَلَا يَدْخُلُ فِي حِجَالِ عَصْمَتِهِ خَلَّلَ الْوَاوِدَاتِ لِأَنَّهُ فِي كَنْفِ الْعِنَايَةِ مَحْرُوسًا بِالْكَفَايَةِ.

وقال مفسرا الأيتين 10\51: 99-100³: اختصاص المختصين واصطفائية المصطفين انها بمشيئة الازلية ولا بعلة الاكتساب يكون الولي وليا بل بفواتح كرمه وسوابق نعمه يرفع قوما من العارفين ويقهر قدمه يضع اخرين وصرح الحق ان لو شاء لخلقهم جميعا مستعدين للولاية بقوله وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا وَلَكِنْ جَعَلَ قَوْمًا غِذَاءَ رَحْمَتِهِ السَّابِقَةَ وَجَعَلَ قَوْمًا غِذَاءَ قَهْرِهِ الْاَوَّلِ لِيَكُونَ الصَّفَاتَانِ عَلَى قَوَامِ حَظِّهِمَا مِنَ الْبَرِيَّةِ وَتَبَيَّنَ خَاصِيَّةُ اِحْبَانِهِ وَطَرْدُ اَعْدَائِهِ وَفِيهِ اِيَّاسُ الطَّامِعِينَ فِي اِيْمَانٍ مِنْ لَيْسَ لَهُ اِهْلِيَّةٌ لِمَعْرِفَتِهِ. اختصاص المختصين واصطفائية المصطفين انها بمشيئة الازلية ولا بعلة الاكتساب يكون الولي وليا بل بفواتح كرمه وسوابق نعمه يرفع قوما من العارفين ويقهر قدمه يضع اخرين وصرح الحق ان لو شاء لخلقهم جميعا مستعدين للولاية بقوله وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا وَلَكِنْ جَعَلَ قَوْمًا غِذَاءَ رَحْمَتِهِ السَّابِقَةَ وَجَعَلَ قَوْمًا غِذَاءَ قَهْرِهِ الْاَوَّلِ لِيَكُونَ الصَّفَاتَانِ عَلَى قَوَامِ حَظِّهِمَا مِنَ الْبَرِيَّةِ وَتَبَيَّنَ خَاصِيَّةُ اِحْبَانِهِ وَطَرْدُ اَعْدَائِهِ وَفِيهِ اِيَّاسُ الطَّامِعِينَ فِي اِيْمَانٍ مِنْ لَيْسَ لَهُ اِهْلِيَّةٌ لِمَعْرِفَتِهِ.

Traduction et commentaire

Cet exégète soufi s'attarde sur l'interprétation de la deuxième partie du verset et ne parle pas du paragraphe Pas de contrainte en religion. Commentant les versets M-51/10:99-100, il dit que la croyance est décidée par Dieu.

1 <http://goo.gl/PIMmkb>

2 <http://goo.gl/TQ5q8A>

3 <http://goo.gl/iH4N> et <http://goo.gl/hvLGDE>

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Al-Razi¹

1210 – Sunnite

الرازي

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Mafatih al-ghayb / Al-Tafsir al-ka-
bir

مفاتيح الغيب \ التفسير الكبير²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

فيه مسألتان:

المسألة الأولى: اللام في الدين فيه قولان أحدهما: أنه لام العهد والثاني: أنه بدل من الإضافة، كقوله فَإِنَّ أَلْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى النَّازِعَات: 41 أي مأواه، والمراد في دين الله.

المسألة الثانية: في تأويل الآية وجوه أحدها: وهو قول أبي مسلم والقفال وهو الأليق بأصول المعتزلة: معناه أنه تعالى ما بنى أمر الإيمان على الإجمار والقسر، وإنما بناه على التمكن والاختيار، ثم احتج القفال على أن هذا هو المراد بأنه تعالى لما بين دلائل التوحيد بياناً شافياً قاطعاً للعدز، قال بعد ذلك: إنه لم يبق بعد إيضاح هذه الدلائل للكافر عذر في الإقامة على الكفر إلا أن يقسر على الإيمان ويجبر عليه، وذلك مما لا يجوز في دار الدنيا التي هي دار الابتلاء، إذ في القهر والإكراه على الدين بطلان معنى الابتلاء والامتحان، ونظير هذا قوله تعالى: فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ الكهف: 29 وقال في سورة أخرى وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعاً أَفَأَنْتَ تُكْرَهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ الشعراء: 3، 4 وقال في سورة الشعراء لَعَلَّكَ بَلِّغَ نَفْسِكَ الْأَىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ إِنْ نَشَأْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْيُنُهُمْ لَهَا خَصِيعِينَ ومما يؤكد هذا القول أنه تعالى قال بعد هذه الآية قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ يعني ظهرت الدلائل، ووضحت البيئات، ولم يبق بعدها إلا طريق القسر والإلجاء والإكراه، وذلك غير جائز لأنه ينافي التكليف فهذا تقرير هذا التأويل.

القول الثاني: في التأويل هو أن الإكراه أن يقول المسلم للكافر: إن آمنت وإلا قتلتك فقال تعالى: لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ أما في حق أهل الكتاب وفي حق المجوس، فلأنهم إذا قبلوا الجزية سقط القتل عنهم، وأما سائر الكفار فإذا تهودوا أو تنصروا فقد اختلف الفقهاء فيهم، فقال بعضهم: إنه يقر عليه؛ وعلى هذا التقدير يسقط عنه القتل إذا قبل الجزية، وعلى مذهب هؤلاء كان قوله لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ عاماً في كل الكفار، أما من يقول من الفقهاء بأن سائر الكفار إذا تهودوا أو تنصروا فإنهم لا يقرون عليه، فعلى قوله يصح الإكراه في حقهم، وكان قوله لا إِكْرَاهَ مخصوصاً بأهل الكتاب.

والقول الثالث: لا تقولوا لمن دخل في الدين بعد الحرب إنه دخل مكرهاً، لأنه إذا رضي بعد الحرب وصح إسلامه فليس بمكره، ومعناه لا تنسبوهم إلى الإكراه، ونظيره قوله تعالى: وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَىٰ إِلَيْكُمْ أَسْلَمَ لَسِتُمْ مَوْمِنَا النساء: 94.

أما قوله تعالى: قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ ففيه مسألتان:

المسألة الأولى: يقال: بان الشيء واستبان وتبين إذا ظهر ووضح، ومنه المثل: قد تبين الصبح لذي عينين، وعندي أن الإيضاح والتعريف إنما سمي بياناً لأنه يوقع الفصل والبيونة بين المقصود وغيره، والرشد في اللغة معناه إصابة الخير، وفيه لغتان: رشد ورشد والرشاد مصدر أيضاً كالرشد، والغي نقيض الرشد، يقال غوى يغوي غياً وغواية، إذا سلك غير طريق الرشد.

المسألة الثانية: تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ أي تميز الحق من الباطل، والإيمان من الكفر والهدى من الضلالة بكثرة الحجج والآيات الدالة، قال القاضي: ومعنى قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ أي أنه قد اتضح وانجلي بالأدلة لا أن كل مكلف

1 <http://goo.gl/r0F1v8>

2 <http://goo.gl/F38J9e>

تنبه لأن المعلوم ذلك وأقول: قد ذكرنا أن معنى تَبَيَّنَ انفصل وامتاز، فكان المراد أنه حصلت البيبونة بين الرشد والغي بسبب قوة الدلائل وتأكيد البراهين، وعلى هذا كان اللفظ مُجَرَى على ظاهره.

أما قوله تعالى: فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّغُوتِ فَقَدْ قَالَ النُّحُوبِينَ: الطاغوت وزنه فعلوت، نحو جبروت، والتاء زائدة وهي مشتقة من طغا، وتقديره طغوت، إلا أن لام الفعل قلبت إلى موضع العين كعادتهم في القلب، نحو: الصاقعة والصابغة، ثم قلبت الواو ألفاً لوقوعها في موضع حركة وانفتاح ما قبلها، قال المبرد في الطاغوت: الأصوب عندي أنه جمع قال أبو علي الفارسي: وليس الأمر عندنا كذلك، وذلك لأن الطاغوت مصدر كالرغوب والرهبوت والملكوت، فكما أن هذه الأسماء أحاد كذلك هذا الاسم مفرد وليس بجمع، ومما يدل على أنه مصدر مفرد قوله أُولِيَاؤُهُمُ الطَّغُوتُ فأفرد في موضع الجمع، كما يقال: هم رضاهم عدل، قالوا: وهذا اللفظ يقع على الواحد وعلى الجمع، أما في الواحد فكما في قوله تعالى: يُرِيدُونَ أَنْ يُتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ النساء: 60 وأما في الجمع فكما في قوله تعالى: وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولِيَاؤُهُمُ الطَّغُوتُ البقرة: 257 وقالوا: الأصل فيه التذكير، فأما قوله: وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا الزمر: 17 فإنما أنتهت إرادة الألهة.

إذا عرفت هذا فنقول: ذكر المفسرون فيه خمسة أقوال الأول: قال عمر ومجاهد وقادة هو الشيطان الثاني: قال سعيد بن جبيرة: الكاهن الثالث: قال أبو العالية: هو الساحر الرابع: قال بعضهم الأصنام الخامس: أنه مردة الجن والإنس وكل ما يطغى، والتحقيق أنه لما حصل الطغيان عند الاتصال بهذه الأشياء جعلت هذه الأشياء أسباباً للطغيان كما في قوله رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلُّنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ إبراهيم: 36.

أما قوله وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فِيهِ إِشَارَةٌ إِلَى أَنَّهُ لَا بَدَ لِلْكَافِرِ مِنْ أَنْ يَتُوبَ أَوْلَىٰ عَنِ الْكُفْرِ، ثم يؤمن بعد ذلك. أما قوله فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ فأعلم أنه يقال: استمسك بالشيء إذا تمسك به والعروة جمعها عرا نحو عروة الدلو والكوز وإنما سميت بذلك، لأن العروة عبارة عن الشيء الذي يتعلق به الوثقى تأنيث الأوثق، وهذا من باب استعارة المحسوس للمعقول، لأن من أراد إمساك شيء يتعلق بعروته، فكذا ههنا من أراد إمساك هذا الدين تعلق بالدلائل الدالة عليه، ولما كانت دلائل الإسلام أقوى الدلائل وأوضحها، لا جرم وصفها بأنها العروة الوثقى.

أما قوله لَا أَنْفِصَامَ لَهَا فِيهِ مسائل:

المسألة الأولى: الفصم كسر الشيء من غير إبانة، والانفصام مطاوع الفصم فصمته فانفصم والمقصود من هذا اللفظ المبالغة، لأنه إذا لم يكن لها انفصام، فإن لا يكون لها انقطاع أولى.

المسألة الثانية: قال النحويون: نظم الآية بالعروة الوثقى التي لا انفصام لها، والعرب تضمير (الَّتِي) و(الَّذِي) و(مَنْ) وتكتفي بصلاتها منها، قال سلامة بن جندل:

والعاديات أسامي للدماء بها
كأن أعناقها أنصاب ترحيب

يريد العاديات التي قال الله: وَمَا مَثًا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ الصافات: 164 أي من له. ثم قال: وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ وفيه قولان:

القول الأول: أنه تعالى يسمع قول من يتكلم بالشهادتين، وقول من يتكلم بالكفر، ويعلم ما في قلب المؤمن من الاعتقاد الظاهر، وما في قلب الكافر من الاعتقاد الخبيث.

والقول الثاني: روى عطاء عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يجب إسلام أهل الكتاب من اليهود الذين كانوا حول المدينة، وكان يسأل الله تعالى ذلك سراً وعلانية، فمعنى قوله وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ يريد لدعائك يا محمد بحرصك عليه واجتهادك.

Traduction et commentaire

On entend par religion, la religion de Dieu. Ce verset a été interprété de différentes manières:

La première, qui correspond à la conception mutazilite: Dieu n'a pas établi la foi sur la contrainte, mais sur le choix. Après avoir donné les preuves de façon décisive concernant l'unicité, il ne reste au mécréant aucune excuse pour le rester et

devrait être contraint de croire, mais cela ne convient pas dans cette vie de mise à l'épreuve, et la contrainte est en opposition avec l'épreuve. Ceci correspond au verset M-69/18:29. Dis: La vérité est venue de votre Seigneur. Celui qui souhaite, qu'il croie; et celui qui souhaite, qu'il mécroie, et au verset M-51/10:99. Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? Et aux versets M-47/26:3-4: Peut-être te morfonds-tu parce qu'ils ne sont pas croyants! Si nous le souhaitions, nous ferions descendre du ciel sur eux un signe devant lequel leurs cous resteraient soumis. La suite du verset ajoute: La bonne direction s'est distinguée du fourvoisement. Il ne resterait donc que la contrainte. Or ceci n'est pas permis car cela irait contre la mise à l'épreuve.

La deuxième interprétation est qu'on ne contraint pas les gens du livre dont on prend le tribut à devenir musulmans, contrairement aux autres mécréants. Mais si ces derniers deviennent juifs ou chrétiens, certains juristes estiment que cela n'est pas admis d'eux.

La troisième interprétation: il faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans après un combat qu'ils ont été contraints à le faire. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquêtez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn-'Arabi¹	1240 – Sunnite soufi	ابن عربي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Tafsir al-Qur'an		تفسير القرآن²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لا إكراه في الدين لأن الدين في الحقيقة هو الهدى المستفاد من النور القلبي، اللازم للفطرة الإنسانية، المستلزم للإيمان اليقيني. كما قال تعالى: فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفاً فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ الروم، الآية: 30، والإسلام الذي هو ظاهر الدين مبتن عليه وهو أمر لا مدخل للإكراه فيه. والدليل على أن باطن الدين وحقيقته الإيمان كما أن ظاهره وصورته الإسلام ما بعده قد تبين أي تميز الرشد من الغي بالدلائل الواضحة لمن له بصيرة وعقل، كما قيل: قد أضاء الصبح لذي عينين. فمن يكفر بالطاغوت أي: ما سوى الله وينفي وجوده وتأثيره ويؤمن بالله إيماناً شهودياً حقيقياً فقد استمسك بالغرزة الوثقى أي: تمسك بالوحدة الذاتية التي وثوقها واحكامها بنفسها، فلا شيء أوثق منها، إذ كل وثيق بها موثوق، بل كل وجود بها موجود وبفسه معدوم، فإذا اعتبر وجوده فله انفصام في نفسه لأن الممكن وثاقته ووجوده بالواجب، فإذا قطع النظر عنه فقد انقطع وجود ذلك الممكن ولم يكن في نفسه شيئاً. ولا يمكن انفصامه عن وجود عين ذاته، إذ ليس فيه تجزؤ وإثنية، وفي الانفصام لطيفة وهو أنه انكسار بلا انفصال. ولما لم يفصل شيء من الممكنات من ذاته تعالى، ولم يخرج منه، لأنه إما فعله وإما صفته، فلا انفصال قطعاً، بل إذا اعتبره العقل بانفراده كان منفصماً، أي: منقطع الوجود متعلقاً بوجوده تعالى والله سميع يسمع قول كل ذوي دين عليهم بنياتهم وإيمانهم.

Traduction et commentaire

C'est un exégète soufi. Pas de contrainte en religion parce que la religion en vérité est la direction qui dérive de la lumière du cœur et qui accompagne la nature humaine, comme dit le Coran: M-84/30:30. Lève ta face vers la religion, tourné vers Dieu. Telle est la création de Dieu selon laquelle il a créé les humains. Nul changement à la création de Dieu. Voilà la religion élevée. Mais la plupart des humains ne savent pas. Il ne peut donc y avoir de contrainte dans l'islam.

¹ <http://goo.gl/6bWmtZ>

² <http://goo.gl/POGY6B>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abu-Hayyan Al-Ghar-nati¹	1256 – Sunnite	أبو حيان الغرناطي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-Bahr al-muhit		البحر المحيط²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

الطاغوت: بناء مبالغة من طغى يطغى، وحكى الطبري يطغو إذا جاوز الحدّ بزيادة عليه، ووزنه الأصلي: فعلوت، قلب إذ أصله: طغوت، فجعلت اللام مكان العين، والعين مكان اللام، فصار: طوغوت، تحركت الواو وانفتح ما قبلها فقلبت ألفاً، فصار: طاغوت، ومذهب أبي علي أنه مصدر: كرهوت وجبروت، وهو يوصف به الواحد والجمع. ومذهب سيبويه أنه اسم مفرد كأنه اسم جنس يقع للكثير والقليل، وزعم أبو العباس أنه جمع، وزعم بعضهم أن التاء في طاغوت بدل من لام الكلمة، ووزنه: فاعول.

العروة: موضع الإمساك وشدّ الأيدي والتعلق، والعروة شجرة تبقى على الجذب لأن الإبل تتعلق بها في الخصب من: عَرَوْتُهُ: ألممت به متعلقاً، واعتراه التم: تعلق به.

الانقسام: الانقطاع، وقيل الانكسار من غير بينونة، والقسم بالقاف الكسر بينونة، وقد يجيء القسم بالفاء في معنى البينونة.

لا إكراه في الدين ذكر في سبب نزولها أقوال مضمون أكثرها: أن بعض أولاد الأنصار تنصر، وبعضهم تهوّد، فأراد آباؤهم أن يكرهوهم على الإسلام، فنزلت. وقال أنس: نزلت فيمن قال له رسول الله صلى الله عليه وسلم: أسلم. فقال: أجدني كارهاً.

واختلف أهل العلم في هذه الآية: أي منسوخة؟ أم ليست بمنسوخة؟ فقيل: هي منسوخة، وهي من آيات الموادة التي نسختها آية السيف، وقال قتادة، والضحاك: هي محكمة خاصة في أهل الكتاب الذين يبذلون الجزية، قالوا: أمر بقتال أهل الأوثان لا يقبل منهم إلا الإسلام أو السيف، ثم أمر فيمن سواهم أن يقبل الجزية. ومذهب مالك: أن الجزية تقبل من كل كافر سوى قريش، فتكون الآية خاصة فيمن أعطى الجزية من الناس كلهم لا يقف ذلك على أهل الكتاب. وقال الكلبي: لا إكراه بعد إسلام العرب، ويقبل الجزية. وقال الزجاج: لا تنسبوا إلى الكراهة من أسلم مكرهاً، يقال: أكفره نسبه إلى الكفر. قال الشاعر:

وطائفة قالوا: مسيء ومذنب

وطائفة قد أكفروني بحبهم

وقيل: لا يكره على الإسلام من خرج إلى غيره. وقال أبو مسلم، والقفال: معناه أنه ما بنى تعالى أمر الإيمان على الإيجاب والقسر، وإنما بناه على التمكن والاختيار، ويدل على هذا المعنى أنه لما بين دلائل التوحيد بياناً شافياً، قال بعد ذلك: لم يبق عذر في الكفر إلا أن يقسر على الإيمان ويجبر عليه، وهذا ما لا يجوز في دار الدنيا التي هي دار الابتلاء، إذ في القهر والإكراه على الدين بطلان معنى الابتلاء.

ويؤكد هذا قوله بعد: قد تبين الرشد من الغي يعني: ظهرت الدلائل ووضحت البينات، ولم يبق بعدها إلا طريق القسر والإلجاء وليس بجائز لأنه ينافي التكليف، وهذا الذي قاله أبو مسلم والقفال لائق بأصول المعتزلة، ولذلك قال الزمخشري: لم يجر الله أمر الإيمان على الإيجاب والقسر، ولكن على التمكين والاختيار، ونحوه قوله: ولو شاء ربك لآمن من في الأرض كلهم جميعاً أفأنت تكره الناس حتى يكونوا مؤمنين يونس: 99 أي: لو شاء لقسرهم على الإيمان، ولكنه لم يفعل، وبنى الأمر على الاختيار.

والدين هنا ملة الإسلام واعتقاده، والألف واللام للعهد، وقيل: بدل من الإضافة أي: في دين الله.

¹ <http://goo.gl/HGIE4o>

² <http://goo.gl/CUyN6F>

قد تبين الرشد من الغي أي: استبان الإيمان من الكفر، وهذا يبين أن الدين هو معتقد الإسلام. وقرأ الجمهور: الرشد، على وزن القفل، والحسن: الرشد، على وزن العنق. وأبو عبد الرحمن: الرشد، على وزن الجبل، ورويت هذه أيضاً عن الشعبي، والحسن ومجاهد. وحكى ابن عطية عن أبي عبد الرحمن: الرشد، بالألف.

والجمهور على إدغام دال، قد، في: تاء، تبين. وقرئ شاذاً بالإظهار، وتبين الرشد، بنصب الأدلة الواضحة وبعثة الرسول الداعي إلى الإيمان، وهذه الجملة كأنها كالعلة لانتفاء الإكراه في الدين، لأن وضوح الرشد واستبانته تحمل على الدخول في الدين طوعاً من غير إكراه، ولا موضع لها من الإعراب. فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى الطاغوت: الشيطان. قاله عمر، ومجاهد، والشعبي، والضحاك، وقتادة، والسدي. أو: الساحر، قاله ابن سيرين، وأبو العالية. أو: الكاهن، قاله جابر، وابن جببر، ورفيع، وابن جريح. أو: ما عبد من دون الله ممن يرضى ذلك: كفر عون، ونمرود، قاله الطبري. أو: الأصنام، قاله بعضهم.

وينبغي أن تجعل هذه الأقوال كلها تمثيلاً، لأن الطاغوت محصور في كل واحد منها. قال ابن عطية وقدّم ذكر الكفر بالطاغوت على الإيمان بالله ليظهر الاهتمام بوجود الكفر بالطاغوت. إنتهى. وناسب ذلك أيضاً اتصاله بلفظ الغي، ولأن الكفر بالطاغوت متقدّم على الإيمان بالله، لأن الكفر بها هو رفضها، ورفض عبادتها، ولم يكتف بالجملة الأولى لأنها لا تستلزم الجملة الثانية، إذ قد يرفض عبادتها ولا يؤمن بالله، لكن الإيمان يستلزم الكفر بالطاغوت، ولكنه نبه بذكر الكفر بالطاغوت على الانسلاخ بالكلية، مما كان مشتبهاً به، سابقاً له قبل الإيمان، لأن في النصية عليه مزيد تأكيد على تركه.

وجواب الشرط: فقد استمسك، وأبرز في صورة الفعل الماضي المقرون بقدر الدالة في الماضي على تحقيقه، وإن كان مستقبلاً في المعنى لأنه جواب الشرط، إشعاراً بأنه مما وقع استمسكه وثبت وذلك للمبالغة في ترتيب الجزاء على الشرط، وأنه كائن لا محالة لا يمكن أن يتخلف عنه، و: بالعروة، متعلق باستمسك، جعل ما تمسك به من الإيمان عروة، وهي في الأجرام موضع الإمساك وشد الأيدي شبه الإيمان بذلك.

قال الزمخشري: وهذا تمثيل للمعلوم بالنظر، والاستدلال بالمشاهد المحسوس، حتى يتصوره السامع كأنه ينظر إليه بعينه، فيحكم اعتقاده والتيقن.

والمشبه بالعروة الإيمان، قاله مجاهد. أو: الإسلام قاله السدي. أو: لا إله إلا الله، قاله ابن عباس، وابن جببر، والضحاك، أو: القرآن، قاله السدي أيضاً، أو: السنة، أو: التوفيق. أو: العهد الوثيق. أو: السبب الموصل إلى رضا الله وهذه أقوال متقاربة.

لا انفصام لها لا انكسار لها ولا انقطاع، قال الفراء: الانفصام والانقسام هما لغتان، وبالفاء أفصح، وفرق بعضهم بينهما، فقال: الفصم انكسار بغير بينونة، والقصم انكسار ببينونة.

وهذه الجملة في موضع نصب على الحال من العروة، وقيل: من الضمير المستكن في الوثقى، ويجوز أن يكون خيراً مستأنفاً من الله عن العروة، و: لها، في موضع الخبر، فتتعلق بمحذوف أي: كائن لها.

والله سمع عليم أتى بهذين الوصفين لأن الكفر بالطاغوت والإيمان بالله مما ينطق به اللسان ويعتقده الجنان، فناسب هذا ذكر هذين الوصفين لأن الكفر بالطاغوت والإيمان بالله، وقيل: سمع لدعائك يا محمد، عليم بحرصك واجتهادك.

Traduction et commentaire

Ce verset aurait été révélé concernant des enfants ansarites dont certains étaient devenus chrétiens, et d'autres juifs, et leurs parents voulaient les contraindre à devenir musulmans. Il aurait été aussi révélé concernant celui auquel Mahomet aurait demandé de se convertir à l'islam, et il répondit: je me vois contraint.

Certains estiment qu'il fait partie des versets de conciliation abrogés par le verset du sabre. D'autres estiment qu'il reste en vigueur et concerne les gens du livre dont

on prend le tribut, alors que les idolâtres n'ont le choix qu'entre l'épée et la conversion. Malik dit qu'on accepte le tribut de tout mécréant sauf des Qurayshites, et ne se limite donc pas aux gens du livre.

Il signifierait aussi qu'il ne faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans après un combat qu'ils ont été contraints à se convertir. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

On estime aussi que Dieu n'a pas établi la foi sur la contrainte, mais sur la possibilité et le choix. Lorsque les preuves de l'unicité sont présentées, il ne reste qu'à contraindre le mécréant à y croire, mais cela n'est pas permis dans cette vie qui est la demeure de l'épreuve; la contrainte est en opposition avec l'épreuve. C'est l'opinion des mutazilites confirmée par le verset: M-51/10:99. Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? Ce qui signifie que si Dieu le voulait, il les aurait contraints à croire, mais il ne l'a pas fait, et l'a laissé au choix de la personne.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abu-Hayyan Al-Ghar-nati¹	1256 – Sunnite	أبو حيان الغرناطي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-Nahr al-mad		النهر الماد²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

كان بعض أولاد الأنصار قد تنصّر وبعضهم قد تهود وأراد آباؤهم أن يكرهوهم على الاسلام فنزل: لا إكْرَاءَ فِي الدِّينِ أَي هُوَ مِنْ وَضُوحِ الدَّلَائِلِ وَالْحَجَجِ بَحِيثٍ لَا يَكُونُ فِيهِ إِكْرَاهٌ بَلْ يَجِبُ الدُّخُولُ فِيهِ بِانْتِسَاحٍ صَدْرَ وَاخْتِيَارٍ.

فَدَ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْعُيِّ أَي الْإِيمَانِ مِنَ الْكُفْرِ. وَالدِّينُ هُنَا مَعْتَقِدُ الْإِسْلَامِ. وَقُرئ بِسُكُونِ الشَّيْنِ وَبِضْمِهَا وَبِفَتْحِ الرَّاءِ وَالشَّيْنِ وَقُرئ كَذَلِكَ وَبِأَلْفٍ بَعْدَ الشَّيْنِ. وَقُرئ بِإِدْغَامِ دَالٍ قَدْ فِي تَاءٍ تَبِينٍ. وَقُرئ إِظْهَارَهَا شَاذًا. وَهَذِهِ الْجُمْلَةُ كَالْعَلَّةِ لِانْتِفَاءِ الْإِكْرَاهِ فِي الدِّينِ لِأَنَّ اسْتِنَارَةَ الدَّلَائِلِ تَحْمِلُ عَلَى الدُّخُولِ فِي الدِّينِ طَوْعًا مِنْ غَيْرِ إِكْرَاهٍ. فَمَنْ يَكْفُرُ بِالطَّاعُوتِ فَسَّرَ بِالشَّيْطَانِ وَهُوَ مَقْلُوبٌ أَصْلُهُ طُغُووتٌ مِنْ طَعَا فِقَلْبٍ، جَعَلَتْ اللَّامُ مَكَانَ الْعَيْنِ فَصَارَ طُغُووتٌ، فَفَلَبِتِ الْوَاوُ أَلْفًا لِانْفِتَاحِ مَا قَبْلَهَا وَتَحْرِكُهَا هِيَ فَصَارَ طَاغُوتٌ وَمَذْهَبُ سَيِّبِيوِيَّةٍ أَنَّهُ اسْمٌ مَفْرُودٌ كَأَنَّهُ اسْمُ جِنْسٍ يَقَعُ لِلوَاحِدِ كَقَوْلِهِ: وَقَدْ أَمْرُؤًا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ النِّسَاءُ: 60، وَلِلْجَمْعِ كَقَوْلِهِ: يَخْرُجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ. وَزَعَمَ أَبُو الْعَبَّاسِ أَنَّهُ جَمْعٌ، وَأَبُو عَلِيٍّ أَنَّهُ مَصْدَرٌ كَرَهْبُوتٍ. وَقَدْ ذَكَرَ الْكُفْرَ بِالطَّاعُوتِ عَلَى الْإِيمَانِ بِاللهِ لِيُظْهِرَ الْأَهْتِمَامَ بِوُجُوبِ الْكُفْرِ بِالطَّاعُوتِ وَلِتَقْدِمَ الْكُفْرَ بِالطَّاعُوتِ عَلَى الْإِيمَانِ بِاللهِ تَعَالَى وَالْكُفْرَ بِهَا رَفْضًا وَرَفْضَ عِبَادَتِهَا وَلَا تَصَالَهُ بِلَفْظِ الْغِي.

فَقَدْ اسْتَمْسَكَ أَبرَزُ الْجَوَابِ فِي صُورَةِ الْمَاضِي الْمَقْرُونِ بَعْدَ الدَّالِّ فِي الْمَاضِي عَلَى تَحْقِيقِهِ وَإِنْ كَانَ مُسْتَقْبَلًا فِي الْمَعْنَى إِشْعَارًا بِأَنَّهُ مِمَّا وَقَعَ اسْتِمْسَاكُهُ وَتَبَيَّنَ ذَلِكَ لِلْمُبَالَغَةِ فِي تَرْتِيبِ الْجَوَابِ عَلَى الشَّرْطِ وَأَنَّهُ كَائِنٌ لَا مُحَالَةَ وَجَعَلَ مَا تَمَسَّكَ بِهِ عُرْوَةً وَهِيَ فِي الْأَجْرَامِ مَوْضِعُ الْأَمْسَاكِ وَشَدُّ الْأَيْدِي وَالتَّعْلُقُ وَمِثْلُ الْإِيمَانِ بِالْعُرْوَةِ وَرُشِحَ ذَلِكَ بِقَوْلِهِ: لَا أَنْفِصَامَ لَهَا أَي لَا انْكَسَارَ وَلَا انْقِطَاعَ. وَجُمْلَةُ النِّفْيِ حَالٌ أَوْ مُسْتَأْنَفَةٌ.

Traduction et commentaire

Ce verset aurait été révélé à propos des enfants ansarites dont certains étaient devenus chrétiens, et d'autres juifs, de sorte que leurs parents voulaient les contraindre à devenir musulmans. Ceci signifie que la religion est d'une telle clarté qu'il n'est pas nécessaire de contraindre les gens à y adhérer – ils devraient y entrer avec plaisir et de leur plein gré.

¹ <http://goo.gl/vlzsEl>

² <http://goo.gl/TvoczX>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn Abd-al-Salam	1262 – Sunnite	ابن عبد السلام ¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir al-Qur'an		تفسير القرآن ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لا إكْرَاءَ فِي الدِّينِ فِي الْكُتَابِ إِذَا بَدَلَ الْجُزِيَّةَ، أَوْ نَسَخَتْ بِفَرْضِ الْقِتَالِ، أَوْ كَانَتْ الْمَقْلَاةَ - مِنَ الْأَنْصَارِ - تَنْذِرَ إِنْ عَاشَ لَهَا وَلَدٌ أَنْ تَهْوَدَهِ رَجَاءً لَطُولِ عَمْرِهِ، وَذَلِكَ قَبْلَ الْإِسْلَامِ، فَلَمَّا أَجْلَى الرَّسُولَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَنِي النَّضِيرِ وَفِيهِمْ أَوْلَادُ الْأَنْصَارِ، قَالَتْ الْأَنْصَارُ، قَالَتْ الْأَنْصَارُ كَيْفَ نَصْنَعُ بِأَبْنَانِنَا فَنَزَلَتْ قَالَهُ ابْنُ عَبَّاسٍ - رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُمَا - بِالطَّاعُوتِ الشَّيْطَانِ، أَوْ السَّاحِرِ، أَوْ الْكَاهِنِ، أَوْ الْأَصْنَامِ، أَوْ مُرَدَّةِ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ، أَوْ كُلِّ ذِي طَغْيَانٍ عَلَى اللَّهِ - تَعَالَى - عَبْدِهِ مَنْ دُونَهُ بِقَهْرٍ مِنْهُ أَوْ بِطَاعَةٍ إِنْ سَانَأَ كَانَ أَوْ صَنْمًا. بِالْعُرْوَةِ الْإِيمَانِ بِاللَّهِ تَعَالَى. لَا انْفِصَامَ لَا انْقِطَاعَ، أَوْ لَا انْكَسَارَ، أَسَلُ الْفِصْمِ الْكَسْرَ.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion concerne les gens du livre qui paient le tribut; ou il aurait été abrogé par le devoir de combattre; ou il concerne des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites prononcé avant l'islam.

¹ <http://goo.gl/hXbsjd>

² <http://goo.gl/OMgweg>

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Al-Qurtubi¹

1273 – Sunnite

القرطبي

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Al-Jami' li-ahkam al-Qur'an

الجامع لأحكام القرآن²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ. فيه مسألتان:

الأولى - قوله تعالى: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ الذي في الأحكام من الإيمان والبيوع والهبات وغيرها ليس هذا موضعه، وإنما يجيء في التفسير قوله: إِلَّا مَنْ أَكْرَهَ النُّحْل: 106. وقرأ أبو عبد الرحمن قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ وكذا روى عن الحسن والشعبي؛ يقال: رَشِدَ يَرْشُدُ رُشْدًا، ورشيد يَرْشُدُ رُشْدًا؛ إذا بلغ ما يَجِبُ. وَغَوَى ضِدُّهُ؛ عن النحاس. وحكى ابن عطية عن أبي عبد الرحمن السلمي أنه قرأ الرشد بالالف. وروى عن الحسن أيضاً أَلْرُشْدُ بضم الراء والشين. الْغَيِّ مصدر من غَوَى يَغْوِي إذا ضَلَّ في معتقده أو رأي؛ ولا يقال الغي في الضلال على الإطلاق. الثانية - اختلف العلماء في (معنى) هذه الآية على ستة أقوال:

(الأول) قيل إنها منسوخة؛ لأن النبي صلى الله عليه وسلم قد أكره العرب على دين الإسلام وقتلهم ولم يرض منهم إلا بالإسلام؛ قاله سليمان بن موسى، قال: نسختها يَأْيُهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ التوبة: 73. وروى هذا عن ابن مسعود وكثير من المفسرين.

(الثاني) ليست بمنسوخة وإنما نزلت في أهل الكتاب خاصة، وأنهم لا يُكْرَهُونَ على الإسلام إذا أتوا الجزية، والذين يُكْرَهُونَ أهل الأوثان فلا يقبل منهم إلا الإسلام فهم الذين نزل فيهم يَأْيُهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ التوبة: 73. هذا قول الشعبي وقتادة والحسن والضحاك. والحجة لهذا القول ما رواه زيد بن أسلم عن أبيه قال: سمعت عمر بن الخطاب يقول لعجوز نصرانية: أسلمي أيتها العجوز تسلمي، إن الله بعث محمداً بالحق. قالت: أنا عجوز كبيرة والموت إلي قريب! فقال عمر: اللهم أشهد، وتلا لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ.

(الثالث) ما رواه أبو داود عن ابن عباس قال: نزلت هذه في الأنصار، كانت تكون المرأة مقاتلاً فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهوِّده؛ فلما أجليت بنو النضير كان فيهم كثير من أبناء الأنصار فقالوا: لا ندع أبناءنا! فأنزل الله تعالى: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ. قال أبو داود: والمقاتلات التي لا يعيش لها ولدٌ. في رواية: إنما فعلنا ما فعلنا ونحن نرى أن دينهم أفضل مما نحن عليه، وأما إذا جاء الله بالإسلام فنكرهم عليه فنزلت: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ من شاء التحق بهم ومن شاء دخل في الإسلام. وهذا قول سعيد بن جبير والشعبي ومجاهد إلا أنه قال: كان سبب كونهم في بني النضير الاسترضاع. قال النحاس: قول ابن عباس في هذه الآية أولى الأقوال لصحة إسناده، وأن مثله لا يؤخذ بالرأي.

(الرابع) قال السدي: نزلت الآية في رجل من الأنصار يقال له أبو حصين كان له أبنان، فقدم تجاراً من الشام إلى المدينة يحملون الزيت، فلما أرادوا الخروج أتاهم أبنا الحصين فدعوهما إلى النصرانية فتنصرا ومضيا معهم إلى الشام، فأتى أبوهما رسول الله صلى الله عليه وسلم مشتكين أمرهما، ورغب في أن يبعث رسول الله صلى الله عليه وسلم من يردهما فنزلت: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ولم يؤمر يومئذ بقتال أهل الكتاب، وقال: أبعدهما الله هما أول من كفر! فوجد أبو الحصين في نفسه على النبي صلى الله عليه وسلم حين لم يبعث في طلبهما فأنزل الله جل ثناؤه فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ النساء: 65، الآية ثم إنه نسخ لَا

1 <http://goo.gl/JPcuXA>

2 <http://goo.gl/S1EQZt>

إِكْرَاهَ فِي الَّذِينَ فَأَمْرَ بَقْتَالِ أَهْلِ الْكِتَابِ فِي سُورَةِ بَرَاءَةِ. وَالصَّحِيحُ فِي سَبَبِ قَوْلِهِ تَعَالَى: فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَدِيثَ الزَّبِيرِ مَعَ جَارِهِ الْأَنْصَارِيِّ فِي السَّقْفِيِّ، عَلَى مَا يَأْتِي فِي النِّسَاءِ بَيَانَهُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى. وَقِيلَ: مَعْنَاهَا لَا تَقُولُوا لِمَنْ أَسْلَمَ تَحْتَ السَّيْفِ مُجْبَرًا مُكْرَهًا؛ وَهُوَ الْقَوْلُ الْخَامِسُ.

وَقَوْلُ سَادِسٍ، وَهُوَ أَنَّهَا وَرَدَتْ فِي السَّبِيِّ مَتَى كَانُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمْ يُجْبَرُوا إِذَا كَانُوا كِبَارًا، وَإِنْ كَانُوا مَجُوسًا صَغَارًا أَوْ كِبَارًا أَوْ وَثَنِيينَ فَيُنْفَعُونَ عَلَى الْإِسْلَامِ؛ لِأَنَّ مِنْ سَبَاهِمُ لَا يَنْتَفِعُ بِهِمْ مَعَ كُورْنِهِمْ وَثَنِيينَ؛ أَلَا تَرَى أَنَّهُ لَا تَوَكَّلَ ذِبَانِحَهُمْ وَلَا تَوَطَّأَ نَسَاؤُهُمْ، وَيَدِينُونَ بِأَكْلِ الْمَيْتَةِ وَالنَّجَاسَاتِ وَغَيْرِهِمَا، وَيَسْتَقْدِرُ هُمُ الْمَالِكُ لَهُمْ وَيَتَعَدَّرُ عَلَيْهِ الْإِنْتِفَاعُ بِهِمْ مِنْ جِهَةِ الْمَلِكِ فَجَازَ لَهُ الْإِجْبَارُ. وَنَحْوُ هَذَا رَوَى ابْنُ الْقَاسِمِ عَنِ الْمَالِكِ. وَأَمَّا أَشْهَبُ فَإِنَّهُ قَالَ: هُمُ عَلَى دِينِ مَنْ سَبَاهِمُ، فَإِذَا امْتَنَعُوا أُجْبِرُوا عَلَى الْإِسْلَامِ، وَالصَّغَارُ لَا دِينَ لَهُمْ فَلِذَلِكَ أُجْبِرُوا عَلَى الدَّخُولِ فِي دِينِ الْإِسْلَامِ لِنَيْلِ يَدِهِمْ إِلَى دِينِ بَاطِلٍ. فَأَمَّا سَائِرُ أَنْوَاعِ الْكُفْرِ مَتَى بَدَلُوا الْجُزْيَةَ لَمْ نَكْرَهُمْ عَلَى الْإِسْلَامِ سِوَا مَا كَانُوا عَرَبِيًّا أَوْ جَعَمًا قَرِيبِيًّا أَوْ غَيْرِهِمْ. وَسَيَأْتِي بَيَانُ هَذَا وَمَا لِلْعُلَمَاءِ فِي الْجُزْيَةِ وَمَنْ تَقَبَلَ مِنْهُ فِي بَرَاءَةِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى.

قَوْلُهُ تَعَالَى: فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ جِزْمًا بِالْشَّرْطِ. وَالطَّاغُوتُ مُؤَنَّثَةٌ مِنْ طَغَى يَطْغَى. - وَحِكْيِ الطَّبْرِيِّ يَطْغُو - إِذَا جَاوَزَ الْحَدَّ بِزِيَادَةٍ عَلَيْهِ. وَوَزْنُهُ فَعْلُوتٌ، وَمَذْهَبُ سَبِيئِيهِ أَنَّهُ اسْمٌ مَذْكَرٌ مُفْرَدٌ كَأَنَّهُ اسْمُ جِنْسٍ يَقَعُ لِلْقَائِلِ وَالكَثِيرِ. وَمَذْهَبُ أَبِي عَلِيٍّ أَنَّهُ مَصْدَرٌ كَرَهِيئَةٌ وَجَبْرُوتٌ، وَهُوَ يُوصَفُ بِهِ الْوَاحِدُ وَالْجَمْعُ، وَقَلْبَتْ لِأَمَةٍ إِلَى مَوْضِعِ الْعَيْنِ وَعَيْنُهُ مَوْضِعُ اللَّامِ كَجَبَذَ وَجَدَّبَ، فَقَلْبَتْ الْوَاوُ أَلْفًا لِتَحْرِكِهَا وَتَحْرِكُ مَا قَلْبَهَا فَقِيلَ طَّاغُوتٌ؛ وَاخْتَارَ هَذَا الْقَوْلُ النَّحَّاسُ. وَقِيلَ: أَصْلُ طَّاغُوتٌ فِي اللُّغَةِ مَأْخُودَةٌ مِنَ الطَّغْيَانِ يُؤَدِّي مَعْنَاهُ مِنْ غَيْرِ اسْتِنْفَاقٍ، كَمَا قِيلَ: لَأَلٍ مِنَ الْوُلُوءِ. وَقَالَ الْمَبْرَدُ: هُوَ جَمْعٌ. وَقَالَ ابْنُ عَطِيَّةٍ: وَذَلِكَ مُرَدُّدٌ.

قَالَ الْجَوْهَرِيُّ: وَالطَّاغُوتُ الْكَاهِنُ وَالشَّيْطَانُ وَكُلُّ رَأْسٍ فِي الضَّلَالِ، وَقَدْ يَكُونُ وَاحِدًا قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: يُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أَمُرُوا بِهِ الْكُفْرَ بِالنِّسَاءِ: 60. وَقَدْ يَكُونُ جَمْعًا قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: أُولِيَاءُ هُمْ الطَّاغُوتُ الْبَقْرَةُ: 257 وَالْجَمْعُ الطَّوَاغِيتُ. وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ عَطْفٌ. فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى جَوَابَ الشَّرْطِ، وَجَمْعُ الْوُثْقَى الْوُثُقُ مِثْلُ الْفَضْلَى وَالْفُضْلَى؛ فَالْوُثْقَى فَعْلَى مِنَ الْوُثَاقَةِ، وَهَذِهِ الْآيَةُ تَشْبِيهُ. وَاخْتَلَفَتْ عِبَارَةُ الْمَفْسَرِينَ فِي الشَّيْءِ الْمَشْبُوهِ بِهِ؛ فَقَالَ مُجَاهِدٌ: الْعُرْوَةُ الْإِيمَانُ. وَقَالَ السُّدِّيُّ: الْإِسْلَامُ. وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ وَسَعِيدُ بْنُ جُبَيْرٍ وَالضَّخَّكَانُ: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ؛ وَهَذِهِ عِبَارَاتٌ تَرْجَعُ إِلَى مَعْنَى وَاحِدٍ. ثُمَّ قَالَ: لَا أَنْفِصَامَ لَهَا قَالَ مُجَاهِدٌ: أَيُّ لَا يَغْيِرُ اللَّهُ مَا يَقُومُ حَتَّى يَغْيِرُوا مَا بَأَنْفُسِهِمْ، أَيُّ لَا يَزِيلُ عَنْهُمْ اسْمَ الْإِيمَانِ حَتَّى يَكْفُرُوا. وَالْإِنْفِصَامُ: الْإِنْكَسَارُ مِنْ غَيْرِ بَيْنُونَةٍ. وَالْقَصْمُ: كَسْرٌ بَيْنُونَةٍ؛ وَفِي صَحِيحِ الْحَدِيثِ: فَيَقْصِمُ عَنْهُ الْوَحْيُ وَإِنْ جَبِينَهُ لِيَنْقُصِدَ عَرَقًا أَيُّ يُقْلَعُ. قَالَ الْجَوْهَرِيُّ: قَصَمَ الشَّيْءُ كَسْرَهُ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَبِينُ، تَقُولُ: قَصَمْتَهُ فَاَنْفِصَمَ؛ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى لَا أَنْفِصَامَ لَهَا وَتَقْصِمُ مِثْلَهُ؛ قَالَ ذُو الرُّمَّةِ بِذِكْرِ غَزَايَا يَشْبَهُهُ بِذُمَّلَجٍ فَصَّةً:

كَأَنَّهُ ذُمَّلَجٌ مِنْ فَصَّةِ نَبِيٍّ فِي مَلْعَبٍ مِنْ جَوَارِي الْحَيِّ مَفْصُومٌ

وَإِنَّمَا جَعَلَهُ مَفْصُومًا لِتَنْتِيهِهِ وَأَنْحَانِهِ إِذَا نَامَ. وَلَمْ يَقُلْ مَقْصُومًا بِالْقَافِ فَيَكُونُ بَانِنًا بَانْتِنِينَ. وَأَقْصَمَ الْمَطَرُ: أَقْلَعَ. وَأَقْصَمَتْ عَنْهُ الْحَمَى. وَلَمَّا كَانَ الْكُفْرُ بِالطَّاغُوتِ وَالْإِيمَانُ بِاللَّهِ مِمَّا يَنْطِقُ بِهِ اللِّسَانُ وَيَعْتَقِدُهُ الْقَلْبُ حَسَنٌ فِي الصِّفَاتِ سَمِيْعٌ مِنْ أَجْلِ النُّطْقِ عَلِيمٌ مِنْ أَجْلِ الْمَعْتَقَدِ.

Traduction et commentaire

Ce verset a six sens:

- Certains disent qu'il a été abrogé parce que Mahomet a contraint les arabes à se convertir et les a combattus, n'acceptant d'eux que l'islam. Il a été abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard.
- Il n'est pas abrogé et concerne les gens du livre qui ne sont pas contraints s'ils paient le tribut. Les idolâtres par contre sont contraints, en vertu du verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. La preuve en est le récit de la vieille femme chrétienne.

- Il concerne les enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites; ou les enfants allaités par des femmes juives.
- Il concerne les deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.
- Il signifie qu'il ne faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans après un combat qu'ils ont été contraints à se convertir. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.
- Il concerne les gens du livre captifs qui ne sont pas contraints à se convertir. Mais s'il s'agit de zoroastriens – petits ou grands – ou polythéistes, ils seront contraints à se convertir parce que celui qui les a capturés ne peut pas en tirer profit, ne pouvant pas manger les animaux qu'ils saignent ni coucher avec leurs femmes; ils se nourrissent de cadavres et d'impuretés, et le propriétaire en est dégoûté et ne peut en tirer profit. De ce fait, il peut les contraindre. Les enfants par contre sont contraints afin qu'ils n'adoptent pas la religion erronée. Mais on ne contraint pas les gens du livre, qu'ils soient arabes ou non arabes, qorayshites ou non.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Baydawi¹	1286 – Sunnite	البيضاوي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Anwar al-tanzil wa-asrar al-ta'wil		أنوار التنزيل وأسرار التأويل²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ إِذِ الْكُرَاهِ فِي الْحَقِيقَةِ إِلْزَامُ الْغَيْرِ فِعْلاً لَا يَرَى فِيهِ خَيْرًا يَحْمِلُهُ عَلَيْهِ، وَلَكِنْ قَدْ تَبَيَّنَ الرَّشْدُ مِنَ الْعَبِيَّةِ تَمَيُّزُ الْإِيمَانِ مِنَ الْكُفْرِ بِالْآيَاتِ الْوَاضِحَةِ، وَدَلَّتِ الدَّلَائِلُ عَلَى أَنَّ الْإِيمَانَ رَشْدٌ يُوصلُ إِلَى السَّعَادَةِ الْأَبَدِيَّةِ وَالْكَفْرَ غِيٌّ يُوْدِي إِلَى الشَّقَاوَةِ السَّرْمَدِيَّةِ، وَالْعَاقِلُ مَتَى تَبَيَّنَ لَهُ ذَلِكَ بَادَرَتْ نَفْسُهُ إِلَى الْإِيمَانِ طَلِباً لِلْفَوْزِ بِالسَّعَادَةِ وَالنَّجَاةِ، وَلَمْ يَحْتَجْ إِلَى الْإِكْرَاهِ وَالْإِلْجَاءِ. وَقِيلَ إِخْبَارٌ فِي مَعْنَى النَّهْيِ، أَي لَا تَكْرَهُوا فِي الدِّينِ، وَهُوَ إِمَّا عَامٌ مَنْسُوخٌ بِقَوْلِهِ؛ جَاهِدِ الْكُفْرَ وَالْمُنَافِقِينَ وَأَعْلَظْ عَلَيْهِمُ التَّوْبَةَ: 73 أَوْ خَاصٌّ بِأَهْلِ الْكِتَابِ لَمَّا رُوِيَ (أَنَّ أَنْصَارِيًّا كَانَ لَهُ ابْنَانِ تَنَصَّرَا قَبْلَ الْمَبْعُثِ، ثُمَّ قَدَمَا الْمَدِينَةَ فَلَزِمَهُمَا أَبُوهُمَا وَقَالَ: وَاللَّهِ لَا أَدْعُكُمْ حَتَّى تَسْلَمَا فَأَبِيَا، فَاخْتَصَمُوا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: الْإِنصَارِيُّ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَيْدِخِلْ بِعَقْبِي النَّارَ وَأَنَا أَنْظُرُ إِلَيْهِ فَفَزَلَتْ فَخَلَاهُمَا). فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّغُوتِ بِالشَّيْطَانِ، أَوْ الْأَصْنَامِ، أَوْ كُلِّ مَا عْبَدَ مِنْ دُونِ اللَّهِ، أَوْ صَدَّ عَنِ عِبَادَةِ اللَّهِ تَعَالَى. فَعُلُوتٌ مِنَ الطَّغْيَانِ قَلْبَتْ عَيْنُهُ وَوَلَامُهُ. وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ بِالتَّوْحِيدِ وَتَصْدِيقِ الرَّسْلِ. فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعَزْوَةِ الْوُثْقَى طَلِبَ الْإِمْسَاكِ عَنِ نَفْسِهِ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى مِنَ الْحَبْلِ الْوُثْقِيِّ، وَهِيَ مَسْتَعَارَةٌ لِمَتَمَسَّكَ الْحَقُّ مِنَ النَّظَرِ الصَّحِيحِ وَالرَّأْيِ الْقَوِيمِ. لَا أَنْفَصَامَ لَهَا لَا انْقِطَاعَ لَهَا يُقَالُ قِصَمْتُهُ فَنَقِصَمُ إِذَا كَسَرْتَهُ. وَاللَّهُ سَمِيعٌ بِالْأَقْوَالِ عَلِيمٌ بِالنِّيَّاتِ، وَلَعَلَّهُ تَهْدِيدٌ عَلَى النِّفَاقِ.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion parce que la contrainte dans la vérité signifie obliger autrui à faire ce en quoi il ne voit pas de bien qui le porterait à l'adopter. Or, la bonne direction s'est distinguée du fourvoiement, et la foi mène au bonheur éternel alors que la mécréance mène au malheur éternel. Lorsque le raisonnable s'en rend compte, il tend à la foi afin d'obtenir le bonheur et être sauf, et n'a pas besoin de contrainte pour le faire.

Ce verset peut être compris dans un sens général; il est donc abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. Il peut aussi être compris dans un sens spécial, concernant les gens du livre, comme l'indique le cas des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

¹ <http://goo.gl/JoHrzL>

² <http://goo.gl/uD40hk>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Nassafi	1310 – Sunnite	النسفي ¹
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Madarik al-tanzil wa-haqa'iq al-ta'wil		مدارك التنزيل وحقائق التأويل ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لا إكْرَاءَ فِي الدِّينِ أَي لَا إِجْبَارَ عَلَى الدِّينِ الْحَقِّ وَهُوَ دِينُ الْإِسْلَامِ. وَقِيلَ: هُوَ إِخْبَارٌ فِي مَعْنَى، النَّهْيِ، وَرُوي أَنَّهُ كَانَ لِأَنْصَارِي ابْنَانِ فَتَنَصَّرَا فَلَزِمَهُمَا أَبُوهُمَا وَقَالَ: وَاللَّهِ لَا أَدْعِمَا حَتَّى تَسْلَمَا، فَأَبِيَا فَاخْتَصَمَا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ الْأَنْصَارِيُّ: يَا رَسُولَ اللَّهِ أَيْدِخِلْ بَعْضِي فِي النَّارِ وَأَنَا أَنْظُرُ؟ فَنَزَلَتْ فَخَلَاهُمَا. قَالَ ابْنُ مَسْعُودٍ وَجَمَاعَةٌ: كَانَ هَذَا فِي الْإِبْتِدَاءِ ثُمَّ نَسَخَ بِالْأَمْرِ بِالْقِتَالِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْعَيِّ قَدْ تَمَيَّزَ الْإِيمَانُ مِنَ الْكُفْرِ بِالْأَدْلَالِ الْوَاضِحَةِ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّغُوتِ بِالشَّيْطَانِ أَوْ الْأَصْنَامِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ تَمَسُّكًا بِالْعُرْوَةِ أَيِ الْمَعْتَصِمِ وَالْمَتَلَقِ الْوُثْقَى تَأْنِيثُ الْوُثْقِ أَيِ الْأَشَدِّ مِنَ الْحَبْلِ الْوُثْقِيُّ الْمَحْكَمُ الْمَأْمُونُ لَا أَنْفِصَامَ لَهَا لَا انْقِطَاعَ لِلْعُرْوَةِ، وَهَذَا تَمَثِيلٌ لِلْمَعْلُومِ بِالنَّظَرِ وَالْإِسْتِدْلَالِ بِالْمَشَاهِدِ الْمَحْسُوسِ حَتَّى يَتَصَوَّرَهُ السَّمَاعُ كَأَنَّهُ يَنْظُرُ إِلَيْهِ بَعَيْنِهِ فَيَحْكُمُ اعْتِقَادَهُ، وَالْمَعْنَى فَقَدْ عَقِدَ لِنَفْسِهِ مِنَ الدِّينِ عَقْدًا وَثِيقًا لَا تَحْلَهُ شِبْهَةٌ وَاللَّهُ سَمِيعٌ لِإِقْرَارِهِ عَلَيْهِمْ بِاعْتِقَادِهِ.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion signifie l'absence de contrainte à suivre la religion de la vérité qui est l'islam. C'est ce qui s'est passé avec les deux fils de l'ansarite convertis au christianisme. Certains estiment que ce verset a été abrogé par l'ordre du combat,

¹ <http://goo.gl/dJU9IS>

² <http://goo.gl/rt5y8I>

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Al-Khazin

1341 – Sunnite

الخازن¹

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Lubab al-ta'wil fi ma'ani al-tanzil

لباب التأويل في معاني التنزيل²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله عز وجل: لا إكراه في الدين سبب نزول هذه الآية فيما يروى عن ابن عباس قال: كانت المرأة من الأنصار تكون مقلاة وهي التي لا يعيش لها ولد فكانت تنذر لئن عاش لها ولد، لتهودنه فإذا عاش جعلته في اليهود فجاء الإسلام وفيهم منهم، فلما أجلبت بنو النضير كان فيهم عدد من أولاد الأنصار فأرادت الأنصار استردادهم وقالوا هم أبناؤنا وإخواننا فنزلت الآية لا إكراه في الدين. فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: قد خير أصحابكم فإن اختاروكم فهم منكم، وإن اختاروهم فأجلوهم معهم.

وقيل: لرجل من الأنصار، من بني سالم بن عوف يقال له أبو الحصين ابنان منتصران قبل مبعث النبي صلى الله عليه وسلم ثم قدما المدينة في نفر من النصارى يحملون الزيت فلزمهما أبوهما وقال لا أدعكما حتى تسلما فاختصما إلى النبي صلى الله عليه وسلم وقال: يا رسول الله أيدخل بعضي النار وأنا أنظر فأنزل الله تعالى لا إكراه في الدين فخلى سبيلهما

وقيل نزلت في أهل الكتاب إذا قبلوا بذل الجزية لم يكرهوا على الإسلام وذلك أن العرب كانت أمة أمية ولم يكن لهم كتاب يرجعون إليه فلم يقبل منهم إلا الإسلام أو القتل ونزل في أهل الكتاب لا إكراه في الدين يعني إذا قبلوا الجزية فمن أعطى الجزية منهم لم يكره على الإسلام فعلى هذا القول تكون الآية محكمة ليست بمنسوخة

وقيل: بل الآية منسوخة وكان ذلك في ابتداء الإسلام قبل أن يؤمروا بالقتال ثم نسخت بآية القتال وهو قول ابن مسعود وقال الزهري سألت زيد بن أسلم عن قول الله تعالى لا إكراه في الدين قال كان رسول الله صلى الله عليه وسلم بمكة عشر سنين لا يكره أحداً في الدين فأبى المشركون إلا أن يقاتلوا فاستأنذ الله في قتالهم فأذن له ومعنى لا إكراه في الدين أي دين الإسلام ليس فيه إكراه عليه قد تبين الرشد من الغي يعني ظهر ووضح وتميز الحق من الباطل والإيمان من الكفر والهدى من الضلالة بكثرة الآيات والبراهين الدالة على صحته

فمن يكفر بالطاغوت يعني الشيطان، وقيل: هو الساحر والكاهن، وقيل هو كل ما عبد من دون الله تعالى، وقيل: كل ما يطغى الإنسان فهو طاغوت فاعول من الطغيان ويؤمن بالله أي ويصدق بالله أنه ربه ومعبوده من دون كل شيء كان يعبده وفيه إشارة إلى أنه لا بد للكافر أن يتوب أولاً عن الكفر ويتبرأ منه ثم يؤمن بعد ذلك بالله فمن فعل ذلك صح إيمانه وهو قوله تعالى: فقد استمسك بالعروة الوثقى أي فقد تمسك واعتصم بالعقد الوثيق المحكم في الدين والوثقى تأنيث الأوثق وقيل العروة الوثقى السبب الذي يوصل إلى رضا الله تعالى وهو دين الإسلام لا انفصام لها أي لا انقطاع لها حتى تؤديه إلى الجنة والمعنى أن المتمسك بالدين الصحيح الذي هو دين الإسلام كالمتمسك بالشيء الوثيق الذي لا يمكن كسره ولا انقطاعه والله سميع يعني أنه تعالى يسمع قول من كفر بالطاغوت وأتى بالشهادتين عليهم بما في قلبه من الإيمان وقيل معناه سميع لدعائك إياهم إلى الإسلام عليهم بحرصك على إسلامهم.

1 <http://goo.gl/gGCss4>

2 <http://goo.gl/nHt7ut>

Traduction et commentaire

Ce verset aurait été révélé à propos

- des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites,
- des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Il concernerait les gens du livre: s'ils acceptent le paiement du tribut, ils ne sont pas contraints à se convertir à l'islam, alors que les arabes, sans religion et sans livre, étaient contraints: soit l'islam soit être tué. Et dans ce sens, ce verset n'est pas abrogé en ce qui concerne les gens du livre.

D'autres estiment qu'il a été abrogé par le verset du combat. Mahomet ne contraignait personne à l'islam pendant les dix ans passés à la Mecque. Mais les polythéistes tenaient à combattre. Mahomet demanda alors à Dieu de lui permettre de les combattre, et cela lui a été accordé.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn-Qayyim Al-Jawziyyah¹	1350 – Sunnite	ابن القيم الجوزية
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-Tafsir al-qayyim li-Ibn-al-Qayyim		التفسير القيم لابن القيم²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لا يوجد تفسير

وفي كتابه هداية الحيارى في أجوبة اليهود والنصارى³ يقول:

مسألة: الجزء الأول

وإن الله سبحانه وتعالى بعث محمدا صلى الله عليه وسلم رسولا إلى أهل الأرض وهم خمسة أصناف قد طبقوا الأرض: يهود، ونصارى، ومجوس، وصابئون، ومشركون.

وهذه الأصناف هي التي كانت قد استولت على الدنيا من مشارقها إلى مغاربها.

فأما اليهود فأكثر ما كانوا باليمن وخيبر والمدينة وما حولها، وكانوا بأطراف الشام مستذلين مع النصارى، وكان منهم بأرض فارس مستذلة مع المجوس، وكان منهم بأرض المغرب فرقة، وأعز ما كانوا بالمدينة وخيبر وما حولها، وكان الله سبحانه وتعالى قد قطعهم في الأرض أمما وسلبهم الملك والعز.

وأما النصارى فكانوا طبق الأرض: فكانت الشام كلها نصارى، وأرض المغرب كان الغالب عليهم النصارى، وكذلك أرض مصر والحيشة والنوبة والجزيرة والموصل وأرض نجران وغيرها من البلاد.

وأما المجوس فهم أهل مملكة فارس وما اتصل بها.

وأما الصابئة فأهل حران وكثير من بلاد الروم.

وأما المشركون فجزيرة العرب جميعها وبلاد الهند وبلاد الترك وما جاورها.

وأديان أهل الأرض لا تخرج عن هذه الأديان الخمسة، ودين الحنفاء لا يعرف فيهم البتة. وهذه الأديان الخمسة كلها للشيطان كما قال ابن عباس رضي الله عنهما وغيره: الأديان ستة: واحد للرحمن وخمسة للشيطان. وهذه الأديان الستة مذكورة في آية الفصل، في قوله تعالى: إن الذين آمنوا والذين هادوا والصابئين والنصارى والمجوس والذين أشركوا إن الله يفصل بينهم يوم القيامة إن الله على كل شيء شهيد. فلما بعث الله رسوله صلى الله عليه وسلم استجاب له ولخلفائه بعده أكثر أهل الأديان طوعا واختيارا، ولم يكره أحدا قط على الدين، وإنما كان يقاتل من يحاربه ويقاتله، وأما من سالمه وهداه فلم يقاتله ولم يكرهه على الدخول في دينه امتثالاً لأمر ربه سبحانه وتعالى حيث يقول: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي

وهذا نفي في معنى النهي، أي لا تكرهوا أحدا على الدين، نزلت هذه الآية في رجال من الصحابة كان لهم أولاد، قد تهودوا وتنصروا قبل الإسلام، فلما جاء الإسلام أسلم الأبناء وأرادوا إكراه الأولاد على الدين، فنهاهم الله سبحانه وتعالى عن ذلك حتى يكونوا هم الذين يختارون الدخول في الإسلام.

والصحيح: الآية على عمومها في حق كل كافر، وهذا ظاهر على قول من يجوز أخذ الجزية من جميع الكفار، فلا يكرهون على الدخول في الدين، بل إما أن يدخلوا في الدين، وإما أن يعطوا الجزية، كما تقوله أهل العراق، وأهل المدينة، وإن استثنى هؤلاء بعض عبدة الأوثان.

1 <http://goo.gl/Hpwunt>

2 <http://goo.gl/bhcl106>

3 <http://goo.gl/E5kVvU>

ومن تأمل سيرة النبي صلى الله عليه وسلم تبين له أنه لم يكره أحدا على دينه قط، وأنه إنما قاتل من قاتله، وأما من هانده فلم يقاتله ما دام مقيما على هدنته، لم ينقض عهده، بل أمره الله تعالى أن يفي لهم بعهدهم ما استقاموا له، كما قال تعالى: فما استقاموا لكم فاستقيموا لهم.

فلما قدم المدينة صالح اليهود وأقرهم على دينهم، فلما حاربه ونقضوا عهده وبدعوه بالقتال قاتلهم، فمن على بعضهم، وأجلى بعضهم، وقاتل بعضهم. وكذلك لما هادن قريشا عشر سنين لم يبدأهم بقتال حتى بدعواهم بقتاله ونقض عهده، فحينئذ غزاهم في ديارهم، وكانوا هم يغزونه قبل ذلك كما قصدوه يوم الخندق، ويوم بدر أيضا هم جاءوا لقتاله ولو انصرفوا عنه لم يقاتلهم.

والمقصود أنه صلى الله عليه وسلم لم يكره أحدا على الدخول في دينه البتة، وإنما دخل الناس في دينه اختيارا وطوعا، فأكثر أهل الأرض دخلوا في دعوته لما تبين لهم الهدى، وأنه رسول الله حقا فهؤلاء أهل اليمن كانوا على دين اليهودية وأكثرهم، كما قال النبي صلى الله عليه وسلم لمعاد لما بعثه إلى اليمن: إنك ستأتي قوما أهل كتاب فليكن أول ما تدعوهم إليه شهادة أن لا إله إلا الله وذكر الحديث، ثم دخلوا في الإسلام من غير رغبة ولا رهبة، وكذلك من أسلم من يهود المدينة، وهم جماعة كثيرون غير عبد الله المذكورين في كتب السير والمغازي، لم يسلموا رغبة في الدنيا ولا رهبة من السيف، بل أسلموا في حال حاجة المسلمين وكثرة أعدائهم، ومحاربة أهل الأرض لهم من غير سوط ولا نوط، بل تحملوا معاداة أقربائهم وحرمانهم نفهم بالمال والبدن مع ضعف شوكة المسلمين وقلة ذات أيديهم. فكان أحدهم يعادي أباه وأمه وأهل بيته وعشيرته، ويخرج من الدنيا رغبة في الإسلام، لا لرئاسة ولا مال، بل ينخلع من الرئاسة والمال، ويتحمل أذى الكفار من ضريهم وشتهم وصنوف أذاهم ولا يصرفه ذلك عن دينه.

فإن كان كثير من الأحرار والرهبان والقسيسين ومن ذكره هذا السائل قد اختار الكفر، فقد أسلم جمهور أهل الأرض من فرق الكفار، ولم يبق إلا الأقل بالنسبة إلى من أسلم، فهؤلاء نصارى الشام كانوا ملء الشام، ثم صاروا مسلمين إلا النادر، فصاروا في المسلمين كالشعرة السوداء في الثور الأبيض.

وكذلك المجوس كانت أمة لا يحصي عددهم إلا الله تعالى فأطبقوا على الإسلام، لم يتخلف منهم إلا النادر، وصارت بلاد الإسلام، وصار من لم يسلم منهم تحت الجزية والذلة، وكذلك اليهود أسلم أكثرهم ولم يبق منهم إلا شردمة قليلة مقطعة في البلاد.

وفي كتابه احكام اهل الذمة¹ يقول

وَالْمُقْسُودُ أَنَّ النَّبِيَّ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - لَمْ يَأْخُذِ الْجُزْيَةَ مِنْ أَحَدٍ مِنْ مُشْرِكِي الْعَرَبِ لِأَنَّ آيَةَ الْجُزْيَةِ نَزَلَتْ بَعْدَ عَامِ تَبُوكَ، وَكَانَتْ عِبَادَ الْأَصْنَامِ مِنَ الْعَرَبِ كُلِّهِمْ قَدْ دَخَلُوا فِي الْإِسْلَامِ فَأَخَذَهَا النَّبِيُّ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - مِمَّنْ لَمْ يَدْخُلْ فِي الْإِسْلَامِ مِنَ الْيَهُودِ وَمِنَ النَّصَارَى وَمِنَ الْمَجُوسِ.

قَالَ الْمُخَصَّصُونَ بِالْجُزْيَةِ لِأَهْلِ الْكِتَابِ: الْمُرَادُ مِنْ إِرْسَالِ الرَّسْلِ وَإِنزَالِ الْكُتُبِ إِعْدَامُ الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ مِنَ الْأَرْضِ وَأَنْ يَكُونَ الذِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ كَمَا قَالَ تَعَالَى: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةً وَيَكُونَ الذِّينُ لِلَّهِ الْبَقَرَةُ: 193، وَفِي الْآيَةِ الْأُخْرَى: وَيَكُونَ الذِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ الْأَنْفَالُ: 39، وَمُقْتَضَى هَذَا أَلَّا يُقَرَّ كَافِرٌ عَلَى كُفْرِهِ، وَلَكِنْ جَاءَ النَّصُّ بِإِقْرَارِ أَهْلِ الْكِتَابِ إِذَا أُعْطُوا الْجُزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ، فَأَقْتَصَرْنَا بِهَا عَلَيْهِمْ وَأَخَذْنَا فِي غُومِ الْكُفَّارِ بِالنُّصُوصِ الدَّالَّةِ عَلَى قِتَالِهِمْ إِلَى أَنْ يَكُونَ الذِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ.

قَالُوا: وَلَا يَصِحُّ إِلْحَاقُ عِبْدَةِ الْأَوْثَانِ بِأَهْلِ الْكِتَابِ؛ لِأَنَّ كُفْرَ الْمُشْرِكِينَ أَعْظَمُ مِنْ كُفْرِ أَهْلِ الْكِتَابِ، فَإِنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ مَعَهُمْ مِنَ التَّوْحِيدِ وَبَعْضُ آثَارِ الْأَنْبِيَاءِ مَا لَيْسَ مَعَ عِبَادِ الْأَصْنَامِ، وَيُؤْمِنُونَ بِالْمَعَادِ وَالْجَزَاءِ وَالنَّبَوَاتِ بِخِلَافِ عِبْدَةِ الْأَصْنَامِ.

وَ عِبْدَةُ الْأَصْنَامِ حَزَبٌ لِجَمِيعِ الرَّسْلِ وَأَمَّهُمْ مِنْ عَهْدِ نُوحٍ إِلَى خَاتَمِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ؛ وَلِهَذَا أَثَرَ هَذَا التَّفَاوُتِ الَّذِي بَيْنَ الْفَرِيقَيْنِ فِي جِلِّ الذَّبَائِحِ وَجَوَازِ الْمُنَاكَحَةِ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ دُونَ عِبَادِ الْأَصْنَامِ، وَلَا يَنْتَقِضُ هَذَا بِالْمَجُوسِ فَإِنَّ رَسُولَ اللَّهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - أَمَرَ أَنْ يُسَنَّ بِهِمْ سُنَّةَ أَهْلِ الْكِتَابِ وَهَذَا يُدَلُّ عَلَى أَنَّ الْجُزْيَةَ إِنَّمَا تُؤْخَذُ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَأَنَّهَا وُضِعَتْ لِأَجْلِهِمْ خَاصَّةً وَإِلَّا لَوْ كَانَتْ الْجُزْيَةُ تَعْمُ جَمِيعَ الْكُفَّارِ لَمْ يَكُنْ أَهْلُ الْكِتَابِ أَوْلَى بِهَا مِنْ غَيْرِهِمْ، وَقَالَ: لَهُمْ حُكْمٌ أَمْثَالُهُمْ مِنَ الْكُفَّارِ يُقَاتَلُونَ حَتَّى يَسْلِمُوا أَوْ يُعْطُوا الْجُزْيَةَ.

¹ <http://goo.gl/9odGg2>

Traduction et commentaire

Cet exégète ne dit rien concernant le verset en question dans son exégèse.

Dans un autre livre il écrit que lorsque Mahomet a été envoyé par Dieu aux habitants de la terre, ceux-ci étaient divisés en cinq groupes: juifs, chrétiens, zoroastriens, sabéens et associateurs. Ces cinq groupes appartiennent au diable, par opposition à ceux qui adorent Al-Rahman, comme indiqué dans le verset H-103/22:17: Ceux qui ont cru, les juifs, les sabéens, les nazaréens, les mages et les associateurs, Dieu décidera parmi eux le jour de la résurrection. Dieu est témoin de toute chose. Lorsqu'Allah a envoyé Mahomet, la plupart des adeptes des religions se sont joints à lui librement, et il n'a jamais contraint personne à se convertir à l'islam, mais il combattait celui qui le combattait. Celui qui acceptait de faire la paix avec lui sans le combattre, il ne l'a pas combattu, et ne l'a pas contraint à entrer dans sa religion, obéissant en cela à l'ordre de son Seigneur: H-87/2:256. Nulle contrainte dans la religion! La bonne direction s'est distinguée du fourvoisement.

Pas de contrainte dans la religion signifie qu'il est interdit de contraindre quelqu'un. Ce verset a été révélé à propos d'enfants de compagnons de Mahomet qui étaient devenus juifs et chrétiens avant l'islam. Leurs parents voulaient les contraindre à devenir musulmans, mais Dieu le leur a interdit, afin que les enfants puissent choisir d'entrer dans l'islam.

Ce verset s'applique à chaque mécréant qui accepte de payer le tribut. Même si l'on excepte certains idolâtres. Celui qui médite sur la vie de Mahomet constate qu'il n'a jamais contraint personne à devenir musulman, et n'a combattu que celui qui l'a combattu. Et tant qu'une personne respectait son pacte, Mahomet tenait au pacte comme dit le verset H-113/9:7: Tant qu'ils se tiennent droits envers vous, tenez-vous droits envers eux.

Lorsqu'il est venu à Médine, il a conclu la paix avec les juifs et a admis qu'ils restent dans leur religion. Et lorsqu'ils l'ont combattu, ont manqué au pacte et ont commencé le combat, il les a combattus: gracieux certains, expulsant d'autres et tuant d'autres. De même, il avait conclu la paix avec les Qorayshites pendant dix ans. Il n'a commencé à les combattre que lorsqu'ils l'ont combattu. S'ils l'avaient laissé, il ne les aurait pas combattus.

Ceci signifie que Mahomet n'a jamais contraint une personne à devenir musulman, les gens sont entrés librement dans la religion lorsqu'ils se sont rendus compte que Mahomet est bien le messenger de Dieu. C'est ainsi que les yéménites, qui étaient juifs, sont devenus musulmans. De même, de nombreux juifs de Médine ont choisi l'islam malgré l'hostilité des leurs.

Si de nombreux rabbins, moines et prêtres ont préféré la mécréance, beaucoup de mécréants se sont convertis à l'islam et il n'en est resté qu'une minorité. Ainsi, les chrétiens de Syrie sont devenus musulmans et il n'est resté que très peu de chrétiens, comme le poil noir sur le taureau blanc. Il en est de même des zoroastriens, leur pays est devenu pays d'islam, et ceux qui ne se sont pas convertis à l'islam se sont soumis au tribut et à l'humiliation. La majorité des juifs est devenue musulmane et seule une petite minorité est restée, dispersée dans le pays.

Dans un autre livre, cet auteur se contredit en affirmant que Mahomet n'a jamais pris le tribut des polythéistes arabes parce qu'il a été révélé après la bataille de Tabouk et tous étaient entrés dans l'islam. Il ne l'a pris que de ceux qui ne sont pas entrés dans l'islam parmi les juifs, les chrétiens et les zoroastriens, en ajoutant que le tribut concerne les gens du livre. Et Dieu a envoyé les messagers et les livres afin d'extirper la mécréance et l'association de la terre et pour que la religion soit uniquement à Dieu: H-87/2:193. Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion et que la religion appartienne à Dieu, et H-88/8:39. Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion et que toute la religion soit à Dieu. Ce qui signifie qu'on n'approuvera jamais la mécréance du mécréant. Le texte coranique approuve les gens du livre s'ils donnent le tribut en état d'humiliation, alors que les mécréants seront soumis aux versets du combat jusqu'à ce que la religion appartienne à Dieu.

Certains disent qu'on ne peut traiter de la même façon les idolâtres et les gens du livre, car les associateurs sont plus mécréants que les gens du livre puisque ces derniers croient à l'unicité, au jour de la résurrection, à la sanction et aux prophéties, contrairement aux idolâtres. Les idolâtres sont en guerre contre tous les messages et leurs nations depuis Noé et jusqu'à Mahomet. Il est permis de manger des animaux égorgés par les gens du livre et d'épouser leurs femmes, mais pas les idolâtres. Quant aux zoroastriens, Mahomet a dit qu'il fallait les traiter comme les gens du livre.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn-Juzay Al-Gharnati¹	1357 – Sunnite	ابن جزي الغرناطي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Tashil li-'ulum al-tanzil		التسهيل لعلوم التنزيل²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ الْمَعْنَى: أن دين الإسلام في غاية الوضوح وظهور البراهين على صحته، بحيث لا يحتاج أن يكره أحد على الدخول فيه بل يدخل فيه كل ذي عقل سليم من تلقاء نفسه، دون إكراه ويدل على ذلك قوله: قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ أَي قد تبين أن الإسلام رشد وأن الكفر غي، فلا يفتقر بعد بيانه إلى إكراه، وقيل: معناه الموادعة، وأن لا يكره أحد بالقتال على الدخول في الإسلام؛ ثم نسخت بالقتال، وهذا ضعيف لأنها مدنية وإنما آية المسالمة وترك القتال بمكة بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى العروة في الأجرام هي: موضع الإمساك وشد الأيدي، وهي هنا تشبيه واستعارة في الإيمان لَا أَنْفِصَامَ لَهَا لا انكسار لها ولا انفصال.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion signifie que la religion musulmane est très claire et sa véracité prouvée. Il n'est donc pas besoin de contraindre quelqu'un à y entrer. Toute personne ayant une raison saine y entre volontairement, sans contrainte. Ceci est prouvé par le paragraphe La bonne direction s'est distinguée du fourvoisement. Personne ne doit être contraint par la guerre à entrer dans l'islam. Mais par la suite, ce verset a été abrogé par le verset du combat. Cette opinion cependant est faible car il s'agit d'un verset médinois, et l'absence de combat était prévue à la Mecque.

¹ <http://goo.gl/UXYxTC>

² <http://goo.gl/NNT4PL>

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Ibn Kathir¹

1373 – Sunnite

ابن كثير

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Tafsir al-Qur'an al-Karim

تفسير القرآن الكريم²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

يقول تعالى: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ أَي: لَا تَكْرَهُوا أَحَدًا عَلَى الدُّخُولِ فِي دِينِ الْإِسْلَامِ، فَإِنَّهُ بَيْنَ وَاضِحٍ، جَلِي دَلَالَتُهُ وَبِرَاهِينِهِ، لَا يَحْتَاجُ إِلَى أَنْ يَكْرَهُ أَحَدٌ عَلَى الدُّخُولِ فِيهِ، بَلْ مِنْ هِدَاةِ اللَّهِ لِلْإِسْلَامِ، وَشَرَحَ صَدْرُهُ، وَنُورَ بَصِيرَتُهُ، دَخَلَ فِيهِ عَلَى بَيْنَةٍ، وَمَنْ أَعْمَى اللَّهُ قَلْبَهُ، وَخَتَمَ عَلَى سَمْعِهِ وَبَصَرِهِ، فَإِنَّهُ لَا يَفِيدهُ الدُّخُولُ فِي الدِّينِ مَكْرَهُاً مَقْسُوراً.

وقد ذكروا أن سبب نزول هذه الآية في قوم من الأنصار، وإن كان حكمها عاماً. وقال ابن جرير: حدثنا ابن بشار، حدثنا ابن أبي عدي، عن شعبة، عن أبي بشر، عن سعيد بن جبير، عن ابن عباس، قال: كانت المرأة تكون مقلاة، فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهوده، فلما أجلبت بنو النضير، كان فيهم من أبناء الأنصار، فقالوا: لا ندع أبناءنا، فأنزل الله عز وجل: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ، وقد رواه أبو داود والنسائي جميعاً عن بندار به، ومن وجوه أخر عن شعبة، به، نحوه. وقد رواه ابن أبي حاتم وابن حبان في صحيحه من حديث شعبة به، وهكذا ذكر مجاهد وسعيد بن جبير والشعبي والحسن البصري وغيرهم، أنها نزلت في ذلك. وقال محمد بن إسحاق: عن محمد بن أبي محمد الحرشي مولى زيد بن ثابت، عن عكرمة أو عن سعيد، عن ابن عباس، قوله: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قال: نزلت في رجل من الأنصار من بني سالم بن عوف، يقال له: الحصيني، كان له ابنان نصرانيان، وكان هو رجلاً مسلماً، فقال للنبي صلى الله عليه وسلم ألا أستكرههما؟ فإنهما قد أبيا إلا النصرانية، فأنزل الله فيه ذلك، رواه ابن جرير. وروى السدي نحو ذلك، وزاد: وكانا قد تنصرا على يدي تجار قدموا من الشام يحملون زيتاً، فلما عزموا على الذهاب معهم، أراد أبوهم أن يستكرههما، وطلب من رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يبعث في آثارهما، فنزلت هذه الآية.

وقال ابن أبي حاتم: حدثنا أبي، حدثنا عمرو بن عوف، أخبرنا شريك عن أبي هلال عن أسق، قال: كنت في دينهم مملوكاً نصرانياً لعمر بن الخطاب، فكان يعرض علي الإسلام، فأبى، فيقول: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ويقول: يا أسق لو أسلمت لاستعنا بك على بعض أمور المسلمين.

وقد ذهب طائفة كثيرة من العلماء، أن هذه محمولة على أهل الكتاب، ومن دخل في دينهم قبل النسخ والتبديل إذا بذلوا الجزية، وقال آخرون: بل هي منسوخة بأية القتال، وإنه يجب أن يدعى جميع الأمم إلى الدخول في الدين الحنيف، دين الإسلام، فإن أبى أحد منهم الدخول فيه، ولم ينقد له، أو يبذل الجزية، قُوتل حتى يقتل، وهذا معنى الإكراه، قال الله تعالى سَتَدْعُونَ إِلَى قَوْمٍ أُولَى بِأْسٍ شَدِيدٍ تَقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسَلِّمُونَ الْفَتْحَ: 16 وقال تعالى: يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفْرَ وَالْمُنَافِقِينَ وَأَغْلظْ عَلَيْهِمُ التَّوْبَةُ: 73 وقال تعالى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ التَّوْبَةُ: 123 وفي الصحيح: عجب ربك من قوم يقادون إلى الجنة في السلاسل يعني: الأسارى الذين يقدم بهم بلاد الإسلام في الوثائق والأغلال والقبود والأكبال، ثم بعد ذلك يسلمون، وتصلح أعمالهم وسرائرهم، فيكونون من أهل الجنة. فأما الحديث الذي رواه الإمام أحمد: حدثنا يحيى عن حميد عن أنس، أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال لرجل: أسلم، قال: إني أجدني كارهاً، قال: وإن كنت كارهاً فإنه ثلاثي صحيح، ولكن ليس من هذا القبيل، فإنه لم يكرهه النبي صلى

1 <http://goo.gl/l3r2Tz>

2 <http://goo.gl/Jdl3Ux>

الله عليه وسلم على الإسلام، بل دعاه إليه، فأخبره أن نفسه ليست قابلة له، بل هي كارهة، فقال له: أسلم وإن كنت كارهاً، فإن الله سيرزقك حسن النية والإخلاص.

وقوله: **فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنَ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ** أي: من خلع الأنداد والأوثان، وما يدعو إليه الشيطان من عبادة كل ما يعبد من دون الله، ووجد الله، فعبده وحده، وشهد أنه لا إله إلا هو **فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ** أي: فقد ثبت في أمره، واستقام على الطريق المثلى، والصرط المستقيم. قال أبو قاسم البغوي: حدثنا أبو روح البلدي، حدثنا أبو الأحوص سلام بن سليم، عن أبي إسحاق عن حسان، هو ابن قائد العبيسي، قال: قال عمر رضي الله عنه: إن الجبت السحر، والطاغوت الشيطان، وإن الشجاعة والجبن غرائز تكون في الرجال، يقاتل الشجاع عمن لا يعرف، ويفر الجبان من أمه، وإن كرم الرجل دينه، وحسبه خلقه، وإن كان فارسياً أو نبطياً. وهكذا رواه ابن جرير وابن أبي حاتم من حديث الثوري، عن أبي إسحاق عن حسان بن قائد العبيسي عن عمر، فذكره، ومعنى قوله في الطاغوت: إنه الشيطان، قوي جداً، فإنه يشمل كل شر كان عليه أهل الجاهلية من عبادة الأوثان والتحاكم إليها، والاستنصار بها.

وقوله: **فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفِصَامَ لَهَا** أي: فقد استمسك من الدين بأقوى سبب، وشبه ذلك بالعروة القوية التي لا تنفصم، هي في نفسها محكمة مبرمة قوية، وربطها قوي شديد، ولهذا قال: **فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفِصَامَ لَهَا** الآية، قال مجاهد: العروة الوثقى يعني: الإيمان، وقال السدي: هو الإسلام، وقال سعيد بن جبير والضحاك: يعني: لا إله إلا الله، وعن أنس بن مالك: العروة الوثقى القرآن.

وعن سالم بن أبي الجعد قال: هو الحب في الله، والبغض في الله، وكل هذه الأقوال صحيحة، ولا تنافي بينها. وقال معاذ بن جبل في قوله: **لَا انفِصَامَ لَهَا** دون دخول الجنة، وقال مجاهد وسعيد بن جبير: **فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفِصَامَ لَهَا** ثم قرأ: **إِنَّ اللَّهَ لَا يَغَيِّرُ مَا بَقِيَ حَتَّىٰ يَغَيِّرُوهُ مَا بَأْسَهُمُ الرَّعْدُ**: 11 وقال الإمام أحمد: أنبأنا إسحاق بن يوسف، حدثنا ابن عون عن محمد بن قيس بن عباد، قال: كنت في المسجد، فجاء رجل في وجهه أثر من خشوع، فصلى ركعتين أوجز فيهما، فقال القوم: هذا رجل من أهل الجنة، فلما خرج اتبعته حتى دخل منزله، فدخلت معه فحدثته، فلما استأنس، قلت له: إن القوم لما دخلت المسجد، قالوا: كذا وكذا، قال: سبحان الله ما ينبغي لأحد أن يقول ما لا يعلم، وسأحدثك لم، إنني رأيت رؤيا على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم فقصصتها عليه، رأيت كأنني في روضة خضراء - قال ابن عون: فذكر من خضرتها وسعتها - وفي وسطها عمود حديد، أسفله في الأرض، وأعله في السماء، في أعلاه عروة، فقيل لي: اصعد عليه، فقلت: لا أستطيع، فجاءني منصف - قال ابن عون هو الوصيف - فرفع ثيابي من خلفي، فقال: اصعد، فصعدت حتى أخذت بالعروة، فقال: استمسك بالعروة، فاستيقظت، وإنها لفي يدي، فأتيت رسول الله صلى الله عليه وسلم فقصصتها عليه، فقال: أما الروضة، فروضة الإسلام، وأما العمود فعمود الإسلام، وأما العروة فهي العروة الوثقى، أنت على الإسلام حتى تموت قال: وهو عبد الله بن سلام. أخرجه في الصحيحين من حديث عبد الله بن عون، فقلت إليه: وأخرجه البخاري من وجه آخر، عن محمد بن سيرين به.

(طريق أخرى وسياق آخر) قال الإمام أحمد: أنبأنا حسن بن موسى وعفان، قالوا: أنبأنا حماد بن سلمة، عن عاصم بن بهدلة، عن المسيب بن رافع، عن خرشة بن الحر، قال: قدمت المدينة، فجلست إلى مشيخة في مسجد النبي صلى الله عليه وسلم فجاء شيخ يتوكأ على عصاه، فقال القوم: من سره أن ينظر إلى رجل من أهل الجنة، فلينظر إلى هذا، فقام خلف سارية، فصلى ركعتين، فقلت له: قال بعض القوم: كذا وكذا، فقال: الجنة لله، يدخلها من يشاء، وإنني رأيت على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم رؤيا: رأيت كأن رجلاً أتاني فقال: انطلق، فذهبت معه، فسلكت بي منهجاً عظيماً، فعرضت لي طريق عن يساري، فأردت أن أسلكها، فقال: إنك لست من أهلها، ثم عرضت لي طريق عن يميني، فسلكتها حتى انتهيت إلى جبل زلق، فأخذ بيدي، فدحا بي، فإذا أنا على ذروته، فلم أبق، ولم أتماسك، فإذا عمود حديد، في ذروته حلقة من ذهب، فأخذ بيدي، فدحا بي حتى أخذت بالعروة، فقال: استمسك، فقلت: نعم، فضرب العمود برجله، فاستمسكت بالعروة، فقصصتها على رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: رأيت خيراً، أما المنهج العظيم فالمحشر، وأما الطريق التي عرضت عن يسارك فطريق أهل النار، ولست من أهلها، وأما الطريق التي عرضت عن يمينك فطريق أهل الجنة، وأما الجبل الزلق فمنازل الشهداء، وأما العروة التي استمسكت بها فعروة الإسلام، فاستمسك بها حتى تموت قال: فإنما أرجو أن أكون من أهل الجنة، قال: وإذا هو عبد الله بن سلام، وهكذا رواه النسائي عن أحمد بن سليمان عن عفان، وابن ماجه عن أبي شيبه عن الحسن بن موسى الأشيب، كلاهما عن حماد

ابن سلمة به نحوه، وأخرجه مسلم في صحيحه من حديث الأعمش، عن سليمان بن مسهر، عن خرشة ابن الحر الفزاري به.

Traduction et commentaire

Ce verset signifie qu'il ne faut pas contraindre quelqu'un à entrer dans l'islam, puisqu'il s'agit d'une religion claire et évidente, qui n'a pas besoin de contrainte. Celui que Dieu dirige vers l'islam et dont il éclaire la raison y entre sur la base d'une preuve, alors que celui dont le cœur est aveuglé par Dieu, il ne lui sera pas utile d'y entrer par la contrainte.

Ibn-Kathir rapporte alors les récits en rapport avec ce verset:

- Les enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites
- Les deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens
- L'esclave d'Omar

Certains estiment que ce verset concernait les gens du livre qui avaient adhéré à leur religion avant qu'il ne soit abrogé, en acceptant de payer le tribut. D'autres estiment que ce verset est abrogé par le verset du combat et s'applique à tous les gens, qui doivent donc être invités à devenir musulmans. Si l'un d'eux refuse de se convertir, ou refuse de payer le tribut, il faut le combattre jusqu'à ce qu'il soit tué. C'est le sens de la contrainte. L'exégète cite à ce propos les versets:

H-111/48:16: Vous les combattrez ou ils se soumettront (compris dans le sens de devenir musulmans).

H-113/9:73: Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard.

H-113/9:113: Il n'appartient pas au Prophète et à ceux qui ont cru de demander pardon pour les associateurs, même s'ils sont des proches, après qu'il leur a été manifeste qu'ils sont les gens de la géhenne.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Fayruz Abadi¹	1414 – Sunnite	الفيروز آبادي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir al-Qur'an		تفسير القرآن²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ لَا يَكْرَهُ أَحَدٌ عَلَى التَّوْحِيدِ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمَجُوسِ بَعْدَ إِسْلَامِ الْعَرَبِ قَدْ تَبَيَّنَ الرَّشْدُ مِنَ
 الْغَيِّ الْإِيمَانِ مِنَ الْكُفْرِ وَالْحَقِّ مِنَ الْبَاطِلِ ثُمَّ نَزَلَتْ فِي مَنْذَرِ بْنِ سَاوِي التَّمِيمِيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ بِأَمْرِ
 الشَّيْطَانِ وَعِبَادَةِ الْأَصْنَامِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَبِمَا جَاءَ مِنْهُ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى فَقَدْ أَخَذَ بِالثَّقَةِ بِلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
 لَا أَنْفِصَامَ لَهَا لَا انْقِطَاعَ وَلَا زَوَالَ وَلَا هَلَاكَ وَيَقَالُ لَا انْقِطَاعَ لِصَاحِبِهَا عَنْ نَعِيمِ الْجَنَّةِ وَلَا زَوَالَ عَنِ الْجَنَّةِ
 وَلَا هَلَاكَ بِالْبَقَاءِ فِي النَّارِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ لِهَذِهِ الْمَقَالَةِ عَلِيمٌ بِثَوَابِهَا وَنَعِيمِهَا

Traduction et commentaire

Personne ne sera contraint à adopter l'unicité de Dieu parmi les gens du livre et les zoroastriens après que les arabes se soient convertis à l'islam puisque la bonne direction s'est distinguée du fourvoisement

¹ <http://goo.gl/Hs82hE>

² <http://goo.gl/1MTXib>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al- Naysaburi¹	1446 – Sunnite	النيسابوري
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Ghar'ib al-Qur'an fi-ragha'ib al-furqan		غرائب القرآن ورغائب الفرقان²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

وقوله سبحانه: لا إكراه في الدين الآية: لما بيّن دلائل التوحيد بياناً شافياً قاطعاً للأعداء ذكر بعد ذلك. أنه لم يبق للكافر علة في إقامته على الكفر إلا أن يقسر على الإيمان ويجبر عليه؛ وذلك لا يجوز في دار الدنيا التي هي مقام الابتلاء والاختبار، وينافيه الإكراه والإجبار. ومما يؤكد ذلك قوله: قد تبين الرشد من الغي يقال بأن الشيء واستبان وتبين وبين أيضاً إذا وضح وظهر ومنه المثل: قد تبين الصبح لذي عينين. والرشد إصابة الخير، والغى نقيضه أي: تميز الحق من الباطل، والإيمان الكفر، والهدى من الضلال، بكثرة الحجج والبيّنات ووفور الدلائل والآيات. فمن يكفر بالطاغوت قال النحويون: وزنه فعلوت نحو جبروت وأصله من طغى، إلا أن لام الفعل قلبت إلى موضع العين ثم صيرت ألفاً لتحركها وانفتاح ما قبلها. وذكر الفارسي أنه مصدر كالرغبوت والرهبوت، والدليل على ذلك أنه يفرد في موضع الجمع كما يقال: هم رضا وعدل. ولهذا قال تعالى: أولياؤهم الطاغوت البقرة: 257 والأصل فيه التذكير. قال تعالى: يريدون أن يتحاكموا إلى الطاغوت وقد أمروا أن يكفروا به النساء: 60 فأما قوله تعالى: والذين اجتنبوا الطاغوت أن يعبدوها الزمر: 17 فالتأنيث لإرادة الألهة. وأما معنى الطاغوت فعن عمر ومجاهد وقتادة: هو الشيطان. وعن سعيد بن جبير: الكاهن. وقال أبو العالية: الساحر. وعن بعضهم: الأصنام. وقيل: مرده الجن والإنس وكل ما يطغى، وإنما جعلت/ هذه الأشياء أسباباً للطغيان لحصول الطغيان عند الاتصال بها كقوله رب إنهن أضللن كثيراً من الناس إبراهيم: 36 ويعلم من قوله فمن يكفر بالطاغوت ثم من قوله: ومن يؤمن بالله، أن الكافر لا بد أن يتوب أولاً، ثم يؤمن بعد ذلك، فقد استمسك بالعروة الوثقى استمسك وتمسك بمعنى، والعروة واحدة عرى: الدلو والكوز ونحوهما مما يتعلق به. والوثقى تأنيث الأوثق، وهذا من باب استعارة المحسوس للمعقول، لأن الإسلام أقوى ما يتشبث به للنجاة فمثل المعلوم بالنظر والاستدلال بالمشاهد المحسوس وهو الحبل الوثيق المحكم حتى يتصور السامع كأنه ينظر إليه بعينه فتزول شبهته بالكلية. والقسم كسر الشيء من غير أن يبين فصمته فانقصم. والمقصود من قوله لا انفصام لها هو المبالغة لأنه إذا لم يكن لها انفصام، فأن لا يكون لها انقطاع أولى قيل إن الموصول ههنا محذوف أي التي لا انفصام لها كقوله وما منا إلا له مقام معلوم الصافات: 164 أي من له.

وقيل: معنى قوله لا إكراه في الدين لا تكرهوا في الدين على أنه إخبار في معنى النهي والإكراه إلزام الغير فعلاً لا يرى فيه خيراً يحمل عليه. ثم قال بعضهم: إنه منسوخ بقوله جاهد الكفار والمنافقين التحريم: 9 وقال بعضهم: هو في أهل الكتاب خاصة، لأنهم إذا قبلوا الجزية سقط القتل عنهم وحُكّ المجوس حُكّمهم. وأما الكفار الذين تهودوا أو تنصروا فقبل إنهم لا يقرّون على ذلك ويكرهون على الإسلام. وقيل يقرّون على ما انتقلوا إليه ولا يكرهون. روي أنه كان لأنصاريّ من بني سالم بن عوق ابنان فتنصرا قبل أن يبعث رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم قدما المدينة فلزمهما أبوهما وقال: والله لا أدعكما حتى تسلما. فأبيا فاختصموا إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال الأنصاري: يا رسول الله أيدخل بعضي النار وأنا أنظر فنزلت فخلاهما وقيل معنى قوله لا إكراه أي: لا تقولوا لمن دخل في الدين بعد الحرب أنه دخل مكرهاً لأنه إذا رضي بعد

¹ <http://goo.gl/kVQutg>

² <http://goo.gl/VqUNk8>

الحرب وصحَّ إسلامه فليس بمكره، ومعناه لا تنسبوه إلى الإكراه فيكون كقوله ولا تقولوا لمن ألقى إليكم السلام لست مؤمناً النساء: 94.

والله سميع عليم يسمع قول من يتكلم بالشهادة وقول من يتكلم بالكفر، يعلم ما في قلب المؤمن من الاعتقاد الطيب وما في قلب الكافر من العقد الخبيث. وعن عطاء عن ابن عباس قال: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يحب إسلام أهل الكتاب من اليهود الذين كانوا حول المدينة وكان يسأل الله ذلك سرّاً وعلانية ف قيل له: والله سميع لدعائك يا محمد عليم بحرصك واجتهادك.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion, parce que les preuves de l'unicité sont claires, ne laissant au mécréant aucune raison pour refuser d'y adhérer, ce qui justifierait une contrainte, mais la contrainte dans cette vie n'est pas permise, car elle est la demeure de l'épreuve, et la contrainte va à son encontre. Le Coran dit: La bonne direction s'est distinguée du fourvoisement.

On dit aussi Pas de contrainte en religion dans le sens que la contrainte est interdite, et la contrainte consiste à forcer quelqu'un à faire quelque chose dont il ne voit pas l'utilité. Certains estiment que ce verset a été abrogé par le verset H-107/66:9. Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites. D'autres estiment qu'il concerne les gens du livre qui, s'ils acceptent le paiement du tribut, ne seront pas tués. Les zoroastriens seront traités comme eux. Les mécréants qui deviennent juifs ou chrétiens seront contraints à devenir musulmans, mais certains estiment qu'on approuvera leur religion.

Ce verset aurait été révélé à propos de deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

On dit que ce verset signifie qu'il ne faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans après un combat qu'ils ont été contraints à se convertir. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-A'qam	IX s. H. – Zay-dite	الأعقم ¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir Al-A'qam		تفسير الأعقم ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لا اكراه في الدين أي ليس في الدين اكراه من الله تعالى ولكن العبد مخيّر فيه، وقيل: معناه ليس في الدين ما يكرهه اهله وانما يكرهه المنافق، وقيل: انها نزلت في رجل من الانصار كان له غلام اسود وكان يكرهه على الإسلام قد تبين الرشد من الغي قد تبين الايمان من الكفر بالدلائل الواضحة فمن يكفر بالطاغوت قيل: هو الشيطان نعوذ بالله منه، وقيل: هو الكاهن، وقيل: الساحر، وقيل: هو كعب بن الاشرف لعنه الله تعالى، وقيل: كل ما يطغى فقد استمسك بالعروة الوثقى العظيمة الوثيقة وهي الايمان بالله ورسوله (صلى الله عليه وآله وسلم) لا انفصام لها أي لا انقطاع لها وهذا تمثيل الله ولي الذين آمنوا أي ناصرهم يخرجهم من الظلمات إلى النور قيل: يخرجهم من ظلمات الكفر إلى نور الإسلام، وقيل: من ظلمات الضلالة إلى نور الهدى، وقيل: من الذل إلى العز في الدارين، وقيل: من النار إلى الجنة والذين كفروا أولياؤهم الطاغوت قيل: الشيطان، وقيل: كعب بن الاشرف وحبي بن اخطب، وقيل: سائر رؤساء الضلالة.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion signifie que Dieu ne contraint pas à adhérer à une religion – c'est au serviteur de choisir. On dit aussi que rien n'est répugnant dans la religion pour ses adeptes, seul le mécréant éprouve de la répugnance.

Ce verset aurait été révélé à propos de l'esclave noir d'un ansarite.

¹ <http://goo.gl/v8aMnE>

² <http://goo.gl/MMbJqI>

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Al-Tha'alibi¹

1471 – Sunnite

الثعالبي

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Al-Jawahir al-hissan fi tafsir al-Qur'an

الجواهر الحسان في تفسير القرآن²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي: الدين، في هذه الآية: هو المعتد، والملة، ومقتضى قول زيد بن أسلم أن هذه الآية مكّبة، وأنها من آيات الموادة التي نسخها آية السيّف، وقال قتادة والضّاحك بن مزاحم: هذه الآية مُحكّمة خاصّة في أهل الكتاب الذين يبذلون الجزية، وقوله تعالى: قد تبين الرشد من الغي: معناه: بنصب الأدلّة، ووجود الرسول صلى الله عليه وسلم الداعي إلى الله، والآيات المنيرة، والرشد: مصدر من قولك: رشيد؛ بكسر الشين، وضّمها، يرشدُ رُشداً، ورشداً، ورشاداً، والغى مصدر من غوى يَغوى، إذا ضلّ في معتقد، أو رأي، ولا يُقال: الغى في الضلال على الإطلاق، والطاغوت بناءً مبالغة من: طغى يَطغى، واختلف في معنى الطاغوت، فقال عمر بن الخطّاب وغيره: هو الشيطان، وقيل: هو السّاجر، وقيل: الكاهن، وقيل: الأصنام، وقال بعض العلماء: كلُّ ما عُبدَ من دُونِ الله فهو طاغوتٌ.

* ع * : وهذه تسمية صحيحة في كلِّ معبودٍ يرضى ذلك؛ كفر عوّن ونمروذ، وأما من لا يرضى ذلك، فسمي طاغوتاً في حقِّ العبدّة، قال مجاهد: العروة الوثقى: الإيمان، وقال السّديّ: الإسلام، وقال ابن جُبَيْر وغيره: لا إله إلا الله.

قال: * ع * : وهذه عباراتٌ تُرجعُ إلى معنى واحدٍ.

والإنفصام: الإنكسار من غير بئبؤنة، وقد يجيء بمعنى البئبؤنة، والقصم كسر بالبئبؤنة.

* ت * : وفي الموطأ عن النبي صلى الله عليه وسلم؛ أنّه قال: إنّ الوحي يأتيني أحياناً في مثل صلصلة الجرس، وهو أشده عليّ، فيفصم عني، وقد وعيتُ قال أبو عمر في التمهيد: قوله: فيفصم عني: معناه: ينفرج عني، ويذهب؛ كما تفصم الخلال، إذا فتحته؛ لتخرجه من الرّجل، وكلُّ عقدة حللتها، فقد فصمتها، قال الله عز وجل: فقد استمسك بالعروة الوثقى لا انفصام لها، وانفصام العروة أن تنفك عن موضعها، وأصل القصم عند العرب: أن تفك الخلال، ولا يبين كسره، فإذا كسرته، فقد فصمته بالقاف. انتهى.

ولما كان الإيمان ممّا ينطق به اللسان، ويعتقده القلب، حسن في الصفات – سميع: من أجل النطق، وعليم من أجل المعتد.

Traduction et commentaire

Selon Zayd, ce verset fait partie des versets d'accord de paix abrogés par le verset du sabre. D'autres estiment qu'il s'agit d'un verset toujours en vigueur concernant les gens du livre qui paient le tribut.

¹ <http://goo.gl/54J3Kd>

² <http://goo.gl/dzfR0n>

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Siraj-al-Dine ibn-'Adil

1475 – Sunnite

سراج الدين ابن عادل¹

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Al-Lubab di-'ulum al-kitab

اللُّبَابُ فِي عُلُومِ الْكِتَابِ²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ: كقوله: لَا رَيْبَ فِيهِ الْبَقْرَةَ: 2 وقد تقدّم. وأل في الدِّينِ للعهد، وقيل: عوضٌ من الإضافة أي في دين الله لقوله تعالى: فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى النَّازِعَاتِ: 41، أي: تأوي. والجمهور على إدغام دالٍ قد في تاء تَبَيَّنَ؛ لأنها من مخرجها.

والرُّشْدُ: مصدر رُشِدَ بفتح العين يرشد بضمها، ومعناه في اللُّغَةِ: إصابة الخير. وقرأ الحسنُ الرُّشْدَ بضمين كالعنعنق، فيجوز أن يكون هذا أصله، ويجوز أن يكون إتباعاً، وهي مسألة خلاف أعني ضمَّ عين الفعل. وقرأ أبو عبد الرحمن الرُّشْدَ بفتح الفاء والعين، وهو مصدر رُشِدَ بكسر العين يرشد بفتحها، وروي عن أبي عبد الرحمن أيضاً: الرُّشَادُ بالألف.

ومعنى الإكراه نسبتهم إلى كراهة الإسلام. قال الرَّجَّاحُ: لَا تُنْسَبُوا إِلَى الْكِرَاهَةِ مَنْ أَسْلَمَ مُكْرَهًا، يقال: أَكْفَرَهُ نَسَبَهُ إِلَى الْكُفْرِ؛ قال: الطويل

1186- وَطَائِفَةٌ قَدْ أَكْفَرُونِي بِحُبِّهِمْ وَطَائِفَةٌ قَالُوا مُسِيٍّ وَمُذْنِبٍ

قوله: مِنْ أَلْغِيٍّ متعلِّقٌ بتبيين، وَمِنْ للفصل، والتمييز كقولك: ميَّرت هذا من ذلك. وقال أبو البقاء: في موضع نَصَبٍ على أنه مفعولٌ وليس بظاهر؛ لأنَّ معنى كونه مفعولاً به غير لائق بهذا المحلِّ. ولا محلٌّ لهذه الجملة من الإعراب؛ لأنها استئنافٌ جارٍ مجرى التعليل لعدم الإكراه في الدين.

والنَّبِيَّينَ: الظهور والوضوح، بان الشِّيء، واستبان، وتبيَّن: إذا ظهر ووضح ومنه المثل: تَبَيَّنَ الصُّبْحُ لذي عينين.

قال ابن الخطيب: وعندي أنَّ الإيضاح، والتعريف، إنَّما سمِّيَ بياناً؛ لأنَّه يوقع الفصلة، والبيئونة بين المقصود وغيره.

والغِيُّ: مصدر غوى بفتح العين قال: فَعَوَى طه: 121، ويقال: غَوَى الفَصِيلُ إذا بَشِمَ، وإذا جاع أيضاً، فهو من الأضداد. وأصل الغيِّ: غَوَى فاجتمعت الباء والواو، فأدغمت نحو: مَيِّت وبابه. والغِيُّ: نقيض الرُّشْدِ: يقال: غَوَى يَغْوِي، غِيًّا، وَغَوَايَةً إذا سلك خلاف طريق الرُّشْدِ.

فصل في معنى الدِّينِ في الآية

قال القرطبيُّ: المراد بالدِّينِ في هذه الآية الكريمة المعتقد، والملة بدليل قوله قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ أَلْغِيِّ.

قال سعيد بن جبيرة عن ابن عباس: كانت المرأة من الأنصار تكون مقلاة، لا يعيش لها ولد، فكانت تنذر لئن عاش لها ولد لتهودته فإذا عاش ولدها جعلته في اليهودية. فلما جاء الإسلام، وفيهم منهم، فلما أجلبت بنو النضير كان فيهم عددٌ من أولاد الأنصار، فأرادت الأنصار استردادهم، وقالوا: أبناؤنا وإخواننا، فنزلت: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ، فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: قَدْ خَيَّرَ اللَّهُ أَصْحَابَكُمْ، فإن اختاروكم فهم منكم، وإن اختاروهم، فأجلوهم معهم.

1 <http://goo.gl/Y9KJVJ>

2 <http://goo.gl/lxY3nw>

وقال مجاهد: كان ناسٌ مسترضعين في اليهود من الأوس، فلما أمر النبي صلى الله عليه وسلم بإجلاء بني النضير قال الذين كانوا مسترضعين فيهم: لنذهب معهم ولندينين بدينهم، فمنهم أهلهم وأكر هوهم على الإسلام فنزلت لا إكراه في الدين.

وقال مسروق: كان لرجل من الأنصار من بني سالم بن عوف ابنان منتصران قبل مبعث النبي صلى الله عليه وسلم ثم قدما المدينة في نفر من النصارى يحملون الطعام فلزمهما أبوهما، وقال لا أدعكما حتى تسلما فأبيا أن يسلما فاختصموا إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: يَا رَسُولَ اللَّهِ أَيَدْخُلُ بَعْضِي النَّارَ وَأَنَا أَنْظَرُ، فأنزل الله تعالى لا إكراه في الدين، فخلى سبيلهما.

وقال قتادة وطاء: نزلت في أهل الكتاب إذا قبلوا الجزية، وذلك أن العرب كانت أمة أمية لم يكن لهم كتاب، فلم يقبل منهم إلا الإسلام، فلما أسلموا طوعاً، أو كرهاً؛ أنزل الله تعالى لا إكراه في الدين؛ فأمر بقتال أهل الكتاب إلى أن يسلموا، أو يقرؤا بالجزية، فمن أعطى منهم الجزية، لم يكره على الإسلام.

وقال ابن مسعود كان هذا في ابتداء الإسلام، قيل أن يؤمر بالقتال، فصارت منسوخة بأية السيف. ومعنى تَبَيَّنَ أَلْرُسْدُ مِنَ الْعَيِّ، أي: تميَّز الحق من الباطل، والإيمان من الكفر، والهدى من الضلالة بالحجج والآيات الظاهرة.

قوله: بِالطَّاعُوتِ مُتَعَلِّقٌ بِدِيكْرٍ، والطاغوت بناء مبالغة كالجبروت والملكوت. واختلف فيه، فقيل: هو مصدرٌ في الأصل، ولذلك يوحد ويذكر، كسائر المصادر الواقعة على الأعيان، وهذا مذهب الفارسي، وقيل: هو اسم جنس مفرد، فلذلك لزم الإفراد والتذكير، وهذا مذهب سيبويه رحمه الله. وقيل هو جمع، وهذا مذهب المبرد، وهو مؤنث لقوله تعالى وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولِيَاؤُهُمُ الطَّاعُوتِ البقرة: 257 قال أبو علي الفارسي: وليس الأمر كذلك، لأن الطَّاعُوتِ مصدر كالتَّغْيُوتِ، والرَّهْبُوتِ، والملكوت، فكما أن هذه الأسماء أحاد، كذلك هذا الاسم مفرد، وليس بجمع ومما يدل على أنه مصدر مفرد وليس بجمع قوله تبارك وتعالى: أُولِيَاؤُهُمُ الطَّاعُوتِ، فأفرد في موضع الجمع، كما يقال هم رضا، وهم عدل انتهى. وهو مؤنث لقوله تعالى وَالَّذِينَ أَجْتَنَّبُوا الطَّاعُوتِ أَنْ يَعْبُدُوا الزمر: 17.

وأجاب من ادعى التذكير عن هذا الاستدلال بأنه إنما أتت هنا؛ لإرادة الألهة وقال آخرون: ويكون منكرأ، ومؤنثاً، وواحداً وجمعاً قال تعالى في المنكر والواحد: يُرِيدُونَ أَنْ يُتَّحَاكَمُوا إِلَى الطَّاعُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ النساء: 60 وقال في المؤنث: الَّذِينَ أَجْتَنَّبُوا الطَّاعُوتِ أَنْ يَعْبُدُوا الزمر: 17 وقال في الجمع: يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ البقرة: 257. واشتقاقه من طَعَى يَطْعَى، أو من طَعَا يَطْعُو، على حسب ما تقدم أول السورة، هل هو من ذوات الواو أو من ذوات الباء؟ وعلى كلا التقديرين، فأصله طَعُوتٌ، أو طَعُوتٌ لقولهم: طُعِيَانٌ في معناه، فقلبت الكلمة بأن قِيمَتِ اللَّامِ وَأَجْرَتِ الْعَيْنِ، فتحرَّك حرف العلة، وانفتح ما قبله فقلب ألفاً، فوزنه الآن فلعوت، وقيل: تاؤه ليست زائدة، وإنما هي بدلٌ من لام الكلمة، ووزنه فاعول من الطُعِيَانِ كقولهم حانوت، وتابوت، والتاء فيهما مبدلة من ها التانيث.

قال مكِّي وقد يجوز أن يكون أصلُ لأمه واواً، فيكون أصله طغوتاً؛ لأنه يقال: طَعَى يَطْعَى وَيَطْعُو، وَطَعَيْتُ وَطَعُوتٌ، ومثله في القلب والاعتلال، والوزن: حانوت؛ لأنه من حنا يحنو وأصله حنوت، ثم قلب وأعل، ولا يجوز أن يكون من: حانٌ يجين لقولهم في الجمع حوانيت انتهى قال شهاب الدين: كأنه لما رأى أن الواو قد تُبدل تاءً كما في تجاه، وتَحَمَّةٌ، وثراث، ونكأة، ادعى قلب الواو التي هي لام تاءً، وهذا ليس بشيء. وقدم ذكر الكفر بالطاغوت على ذكر الإيمان بالله - تعالى - اهتماماً بوجود الكفر بالطاغوت، وناسبة اتصاله بلفظ العي.

فصل في المراد بالطاغوت

واختلف في الطاغوت فقال عمر، ومجاهد، وقاتادة: هو الشيطان.

وقال سعيد بن جبیر: هو الكاهن. وقال أبو العالية: هو الساحر. وقال بعضهم: الأصنام.

وقيل مرده الجن والإنس، وكل ما يطغي الإنسان.

وقيل: الطَّاعُوتُ هو كل ما عبد من دون الله، وكان راضياً بكونه معبوداً، فعلى هذا يكون الشيطان والكهنة، والسحرة، وفرعون والنمرود كل واحد منهم طاغوتاً؛ لأنهم راضون بكونهم معبودين وتكون الملائكة، وعزير، وعيسى ليسوا بطواغيت، لأنهم لم يرضوا بأن يكونوا معبودين.

قوله: وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ عَظْفَ عَلَى الشَّرْطِ وَقَوْلُهُ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ جَوَابَ الشَّرْطِ، وَفِيهِ دَلِيلٌ عَلَىٰ أَنَّهُ لَا بَدَلَ لِلْكَافِرِ مِنْ أَنْ يَتُوبَ أَوْ لَا عَنْ الْكُفْرِ، ثُمَّ يُؤْمِنُ بَعْدَ ذَلِكَ.

وفيه دليل على أنَّ درء المفسد مَقْدَمٌ على جلب المصالح؛ لِأَنَّهُ قَدَّمَ الْكُفْرَ بِالطَّاعُوتِ عَلَى الْإِيمَانِ بِاللَّهِ اهْتِمَامًا بِهِ فَإِنْ قِيلَ الْإِيمَانُ بِاللَّهِ مُسْتَلَزِمٌ لِلْكَفْرِ بِالطَّاعُوتِ.

قلنا: لا نسلم، قد يكفر بالطَّاعُوتِ ولا يؤمن بالله واستمسك أي: استمسك واعتصم بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ أي العقد الوثيق المحكم في الدِّينِ.

والعُرْوَةُ: موضعُ سَدِّ الأيدي، وأصلُ المادَّةِ يَدُلُّ عَلَى التَّلَعُّقِ، ومنه: عَزَوْتُهُ: أَلَمَمْتُ بِهِ مَتَعَلِّقًا، واعتراه الهَمُّ: تَعَلَّقَ بِهِ، وَالْوُثْقَى: فُعْلَى لِلتَّفْضِيلِ تَأْنِيثُ الْأَوْثِقِ، كَفَضْلِي تَأْنِيثُ الْأَفْضَلِ، وَجَمْعُهَا عَلَى وَثُقٍ نَحْوُ: كُبْرَى وَكُبْرٍ، فَأَمَّا وَثُقٌ بِضَمَّتَيْنِ فَجَمْعٌ وَثِيقٌ. وهذا استعارة المحسوس للمعقول؛ لِأَنَّ مِنْ أَرَادَ إِسْكَافَ هَذَا الدِّينِ تَعَلَّقَ بِالذَّلَائِلِ وَأَوْضَحَهَا الذَّالَّةَ عَلَيْهِ، وَلَمَا كَانَتْ دَلَالِيلُ الْإِسْلَامِ أَقْوَى الدَّلَائِلِ وَأَوْضَحَهَا وَصَفَهَا اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى بِأَتَمِّهَا الْعُرْوَةَ الْوُثْقَى.

قال مجاهدٌ: العُرْوَةُ الْوُثْقَى الْإِيمَانُ.

وقال السُّدِّيُّ: الْإِسْلَامُ.

وقال ابن عباس، وسعيد بن جبير والضحاك: لا إله إلا الله.

قوله: لَا أَنْفِصَامَ لَهَا كَقَوْلِهِ: لَا رَيْبَ فِيهِ الْبَقْرَةَ: 2

والجملةُ فيها ثلاثةٌ أوجهٌ:

أحدها: أَنْ تَكُونَ اسْتِنْفَاءً، فَلَا مَحَلَّ لَهَا حِينَئِذٍ.

والثاني: أَنَّهَا حَالٌّ مِنَ الْعُرْوَةِ، وَالْعَامِلُ فِيهَا اسْتَمْسَكَ.

والثالث: أَنَّهَا حَالٌّ مِنَ الضَّمِيرِ الْمُسْتَتِرِ فِي الْوُثْقَى. ولها في موضع الخبر فتتعلق بمحذوف، أي: كائنٌ لها. والانفصامُ - بالفاءِ - القَطْعُ من غير بَيِّنَةٍ، والقَصْمُ بِالْقَافِ قَطْعٌ بَيِّنَةٌ، وَقَدْ يُسْتَعْمَلُ مَا بِالْفَاءِ مَكَانَ مَا بِالْقَافِ. والمقصودُ من هذا اللَّفْظِ الْمُبَالَغَةُ؛ لِأَنَّهُ إِذَا لَمْ يَكُنْ لَهَا انْفِصَامٌ، فَانْ لَا يَكُونُ لَهَا انْقِطَاعٌ أَوْلَى، وَمَعْنَى الْآيَةِ: بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى الَّتِي لَا انْفِصَامَ لَهَا، وَالْعَرَبُ تُضْمِرُ الَّتِي وَالَّذِي وَمَنْ وَتَكْتَفِي بِصَلَاتِهَا مِنْهَا.

قال سلامة بن جندل: البسيط

وَالْعَادِيَاتُ أَسَالِي الدِّمَاءِ بِهَا كَأَنَّ أَعْنَاقَهَا أَنْصَابُ تَرْجِيْبِ

يريد والعاديَاتُ الَّتِي قَالَ تَعَالَى: وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ

الصفات: 164 أي من له.

قوله: وَاللَّهُ سَمِيْعٌ عَلَيْهِ فِيهِ قَوْلَانِ:

أحدهما: أَنَّهُ تَعَالَى يَسْمَعُ قَوْلَ مَنْ يَتَكَلَّمُ بِالشَّهَادَتَيْنِ، وَقَوْلَ مَنْ يَتَكَلَّمُ بِالْكَفْرِ، وَيَعْلَمُ مَا فِي قَلْبِ الْمُؤْمِنِ مِنَ الْإِعْتِقَادِ الطَّاهِرِ، وَمَا فِي قَلْبِ الْكَافِرِ مِنَ الْإِعْتِقَادِ الْخَبِيثِ.

الثاني: رَوَى عَطَاءٌ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - يَحِبُّ إِسْلَامَ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنَ الْيَهُودِ الَّذِينَ كَانُوا حَوْلَ الْمَدِينَةِ، وَكَانَ يَسْأَلُ اللَّهَ ذَلِكَ سِرًّا، وَعِلَانِيَةً، فَمَعْنَى قَوْلِهِ وَاللَّهُ سَمِيْعٌ عَلَيْهِ يَرِيدُ لَدَعَانِكَ يَا مُحَمَّدٌ عَلِيمٌ بِحَرْصِكَ وَاجْتِهَادِكَ.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion signifie: dans la religion de Dieu. Ce verset a été révélé à propos

- des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites,
- des enfants allaités par des femmes juives,
- des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Il concerne les gens du livre qui acceptaient de payer le tribut. Par contre, les arabes qui n'avaient pas de livre n'avaient le choix qu'entre la conversion et

l'épée. D'autres estiment que ce verset est abrogé par le verset du sabre, qu'il a été révélé avant que l'ordre de combattre ait été donné par Dieu.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Muhalli	1459 – Sunnite	المحلي ²
Al-Suyyuti¹	1505 – Sunnite	السيوطي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir al-Jalalayn		تفسير الجلالين ³

Remarques préliminaires

Une fameuse exégèse souvent publiée en marge du Coran en arabe. Elle est disponible en anglais⁴.

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ عَلَى الدُّخُولِ فِيهِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ أَيْ ظَهَرَ بِالآيَاتِ الْبَيِّنَاتِ أَنَّ الْإِيمَانَ رَشْدٌ وَالْكَفْرَ غَيٌّ نَزَلَتْ فِيْمَنْ كَانَ لَهُ مِنَ الْأَنْصَارِ أَوْ لَادٍ أَرَادَ أَنْ يَكْرَهُمُ عَلَى الْإِسْلَامِ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّغُوتِ الشَّيْطَانِ أَوْ الْأَصْنَامِ وَهُوَ يُطَلَّقُ عَلَى الْمَفْرَدِ وَالْجَمْعِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِأَلْعُرْوَةِ الْوُثْقَى بِالْعَقْدِ الْمَحْكَمِ لَا أَنْفِصَامَ انْقِطَاعَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ لَمَّا يُقَالُ عَلَيْهِ بِمَا يَفْعَلُ.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé au sujet des ansarites qui voulaient contraindre leurs enfants à se convertir à l'islam.

¹ <http://goo.gl/OA8kCE>

² <http://goo.gl/DgcS8j>

³ <http://goo.gl/Ifaetw>

⁴ <http://goo.gl/s7nNe8>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Suyyuti¹	1505 – Sunnite	السيوطي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-dur al-manthur fil-tafsir bilma'thur		الدر المنثور في التفسير بالمأثور²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

أخرج أبو داود والنسائي وابن جرير وابن المنذر وابن أبي حاتم والنحاس في ناسخه وابن منده في غرائب شعبه وابن حبان وابن مردويه والبيهقي في سننه والضياء في المختارة عن ابن عباس قال: كانت المرأة من الأنصار تكون مقلاة لا يكاد يعيش لها ولد، فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهوِّده، فلما أجليت بنو النضير كان فيهم من أبناء الأنصار، فقالوا: لا ندع أبناءنا. فأنزل الله لا إكراه في الدين.

وأخرج سعيد بن منصور وعبد بن حميد وابن جرير وابن المنذر والبيهقي عن سعيد بن جبير في قوله لا إكراه في الدين قال: نزلت في الأنصار خاصة. قلت: خاصة، كانت المرأة منهم إذا كانت نزورة أو مقلاة تنذر: لئن ولدت ولداً لتجعلنه في اليهود تلتمس بذلك طول بقاءه، فجاء الإسلام وفيهم منهم، فلما أجليت النضير قالت الأنصار: يا رسول الله أبناؤنا وإخواننا فيهم، فسكت عنهم رسول الله صلى الله عليه وسلم، فنزلت لا إكراه في الدين فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم قد خير أصحابكم فإن اختاروكم فهم منكم، وإن اختاروهم فهم منهم، فأجلوهم معهم.

وأخرج عبد بن حميد وابن جرير وابن المنذر عن الشعبي قال: كانت المرأة من الأنصار تكون مقلاة لا يعيش لها ولد، فتتذر إن عاش ولدها أن تجعله مع أهل الكتاب على دينهم، فجاء الإسلام وطوائف من أبناء الأنصار على دينهم، فقالوا: إنما جعلناهم على دينهم، ونحن نرى أن دينهم أفضل من ديننا، وأن الله جاء بالإسلام فلنكرههم، فنزلت لا إكراه في الدين فكان فصل ما بينهم إجماع رسول الله صلى الله عليه وسلم بني النضير، فحلحق بهم من لم يسلم، وبقي من أسلم.

وأخرج سعيد بن منصور وعبد بن حميد وابن جرير وابن المنذر وابن أبي حاتم عن مجاهد قال: كان ناس من الأنصار مسترضعين في بني قريظة فثبثوا على دينهم، فلما جاء الإسلام أراد أهلهم أن يكرهوهم على الإسلام، فنزلت لا إكراه في الدين.

وأخرج عبد بن حميد وابن جرير وابن المنذر من وجه آخر عن مجاهد قال كانت النضير أَرْضعت رجالاً من الأوس، فلما أمر النبي صلى الله عليه وسلم بإجلائهم قال أبناؤهم من الأوس: لنذهين معهم ولندينين دينهم، فمنعهم أهلهم وأكرهوهم على الإسلام، ففيهم نزلت هذه الآية لا إكراه في الدين.

وأخرج ابن جرير عن الحسن. أن ناساً من الأنصار كانوا مسترضعين في بني النضير، فلما أجلوا أراد أهلهم أن يلحقوهم بدينهم، فنزلت لا إكراه في الدين.

وأخرج ابن اسحاق وابن جرير عن ابن عباس في قوله لا إكراه في الدين قال: نزلت في رجل من الأنصار من بني سالم بن عوف يقال له الحصين، كان له ابنان نصرانيان، وكان هو رجلاً مسلماً، فقال للنبي صلى الله عليه وسلم ألا أستكرههما فإنهما قد أبيا إلا النصرانية، فأنزل الله فيه ذلك.

وأخرج عبد بن حميد عن عبد الله بن عبيدة أن رجلاً من الأنصار من بني سالم بن عوف كان له ابنان تنصرا قبل أن يبعث النبي صلى الله عليه وسلم، فقدا المدينة في نفر من أهل دينهم يحملون الطعام، فرأهما أبوهما

¹ <http://goo.gl/1hdOpr>

² <http://goo.gl/JKOUdD>

فانتزعهما وقال: والله لا أدعهما حتى يسلما، فأبيا أن يسلما، فاختصموا إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال: يا رسول الله أيدخل بعضي النار وأنا أنظر؟ فأُنزل الله لا إكراه في الدين... الآية. فخلى سبيلهما.

وأخرج أبو داود في ناسخه وابن جرير وابن المنذر عن السدي في قوله لا إكراه في الدين قال: نزلت في رجل من الأنصار يقال له أبو الحصين، كان له ابنان، فقدم تجار من الشام إلى المدينة يحملون الزيت، فلما باعوا وأرادوا أن يرجعوا أتاهم ابنا أبي الحصين فدعوهما إلى النصرانية فتنصرا، فرجعا إلى الشام معهم، فأتى أبوهما رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: إن ابني تنصرا وخرجا فاطلبهما؟ فقال لا إكراه في الدين ولم يؤمر يومئذ بقتال أهل الكتاب، وقال: أبعدهما الله، هما أول من كفر، فوجد أبو الحصين في نفسه على النبي صلى الله عليه وسلم حين لم يبعث في طلبهما، فنزلت فلا وربك لا يؤمنون حتى يحكموك فيما شجر بينهم... النساء: 65 الآية. ثم نسخ بعد ذلك لا إكراه في الدين وأمر بقتال أهل الكتاب في سورة براءة.

وأخرج ابن جرير وابن أبي حاتم عن ابن عباس لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي قال: وذلك لما دخل الناس في الإسلام، وأعطى أهل الكتاب الجزية.

وأخرج عبد بن حميد وأبو داود في ناسخه وابن جرير عن قتادة في الآية قال: كانت العرب ليس لها دين، فآكروها على الدين بالسيف، قال: ولا يكره اليهود ولا النصارى والمجوس إذا أعطوا الجزية.

وأخرج سعيد بن منصور عن الحسن في قوله لا إكراه في الدين قال: لا يكره أهل الكتاب على الإسلام.

وأخرج سعيد بن منصور وابن أبي شيبة وابن المنذر وابن أبي حاتم عن وسق الرومي قال: كنت مملوكاً لعمر بن الخطاب، فكان يقول لي: أسلم فإنك لو أسلمت استعنت بك على أمانة المسلمين، فإني لا أستعين على أمانتهم بمن ليس منهم، فأبيت عليه فقال لي: لا إكراه في الدين.

وأخرج النحاس عن أسلم. سمعت عمر بن الخطاب يقول لعجوز نصرانية: أسلمي تسلمي، فأبت فقال عمر: اللهم اشهد ثم تلا لا إكراه في الدين.

وأخرج ابن المنذر وابن أبي حاتم عن سليمان بن موسى في قوله لا إكراه في الدين قال: نسختها جاهد الكفار والمنافقين التوبة: 73.

وأخرج سعيد بن منصور وابن المنذر عن حميد الأعرج. أنه كان يقرأ قد تبين الرشد وكان يقول: قراءتي على قراءة مجاهد.

وأخرج الفريابي وسعيد بن منصور وابن جرير وابن أبي حاتم عن عمر بن الخطاب قال الطاغوت الشيطان. وأخرج ابن جرير وابن أبي حاتم عن جابر بن عبد الله. أنه سئل عن الطواغيت قال: هم كهان تنزل عليهم الشياطين.

وأخرج ابن أبي حاتم عن عكرمة قال الطاغوت الكاهن.

وأخرج ابن جرير عن أبي العالبي قال الطاغوت الساحر.

وأخرج ابن جرير وابن المنذر وابن أبي حاتم عن مجاهد قال الطاغوت الشيطان في صورة الإنسان، يتحاكمون إليه وهو صاحب أمرهم.

وأخرج ابن أبي حاتم عن مالك بن أنس قال الطاغوت ما يعبد من دون الله.

وأخرج ابن جرير وابن المنذر وابن أبي حاتم عن ابن عباس فقد استمسك بالعروة الوثقى قال: لا إله إلا الله.

وأخرج ابن جرير وابن المنذر وابن أبي حاتم عن أنس بن مالك في قوله فقد استمسك بالعروة الوثقى قال: القرآن.

وأخرج سفيان وعبد بن حميد وابن أبي حاتم عن مجاهد في قوله بالعروة الوثقى قال: الإيمان. ولفظ سفيان قال: كلمة الإخلاص.

وأخرج البخاري ومسلم عن عبد الله بن سلام قال رأيت رؤيا على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم، رأيت كائي في روضة خضراء، وسطها عمود حديد، أسفله في الأرض وأعلاه في السماء، في أعلاه عروة فقيل لي: اصعد عليه فصعدت حتى أخذت بالعروة، فقال: استمسك بالعروة فاستيقظت وهي في يدي، فقصصتها على رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: أما الروضة فروضة الإسلام، وأما العمود فعمود الإسلام، وأما العروة فهي العروة الوثقى، أنت على الإسلام حتى تموت.

وأخرج ابن عساكر عن أبي الدرداء قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم اقتدوا باللذين من بعدي: أبي بكر وعمر، فإنهما جبل الله الممدود، فمن تمسك بهما فقد تمسك بالعروة الوثقى التي لا انفصام لها. وأخرج ابن المنذر عن ابن عباس قال: القدر نظام التوحيد، فمن كفر بالقدر كان كفره بالقدر نقصاً للتوحيد، فإذا وحد الله وأمن بالقدر فهي العروة الوثقى. وأخرج ابن المنذر وابن أبي حاتم عن معاذ بن جبل. أنه سئل عن قوله لا انفصام لها قال: لا انقطاع لها دون دخول الجنة.

Traduction et commentaire

Ce verset aurait été révélé à propos:

- des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites,
- des enfants allaités par des femmes juives,
- des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Les gens du livre ne devaient pas être contraints à se convertir s'ils payaient le tribut. Par contre, les arabes sans religion n'avaient le choix qu'entre la conversion et l'épée.

Cet exégète rapporte le récit de l'esclave d'Omar et le récit de la vieille femme chrétienne.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Al-Shara-bini Al-Khatib	1570 – Sunnite	محمد الشربيني الخطيب ¹
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-Siraj al-munir		السراج المنير ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe فقرات عربية

لا إكراه في الدين أي: على الدخول فيه أي: فمن أعطي الجزية لم يكره على الإسلام فهو عام مخصوص بأهل الكتاب.

لما روي أنّ أنصارياً كان له ابنان تنصرا قبل المبعث ثم قدما المدينة فلزمهما أبوهما وقال: والله لا أدعما حتى تسلمنا فأبياً، فاختصموا إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال الأنصاري: يا رسول الله أيدخل بعضي النار وأنا أنظر؟ فنزلت وقيل: عام منسوخ، فكان هذا في الابتداء قبل أن يؤمر بالقتال فصارت الآية منسوخة بآية السيف، قاله ابن مسعود: قد تبين الرشد من الغي أي: ظهر بالآيات البينات أنّ الإيمان رشد يوصل إلى السعادة الأبدية، وأنّ الكفر غي يؤدي إلى الشقاوة السرمدية، والعاقلة متى تبين له ذلك بادرت نفسه إلى الإيمان، طلباً للفوز بالسعادة والنجاة، فلم يحتج إلى الإكراه والإلجاء فمن يكفر بالطاغوت أي: فمن اختار الكفر بالشيطان أو الأصنام ويؤمن بها أي: بالتوحيد وتصديق الرسل فقد استمسك بالعروة الوثقى أي: تمسك واعتصم بالعدن الوثيق المحكم في الدين لا انفصام أي: لا انقطاع لها.

قال التفتازاني: شبه التدين بالدين الحق، والثبات على الهدى والإيمان بالتمسك بالعروة الوثقى المأخوذة من الحبل المحكم المأمون تقطعها، ثم ذكر المشبه به وأراد المشبه وقال الزمخشري: وهذا تمثيل للمعلوم بالنظر والاستدلال بالمشاهد المحسوس، حتى يتصوره السامع كأنه ينظر إليه بعينه فيحكم اعتقاده والتيقن به اه. والوثقى تأنيث الأوثق، وقيل: العروة الوثقى السبب الذي يتوصل به إلى رضا الله تعالى وسميع لما يقال: عليم بالنيات والأفعال وقيل: سميع لدعائك إياهم إلى الإسلام عليم بحرصك على إيمانهم.

Traduction et commentaire

Le verset Pas de contrainte en religion concerne les gens du livre qui paient le tribut.

Il a été révélé au sujet des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Certains estiment que ce verset a été révélé avant l'ordre de combattre, et qu'il a été abrogé ensuite par le verset du sabre.

¹ <http://goo.gl/M9eje0>

² <http://goo.gl/fvF7ni>

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Abu-al-Su'ud¹

1574 – Sunnite

ابو السعود

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Irshad al-'aql al-salim ila mazaya
al-kitab al-karim

إرشاد العقل السليم إلى مزايا الكتاب الكريم²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

لا إكْرَاءَ فِي الدِّينِ جَمَلَةٌ مُسْتَأْنَفَةٌ جِيءَ بِهَا إِثْرٌ بَيَانٌ تَفَرَّدَهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى بِالشُّوْنِ الْجَلِيلَةِ الْمَوْجِبَةَ لِلإِيمَانِ بِهِ وَحَدَهُ إِبْدَانًا بَانَ مِنْ حَقِّ الْعَاقِلِ أَلَّا يَحْتَاجَ إِلَى التَّكْلِيفِ وَالإِذْرَامِ بَلْ يَخْتَارُ الدِّينَ الْحَقَّ مِنْ غَيْرِ تَرَدُّدٍ وَتَلَعُّمٍ وَقِيلَ: هُوَ خَيْرٌ فِي مَعْنَى النَّهْيِ أَيْ لَا تُكْرَهُوا فِي الدِّينِ فَقِيلَ: مَنْسُوحٌ بِقَوْلِهِ تَعَالَى: جَاهِدِ الْكُفْرَ وَالْمُنَافِقِينَ وَأَعْلَظْ عَلَيْهِمُ التَّوْبَةَ: 73، التَّحْرِيمِ: 9 وَقِيلَ: خَاصٌّ بِأَهْلِ الْكِتَابِ حَيْثُ حَصَّنُوا أَنْفُسَهُمْ بِأَدَاءِ الْحِزْبِ وَرُوي أَنَّهُ كَانَ لِأَنْصَارِيٍّ مِنْ بَنِي سَالِمِ بْنِ عَوْفِ ابْنَانَ قَدْ تَنَصَّرَا قَبْلَ مَبْعَثِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ ثُمَّ قَدِمَا الْمَدِينَةَ فَلَزِمَهُمَا أَبُوهُمَا وَقَالَ: وَاللَّهِ لَا أَدْعُكُمْ حَتَّى تُسَلِّمُوا فَابْتِغَايَا فَارْتَضَمُوا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَانزَلَتْ فَخَلَّاهُمَا قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْعَيِّْ اسْتِنْتِافٌ تَعْلِيلِيٌّ صُدِّرَ بِكَلِمَةِ التَّحْقِيقِ لَزِيَادَةِ تَقْرِيرِ مَضْمُونِهِ كَمَا فِي قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ: قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا الْكَهْفِ، الْآيَةَ 76 أَيْ إِذْ قَدْ تَبَيَّنَ بِمَا ذَكَرَ مِنْ نَعْوَتِهِ تَعَالَى الَّتِي يَمْتَنِعُ تَوْهُمُ اشْتِرَاكِ غَيْرِهِ فِي شَيْءٍ مِنْهَا الإِيمَانُ الَّذِي هُوَ الرُّشْدُ الْمَوْصَلُ إِلَى السَّعَادَةِ الْأَبَدِيَّةِ مِنَ الْكُفْرِ الَّذِي هُوَ الْعَيُّْ الْمُؤَدِّي إِلَى الشَّقَاوَةِ السَّرْمَدِيَّةِ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّغُوتِ هُوَ بِنَاءٌ مَبَالِغَةٌ مِنَ الطَّغْيَانِ كَالْمَلَكُوتِ وَالْحَبْرُوتِ قَلْبٌ مَكَانٌ عَيْنُهُ وَوَلَامُهُ فَقِيلَ: هُوَ فِي الْأَصْلِ مَصْدَرٌ وَالِيهِ ذَهَبُ الْفَارِسِيِّ وَقِيلَ: اسْمٌ جِنْسٌ مُفْرَدٌ مَذْكَرٌ، وَإِنَّمَا الْجَمْعُ وَالتَّأْنِيثُ لِإِرَادَةِ الْأَلْهَةِ وَهُوَ رَأْيُ سَبِيئِيَّةٍ، وَقِيلَ: هُوَ جَمْعٌ وَهُوَ مَذْهَبُ الْمَبْرَدِ وَقِيلَ: يَسْتَوِي فِيهِ الْمُفْرَدُ وَالْجَمْعُ وَالتَّكْثِيرُ وَالتَّأْنِيثُ أَيْ فَمَنْ يَعْمَلُ إِثْرًا مَا تَمِيزَ الْحَقُّ مِنَ الْبَاطِلِ بِمُوجِبِ الْحُجْجِ الْوَاضِحَةِ وَالآيَاتِ الْبَيِّنَةِ وَيَكْفُرُ بِالشَّيْطَانِ أَوْ بِالْأَصْنَامِ أَوْ بِكُلِّ مَا عُيِدَ مِنْ دُونِ اللَّهِ تَعَالَى أَوْ صَدَّ عَنْ عِبَادَتِهِ سُبْحَانَهُ تَعَالَى لِمَا تَبَيَّنَ لَهُ كَوْنُهُ بِمَعزَلٍ مِنْ اسْتِحْقَاقِ الْعِبَادَةِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَحَدَهُ لِمَا شَاهَدَ مِنْ نَعْوَتِهِ الْجَلِيلَةِ الْمُقْتَضِيَةِ لِاخْتِصَاصِ الْأَلُوْهِيَّةِ بِهِ عَزَّ وَجَلَّ الْمَوْجِبَةَ لِلإِيمَانِ وَالتَّوْحِيدِ، وَتَقْدِيمِ الْكُفْرِ بِالطَّاعُوتِ عَلَى الإِيمَانِ بِهِ تَعَالَى لِتَوْقُفِهِ عَلَيْهِ فَإِنَّ التَّخْلِيَةَ مُتَقَدِّمَةً عَلَى التَّحْلِيَةِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى أَيْ بِالْعِزِّ فِي التَّمَسُّكِ بِهَا كَأَنَّهُ وَهُوَ مُلْتَبِسٌ بِهِ يَطْلُبُ مِنْ نَفْسِهِ الزِّيَادَةَ فِيهِ وَالتَّثَابِتَ عَلَيْهِ لِأَنَّفَصَامَ لَهَا الْفَصْمُ بِغَيْرِ صَوْتٍ كَمَا أَنَّ الْقَصْمَ هُوَ الْكَسْرُ بِصَوْتٍ، وَنَفْيُ الْأَوَّلِ يَدُلُّ عَلَى انْتِفَاءِ الثَّانِي بِالْأَوَّلِيَّةِ، وَالْجَمَلَةُ إِذَا اسْتِنْتِافَتْ مَقَرَّرَ لَهَا قَبْلُهَا مِنْ وَثَاقَةِ الْعُرْوَةِ وَإِنَّمَا حَالٌ مِنَ الْعُرْوَةِ وَالْعَامِلُ اسْتَمْسَكَ أَوْ مِنَ الضَّمِيرِ الْمَسْتَرِّ فِي الْوُثْقَى وَلَهَا فِي حَيْزِ الْخَبَرِ، أَيْ كَانَتْ لَهَا وَالْكَلامُ تَمَثِيلٌ مَبْنِيٌّ عَلَى تَشْبِيهِ الْهَيْئَةِ الْعَقْلِيَّةِ الْمُنْتَزِعَةِ مِنْ مَلَازِمَةِ الْإِعْتِقَادِ الْحَقِّ الَّذِي لَا يَحْتَمِلُ النَّقِيضَ أَصْلًا لِثَبُوتِهِ بِالْبِرَاهِينِ النَّبِيَّةِ الْقَطْعِيَّةِ بِالْهَيْئَةِ الْجِسْمِيَّةِ الْمُنْتَزِعَةِ مِنَ التَّمَسُّكِ بِالْحَبْلِ الْمُحْكَمِ الْمَأْمُونِ انْقِطَاعُهُ فَلَا اسْتِعَارَةَ فِي الْمَفْرَدَاتِ وَيَجُوزُ أَنْ تَكُونَ الْعُرْوَةُ الْوُثْقَى مُسْتِعَارَةً لِلإِعْتِقَادِ الْحَقِّ الَّذِي هُوَ الإِيمَانُ وَالتَّوْحِيدُ لِأَنَّ النَّظَرَ الصَّحِيحَ الْمُؤَدِّيَ إِلَيْهِ كَمَا قِيلَ فَإِنَّهُ غَيْرُ مَذْكَورٍ فِي حَيْزِ الشَّرْطِ، وَالاسْتِمْسَاكُ بِهَا مُسْتِعَارًا لِمَا ذَكَرَ مِنَ الْمَلَازِمَةِ أَوْ تَرْشِيحًا لِلإِسْتِعَارَةِ الْأُولَى وَاللَّهُ سَمِيعٌ بِالْأَقْوَالِ عَلَيْهِمُ بِالْعَزَائِمِ وَالْعَقَائِدِ، وَالْجَمَلَةُ اعْتِرَاضٌ تَنْذِيلِيٌّ حَامِلٌ عَلَى الإِيمَانِ رَادِعٌ عَنِ الْكُفْرِ وَالنَّفَاقِ بِمَا فِيهِ مِنَ الْوَعْدِ وَالْوَعِيدِ.

1 <http://goo.gl/jxjSz2>

2 <http://goo.gl/OkJ1mM>

Traduction et commentaire

Ce verset signifie que la personne raisonnable doit choisir sans hésiter la vraie religion. On dit qu'il a été abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. Et on dit qu'il concerne les gens du livre qui bénéficient de l'immunité en payant le tribut. Il a été révélé concernant deux fils d'un ansarite devenus chrétiens. Ils étaient venus à Médine, et leur père voulait les contraindre à se convertir à l'islam. Le litige a été porté devant Mahomet.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Sadr-al-Muta'allihin Al-Shirazi¹	1640 – Chiite	صدر المتألهين الشيرازي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir Sadr-al-Muta'allihin		تفسير صدر المتألهين²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

المقالة الثانية عشرة:

في قوله سبحانه: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ

وفيه أطوار:

الطور الأول

في اللفظ اللام في الدين إما أنه لام العهد كما ذهب إليه بعض، أو أنه بدل من الإضافة كما رأه آخرون، وهو مثل قوله تعالى:

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى النَّازِعَات: 41. أي: مأواه، والمراد في دين الله.

والدين معناه في الأصل: العادة والشأن، ودانته: أدلته واستعبده، يقال: دانته، فدان، ثم استعمل بمعنى الجزاء: دانته ديناً، أي: جزاءه، يقال: ما تُدين تدان أي: كما تجازي تجازى بفعلك وبحسب ما عملت، وقوله تعالى: أَيْنَا لَمَدِينُونَ

الصفات: 53. أي: مجزبون، ومنه: الديان في صفة الله، وقوم دين أي: داينون، والمدين: العبد. والمدنية: الأمة كأنهما أدلها العمل ودنته: ملكته، ومنه سمي المصير المدينة ثم استعمل بمعنى الطاعة، ودان له: أطاعه، ومنه الدين، والجمع: الأديان وقد دان بكذا، ديانة وتدين به، فهو دين ومدين.

الطور الثاني

في المعنى

والتحقيق فيه: أن الدين في الحقيقة، هو التسليم والرضا الحاصلين بسبب العقائد العلمية التي وقعت بإفاضة الله على القلب المطمئن بالإيمان لمناسبة ذاتية، أو كسبية بمزاولة الأفكار والأنظار في طلب الكشف واليقين، وكما أن العلوم الضرورية تحصل في القلب بمجرد الإفاضة من غير إكراه وجبر، وكذلك العلوم النظرية والمعارف الإلهية إنما تحصل عقيب المبادئ والمقدمات الإلهامية، أو التعليمية بمجرد الإلقاء في الروح، والتأثير في الباطن، والقذف في القلب من غير إجبار في الظاهر وإكراه في القلب.

وذلك لأن الدين أمر باطني، ولا تسلط لأحد على باطن الإنسان وقلبه إلا للواحد الحق، من جهة المناسبات الذاتية، والقربات المعنوية، والمواجيد الذوقية، والمكاشفات الشوقية، والتجليات الإلهية، وقد ورد في الخبر: إن الله تعالى إذا تجلى لشيء خضع له باطنه وظاهره.

وفي الحديث النبوي عليه وآله أفضل الصلوات والتسليم: ليس الدين بالتمني.

مع أن التمني نوع من الاختيار، فكيف يحصل بالإكراه - وهو الإجبار - وذلك لأن الدين هو الاستسلام لأوامر الشرع ظاهرًا، والتسليم لأحكام الحق تعالى باطنًا من غير حرج في الباطن، كقوله تعالى: إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ آل عمران: 19. وقوله: فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ النساء: 65.

الطور الثالث

¹ <http://goo.gl/zFilxe>

² <http://goo.gl/BvuQJ1>

فيما سنع لنا بالبال في تحقيق المرام وفي انتظامه بما سبق من الكلام

إن الله سبحانه وتعالى بعدما بيّن معارف التوحيد الذاتي، والصفاتية، والأفعالية بوجه شاف كاف متعال، أراد أن يشير إلى طريق العبودية لهذا المعبود الموصوف بغاية الجمال والجلال، المنزه عن المماثل في الكمال والشريك في الأفعال، فأشار إلى مقام الرضا الذي هو من لوازم المعرفة، واليقين، والبصيرة التامة، في أمر الدين، وهو أعلى مراتب العابدين قبل حصول الفناء، وأجلّ مراتب العارفين الصديقين في هذه الحياة الدنيا حين بقاء الوجود فيهم بعد، وعدم اندكاج جبل هويتهم في ملاحظ الهويّة الأولى، فقال: لا إكراه في الدين. فإنّ من كان بعد متكلّفاً في الدين ثقيلاً عليه حمل أعبائه، متأدياً بالعبادة غير منخسح القلب ولا سهل الانقياد سلس الإجابة للطاعة، ولا طوعاً للشريعة من غير كره وانقباض، فهو بعد أسير الهوى والرغبات، عابد أصنام الشهوات، وإنّما يعبد الله ويدعوه تقرباً به إلى نيل مراده، وجاعلاً إياه وسيلة إلى راحة ذاته، فهو بالحقيقة مستخدم ربه، ومستعبد لمعبوده تعالى الله عنه.

ومثل هذا الإنسان لا محالة غير عارف بالمبدأ الأعلى، بل حاله شاهد على أنّ إلهه هواه ومعبوده نفسه، فما دام على هذه الحالة فهو غير واصل إلى مرتبة العبادة والمعرفة، فتارة يعتريه الخوف، وتارة يسلبه الرجاء، وفي بعض أوقاته من الجفاء يلجأ إلى باب الصبر، وفي بعضها يستزيد النعم بالشكر.

فإذا ارتقى من هذه المنزلة إلى درجة الرضا والتسليم، استراح من جميع ذلك، فلم يحتج إلى جذب مطلوب له، أو دفع مهروب عنه، فلا يبقى له كراهة في الدين ولا أذية في سلوك طريق المسلمين، كما ورد في الحديث أول الإسلام إمطة الأذى عن الطريق يعني: أول درجات الإسلام الحقيقي مقام الرضا بالقضاء من غير إكراه، بأن ينظر المرء إلى جميع المخلوقات بعين الرضا، ويجد في نفسه في جميع ما يسمى بالتكاليف الدينية حالة الارتضاء، وذلك باب الله الأعظم، وبه يدخل السالك في التدبّر بدينه الذي هو معرفة التوحيد المشار إليه آنفاً والعمل بمقتضاه.

وإنّما قلنا إنه أول الدرجات لأنّ هذه المرتبة قاصرة عن مراتب الكاملين الواصلين إلى أدنى حدّ من حدود الكمال، فإنّ الراضي يدعي أنّ له وجوداً مقابل لوجود المرضي عنه، وله مجال تصرف قد تركه باختياره، وذلك يستلزم دعوى الشركة في الوجود والتصرف، تعالى الله عن أن يكون له شريك، أو معه متصرف.

فإن ارتقى من هذه الدرجة ووصل إلى مقام الفناء المحض، ومحو الأثر، الذي هو منزل أهل الوحدة المطلقة - لا أقول التوحيد فإنّه طلب وحدة قسرية، ولا الاتحاد فإنّه وإن كان بالطبع لا بالقسر لكن تفوح منه راحة الكثرة - لا يتلفت مثله إلى مقام الرضا والتسليم، بل مقامه في العبودية والإخلاص المحض، وأخلص من أن يكون له ثبوت حتى يمكن اتصافه بالكمال، وأن يكون له هوية حتى يصير منعوتاً بنعوت الجمال والجلال، بل هناك ينقطع السلوك والسالك وينعدم الوصول والواصل وأنّ إلى ربك ألمنتهئ النجم: 42: إِنَّ إِلَهِي رَبِّي كَرُّجَعِي الْعَلَق: 8.

الطور الرابع

قال أبو مسلم والفقّال المعتزلي: ان الله ما بنى أمر الإيمان على الإيجاب والقسر، وإنّما بناه على التمكن والاختيار.

وفيه نظر: لأنّ الإيمان أصله الاعتقاد الثابت الجازم، وهو مما لا يكون للاختيار فيه مدخل، لأنه نفس العلم، والعلم كسائر الأحوال القلبية يحصل بإفاضة الله من غير فاعل متوسط، ولا يحصل بالاختيار - كما يحكم به الوجدان الصحيح - ولا يلزم من كونه لا بالاختيار أن يكون حصوله بالإيجاب ليكون منافياً لما يستفاد من قوله تعالى: لا إكراه في الدين.

وذلك لأنّ الروح الإنساني من عالم الأمر، والتصورات الكلية والاعتقادات اليقينية (القلبية - ن) أمور موجودة في عالم الأمر، وكل ما يكون في عالم الأمر فهو أرفع وأجل من أن يكون حصوله بطريق الجبر والاختيار، بل على سبيل الرضا، والفعل الحاصل بالرضا ما يكون وجوده عين المشيئة، والمحبة، والعشق، والشوق.

نعم يمكن الاعتذار من طرف هذا القائل بناء على مذهبه من الاعتزال، بأن تكون الأعمال جزء الإيمان، وهي كفعل الطاعات - من الصلاة والصوم، والزكاة، والحج، والكفارات، وغيرها وترك المناهي الشرعية - والكل أفعال اختيارية لا إجبار فيها، لكن يرد عليه أنّ الإكراه غير الإيجاب، لكون أحدهما طبيعياً والآخر نفسانياً، ففي أحدهما يستلزم نفي الآخر، بل الأعمال الشرعية كالصلاة والزكاة وغيرهما - لو أهملها المكلف استحق للإكراه والزجر، بل القتل، فكيف لا يجري فيها الإكراه، ولهذا قيل: الآية منسوخة.

والأولى أن يقال: إنَّ الله سبحانه لما بيّن دلائل التوحيد بيانياً شافياً قاطعاً للعذر، قال بعد ذلك إنّه لم يبق بعد إيضاح هذه الدلائل للكافر عذر في الإقامة على الكفر، إلا أن يقسر على الإيمان ويجبر عليه، وذلك مما لا يجوز في دار الدنيا - التي هي دار الابتلاء - إذ في القهر والإكراه على الدين يبطل معنى الابتلاء والامتحان. ونظير هذا قوله تعالى: فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ الكهف:29. وقال في سورة أخرى: وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعاً أَفَأَنْتَ تُكْرَهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ يونس:99. وقال في سورة الشعراء: أَلَعَلَّكَ بَاجِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ * إِنْ نَشَأْ نُزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاصِمِينَ الشعراء:3-4. ومما يؤكد هذا القول أنه تعالى قال بعد هذه الآية: قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ يعني ظهرت البراهين وانكشفت الحجج والبيّنات، ولم يبق بعدها إلا طريق القسر، والإكراه، والإلجاء، وذلك غير جائز لأنّه ينافي التكليف في هذه الدنيا.

الطور الخامس

في ذكر أقوال المفسرين فيه

وهي عدة أقوال:

الأول: إنه في أهل الكتاب خاصّة، الذين يؤخذ منهم الجزية، لأنهم لما قبلوا الجزية سقط القتل، وحكم المجوس حكمهم، لأنّ لهم شبه كتاب، وأمّا الكفار الذين تهودوا أو تنصروا فقبل: إنهم لا يقرؤون على ذلك ويكرهون على الإسلام.

وقيل: يقرؤون على ما انتقلوا إليه ولا يكرهون.

الثاني: إنها نزلت في قوم خاص من الأنصار، فقبل: إنه رجل منهم كان له غلام أسود يقال له: صبيح وكان يكرهه على الإسلام - عن مجاهد.

وقيل: نزلت في رجل من الأنصار يدعى أبا الحصين وكان له ابنان، فقدم تجار الشام إلى المدينة يحملون الزيت، فلما أرادوا الرجوع من المدينة اتاهم ابنا أبي الحصين فدعوهما إلى النصرانية، فتنصرا وخرجا إلى الشام، فأخبر أبو الحصين رسول الله (صلى الله عليه وآله) فأنزل الله سبحانه: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): أبعدهما الله، هما أول من كفر فوجد أبو الحصين في نفسه على النبي (صلى الله عليه وآله) حين لم يبعث في طلبهما، فأنزل الله سبحانه: فَلَا وَرَيْكَ لَا يُؤْمِنُونَ النساء:65 الآية. وبطريق آخر روي أنه كان لأنصاري من بني سالم بن عوف ابنان فتنصروا قبل أن يبعث رسول الله (صلى الله عليه وآله) ثم قدما المدينة فلزمهما أبوهما وقال: والله لا أدعكما حتى تسلما فأبيا. فاختصموا إلى رسول الله (صلى الله عليه وآله) فقال الأنصاري: يا رسول الله يدخل بعضي النار وأنا أنظر؟ فنزلت، فخلاهما.

القول الثالث: إنها في جميع الكفار، وكان هذا قبل أن يؤمن النبي (صلى الله عليه وآله) بقتال أهل الكتاب، ثم نسخ وأمر بقتال أهل الكتاب في سورة براءة وهو قول السدي: وهكذا نُقِلَ عن ابن مسعود وابن زيد أنها منسوخة بآية السيف وقال الباقر: إنها محكمة.

القول الرابع: إن معنى قوله تعالى: لَا إِكْرَاهَ أَي: لا تقولوا لمن دخل في الدين بعد الحرب إنه دخل مكرهاً لأنه إذا رضي بعد الحرب، وصح إسلامه فليس بمكره، ومعناه: لا تتسبوه إلى الإكراه، فيكون كقوله: وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَىٰ إِلَيْكُمْ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا النساء:94.

القول الخامس: إن المراد ليس في الدّين إكراه من الله سبحانه، ولكن العبد مخير فيه، لأنّ ما هو دين في الحقيقة هو من أفعال القلوب، إذا فعل لوجه وجوبه، فأما ما يكره عليه من إظهار الشهادتين فليس بدين حقيقة، كما أنّ من أكره على كلمة الكفر وقلبه مطمئن بالإيمان لم يكن كافراً، والمراد الدين المعروف وهو الإسلام ودين الله الذي ارتضاه، وهذا الوجوب قريب مما ذكرناه سابقاً.

المقالة الثالثة عشرة:

في قوله سبحانه: قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ

وفيه رشحات:

الرشحة الأولى

في اللّغة

يقال: بان الشيء واستبان وتبين إذا ظهر ووضح، ومنه المثل: قد تبين الصبح لذي عينين وقال بعض العلماء: عندي أن الإيضاح والتعريف إنما سمي بياناً لأنه يقع الفصل والبيونة بين المقصود وغيره. والرشد في اللغة معناه إصابة الخير وفيه لغتان، رَشِدَ يَرشُدُ رُشْدًا، والرَّشاد مصدر أيضاً كالرُشد. والغِي نقيض الرشد، يقال: غوى يغوي غيًّا وغواية، إذا سلك غير طريق الرشد.

الرشحة الثانية

في انتظامه بما سبق لما ذكر الدين وأنه لا يحصل بالإكراه شرع في شرح ماهيته وقال: قد تبين الرُشد من الغي أي: وضح انكشف مما ذكر سابقاً من شواهد المعرفة، أن الدين الحقيقي الذي هو سلوك سبيل الله، وقطع المنازل، والمراحل التي بين العبد ومولاه المسمى بالرشد والهدى من الضلال الحقيقي الذي هو سلوك سبيل الشيطان والهوى وهو المسمى بالغواية والغى.

وجه هذا التبين والانكشاف أن طريق الحق ليس إلا واحداً، وطرق أهل الضلال وإن كانت مختلفة متكثرة لا يمكن إحصاؤها، لكن إذا عرف هذا الواحد، وانكشف لدى العارف البصير بالبصيرة الباطنة أنه طريق الحق، يتبين ويتحقق أن ما سواه طريق الضلال.

فجميع طرق الضلال تعرف بمجرد معرفة طريق الحق، إذ يصدق على كل منها أنه غير الحق فمآذا بعد الحق إلا الضلال يونس:32 ولهذا ورد عن النبي (صلى الله عليه وآله وسلم): ستفترق أمتي على ثلاث وسبعين فرقة والناحية منها واحدة وهذا العدد المعين لما سوى الفرقة الناجية إنما هو بحسب الأجناس الكلية، وإلا فهي بحسب الخصوصيات غير محصورة كما مر، ومع هذا من عرف طريق النجاة يعمل أن غيره طريق الهلاك.

الرشحة الثالثة

في تحقيق معنى التبين في هذا المقام

إعلم أن معنى تبين الرشد من الغي تميز الحق من الباطل، والإيمان من الكفر بحسب الواقع، وبما يلزم من الحجج والبيانات الدالة، والبراهين الواضحة عند من نظر وتدبر في تلك الأدلة والبراهين، لا أن كل مكلف منتبه به، لأن ذلك خلاف ما هو المعلوم من حال أكثرهم، لأنهم إما جهال محض وإما مقلدون والمقلد كالجاهل في عدم كونه عارفاً بصيراً، ويمتاز عنه في كونه معتقداً، ودرجة المعرفة فوق الاعتقاد، لأنها مما يحصل معها الانسراح الباطني، والمشاهدة المعنوية دون اعتقاد المقلد، إذ لا انسراح ولا اطمئنان معه للقلب، وإنما الفائدة فيه مجرد الإتيان للقائد العارف في صورة الأعمال الشرعية والأوضاع الدينية، الموجبة لرياضة القوى البدنية، وتطويع النفس الأمانة لتلا وصول على النفس المطمئنة.

وبذلك يحصل للنفس الإنسانية الامتياز عن سائر النفوس الحيوانية التي لا معاد لها في الآخرة، وعن النفوس الشقية المتمردة عن طاعة الشريعة التي لها العقوبة الأخروية، وذلك لأن الاقتداء بأهل الكمال - ولو في صورة الأعمال - مع خلو النفس عن رذائل الأوصاف وقبائح الأعمال، وسداجة القلب عمًا بضاد، ونيل الرحمة من المبدأ الفعّال مع صدق النية، وصفاء الطوية، يوجب أن ينال المقتدي نصيباً من السعادة الأخروية، واللذات الأجلية التي للعارفين، وأن تنتور ذاته بنور المتابعة لهم والانخراط في سلوكهم، والاستسعاد بسعادتهم على نهج التبعية والعرض - لا على وجه الاستقلال - إذ السعادة الحقيقية منوطة بالمعرفة الحقيقية، بل هي عينها، فحيث لا استقلال في المعرفة لا استقلال في السعادة، ولكن بحسب من تشبهه يقوم فهو منهم كان للمنتسبه بأهل الكمال - بقدر تشبهه بهم - ضرباً من السعادة في المال. والله الهادي إلى طريق الصواب وبه الاستعادة من الضلالة والغواية في سبيل الآخرة والمآب.

المقالة الرابعة عشرة:

في قوله سبحانه: فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنِ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفِصَامَ لَهَا وفيه تحقيقات:

التحقيق الأول

في اللمعة

قال النحويون: الطاغوت على وزن فعلوت، نحو جبروت ورحموت والتاء زائدة فيه، وهي مشتقة من طعى وتقديره طغوت إلا أن لام الفعل قلب إلى موضع العين كعادة العرب في القلب نحو: الصاعقة والصاعقة، ثم قلبت الواو ألفاً لتحركها وانفتاح ما قبلها.

وصاحب مجمع البيان رحمه الله على أن أصلها طغيوت بدل من الياء يدل على ذلك قوله تعالى:

فِي طُغْيَانِهِمْ

البقرة: 15. ثم إنَّ اللام قدمت إلى موضع العين فصارت طيغوت ثم قلبت الياء ألفاً لتحركها وافتتاح ما قبلها فصار طاغوت فوزنها الآن بعد القلب فلغوت.

وجمع طاغوت: طواغيت وطواغت وطواغ - على حذف الزيادة - والطواغي - على العوض مما يحذف.

قال المبرِّد في الطاغوت: الأصوب أنه جمع قال أبو علي الفارسي: ليس الأمر عندي كذلك بل هو مصدر كالرغيبوت، والرهبوت، والملكوت، وكما أن هذه الأسماء أحاد كذلك هذا الاسم مفرد وليس بجمع، ومما يدل على ذلك أنه يفرَّد في موضع الجمع كما يقال هم رضا وهم عدل ولهذا قال تعالى:

أُولَئِكَ هُمُ الطَّاغُوتُ البقرة: 257.

وقالوا: وهذا اللفظ يقع على الاحد وعلى الجمع، أمَّا في الواحد فكما في قوله تعالى: يُرِيدُونَ أَنِ يَنَخِرُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنِ يَكْفُرُوا بِهِ النساء: 60. وأمَّا في الجمع فكما في قوله تعالى: وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الطَّاغُوتُ البقرة: 257.

وقالوا: الأصل في التذكير، فأما قوله تعالى: وَالَّذِينَ اجْتَنَّبُوا الطَّاغُوتَ أَنِ يَعْبُدُواهَا الزمر: 17. فإنَّما أنثت إرادة الألهة. ويقال: استمسك بالشيء إذا تمسك به.

والعروة واحدة العراء، نحو عروة الدلو، وعروة الكوز، وإنما سميت بذلك لأنَّ العروة عبارة عن الشيء الذي يتعلَّق به.

والوثنى فعلى أوثق وهو من باب استعارة المحسوس للمعقول، لأنَّ من أراد إمساك شيء يتعلَّق بعروته، فكذا هاهنا من أراد إمساك هذا الدين تعلق بالأدلة الدالة عليه على وجه اليقين، ولما كانت دلائل الإسلام أقوى الدلائل وأوضحها، وأمتنها لا جرم وصفها سبحانه بأنَّها العروة الوثقى.

والفصم هو كسر الشيء من غير إبانة، والانفصام: مطاوع الفصم يقال فصمته، فانفصم والمقصود منه المبالغة، لأنه إذا لم يكن للشيء انفصام فبان لا يكون لها انقطاع أولى.

التحقيق الثاني

في معنى الطاغوت وفيه أقوال:

أحدها: إنَّه الشيطان عن مجاهد وقتادة، وهو المروي عن أبي عبد الله جعفر الصادق (عليه السلام).

وثانيها: إنه الكاهن عن سعيد بن جبير.

وثالثها: إنه الساحر عن أبي العالية.

ورابعها: إنه مرده الجن والإنس وكل من يطغى.

وخامسها: إنه الأصنام وما عبد من دون الله.

وعلى الجملة: من كفر بما خالف أمر الله ويؤمن بالله ويصدق بما جاءت به رسله - صلوات الله عليهم - والوجه فيه أنه لما حصل الطغيان عند الاتصال بهذه الأشياء فكانت أسباباً للطغيان كما في قوله تعالى: رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضَلُّنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ إبراهيم: 36.

وسادسها: إنه هو النفس وهو أقرب المبادئ المغوية للإنسان، إذ ما أضله مضلّ، وما أغواه مغو عن الصراط المستقيم إلا بواسطة ميله وهواه إلى ما يرغب إليه ويعبده، بل لا يعبد الإنسان معبوداً غير الله إلا بتبعية عبادة عادته وهواه، كما في قوله تعالى: أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ

الجاثية: 23 وفيما روي عن النبي (صلى الله عليه وآله): ثلاث مهلكات، شح مطاع، وهوى متبع، وإعجاب المرء بنفسه إشارة إلى ما ذكر، حيث وصف الأوليان بالمطاع والمتبع، وأصرح من ذلك ما روي عنه (صلى الله عليه وآله): ما عبد معبود في الأرض مثل الهوى.

وسابعها: إنه عالم الهيولى ونشأة الدنية التي هي دار الشهوات المهلكة ودار الغرور بالخيالات المغوية، والأمانى التي لا حاصل لها إلا خسران الآخرة: كسرابٍ بقیعةٍ یحسبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً النور: 39 الآية. وثامنها: إنه جهة الإمكان والنقصان في الممكنات التي هي حال الماهيات بحسب ذواتها - بخلاف جهة الوجود والوجود التي هي حالتها الفانضة عليها من المبدل الأعلى تعالى - فالأوصاف الذميمة، والأفعال القبيحة كلها، إنَّما نشأت من الممكن بواسطة الجهة التي له بالقياس إلى نفسه، والأخلاق الحسنة والطاعات كلها إنَّما نشأت

منه بواسطة الجهة التي له بالقياس إلى ربه، فبحسب غلبة إحدى الجهتين كان الغالب الصفات والأفعال التي بواسطتها، والمغلوب ما يقابلها.

فمن يكفر بالطاغوت - أي بالاتفات إلى محبة نفسه، والاهتمام بجلب ما يلدّها ودفع ما يكرهها - فقد استمسك بالعروة الوثقى التي هي الإقبال إلى جنبه الحق والإعراض عن جنبه الباطل، لأنّ ذلك يوجب وجدان روح الوصال ونعيم الاتصال والخلاص عن ألم الافتراق وجهنم القطيعة والانفصال.

وهذا الوجه قريب المأخذ من السابع، كيف والهيولي أيضاً منبعا للإمكان لأنها إنّما صدرت من الوسائط العقلية بواسطة جهة الإمكان فيها - على ما ذكرنا في ترتيب الوجود -.

والفرق بين الإمكان والهيولي بعد اشتراكهما في كونهما منبع النقصان والآفات أنّ نفس الإمكان الذاتي مبدأ النقصان الفطرية التي بحسب أصل الماهية النوعية مع قطع النظر عن خصوصيات الأشخاص، وأنّ النقصان الذي منشؤه مجرد الإمكان - أو بحسب تضاعفه - الذي هو من لوازم الماهية التي لا يمكن زوالها وانجبارها، ولهذا لا يعدونه شراً لكونه ملائماً لتلك الماهية غير غريب عنها، وليس كالأفة والمرض اللاحق، وأما الهيولي والجسمية - التي تجري مجراه عند قوم - فهي مبدأ النقصان الشخصية كالنشويهاة في الخلقة أو ذمائم الصفات في النفس كالجهل والبخل والقساوة وغيرها، أو قبائح الأفعال كالزنا واللواط والسرقة وأمثالها، فإنّ منشأ الكل هو التعلق بهذا البدن المادي، ولكن يمكن إزالتها بتهديب النفس وفعل الخبرات وتبديل السيئات بالחסنات، بقبول المواعظ والحكم، واستماع الآيات والأحاديث على وجه التدبّر فيها عن الإصغاء، وإجابة دعوة الأنبياء فيما جاؤوا به، والافتداء بالأئمة الهادين المهديين المعصومين عن الخطأ - سلام الله عليهم من الملك الأعلى -.

وملاك الأمر في جميع ذلك هو قطع التعلّق عن الدنيا، ورفض عالم الهيولي؛ لتزوين الروح بالمعارف الحقة الإلهية، والمعالم اليقينية الدينية التي هي السعادة العظمى.

فقوله: **فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ إِشْرَارَةً إِلَى ذَلِكَ الْقَطْعِ وَالرَّفْضِ، وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ إِشْرَارَةً إِلَى تَزْيِينِ النَّفْسِ بِمَعْرِفَةِ الْحَقِّ الْأَوَّلِ بِمَا لَهُ مِنْ نَعْوَتِ جَلَالِهِ وَجَمَالِهِ، وَكَيْفِيَّةِ صُدُورِ أَعْمَالِهِ وَأَتَارِهِ فِي الْبَدْوِ وَالْإِعَادَةِ، فَالْأَوَّلُ تَخْلِيَةٌ وَالثَّانِي تَحْلِيَةٌ.**

فيهذين الوسيلتين أي التخلية والتحلية استمسك الإنسان بالعروة الوثقى التي لا انفصام لها، وهو مجاورة الحق الأول والانخراط في سلك مقرّبيه من أهل الجبروت والملكوت.

وتاسعها: القوة الوهمية التي هي أعظم جنود الشيطان، إذ بوسيلتها يتصرف الشياطين بالإغواء والإضلال في نفوس الإنسان، وسببها لهذا المعنى وجه إن شاء الله تعالى.

التحقيق الثالث

في معنى الإيمان بالله

إعلم أنّ المراد به الإيمان بحقيقة الله تعالى، وحقيقة ملائكته وكتبه، ورسله واليوم الآخر لقوله تعالى: **أَمَنْ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ الْبَقَرَةَ: 285.** وأما الاعتقاد بحقيقة الله فهو الإيمان بوجوده، وصفاته، وأفعاله، وأحكامه.

أما الإيمان بوجوده:

فهو أن يعلم أنّ رواء المتحيزات بل الممكنات موجوداً قديماً قادراً - أي واجباً بالذات صانعاً للعالم - وذلك بالنظر إلى حقيقة الوجود المعلوم بوجه ما، وأن له فرداً موجوداً بذاته، وإلّا لزم تقدم الشيء على نفسه، أو وجود الممكن من غير سبب، إذ جميع الممكنات في حكم ممكن واحد في خلق ذاته عمّا يوجب الاتصاف بالوجود، فبملاحظة خلق ذات الممكن وعريه عن طبيعة الوجود ذاتاً واقتضاءً واستلزاماً، وملاحظة استحالة كون المحال قابلاً للوجود، يحكم العقل الصّافي عن المحذورات والأمراض النفسانية بوجود القيوم المستغني عمّا سواه كما قال تعالى: **شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ آلَ عَمْرَانَ: 18** وكقوله: **أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ فَصَلت: 53.**

وبالنظر إلى العالم وطبائع الحركات والمتحركات، ودقائق الصنع العجيب والنظم الغريب في الممكنات، كما أرشده الله في القرآن - وليس فوق بيان الله ورسوله بيان - فقال: **أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا النَّبَأ: 6-7** - إلى قوله - **وَجَعَلْنَا أَلْفَاظَ النَّبَأ: 16.** وقال تعالى: **إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ..... يَعْقِلُونَ الْبَقَرَةَ: 164.** وقوله تعالى: **أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا * وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ**

نوراً نوح 15-16 - إلى قوله - :إخزاجاً نوح 18. وليس يخفي على من له أدنى مسكة إذا تأمل بأدنى فكرة، مضمون هذه الآيات وأدار نظره على خلق السماوات والأرض وعجائب فطرة الحيوان والنبات - فضلاً عن خلقة الأدمي الكامل بالكمال العلمي والعملية - أن هذا الأمر العجيب، والترتيب المحكم لا يستغني عن صانع يدبره، وفاعل يحكمه، بل تكاد فطرة النفوس تشهد بكونها مقهورة تحت تسخيرها ومصروفة بمقتضى تدبيره، ولذلك قال تعالى: **أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِبْرَاهِيمَ 10** فمن غفل عن هذا كان ركباً على متن الجهل، وراكباً عن نهج العقل.

وأما الاعتقاد بصفاته:

والصفات إِمَّا سلبية وإِمَّا ثبوتية:

فأما السلبية فهي أن تعلم أنه مجرد، مقدس عن جميع ضروب التركيب في أي ظرف كان، لأن التركيب يستلزم الإمكان وينافي الوجود، والواجب تعالى كما أنه واجب الوجود بالذات - بحسب الواقع - فكذلك هو واجب الوجود في جميع الشؤون والجهات والأوعية والنشآت الذهنية والخارجية، فينقدس عن الكثرة والتركيب - ولو من الأجزاء المحمولة - ويلتزم الوحدة ولو في العقل، على أنه يتعاضد عن أن يدخل في وهم أو عقل، ليتصرف فيه الذهن بالتحليل والتقسيم.

ولاستلزام الأجزاء العقلية، الجنسية، والفصلية، كون الشيء ذا ماهية كلية يعرضها الوجود - والواجب بحت الوجود كما مر - فليس مندرجاً تحت نوع أو جنس لكونه محض التعيين الممتنع اشتراكه بين أمرين، فهو ليس كلياً ولا جزئياً إضافياً.

ومن هاهنا ينكشف أيضاً أنه ليس بجوهر - سواء كان متحيزاً أو مجرداً - ولا بعرض - سواء كان كماً أو كيفاً أو إضافة - فلا يكون حالاً في شيء وإلا لكان عرضاً أو صورة جوهرية. ولا يكون محلاً وإلا لكان إمّا مادة متقومة في تحصلها النوعي بما يحل فيها، أو موضوعاً متقوماً في شخصيته، أو في كمال شخصيته بما يحل فيه. ولا متغيراً وإلا لكان جسماً متحركاً زمانياً أو حالاً فيه كالقوى، أو مباشراً له في التدبير والتحريك مستكماً به كالنفوس والتوالي بأسرها باطلة فكذا المقدم.

والانفعالات والتغيرات التي يسندونها إلى ذاته تعالى كلها إطلاقات مجازية تسند إليه تعالى باعتبار الغاية - كالرحمة والغضب، والعفو والانتقام، والابتلاء والامتحان، وغير ذلك - فلو كان جائز الاتصاف بالغضب - مثلاً - لكان أزلاً وأبدأ غضبان، بل يكون عين الغضب، وعلى هذا يتمتع عليه الرحمة المقابلة له مطلقاً.

فإن قلت: هذا الاعتقاد يبتني على الإيمان بعالم الملكوت، فمن لا يفهم ذلك - كالعوام - أو يجحده - كأهل الكلام - فما طريقه؟

قيل: أما الجاحد فلا علاج له إلا أن يقال: إنكارك لعالم الملكوت كإنكارك لعالم الجبروت، كالذين حصروا العلوم فيما يدرك بالحواس الخمس فأفكروا القدرة والإرادة والعلم، لأنها لا تدرک بالحواس الخمس ولازموا حضيض عالم الشهادة.

فإن قال: وأنا منهم فإني لا أهتدي إلا إلى عالم الشهادة، ولا أعلم شيئاً سواه.

فيقال له: إنكارك لما شاهدنا مما وراء المحسوسات، كإنكار السوفسطائية للحواس الخمس ومحسوساتها، فإنهم قالوا: ما نراه لا نتق به، فلعلنا نراه في المنام.

فإن قال: وأنا من جملتهم فإني شاكٌ أيضاً في المحسوسات.

فيقال: هذا شخص فسد مزاجه وامتنع علاجه فيترك، فما كل مرض يقوى على علاجه الأطباء، ولا كل داء له دواء، بل رب داء أعيت الأطباء في تحصيل الدواء.

وأما الذي لا يجحد، فإن كانت عينه التي يشاهد بها عالم الملكوت صحيحة في الأصل نزل فيها ماء أسود لا عتياده بملاحظة عالم الظلمات، فيمكن الاشتغال بتنقيته - اشتغال الكحل بالعيون الظاهرة - وإن كان غير قابل للعلاج - لكونه مختوماً على قلبه - فلا يمكن أن يسلك فيه سبيل التوحيد العقلي، بل يكلم معه بكلام التوحيد ويكلف بالتتطرق بشهادة التوحيد رداً لذروة التوحيد إلى حضيض فهمه، وهذا هو التوحيد اللائق بحال القاطنين في عالم الشهادة، فإن للتوحيد مراتب، بحسب كل عالم مرتبة.

وتوحيد عالم الشهادة أن يعلم الرجل الحاسبي أن المنزل يفسد بصاحبين والبلد يهلك بأمرين، فيقال له على حد عقله الذي هو بمنزلة حسن أهل العلم: إن إله العالم واحد إذ لو كان فيهما إلهة إلا الله لفسدتا فيكون ذلك هو اللائق بقدر عقله، وقد كلف الأنبياء أن يكلموا الناس على قدر عقولهم.

وأما الصفات الثبوتية:

فإن من يعلم أنَّ الموجود الواجب نسبته إلى جميع الممكنات نسبة واحدة لا يعجز عن بعض دون بعض - بل كلما كان أعظم وجوداً وأعلى رتبة، صدر منه أقدم مما يكون أضعف وأنقص على ترتيب أنيق ونظام بديع - يعلم بأنه قادر على جميع الممكنات وعلى أي نظام وترتيب كان.

ثم من رأى أنَّ هذا النظام أبدع النظمات وأحكمها يعلم بأنه مريد، وأن إرادته على وجه الحكمة والجزم لا على نهج الجزاف والتردد، ويعلم أنَّ إرادته أجل من الاختيار والجبر جميعاً، ففاعليته على سبيل العناية الأزلية المسماة بالعلم التام المقدم على الإيجاد، الذي هو أيضاً من مراتب علمه المسمى بالرضا، والكلام يحتاج بسطه إلى موضع أوسع من هذا المقام.

وأما الاعتقاد بأفعاله:

وهو أن يؤمن بأنَّ الله على كل شيء قدير وما سواه ممكن محدث، والممكن - بما هو ممكن - محض القوة والفاقة، فلا يجوز أن يكون سبباً لإخراج الشيء من القوة إلى الفعل، وإلا لكان للعدم شركة في إفادة الوجود وهو فطري الفساد عند ذوي البصيرة والسداد، فتكون قدرة الله تعالى عامّة شاملة لجميع الذرات، لأنَّ مشأنا الافتقار عام فلا تأثير للوسائط، لأنها كلها مسخّرات، ومعدات، لا موجبات.

فهذا هو التوحيد في الأفعال إلاَّ أنه وقع في البين حجاب يمنع أن يرى هذا التوحيد بعين البصيرة، وهو أنَّ الحوادث التي هي الأفعال الاختيارية للحيوانات - وخصوصاً الإنسان - الحكم مطرد فيها، لأنها ممكنة، فكل ممكن لا بدَّ من استناده إلى واجب الوجود، كيف وكل حادث - سواء كان فعلنا الاختياري أم لا - إذا نظرنا إلى حدوثه وإمكانه أदानا النظر اضطراراً إلى وجود الواجب بالذات، مع أننا نجد من أنفسنا أننا نتحرك إن نشأ، ونسكن إن نشأ فكيف نكون مسخّرين، والحال أن حركاتنا وسكناتنا بأنفسنا لا بغيرنا؟

فنقول في الكشف عنه: إنَّ حركاته وسكناتك بمشيتك، إلاَّ أنَّ مشيتك ليست مشيتك، بل بقضاء الله وقدره - إذ لو كانت كذلك لافتقرت تلك المشيئة إلى مشيئة أخرى وهكذا إلى غير النهاية - فإذا لم تكن مشيتك بمشيتك فهي لازمة لك من أسباب قدرية مؤدية إليها، فإذا لم تكن المشيئة إليك فمتى وجدت المشيئة التي تصرف القدرة إلى مقدورها انصرفت، ولا سبيل لها إلى المخالفة وإذا انصرفت لزمت الحركة ضرورة بالقدرة، والقدرة محركة ضرورة عند إنجاز المشيئة، والمشيئة تحدث في القلب بالأسباب الخارجية المشاهدة، وهي تحدث بالأسباب الغائبة عنَّا فهذه ضروريات مترتبة بعضها على بعض، وليس للبعد أن يدفع وجود المشيئة، ولا انصراف القدرة إلى المقدور، ولا وجود بعث المشيئة للقدرة، فهو مضطر في الجميع.

ولا يتوهم أحد أنَّ هذا خلق الأعمال الذي ذهب إليه الأشاعرة القائلين بالجبر المحض من غير اختيار.

فإن قلت: ما ذكرت أيضاً جبر، والجبر ينافي الاختيار، فكيف يكون إنساناً واحداً مضطراً ومختاراً؟

قلت: لو انكشف لك الغطاء عن عين البصيرة بنور الهداء لعرفت أنك مجبور في عين الاختيار، وتحقيقه يفقر إلى تحقيق معنى الاختيار، فاطلبه من كتب أولي الأبصار ليظهر لك ما يظهر لهم: إنه لا يتقدم متقدّم ولا يتأخر متأخر إلاَّ بالحق واللزوم، فكل ما بين السماء والأرض حادث على ترتيب واجب وحق لازم، ولا يجري في الملك والملوك طرفة عين، ولا فلتة خاطر، ولا فلتة ناظر، إلاَّ بقضاء الله وقدره، وإرادته ومشيئته، لا راداً لقضائه ولا معقب لحكمه يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ النحل 93. كيف ولو لم يكن هكذا لكانت المعاصي والجرائم الصادرة من الأشقياء - إن كان الله يكرهها ولا يريدتها - فإنما هي جارية على وفق مراد إبليس - أدلّة الله - مع أنه عدوّ الله، ثم القبانح أكثر من الحسنات، والمعاصي أكثر من الطاعات فيكون الجاري على وفق إرادة العدو أكثر من الجاري على وفق إرادة الله تعالى، وهذا مما لا يليق برئيس قرية فكيف يليق بالملك الجبار ذي الجلال والإكرام.

فقد علم أنَّ الإرادة الأزلية تعلقت بنظام العالم على هذا الوجه العام، وأما الأوامر والنواهي الشرعية فيه أمور مقرّبة للطاعات، مبعدة عن المعاصي، وأسباب مهيجة للخيرات، دافعة للشرور والافات، حسب ما يمكن ويليق لكل أحد.

فإن قلت: إذا كان الواقع من المعاصي والشرور بقضاء الله وقدره، فلماذا يعاقب من ساقه القدر إلى اقتراف خطيئة؟

يقال: العقوبة من اللوازم والتبعات المتصلة من غير حاجة إلى معاقب منفصل ومننقم من خارج، ويدلّ عليه كثير من الآيات القرآنية كقوله تعالى: سَيَجْزِيهِمْ وَصَفَّهُمُ الْأَنْعَامُ: 139 وَإِنْ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ العنكبوت

54 وَلَكِنْ أَنفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ آل عمران: 117. وأما مرتبة الإيمان بأحكامه: فبأن يعتقد أنها غير معللة بالدواعي وأعراض زائدة على ذاته راجعة إليه، لأنَّ كلَّ من كانت أحكامه معللة بعلة غير ذاته كانت ذاته ناقصة بنفسها مستكلمة بغيرها، وذلك مستحيل على الواجب بالذات.

لكن يجب أن يعلم أنَّ الغاية تطلق على معنيين:

أحدهما: ما يرجح فاعلية الفاعل على تركها، وهو في الله علمه بالوجه الأصلح، وذلك العلم غير زائد عليه تعالى لنفي الزائد مطلقاً عند أهل الحق.

وثانيهما: ما يترتب على الفعل سواء كان الفعل متوجَّهاً إليه وكان لأجله، أو لا، بل يكون من ضروريات الفعل من غير أن تكون الطبيعية متوجهة إليه، فالأول: كوجود المنافع والمصالح التي روعيت في وجود العالم على الوجه الأتم الأبلغ في النظام، والثاني: كوجود الاتفاقيات اللازمة، ويكون لا محالة أقلية والخيرات التي تقابلها أكثرية أو دائمة.

فقد ثبت أنَّ أحكام الله وإن لم تعطل بعلّة غائبة غير ذاته تعالى إلا أنَّ لها غايات وفوائد وثمرات عائدة إلى الممكنات، والشرور المانعة عن وصول بعض أفراد الممكن إلى كماله اللائق به أمر شاذ.

وهذا في غير الإنسان من الحيوانات أمر واضح لاختصاص وجودها بهذه النشأة الفانية، فإذا قبض بعضها أو قتل أو جعل فداء وغذاء للإنسان الذي هو غاية عالم الأضداد، وثمره الفؤاد لم يكن كثير شرّاً في حقها، لعدم احتمال شخصيتها الوجود الدائم، فإيثار كونها غذاء وفداء للنوع الأشرف، وانتفاعه بها على موتها بحتف أنوفها ليس ظلماً وجوراً في حقها، بل عدلاً وقسطاً وتكريماً لما هو المحقوق به.

وأما الشرور الإنسانية بحسب قواها العلمية، والعملية، والشهوية، والغضبية - كالجهل والفسق والجور - فليعلم أن ليس كل جهل موجباً للحرمان الدائم عن البقاء الأخروي، ولا كل رذيلة سبباً للعذاب الأبدي، بل الجهل المضاد لليقين مع العناد والإصرار، والرذيلة الراسخة الباتكة لعصمة النجاة، وأما باقي الضروب من الجهالات فيه لا توجب الحرمان عن رحمة الله بالغفران، فاعتقادنا في صاحب الكبيرة: أنه لا يجب على الله تعذيبه وأنه مما يمكن لضرب منه أن ينال رحمة ربه - على ما مرّت الإشارة إليه - وأنه سبحانه يغفر لمن يشاء بفضل، ويعذب من يشاء بعدله.

وأما الإيمان بالملائكة فمن أربعة أوجه:

أولها: الإيمان بوجودها، وهذا مما لا خلاف لأحد من المسلمين بل الملتين كلهم، وأما البحث عن نحو وجودها وحقيقتها - أنها روحانية محضة أو جسمانية، أو مركبة من القيلتين؟ (القسمين - ن) وبتقدير كونها روحانية إما عقول صريحة، أو نفوس مدبرة للأجرام، أو مركبة من القسمين؟ وبتقدير كونها جسمانية فهي أجسام لطيفة أو كثيفة؟ فإن كانت لطيفة فهي أجسام نورانية أو هوائية؟ وإن كان كذلك فكيف يمكن أن تكون مع لطافة أجسامها بالغة في القوة إلى الغاية القصوى؟ فذلك مقام العلماء الراسخين في علوم الحكمة القرآنية والبرهانية.

الوجه الثاني: أن يعتقد أنَّهم معصومون مطهرون يخافون ربَّهم من فوقهم ويفعلون ما يؤمرون النحل: 50 ولا يستكبرون عن عبادته ولا يستحسرون، فإنَّ لَدُنْهُمْ بَظَرُ اللَّهِ، وأنسهم بعبادته، وغداؤهم التسبيح والتقدیس، وكما أنَّ حياتنا الدنيوية بالنفس والاستنشاق فحياتهم بذكر الله والمعرفة والطاعة له.

ومنهم الملائكة السماويون، وأعلى منهم الكروبيون، وهم العاكفون في حظيرة القدس، ولهم حالة الهيمنان، بل حالهم الفناء عن أنفسهم، وعدم الالتفات إلى ذواتهم وإلى هذا العالم والادميين، لقصر نظرهم عن غير الله واستغراقهم بجمال الحضرة الإلهية وجلال ذاته الأحديّة.

ولا يستبعد أن يكون في عباد الله من يشغله جلال الله عن الالتفات إلى آدم وذريته فقد روي عن رسول الله (صلى الله عليه وآله): إنَّ لله أرضاً بيضاء مسيرة الشمس فيها ثلاثون يوماً - هي مثل أيام الدنيا ثلاثون مرة - مشحونة خلقاً لا يعلمون أنَّ الله يعصى في الأرض ولا يعلمون أنَّ الله خلق آدم وإبليس رواه ابن عباس (رضي الله عنهما).

فاستوسع مملكة الله ولا تغترّ بكلام المتشبهين بأهل العلم، الجاهلين بأكبر خلق الله وأشره، المقصرين بهمتهم الدنية على عالم الحسن والخيال - وإنهما النتيجة الأخيرة من مقدمات عالم الملكوت، وهما القشر الأقصى عن اللب الأصفي - ومن لم يجاوز عن هذه الدرجة فكأنه لم يشاهد من الزمان إلا قشريته ومن عجائب الإنسان إلا بشريته.

وأدنى منهم الملائكة العنصريون من أرباب الطبايع العنصرية من خزان المطر، وزواجر السحاب، وصواعق البروق، ومشيعي الثلج والبرد، والهابتين مع قطر المطر إذا نزل، والقوام على خزائن الرياح، والموكلين بالجبال والمقلين مثاقيل المياه والأرض.

ودونهم رسل الله المتوسطون من الملائكة السماوية إلى أهل الأرض بمكروه ما ينزل من البلاء، ومحبور الرخاء، ومنهم السفرة الكرام البررة وحفظة الكرام الكاتبين، ومنهم ملك الموت وأعوانه من الناظرين للصور من المواد الغير المستعدة، ومنهم منكر ونكير للأشقياء، ومبشر وبشير للسعداء ومنهم الطائفون بالبيت العمور، ومنهم مالك وسدنة النيران ورضوان وخزنة الجنان، ومنهم الزبانية، الذين إذ قيل لهم: خذوه فَعَلُّوه * ثُمَّ أَلَجِّيمَ صَلُّوهُ الحاققة: 30 - 31 ابتدوه سراعاً ولم ينظروه.

وأدون من الجميع سكان الهواء والأرض والماء، وبالجملة ما من موجود إلا ومعه ملكان: أحدهما على يمينه والآخر على شماله وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ق: 21 والسائق ملك يباشر التحريك إلى الدار الآخرة والشهيد ملك يدرك به النفع والضر، والخير والشر.

وأكثر ما ذكرنا مقتبس من الصحيفة الملكوتية لمولانا وسيدنا زين الساجدين والموحدين، وسيد العابدين والعارفين - سلام الله عليه وعلى جده وجد أبيه وعمه وأبيه والأطهار من بيته قدس الله أرواحهم أجمعين -.

والوجه الثالث: أن يعلم بأنهم كلهم وسائط بين الله وبين الخلق، كل قسم منهم موكل على قسم من أقسام هذا العالم، بل ما من نوع من الأنواع الطبيعية إلا وله ملك موكل، هو واسطة رحمة الحق وجوده عليه، ذو عناية بأشخاص ذلك النوع وهياكله وأصنامهم، وهم المسمون عند قدماء الحكماء - المقتبسون أنوار الحكمة من مشكاة نبوة الأنبياء سلام الله عليهم أجمعين - بـ أرباب الأصنام وعند أفلاطون (افلاطون ن) بـ المثل النورية وإليهم الإشارة في قوله تعالى: وَالصَّافَّاتِ صَفًّا * فَالَّذِينَ اجْرَبُوا بِرِجْرَاءِ الصَّافَّاتِ: 1 - 2. وقال: وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا * فَالْحَامِلَاتِ وِعْرًا * وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا * وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا * فَالْعَاصِفَاتِ عَصْفًا المرسلات: 1 - 2. وقال: وَالنَّازِعَاتِ غُرْفًا * وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا النازعات: 1 - 2. وفي تفسير هذه الآيات التي أقسم الله فيها بطوائف من الملائكة أسرار شريفة عزيزة تدق عن أفهام أكثر العلماء - فضلاً عن غيرهم - لا يكشف المقال عن جوهها فتاع الإجمال لشرفها وعزتها.

والوجه الرابع: أن يعلم ويؤمن بأن كتب الله المنزلة إنما وصلت إلى الأنبياء (عليهم السلام) بواسطة ضرب من الملائكة، كما قال الله تعالى:

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ * ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ * مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ التكويد: 19 - 21. فهذه الوجوه لا بد منها في حصول الإيمان بالملائكة، فكلمة كان غوص العقل في هذه المراتب أشد كان إيمانه بالملائكة أتم، وأكثر الخلق معرضون عنه مع دعوهم الإيمان.

وأما الإيمان بالكتب فلا بد فيه من أمور أربعة:

أولها: أن يعلم أن هذه الكتب وحي من الله تعالى إلى رسوله، وأنها ليست من باب الكهانة، وإلقاء الشياطين والأرواح الخبيثة، ولا من باب السحر، والفرق بين هذه الأمور خاف عن (على - ن) الجمهور.

وثانيها: أن يعلم أن الوحي وإن كان بواسطة الملائكة المقدسين فإن الله لم يمكن أحداً من الشياطين من إلقاء شيء من ضلالتهم في أثناء هذا الوحي الظاهر، وعند ذلك يعلم أن من قال: إِنَّ الشَّيْطَانَ أَلْفَى قَوْلَهُ: تلك الغرائيق العلى في أثناء الوحي فقد قال قولاً عظيماً، وطرق الطعن والتهمة إلى القرآن.

وثالثها: أن يعلم أن هذا القرآن لم يتغير ولم يحرف، ودخل فيه فساد قول من قال: إن ترتيب هذا القرآن على هذا الوجه شيء فعله عثمان فإن من قال به أخرج القرآن عن كونه حجة.

ورابعها: إن القرآن مشتمل على محكم ومتشابه، وإن محكمه يكشف عن متشابهة.

وأما الإيمان بالرسول:

فلا بد فيه من أن يعلم أنهم معصومون من الذنوب كلها - كبيرها وصغيرها، عمدتها وسهوها - وأن يعلم أن النبي (صلى الله عليه وآله) أفضل من الملائكة السماوية والأرضية، وأما الكروبيون ففي تفضيل النبي (صلى الله عليه وآله) عليهم خلاف بين العلماء، ولأرباب المكاشفات في ذلك مباحث غامضة شريفة أوردناها في بعض كتبنا العرفانية.

وأن يعلم أن بعض الأنبياء أفضل من بعض لقوله تعالى: تِلْكَ أَلْسُلُ فَصَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ البقرة: 253. ومن الناس من أنكر ذلك متمسكاً بقوله تعالى: لَا تَفَرَّقْ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِ البقرة: 285. وقد ذكر المفسرون

وجوهاً من الجواب لا يطمئن بها القلب، وقد حضر عندنا وجه وجيه لا أسمح بها حذراً من سوء فهم الناظرين.

وأن يعلم أنه تعالى بعث الأمامي العربي محمداً (صلى الله عليه وآله) برسائله إلى كافة العرب والعجم، والجن والإنس، ففسخ بشريعته الشرائع، وجعله سيد البشر وألزم الخلق تصديقه في جميع ما أخبر عنه في الدنيا والآخرة، وألزمهم أتباعه والافتداء به فقال: وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمُ عَنْهُ فَانْتَهُوا الحشر: 7 فلم يغادر صلى الله عليه وآله شيئاً يقرّبهم من الله تعالى إلا أمرهم به وهداهم سبيله، ولا شيئاً يبعدهم عن الله إلا نهاهم عنه وعرفهم طريقه، ويعلم أن تلك الأمور لا يرشد إليها مجرد العقل والذكاء، بل أسرار تكاشف بها من حظيرة القدس قلوب الأنبياء.

ويعلم أنه يجب عليهم أن ينصبوا بعدهم خليفة، وينصوا عليه نصّاً لا يبقى لأحد مجال الشك فيه والطعن به، وذلك لعدم بقاء وجوده العنصري دائماً، والمادة التي تقبل صورة النبي (صلى الله عليه وآله) يقع في قليل من الأمزجة على الشذوذ، فلا بدّ من الاستخلاف بالنص الجلي لوجود إمام تقدي به الأمة بعده.

ويشترط أن يكون الإمام معصوماً من الذنوب، مؤيداً من عند الله بأوصاف كمالية يندر اجتماعها - بل أحادها - في شخص واحد، فيكون بها يستحق خلافة الله في العالم الأرضي، ثم السماوي، لكونه إنساناً إلهياً متصلّاً بالملأ الأعلى، تكاد تكون عبادته عبادة الله، وذلك لجموم المناقب الربانية في قلبه، وكثرة ظهور الأفعال الإلهية من فمه وأسنانه، ويده ولسانه، وسيفه وسانه، كالعلم الأتمّ والقدرة الكاملة، والشجاعة والكرم، والزهد والمروءة، والفصاحة البالغة حدّ الإعجاز، ولخوّه وتقده من النفاص والعيوب النفسانية المضادة للخلافة، والردائل الخلقية المنافية للإمامة، كالكفر والجهل، والسفاهة والفظاظة، والغلظة والكبر والنفاق، وعن العاهات والأمراض الخلقية المنفرة لطبايع الأمة، كالعمى والعرج، والحكة والأبنية، وغيرها من المعاصي كالظلم والفسق، وجمع المال للادخار.

ويجب أن يعتقد أن اجتماع تلك الفضائل والكمالات جملة، والتنزّه عن تلك النفاص والردائل جميعاً، لم يتفق لأحد بعد رسول الله (صلى الله عليه وآله) إلا لأخيه وابن عمّه علي بن أبي طالب عليه الصلاة والسلام، فيكون هو الإمام والخليفة بعد الرسول - دون غيره - لقوله تعالى: لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ البقرة: 124. ولما قال الله تعالى: إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ المائدة: 55. وقد نزلت الآية باتفاق المفسرين في حقه (عليه السلام) ولما نصّ عليه النبي (صلى الله عليه وآله) بولاية الأمة في حجة الوداع، وهو آخر عهده بالحديث المشهور، أو لأحاديث نبوية كثيرة متواترة الجهة أحادية الأفراد، دالة على إمامته اللازمة لذاته، المستغنية عن البيعة والإجماع.

وهكذا يكون وقوع المناصب الآتية من قبل الله، فكما أن النبي نبيّ ولو لم تتفق عليه أمة، فكذا الإمام إمام وإن لم يبايعه أحد، والحكيم حكيم وإن لم يعرف قدره الجهال، والعالم عالم سواء سنل أم لا، والعجب خفاء هذا الأمر الجلي على العقلاء الذين جعلوا الخلافة والولاية - وهو أمر باطني - على ميل الطابع، واتفاق الجماعة على شخص، مع أن طبائعهم مجبولة على طاعة الشهوات، راغبة عما به يحصل القربان، ويستحق للمثوبات.

ويجب أيضاً أن يعلم ويعتقد أن الاستحقاق لهذا الأمر بعد علي (عليه السلام) إنما وقع لأولاده المعصومين الموصوفين بالإمامة للأمة، والطهارة والعصمة صلوات الله عليهم أجمعين، وذلك لتحقق الشروط المذكورة التي معظمها العلم بالأمور الباطنية، والأسرار الخفية، والاجتناب عن زخارف هذه الدار الدنية، ولنصّ كل سابق على لاحق، وهلمّ جزاً إلى صاحب هذا العصر والزمان وهو المهدي القائم بالقسط والعدل على بواطن أهل العلم والإيمان، ثم على ظواهر الخلائق من الإنس والجان في آخر الزمان، إذ به يملأ الله الأرض قسطاً وعدلاً بعد ما ملئت ظلماً وجوراً، فيكون وجوده ثمرة هذا العالم وكماله، وإذا عدم عنه زال كل شيء بزواله، لما ثبت أن وجود الإنسان الكامل علة غائية لوجود هذا العالم، لكونه الغرض الأصلي من خلق الطبايع والأركان، ومن فضالته خلقت بواقي الأكوان، فإذا زالت العلة زال المعلول.

وهذه المقاصد الشريفة إنما انكشفت لنا بطريق الاعتبار والاستبصار، وتتبع الآثار والأخبار، لا بطريق الأبحاث الكلامية، والاستدلال بالمقال عند مخاصمة الرجال، ومعارضة القيل والقال والله الهادي إلى سبيل السداد، وبه الاستعانة من الغواية في الاعتقاد.

وأما الإيمان باليوم الآخر:

فهو أن يعلم أنه يفرق بالموت بين الأرواح والأجساد، ثم يعيدها إليها عند الحشر والنشور، فيبعث من في القبور ويحصل ما في الصدور، فيرى كل مكلف ما عمله من خير أو شرّ محضراً، ويصادف دقيق ذلك وجليله مستطراً في كتاب لا يغادر صغيرة ولا كبيرة إلا أحصاها، ويعرف كل واحد مقدار عمله بمعيار صادق يعيّر عنه بالميزان، وإن لم يساو ميزان الأعمال ميزان الأجسام الثقال، كما لا يساوي ميزان العلوم سائر الموازين كالعروض والأسطرلاب والشاقول والشاخص وغيرها، ثم يحاسبون على أفعالهم، وأفعالهم، وضمائرهم، ونياتهم، وعقائدهم مما أبدوه أو أخفوه فأبهم متفاوتون إلى مناقش منعه في الحساب وإلى مسامح فيه، وإلى من يدخل الجنة بغير حساب.

ثم يساقون إلى الصراط وهو جسر ممدود بين منازل الأشقياء والسعداء أحد من السيف وأدق من الشعر، يخفّ عليه من استوى في الدنيا على الصراط المستقيم، الذي يوازيه في الخفاء والدقة ويعثر به من عدل عن سواء السبيل إلا من عُفي عنه بحكم الكرم، وإبّهم عند ذلك يسألون عن أديانهم وأفعالهم فيسأل الله الصادقين عن صدقهم والمنافقين عن نفاقهم.

ثم يساق السعداء إلى الرحمن وفداً، والمجرمون إلى جهنم ورداً، ثم يحكم بإخراج الموحدين من النار بعد الانتقام، حتى لا يبقى في النار من في قلبه مثقال ذرة من الإيمان، وبخرج بعضهم قبل تمام العقوبة والانتقام لشفاعة الأنبياء، والعلماء، والشهداء، ومن له رتبة الشفاعة.

ثم يستقرّ أهل السعادة في الجنة منعمين أبد الأبد، ممتعين بالنظر إلى وجه الله الكريم، ويستقرّ أهل الشقاوة الأبدية في النار مرودين تحت أنواع العذاب، مطرودين مبعدين عن جمال الله ذي الجلال والإكرام.

وهذه العقائد ممّا ليست منكشفة إلا على العلماء الراسخين، وليس لغيرهم منها شيء إلا الأسماء أو التقليد المجرد كالعوام من أهل الإسلام، والعناد والاستنكار كما للمتحجّبين بالإنكار عن متابعة ذوي البصائر والأنوار ولا شك في أنّ الانقياد والتسليم لما أتى به الأنبياء والأولياء صلوات الله عليهم، والتعويل على الفؤاد أدنى إلى النجاة من الفطنة البتراء للعقول المحتجبة بالبصيرة الحولاء.

ولا يبعد أن يكون قوله: فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ إشارة إلى ترك التعويل بسبب الاعتماد على فطنة العقل المشوبة بالهوى، المنبثقة عن غلبة القوة الوهمية فيكون هذا - أي الوهم - أحد معاني الطاغوت، ويكون الاستمسك بالعروة الوثقى إشارة إلى هذا الانقياد والتسليم والمتابعة للأنبياء والأولياء (عليهم السلام)، والتعويل عليهم في أمر الدين وخصوصاً فيما أفادوا من قبل الله في أمر المعاد، حيث لا سبيل للعقل بقوته الفكرية إلى شيء منه.

تنمة

وقال بعض أرباب القلوب (القول - ن): إنّ عروة الوثقى لكل طائفة من المؤمنين شيء آخر: للعوام التوفيق للطاعة، وللخواص مزيد العناية بالمحبة كما في قوله: يُجِبُّهُمْ وَيُجِبُّونَهُ المائدة: 54. ولخاص الخاص جذبات الألوهية التي تنفي عن الظلمات الوجودية بنور الربوبية، كما شرح الله تعالى حقيقة الآية بتأليها، والمراد به أنّ السالك يبلغ عقيب الرياضات والأربعينات إلى مقام من مقامات الفناء والبقاء لا يمكنه الرجوع منه، فلا يجري عليه أحكام تلونات الرد والقبول، ولا أقسام تغيرات الفراق والوصال، بل يكون مستهلكاً عن الناسوتية متمكناً في اللاهوتية، فالعروة الوثقى التي لا انفصام لها على الحقيقة والتمام في هذه الجذبة الإلهية، التي أشير إليها في الحديث النبوي (صلى الله عليه وآله): جذبة من جذبات الحق توازي عمل الثقلين إذ الثقلان وأعمالهما جسمانية فانية من عالم الحدوث، وجذبة الحق روحانية باقية في (من - ن) عالم القدم، فلا يجوز عليها الانفصام والانقطاع والنفاد، فالمجذوب لا يتخلص منها أبد الأباد.

المقالة الخامسة عشرة:

في قوله سبحانه: وَأَلَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

وفيه قولان: الأول: إنّه يسمع قول من يتكلم بالشهادتين وقول من يتكلم بالكفر، ويعلم ما في قلب المؤمن من المعارف الإيمانية والعلوم الربانية، وما في قلب الكافر من العقائد الخبيثة والظنون الباطلة.

القول الثاني: روى العطاء عن ابن عباس قال: كان رسول الله (صلى الله عليه وآله) يحب إسلام أهل الكتاب من اليهود، الذي (التي - ن) كانوا حول المدينة، وكان يسأل الله تعالى ذلك سرّاً وعلانية، لساناً وقلباً، فمعنى قوله: وَأَلَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ انه يسمع بدعائك - يا محمد - عليهم بحرصك واجتهادك.

ويؤيد هذا ما روي أنه (صلى الله عليه وآله) لما رأى عدم اهتدائهم بنوره، وقبولهم لدعوته استشعر أنه من جهته لا من جهتهم، فزاد في الرياضة والمجاهدة والفناء في المشاهدة، فأوحى الله تعالى إليه بأن هذه الصفات (أي الطهارة من لوث البقية المانع من التأثير في النفوس وسلامة الاستعداد، عن النقص في الأصل والكمال الشامل لجميع المراتب بالعلم هي الصفات الكائنة في ذاتك، الثابتة في جوهر قلبك المقدس، المتّصف بجميع الصفات الملكوتية والأسماء اللاهوتية، المقتضية للعبودية التامة والدعوات والمنجاة.

وكلها معلومة مسموعة له تعالى مشكورة عنده، سواء كانت موجبة لإسلامهم وذلك عند الصلاحية والقبول بحسب الفطرة الأصلية والسعادة الأزلية أو لم تكن، وذلك لعدم استعدادهم بحسب الفطرة رأساً أو لاحتجاب قلوبهم بالريون المستفاد من اكتساب الرذائل الراسخة، والهيئات الغاسقة، والملكات المظلمة المتراكمة على أفئدتهم، فلا تهلك نفسك على عدم إيمانهم لشدة الرياضة، فإنه من جهتهم إما لعدم استعدادهم لقبول الرشاد، وإما لوجود المانع فيهم لشدة الاحتجاب وكثافة الحجاب، فيكفيك أن الله سميع بدعائك، عليم بطهارة ذاتك وصفاتك.

Traduction et commentaire

Selon les mutazilites, Dieu n'a pas établi la religion sur la contrainte, mais sur la possibilité et le choix. Toutefois, la chose pose question, car la foi se base sur une croyance solide, catégorique, et ne peut donc faire l'objet d'un large choix. Les devoirs religieux comme la prière et l'aumône légale ne peuvent être laissés au libre choix, et si quelqu'un les néglige, il est réprimandé et peut être tué s'il ne les accomplit pas. De ce fait, on estime que ce verset est abrogé. Mais, comme Dieu a démontré l'unicité de façon claire, le mécréant ne peut que se soumettre et ne saurait rester dans la mécréance, il devrait donc y être contraint. Cela n'est cependant pas possible dans la demeure de l'épreuve, car la contrainte annule l'épreuve. C'est le sens du verset M-69/18:29. Dis: La vérité est venue de votre Seigneur. Celui qui souhaite, qu'il croie; et celui qui souhaite, qu'il mécroie, du verset M-51/10:99: Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? et des deux versets M-47/26:3-4: Peut-être te morfonds-tu parce qu'ils ne sont pas croyants! Si nous le souhaitions, nous ferions descendre du ciel sur eux un signe devant lequel leurs cous continueront à être soumis. Ceci est prouvé par le paragraphe: La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Il ne reste au mécréant que la voie de la contrainte. Or cela n'est pas permis dans la demeure de l'épreuve.

Les exégètes estiment que ce verset concerne les gens du livre. S'ils acceptent de payer le tribut, la mise à mort devient caduque. Les zoroastriens sont traités comme eux car ils disposent d'un quasi-livre. Mais si les mécréants choisissent le judaïsme ou le christianisme, cela ne sera pas accepté d'eux et ils seront contraints à adhérer à l'islam.

On dit aussi qu'il a été révélé à propos d'un ansarite qui voulait contraindre son esclave noir, ou des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

On dit aussi qu'il concerne tous les mécréants avant que Mahomet n'ait reçu l'ordre de combattre les gens du livre. Et qu'ensuite il a été abrogé par l'ordre donné de

combattre les gens du livre dans le chapitre 113/9 ou par le verset du sabre. Mais d'autres estiment qu'il reste en vigueur parce qu'il est catégorique.

On dit aussi qu'il signifie qu'il ne faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans après un combat qu'ils ont été contraints à se convertir. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

On dit aussi que cela signifie que Dieu ne contraint pas une personne en matière de religion, et lui laisse le choix, car la religion de celui qui est contraint n'est pas sincère.

Cet exégète s'étend ensuite sur les éléments auxquels une personne doit croire: en Dieu, aux anges, aux livres sacrés, aux messagers, au jour du jugement.

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Al-Fayd Al-Kashani¹

1680 – Chiite

الفيض الكاشاني

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Al-Safi fi tafsir kalam Allah al-wafi

الصافي في تفسير كلام الله الوافي²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنَ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفصامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

(256) لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ الْقَمِيَّ أَي لَا يَكْرَهُ أَحَدٌ عَلَى دِينِهِ إِلَّا بَعْدَ أَنْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ وَقِيلَ يَعْنِي أَنْ الْإِكْرَاهَ فِي الْحَقِيقَةِ الزَّامِ الْغَيْرِ فَعَلَا لَا يَرَى فِيهِ خَيْرًا فَيَحْمِلُهُ عَلَيْهِ وَلَكِنْ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ تَمِيزَ الْإِيمَانِ مِنَ الْكُفْرِ بِالْآيَاتِ الْوَاضِحَةِ وَدَلَّتِ الدَّلَائِلُ عَلَى أَنَّ الْإِيمَانَ رُشْدٌ يُوصلُ إِلَى السَّعَادَةِ الْأَبَدِيَّةِ وَالْكَفْرَ غِيٌّ يُوْدِي إِلَى الشَّقَاوَةِ السَّرْمَدِيَّةِ وَالْعَاقِلُ مَتَى تَبَيَّنَ لَهُ ذَلِكَ بَادَرَتْ نَفْسُهُ إِلَى الْإِيمَانِ طَلِبًا لِلْفَوْزِ بِالسَّعَادَةِ وَالنَّجَاةِ وَلَمْ يَحْتَجْ إِلَى الْإِكْرَاهِ وَالْإِلْحَاحِ وَقِيلَ أَخْبَارٌ فِي مَعْنَى النَّهْيِ أَي لَا تَكْرَهُوا فِي الدِّينِ وَهُوَ أَمَّا عَامٌ مَنْسُوخٌ بِقَوْلِهِ جَاهِدِ الْكُفْرَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاعْلَظْ عَلَيْهِمْ وَأَمَّا خَاصٌّ بِأَهْلِ الْكِتَابِ إِذَا أَدَّوْا الْجَزِيَّةَ.

أقول: ان اريد بالدين التشيع كما يستفاد من حديث ابن ابي يعفور الآتي وأول تمام الآية بولايتهم عليهم السلام فهو اخبار في معنى النهي من غير حاجة إلى القول بالنسخ والتخصيص فَمَنْ يَكْفُرُ بِالطَّاغُوتِ الشَّيْطَانِ كَذَا فِي الْمَجْمَعِ عَنِ الصَّادِقِ عَلَيْهِ السَّلَامُ.

أقول: ويعم كل ما عبد من دون الله من صنم أو صاد عن سبيل الله كما يستفاد من أخبار آخر فالطاغوت فعلوت من الطغيان.

القَمِيَّ هُمُ الَّذِينَ غَضِبُوا آلَ مُحَمَّدٍ حَقَّهُمْ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ.

وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ بِالتَّوْحِيدِ وَتَصْدِيقِ الرِّسْلِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى طَلِبَ الْإِمْسَاكِ مِنْ نَفْسِهِ بِالْحَبْلِ الْوُثْقِيِّ وَهِيَ مُسْتَعَارَةٌ لِلْمَتَمَسِّكِ الْمَحْقُوقِ مِنَ النَّظَرِ الصَّحِيحِ وَالدِّينِ الْقَوِيمِ.

فِي الْكَافِي عَنِ الصَّادِقِ عَلَيْهِ السَّلَامُ هِيَ الْإِيمَانُ بِاللَّهِ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ.

وَعَنِ الْبَاقِرِ عَلَيْهِ السَّلَامُ هُوَ مَوَدَّتُنَا أَهْلَ الْبَيْتِ.

لَا انْفِصَامَ لَهَا لَا انْقِطَاعَ لَهَا.

فِي الْمَعَانِي عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ مِنْ أَحَبِّ أَنْ يَسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى الَّتِي لَا انْفِصَامَ لَهَا فَلْيَسْتَمْسِكْ بِوَلَايَةِ أَخِي وَوَصِيِّ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ فَانَّهُ لَا يَهْلِكُ مِنْ أَحَبِّهِ وَتَوَلَّاهُ وَلَا يَنْجُو مِنْ أَبْغَضِهِ وَعَادَاهُ.

وَاللَّهُ سَمِيعٌ بِالْأَقْوَالِ عَلِيمٌ بِالنِّيَّاتِ.

Traduction et commentaire

Il ne faut pas contraindre une personne à une religion lorsque la bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Cela signifie que lorsqu'une personne raisonnable se rend compte que la foi conduit au bonheur, et la mécréance conduit au malheur, elle tend vers le bonheur et n'a pas besoin de contrainte. On dit aussi que ce verset signifie qu'on ne peut contraindre personne à croire. S'il est compris dans

¹ <http://goo.gl/vtDE36>

² <http://goo.gl/kfeotg>

un sens général, il est abrogé par le verset H-107/66:9: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. Il peut aussi être compris dans un sens spécial, ne concernant que les gens du livre, s'ils paient le tribut.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Hashim Al-Hussayni Al-Bahrayni	1698 – Shiite	هاشم الحسيني البحراني ¹
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-Burhan fi tafsir al-Qu'ran		البرهان في تفسير القرآن ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

علي بن إبراهيم: أي لا يكره أحد على دينه إلا بعد أن قد تبين له الرشد من الغي.
محمد بن يعقوب: عن عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن ابن محبوب، عن عبد العزيز، عن عبد الله بن أبي يعفور، قال: قلت لأبي عبد الله (عليه السلام): إنني أخالط الناس، فيكثر عجبني من أقوام لا يتولونكم، ويتولون فلانا وفلانا، لهم أمانة وصدق ووفاء، وأقوام يتولونكم، وليس لهم تلك الأمانة، ولا الوفاء، ولا الصدق! قال: فاستوى أبو عبد الله (عليه السلام) جالسا، فأقبل علي كالغضبان، ثم قال: لا دين لمن دان الله بولاية إمام جائر ليس من الله، ولا عتب على من دان بولاية إمام عادل من الله.
قلت: لا دين لأولئك، ولا عتب على هؤلاء؟

قال: نعم، لا دين لأولئك ولا عتب على هؤلاء. ثم قال: ألا تسمع لقول الله عز وجل: اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ يعني من ظلمات الذنوب إلى نور التوبة والمغفرة، بولايتهم كل إمام عادل من الله. وقال: وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَاؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ إنما عنى بهذا أنهم كانوا على نور الإسلام، فلما تولوا كل إمام جائر ليس من الله عز وجل، خرجوا بولايتهم إياه من نور الإسلام إلى ظلمات الكفر، فأوجب الله لهم النار مع الكفار، فأولئك أصحاب النار هم فيها خالدون.

وعنه: عن علي بن إبراهيم، عن أبيه، ومحمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، جميعا، عن ابن محبوب، عن عبد الله بن سنان، عن أبي عبد الله (عليه السلام)، في قول الله عز وجل: فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى. قال: هي الإيمان بالله وحده لا شريك له.

وعنه: عن حميد بن زياد، عن الحسن بن محمد بن سماعة، عن غير واحد، عن أبان، عن محمد ابن مسلم، عن أحدهما (عليهما السلام)، في قول الله عز وجل: فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنِ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى. قال: هي الإيمان.

ابن بابويه، قال: حدثنا محمد بن علي ما جيلوبه، قال: حدثني عمي محمد بن أبي القاسم، عن أحمد بن أبي عبد الله البرقي، عن أبيه، عن خلف بن حماد الأسدي، عن أبي الحسن العبدي، عن الأعمش، عن عباية بن ربعي، عن عبد الله بن عباس، قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): من أحب أن يستمسك بالعروة الوثقى التي لا انفصام لها، فليستمسك بولاية أخي ووصيي علي بن أبي طالب، فإنه لا يهلك من أحبه وتولاه، ولا ينجو من أبيغضه وعاداه.

وعنه، بإسناده عن حذيفة بن أسيد، قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): يا حذيفة، إن حجة الله عليكم بعدي علي بن أبي طالب، الكفر به كفر بالله، والشرك به شرك بالله، والشك فيه شك في الله، والإلحاد فيه إلحاد في الله، والإنكار له إنكار لله، والإيمان به إيمان بالله، لأنه أخو رسول الله ووصيه، وإمام أمته، وهو حبل الله المتين، وعروته الوثقى لا انفصام لها، وسيهلك فيه اثنان ولا ذنب له: غال، ومقصر.

يا حذيفة، لا تفارقن عليا فتفارقني، ولا تخالفن عليا فتخالفني، إن عليا مني، وأنا منه، من أسخطه فقد أسخطني، ومن أرضاه فقد أرضاني.

¹ <http://goo.gl/6nHcOi>

² <http://goo.gl/jmbVkW>

وعنه: بإسناده، قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): الأئمة من ولد الحسين، من أطاعهم فقد أطاع الله، ومن عصاهم فقد عصى الله، هم العروة الوثقى، وهم الوسيلة إلى الله تعالى.
وعنه: بإسناده، قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): من أحب أن يستمسك بالعروة الوثقى فليستمسك بحب علي وأهل بيته.

سعد بن عبد الله القمي، بإسناده عن إسحاق بن غالب، عن أبي عبد الله (عليه السلام)، قال في خطبة طويلة له: مضى رسول الله (صلى الله عليه وآله)، وخلف في أمته كتاب الله ووصيه علي بن أبي طالب (عليه السلام) أمير المؤمنين، وإمام المتقين، وحبل الله المتين، والعروة الوثقى لا انفصام لها، وعهده المؤكد، صاحبان مؤتلفان، يشهد كل واحد منهما لصاحبه بالتصديق.

ومن طريق المخالفين، ما رواه موفق بن أحمد، بإسناده عن عبد الرحمن بن أبي ليلى، قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وآله) لعلي (عليه السلام): أنت العروة الوثقى.

وروى الحسين بن جبير في (نخب المناقب): بإسناده إلى الرضا (عليه السلام)، قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): من أحب أن يستمسك بالعروة الوثقى فليستمسك بحب علي بن أبي طالب.

ابن شاذان: عن الرضا (عليه السلام)، عن آبائه (عليهم السلام)، قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): ستكون بعدي فتنة مظلمة، الناجي منها من استمسك بالعروة الوثقى.

فقيل: يا رسول الله، وما العروة الوثقى؟

قال: ولاية سيد الوصيين. قيل: يا رسول الله، ومن سيد الوصيين؟ قال: أمير المؤمنين.

قيل: يا رسول الله، ومن أمير المؤمنين؟ قال: مولى المسلمين، وإمامهم بعدي.

قيل: يا رسول الله، من مولى المسلمين وإمامهم بعدك؟ قال: أخي علي بن أبي طالب (عليه السلام).

العباشي: عن زرارة، وحمزان، ومحمد بن مسلم، عن أبي جعفر (عليه السلام) وأبي عبد الله (عليه السلام)، في قول الله: بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى. قال: هي الإيمان بالله، يؤمن بالله وحده.

عن عبد الله بن أبي يعفور، قال: قلت لأبي عبد الله (عليه السلام): إني أخالط الناس، فيكثر عجبني من أقوام لا يتولونكم، فيتولون فلانا وفلانا، لهم أمانة وصدق ووفاء، وأقوام يتولونكم، ليس لهم تلك الأمانة، ولا الوفاء، ولا الصدق! قال: فاستوى أبو عبد الله (عليه السلام) جالسا، وأقبل علي كالغضبان، ثم قال: لا دين لمن دان بولاية إمام جائر ليس من الله، ولا عتب على من دان بولاية إمام عدل من الله.

قال: قلت: لا دين لأولئك، ولا عتب على هؤلاء؟

فقال: نعم، لا دين لأولئك، ولا عتب على هؤلاء - ثم قال: - أما تسمع لقول الله: اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ يخرجهم من ظلمات الذنوب إلى نور التوبة والمغفرة، لولايتهم كل إمام عادل من الله، قال الله تعالى: وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَاؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ.

قال: قلت: أليس الله عنى بها الكفار حين قال: وَالَّذِينَ كَفَرُوا؟

قال: قال: وأي نور للكافر وهو كافر، فأخرج منه إلى الظلمات؟! إنما عنى الله بهذا أنهم كانوا على نور الإسلام، فلما أن تولوا كل إمام جائر ليس من الله، خرجوا بولايتهم إياهم من نور الإسلام إلى ظلمات الكفر، فأوجب لهم النار مع الكفار، فقال: أَوْلَيْتُكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.

عن مسعدة بن صدقة، قال: قص أبو عبد الله قصة الفريقين جميعا في الميثاق، حتى بلغ الاستثناء من الله في الفريقين، فقال: إن الخير والشر خلقان من خلق الله، له فيهما المشيئة في تحويل ما يشاء فيما قدر فيها حال عن حال، والمشية فيما خلق لها من خلقه في منتهى ما قسم لهم من الخير والشر، وذلك أن الله قال في كتابه: اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَاؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ فالنور هم آل محمد (صلوات الله عليهم)، والظلمات عدوهم.

عن مهزم الأسدي، قال: سمعت أبا عبد الله (عليه السلام) يقول: قال الله تبارك وتعالى: لأعدبن كل رعية دانت بإمام ليس من الله، وإن كانت الرعية في أعمالها برة تقية، ولأغفرن عن كل رعية دانت بكل إمام من الله، وإن كانت الرعية في أعمالها سيئة.

قلت: فيعفو عن هؤلاء، ويعذب هؤلاء؟ قال: نعم، إن الله يقول: اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ.

Traduction et commentaire

Cet exégète chiite ne fait qu'interpréter le sens du paragraphe Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus sûre et imbrisable. Dieu est écouteur, connaisseur dans le sens de prêter allégeance à l'imam 'Ali.

Toutefois, dans son interprétation des deux versets M-51/10:99-100, il écrit: On demanda à Mahomet de contraindre les vaincus à devenir musulmans, afin d'augmenter le nombre des musulmans et ainsi devenir plus forts face à l'ennemi. Il répondit qu'il ne pouvait faire ce que Dieu ne lui ordonne pas. Ces deux versets ont été alors révélés. Il rapporte un récit d'un imam selon lequel si Dieu a prévu qu'une personne entrera dans la religion, il le fera plus rapidement qu'un oiseau retourne dans son nid.

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Isma'il Haqqi

1715 – Sunnite
soufi

اسماعيل حقي¹

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Ruh al-bayan fi-tafsir al-Qu'ran

روح البيان في تفسير القرآن²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

لا إكراه في الدين قال بعضهم نزلت هذه الآية في المجوس واهل الكتاب من اليهود والنصارى انه تقبل منهم الجزية ولا يكرهون على الاسلام ليس كمشركي العرب فانه لا يقبل منهم الا السيف او الاسلام ولا تقبل منهم الجزية ان اسلموا فيها والا قتلوا قال الله تعالى تقاتلونهم أو يسلمون الفتح: 16.

والمعنى لا اجبار في الدين لان من حق العاقل ان لا يحتاج الى التكليف والالزام بل يختار الدين الحق من غير تردد وتلعثم لوضوح الحجة قد تبين الرشد هو لفظ جامع لكل خير والمراد ههنا الايمان الذي هو الرشد الموصل الى السعادة الابدية لتقدم ذكر الدين من ألغى أي من الكفر الذي هو المؤدى الى الشقاوة السرمدية.

قال الراغب الغى كالجهد يقال اعتبارا بالاعتقاد والغي اعتبارا بالأفعال ولهذا قيل زوال الجهل بالعلم وزوال الغى بالرشد فمن يكفر بالطاغوت هو كل ما عيد من دون الله مما هو مذموم في نفسه ومتمرد كالإنس والجن والشياطين وغيرهم فلا يرد عيسى عليه الصلاة والسلام والكفر به عبارة عن الكفر باستحقاقه العبادة ويؤمن بالله بالتوحيد وتصديق الرسل لان الكفر بالأنبياء والكتب يمنع حقيقة الايمان بالله لان الايمان بالله حقيقة يستلزم الايمان بأوامره ونواهيته وشرائعه المعلومة بالدلائل التي اقامها الله لعباده وتقديم الكفر بالطاغوت على الايمان به تعالى لتوقفه عليه فان التخلية بالمعجزة متقدمة على التخلية بالمهملة فقد استمسك بالعروة الوثقى أي بالغ في التمسك بالحلقة الوكيدة. وعروة الجسم الكبير التقليل الموضوع الذي يتعلق به من يأخذ ذلك الجسم ويحمله. والوثقى فعلى للتفضيل تأنيث الاوثق كفضلى تأنيث الافضل لا انفصام لها أي لا انقطاع وهو استئناف لبيان قوة دلائل الحق بحيث لا يعتريها شيء من الشبه والشكوك فان العروة الوثقى استعارة المحسوس للمعقول لان من اراد امساك هذا الدين تعلق بالدلائل الدالة عليه ولما كانت دلائل الاسلام اقوى الدلائل واوضحها وصفها الله بانها العروة الوثقى.

قال المولى ابو السعود الكلام تمثيل مبنى على تشبيه الهيئة المنتزعة من ملازمة الاعتقاد الحق الذي لا يحتمل النقيض اصلا لثبوته بالبراهين النيرة القطعية بالهيئة الحسية المنتزعة من التمسك بالحبل المحكم المأمون انقطاعه فلا استعارة في المفردات والله سميع بالأقوال عليم بالعزائم والعقائد يعلم غيبها ورشدها وباطلها وحقا ويجرى كلا على وفق عمله وقوله وعقده وهو ابلغ وعد ووعيد.

واعلم ان حقيقة الايمان كونه متعلقا بالله على وجه الشهود والعيان ومجازه كونه متعلقا به على وجه الرسم والبيان او بالطاغوت وحقيقة الكفر كونه متعلقا بالطاغوت ومجازه كونه متعلقا بوحدة الله او بنعمته فان الكفر ثلاثة اقسام كفر النعمة وكفر الوحدة وكفر الطاغوت وافراد الانسان ثلاثة اقسام ايضا اصحاب الميمنة وهم ارباب الجمال ومظاهره واصحاب المشامة وهم ارباب الجلال ومظاهره والمقربون وهم اصحاب الكمال ومظاهره وقلوب الفريق الاول في أيدي سدنة الجمال الإلهي من الملائكة المقربين وقلوب الفريق الثاني في أيدي سدنة الجلال الإلهي من الشياطين المتمردين يستعملونها في سبيل الشرور وقلوب الفريق الثالث في يد الله المتعال يد الله فوق أيدي سدنة الجمال والجلال يقلبها كيف يشاء بين التجليات العاليات والعلوم والمعارف الإلهيات ولما تعلق ايمان هذه الفرق بالله على وجه الشهود والعيان وتعلق كفرهم بالطاغوت جليا او خفيا كان ايمانهم وكفرهم حقيقيين وجاوزوا من عالم المجاز الى عالم الحقيقة واما الفريق الثاني فقد تعلق ايمانهم بالطاغوت مطلقا او خفيا وكفرهم بالوحدة والنعمة فكان ايمانهم وكفرهم مجازيين

1 <http://goo.gl/9rEz3v>

2 <http://goo.gl/Sgm4tr>

لكن ايمانهم مردود ككفرهم لأنه لم يتعلق بالله اصلا بل كان كله مقصورا على الطاغوت ولذا لم يتجاوزوا من عالم المجاز اصلا ولم يصلوا الى قرب عالم الحقيقة جدا فضلا عن وصولهم الى عالم الحقيقة قطعاً واما الفريق الاول فلما تعلق ايمانهم بالله على وجه الرسم والبيان لا بالطاغوت الجلي جدا ولم يتعلق ايمانهم به على وجه الشهود ولم يتعلق ايمانهم به على الاخلاص حين تعلق به على وجه الرسم والبيان لتعلقه ايضا بالطاغوت الخفي وتعلق كفرهم بالطاغوت الجلي فقط لا بالطاغوت لا بالطاغوت الخفي كان ايمانهم وكفرهم مجازيين ايضا لكن ايمانهم لم يكن ككفرهم مردودا بل كان مقبولا من وجه لعدم تعلقه بالطاغوت الجلي اصلا فان غلب تعلقه بالله على تعلقه بالطاغوت الخفي عند خاتمته فيدخل في الفلاح ثم في الآخرة ان تداركه الفضل الإلهي فيها ونعمت فيغفر والا فيدخل الجحيم ويعذب بكفره الخفي ثم يخرج لعدم كفره بالله جليا ويدخل النعيم لإيمانه بالله جليا وكفره بالطاغوت وهم ايضا لم يصلوا الى عالم الحقيقة بل انما وصلوا الى قرب عالم المجاز والفرقة لا في عالم الحقيقة والوصلة واما الفريق الثاني فهم مخلدون في النار ابدًا لإيمانهم بالطاغوت مطلقا وكفرهم بالله كذلك ثم سعادة الفريق الثالث على ما هو المنصوص في القرآن قطعية الثبوت في آخر النفس وشقاوة الفريق الثاني وسعادة الفريق الاول ليست قطعية الثبوت بل محتملة الثبوت في آخر النفس بالنظر الى الافراد لجواز التبدل والتغير في عاقبة الامر الدنيوي بالنظر الى افرادهم هذا ما التقطته من الكتاب المسمى باللائحات البرقيات لشيخ العلامة ابقاه الله بالسلامة.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé, selon certains, à propos des zoroastriens et des gens du livre (juifs et chrétiens) dont on accepte le tribut et qui ne sont pas contraints à se convertir à l'islam, contrairement aux associateurs arabes qui n'ont que le choix entre l'islam et l'épée. Le verset H-111/48:16 dit: Vous les combattrez ou ils se soumettront (compris dans le sens de devenir musulmans).

Ce verset signifie qu'on ne forcera personne à se convertir parce qu'une personne raisonnable choisit sans hésitation la religion de la vérité.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abd-Allah 'Ali Al-Huwayzi	1731 – Chiite	عبد الله علي الحويزي¹
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Tafsir nour al-thukulayn		تفسير نور الثقلين²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

في كتاب الخصال عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله في حديث طويل: الأمور ثلاثة: أمر تبين لك رشده فاتبعه وأمر تبين لك غيه فاجتنبه، وأمر اختلف فيه فرده إلى الله. في مجمع البيان (فمن يكفر بالطاغوت) وقيل فيه خمسة اقوال أحدها انه الشيطان وهو المروى عن أبي عبد الله عليه السلام.

في أصول الكافي حميد بن زياد عن الحسن بن محمد بن سماعة عن غير واحد عن ابان عن محمد بن مسلم عن أحدهما عليهما السلام في قول الله عز وجل: (فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى) قال: هي الإيمان.

على بن إبراهيم عن أبيه ومحمد بن يحيى عن احمد بن محمد جميعا عن ابن محبوب عن عبد الله بن سنان عن أبي عبد الله عليه السلام انه قال: في قوله عز وجل: فقد استمسك بالعروة الوثقى) قال: هي الإيمان بالله وحده لا شريك له، والحديثان طويلان اخذنا منهما موضع الحاجة.

في كتاب المناقب لابن شهر آشوب موسى بن جعفر عن آبائه عليهما السلام وابو الجارود عن الباقر عليه السلام في قوله تعالى: (فقد استمسك بالعروة الوثقى) قال، مودتنا اهل البيت.

في محاسن البرقي عنه عن الحسن بن احمد عن ابان الاحمر عن ابي جعفر الاحول عن محمد بن مسلم عن ابي جعفر عليه السلام قال عروة الله الوثقى التوحيد والصبغة الاسلام.

في عيون الأخبار بإسناده إلى ابي الحسن الرضا عن أبيه عن آبائه عن علي عليهما السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم: من أحب ان يركب سفينة النجاة ويستمسك بالعروة الوثقى ويعتصم بحبل الله المتين فليوال عليا بعدى، وليعاده عدوه وليأتم بالأئمة الهداة من ولده.

وفيه فيما جاء عن الرضا عليه السلام من الأخبار المجموعة وإسناده قال قال رسول الله صلى الله عليه وآله: والاه: الأئمة من ولد الحسين من اطاعهم فقد اطاع الله، ومن عصاهم فقد عصى الله هم العروة الوثقى وهم الوسيلة إلى الله تعالى.

وفيه بإسناده إلى الرضا عليه السلام انه ذكر القرآن يوما فعظم الحجة فيه والآية المعجزة في نظمه، فقال: هو حبل الله المتين وعروته الوثقى وطريقته المثلى.

وفي باب ما كتبه الرضا عليه السلام للمأمون من محض الاسلام وشرائع الدين وان الأرض لتخلون حجة الله تعالى على خلقه في كل عصر واوان وانهم العروة الوثقى وأئمة الهدى والحجة على أهل الدنيا إلى ان يرث الله الأرض ومن عليها.

في كتاب الخصال عن عبد الله بن العباس قال، قال رسول الله صلى الله عليه وآله فينا خطيبا فقال في آخر خطبته نحن كلمة التقوى وسبيل الهدى والمثل الاعلى والحجة العظمى والعروة الوثقى.

¹ <http://goo.gl/9sGqAo>

² <http://goo.gl/os51po>

في كتاب التوحيد بإسناده إلى ابي بصير عن أبي عبد الله عليه السلام قال، قال امير - المؤمنين عليه السلام في خطبة، انا حبل الله المتين وانا عروة الله الوثقى، في كتاب كمال الدين وتمام النعمة بإسناده إلى إبراهيم بن ابي محمود عن الرضا عليه السلام حديث طويل وفيه نحن حجج الله في ارضه ونحن كلمة التقوى والعروة والوثقى، في كتاب معاني الأخبار بإسناده إلى عبد الله بن عباس قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله من أحب ان يستمسك بالعروة الوثقى التي لا انفصام لها فليستمسك بولاية اخي ووصيي علي بن أبي طالب فانه لا يهلك من احبه وتولاه، ولا ينجو من ابغضه وعاداه. في كتاب الخصال عن أبي عبد الله عن أبيه عن آبائه عن علي بن ابي طالب عليهم السلام قال المؤمن ينقلب في خمسة من النور، مدخله نور، ومخرجه نور، وعلمه نور، وكلامه نور، ومنظره يوم القيمة إلى النور.

Traduction et commentaire

Cet exégète s'attarde uniquement sur la deuxième partie du verset qu'il interprète dans le sens de prêter allégeance à l'Imam Ali.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn-'Ajiba¹	1808 – Sunnite soufi	ابن عجيبة
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-Bahr al-madid fi tafsir al-Qur'an al-majid		البحر المديد في تفسير القرآن المجيد²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنَ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفصامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

قلت: الرُّشْدُ: مصدر رَشَدَ، بالكسر والضم، رشداً وارشاداً، والغى: مصدر غَوَى، إذا ضلَّ مُعْتَقِدَهُ، والطاغوت: فعلوت من الطغيان، وأصله: طغيوت، فقلبت لام الكلمة لعينها فصار طيغوت، ثم قلبت الياء ألفاً. وهو كل ما عُبد من دون الله راضياً بذلك، والعروة: ما تستمسك به اليد عند خوف الزلل كالحبل ونحوه، ووثوقها: متانتها، وانفصامها أن تنفك عن موضعها، وأصل الفصم في اللغة: أن ينفك الخلال ونحوه ولا يبين، فإذا بان فهو القَصْم - بالقاف - وهو هنا استعارة للدين الصحيح.

يقول الحق جل جلاله: في شأن رجل من الأنصار، تَنَصَّرَ ولذاه قبل البُعْثَةَ فلما جاء الإسلام قَدِمَا إلى المدينة فدعاها أبوها إلى الإسلام فامتنعا، فَلَزَمَهُمَا أَبُوهُمَا وقال: والله لا أدعكما حتى تُسَلِّمَا، فاختمصموا إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فأنزل الله: لا إكراه في الدين، فهو خبر بمعنى النهي، أي: لا تُكْرَهُوا أحداً على الدخول في الدين. وهو خاص بأهل الكتاب.

قال البيضاوي: إذ الإكراه في الحقيقة هو: إلزام الغير فعلاً لا يرى فيه خيراً، ولكن قد تبين الرشد من الغي أي تميز الإيمان من الكفر بالآيات الواضحة، ودلت الدلائل على أن الإيمان رُشد يوصل إلى السعادة الأبدية، والكفر غي يوصل إلى الشقاوة السرمدية. والعاقل متى تبين له ذلك بادرت نفسه إلى الإيمان طلباً للفوز بالسعادة والنجاة، ولم يحتج إلى الإكراه والإلجاء. هـ.

فمن يفكر بالطاغوت أي: يبعد عنها ويجحد ربوبيتها ويؤمن بالله أي: يصدق بوحدانيته، ويقر برسله، فقد استمسك بالعروة الوثقى أي: فقد تسمك بالدين المتين، لا انقطاع له أبداً، والله سميع بالأفوال، عليم بالنيات، فإن الدين مشتمل على قول باللسان وعقد بالجنان، فحسن التعبير بصفة السمع والعلم. والله تعالى أعلم.

الإشارة: قال في الحكم: لا يخاف عليك أن تلتبس الطرق، إنما يخاف عليك من غلبة الهوى عليك. وقال أحمد بن حضرويه: الطريق واضح، والحق لائح، والداعي قد أسمع، ما التحير بعد هذا إلا من العمى. هـ. فطريق السير واضحة لمن سبقت له العناية، باقية إلى يوم القيامة، وكل ما سوى الله طاغوت، فمن أعرض عن السَّوَى، وعلق قلبه بمحبة المولى، فقد استمسك بالعروة الوثقى، التي لا انفصام لها على طول المدى، وبالله التوفيق، وهو الهادي إلى سواء الطريق.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé à propos des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens. Il concernerait donc les gens du livre.

¹ <http://goo.gl/pSRO5C>

² <http://goo.gl/VqUDDG>

Al-Baydawi dit: Pas de contrainte en religion parce que la contrainte dans la vérité signifie obliger autrui à faire ce en quoi il ne voit pas de bien qui le porterait à l'adopter. Or, la bonne direction s'est distinguée du fourvoisement, et la foi mène au bonheur éternel alors que la mécréance mène au malheur éternel. Lorsque le raisonnable s'en rend compte, il tend à la foi afin d'obtenir le bonheur et être sauf, et n'a pas besoin de contrainte pour cela.

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Al-Sawi

1825 – Sunnite

الصاوي¹

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Hashiyat Al-Sawi 'ala Tafsir Al-Jalalayn

حاشية الصاوي على تفسير الجلالين²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قِيلَ إِنَّ مِنْ هُنَا إِلَى خَالِدُونَ مِنْ تَمَامِ آيَةِ الْكُرْسِيِّ، وَقِيلَ لَيْسَتْ مِنْهَا وَهُوَ الْحَقُّ، وَإِنَّمَا ذَكَرَتْ عَقِبَهَا كَالنَّتِيجَةِ لِمَا ذَكَرَ فِيهَا مِنْ خَالِصِ التَّوْحِيدِ، وَالْمَعْنَى لَا يَكْرَهُ أَحَدٌ أَحَدًا عَلَى الدُّخُولِ فِي الْإِسْلَامِ، فَإِنَّ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ ظَاهِرَانِ لِكُلِّ أَحَدٍ فَلَا يَنْفَعُ الْإِكْرَاهُ، قَالَ تَعَالَى:

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرَهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

يونس: 99. قوله: (أي ظهر بالآيات البيّنات) أي الدلائل الظاهرة على باهر قدرته وعظيم حكمته، قال تعالى: إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ الْبِقَرَةِ: 164 الآية. قوله: (فيمن كان له من الأنصار أولاد) أي وهو أبو الحصين كان له ابنان تنصرا قبل بعثة النبي صلى الله عليه وسلم ثم قدما المدينة بتجارة زيت فلقبهما أبوهما، وأحب أن يكرههما على الإسلام، فارتفع معهما إلى النبي صلى الله عليه وسلم قال أبوهما يا رسول الله أيدخل بعضي النار وأنا أنظر إليه فنزلت وهذه الآية يحتمل أنها منسوخة بآيات القتال أو محكمة، وتحمل على من ضرب عليهم الجزية ويؤيده سبب نزولها. قوله: بِالطَّاعُوتِ مَبَالِغَةً فِي الطَّغْيَانِ كَالْجَبْرُوتِ وَالْمَلَكُوتِ، وَالْمُرَادُ بِهِ مَا يَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ، وَمَعْنَى الْكُفْرِ بِهِ جِدُّهُ وَالْإِعْرَاضُ عَنْهُ. قوله: (وهو يطلق على المفرد والجمع) أي ويعود الضمير عليه مؤنثاً ومذكراً وهو قيل مصدر وقيل اسم جنس.

قوله: وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ تَقْدِيمَ الْكُفْرِ بِالطَّاعُوتِ عَلَى الْإِيمَانِ بِاللَّهِ مِنْ بَابِ تَقْدِيمِ التَّخْلِيَةِ عَلَى التَّحْلِيَةِ، لِأَنَّهُ لَا يَصِحُّ إِيمَانُ بِاللَّهِ مَعَ إِشْرَاقٍ غَيْرِهِ مَعَهُ. قوله: فَقَدْ اسْتَمْسَكَ هَذِهِ الْجُمْلَةَ جَوَابَ الشَّرْطِ الَّذِي هُوَ مِنْ وَفَرْنَ بِالْفَاءِ لِدُخُولِ قَدِّ عَلَيْهَا. قوله: (تمسك) أشار بذلك إلى السين والتاء زانئتان لتقوية الاستمسك. قوله: بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى فِيهِ اسْتِعَارَةٌ تَصْرِيحِيَّةٌ أَصْلِيَّةٌ، حَيْثُ شَبِهَ دِينَ الْإِسْلَامِ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى، وَهِيَ مَوْضِعُ الْمَسْكِ مِنَ الْحَبْلِ بِجَمَاعٍ أَنْ كَلَا لَا يَخْشَى مِنْهُ الْخَلْلُ، وَاسْتِعَارَةُ اسْمِ الْمَشْبِهِ بِهِ وَهُوَ الْعُرْوَةُ الْوُثْقَى لِلْمَشْبِهِ وَهُوَ دِينَ الْإِسْلَامِ، وَالْإِسْتِمْسَاكُ وَعَدَمُ الْإِنْفِصَامِ تَرْشِيحَانِ لِأَنَّهُ مِنْ مَلَائِمَاتِ الْمَشْبِهِ بِهِ، أَوْ فِيهِ اسْتِعَارَةٌ تَمَثُّلِيَّةٌ بِأَنَّ يُقَالُ شَبِهَ حَالَ مَنْ تَمَسَكَ بِدِينِ الْإِسْلَامِ وَأَحْكَامِهِ بِحَالِ مَنْ تَمَسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى، بِجَمَاعٍ أَنْ كَلَا لَا يَخْشَى الْإِنْفِصَاكُ وَلَا الْخَلْلُ، وَاسْتِعَارَةُ الْمَشْبِهِ بِهِ لِلْمَشْبِهِ وَالْإِسْتِمْسَاكُ وَعَدَمُ الْإِنْفِصَامِ تَرْشِيحَانِ أَيْضاً. قوله: لَا أَنْفِصَامَ لَهَا الْإِنْفِصَامُ الْإِنْقِطَاعَ بَغَيْرِ بَيْنُونَةٍ، وَالْإِنْفِصَامُ بِالْقَافِ الْإِنْقِطَاعَ مَعَ بَيْنُونَةٍ، فَالتَّعْبِيرُ بِالْإِنْفِصَامِ أْبْلَغُ. قوله: (لما يقال) أي سرّاً أو جهراً. قوله: (بما يفعل) أي خيراً أو شراً سرّاً أو جهراً.

Traduction et commentaire

Ce verset signifie qu'on ne forcera personne à entrer dans l'islam, car la vérité et l'erreur sont claires et il ne sert à rien de contraindre. Le verset M-51/10:99 dit: Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants?

¹ <http://goo.gl/bPBqur>

² <http://goo.gl/UVHeCg>

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Al-Chawkani¹

1834 – Zaydite

الشوكاني

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Fath al-Qadir

فتح القدير²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

قد اختلف أهل العلم في قوله: لا إكراه في الدين على أقوال: الأول أنها منسوخة؛ لأن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد أكره العرب على دين الإسلام، وقتلهم، ولم يرض منهم إلا بالإسلام، والناسخ لها قوله تعالى: يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفْرَ وَالْمُنَافِقِينَ التوبة: 73، التحريم: 9 وقال تعالى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ التوبة: 123 وقال: سَنُدْعُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ ءَأُولَىٰ نَاسٍ شَدِيدٍ تَقْتُلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ الفتح: 16، وقد ذهب إلى هذا كثير من المفسرين. القول الثاني: أنها ليست بمنسوخة، وإنما نزلت في أهل الكتاب خاصة، وأنهم لا يُكْرَهُونَ على الإسلام إذا أدوا الجزية، بل الذين يُكْرَهُونَ هم أهل الأوثان، فلا يقبل منهم إلا الإسلام، أو السيف، وإلى هذا ذهب الشعيبي، والحسن، وقادة، والضحاك. القول الثالث أن هذه الآية في الأنصار خاصة، وسيأتي بيان ما ورد في ذلك. القول الرابع: أن معناها: لا تقولوا لمن أسلم تحت السيف إنه مكره، فلا إكراه في الدين. القول الخامس: أنها وردت في السبي متى كانوا من أهل الكتاب لم يجبروا على الإسلام. وقال ابن كثير في تفسيره: أي: لا تكرهوا أحداً على الدخول في دين الإسلام، فإنه بين واضح جلي دلالة، وبراهينه لا تحتاج إلى أن يكره أحد على الدخول فيه، بل من هداه الله للإسلام، وشرح صدره، ونور بصيرته دخل فيه على بينة، ومن أعى الله قلبه، وختم على سمعه، وبصره، فإنه لا يفيد الدخول في الدين مكرهاً مقسوراً، وهذا يصلح أن يكون قولاً سادساً. وقال في الكشف في تفسيره هذه الآية: أي: لم يجر الله أمر الإيمان على الإيجاب، والقسر، ولكن على التمكين، والاختيار، ونحوه قوله: وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرَهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ يونس: 99 أي: لو شاء لقسرهم على الإيمان، ولكن لم يفعل، وبني الأمر على الاختيار، وهذا يصلح أن يكون قولاً سابغاً.

والذي ينبغي اعتماده، ويتعين الوقوف عنده: أنها في السبب الذي نزلت لأجله محكمة غير منسوخة، وهو أن المرأة من الأنصار تكون مقلاة لا يكاد يعيش لها ولد، فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهوده، فلما أجليت يهود بني نضير كان فيهم من أبناء الأنصار، فقالوا: لا ندع أبناءنا، فنزلت، أخرجه أبو داود، والنسائي، وابن جرير، وابن المنذر، وابن أبي حاتم، وابن حبان، وابن مردويه، والبيهقي في السنن، والضياء في المختارة عن ابن عباس. وقد وردت هذه القصة من وجوه، حاصلها ما ذكره ابن عباس مع زيادات تتضمن أن الأنصار: قالوا إنما جعلناهم على دينهم أي: دين اليهود، ونحن نرى أن دينهم أفضل من ديننا، وأن الله جاء بالإسلام، فلنكرهم؛ فلما نزلت خير الأبناء رسول الله صلى الله عليه وسلم، ولم يكرهم على الإسلام، وهذا يقتضي أن أهل الكتاب لا يكرهون على الإسلام إذا اختاروا البقاء على دينهم، وأدوا الجزية. وأما أهل الحرب، فالآية وإن كانت تعميم؛ لأن النكرة في سياق النفي، وتعريف الدين يفيدان ذلك، والاعتبار بعموم اللفظ لا بخصوص السبب، لكن قد خص هذا العموم بما ورد من آيات في إكراه أهل الحرب من الكفار على الإسلام.

قوله: قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ الرشد هنا: الإيمان، والغى: الكفر أي: قد تميز أحدهما من الآخر. وهذا استئناف يتضمن التعليل لما قبله. والطاغوت: فعلوت من طغى يطغي، ويطغون: إذا جاوز الحد. قال سيبويه: هو اسم مذكر مفرد أي: اسم جنس يشمل القليل، والكثير، وقال أبو علي الفارسي: إنه مصدر كرهوت، وجبروت يوصف به الواحد، والجمع، وقلبت لامة إلى موضع العين، وعينه إلى موضع اللام كجذب، وجذب، ثم تقلب

1 <http://goo.gl/nWJK0L>

2 <http://goo.gl/ZqVFfn6>

الواو ألفاً لتحركها، وتحرك ما قبلها، فقيل: طاغوت، واختار هذا القول النحاس، وقيل: أصل الطاغوت في اللغة مأخوذ من الطغيان يؤدي معناه من غير اشتقاق، كما قيل: لآلئ من اللؤلؤ. وقال المبرد: هو جمع. قال ابن عطية: وذلك مردود. قال الجوهري: والطاغوت: الكاهن، والشيطان، وكل رأس في الضلال، وقد يكون واحداً. قال الله تعالى: يُرِيدُونَ أَن يُتَّخَذُوا إِلَىٰ الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَن يَكْفُرُوا بِهِ النساء: 60 وقد يكون جمعاً. قال الله تعالى: أُولَئِكَ هُمُ الطَّاغُوتُ والجمع الطواغيت أي: فمن يكفر بالشيطان، أو الأصنام، أو أهل الكهانة، ورؤوس الضلالة، أو بالجميع ويؤمن بالله عز وجل بعد ما تميز له الرشد من الغي، فقد فاز، وتمسك بالحبل الوثيق أي: المحكم. والوثقى: فعلى من الوثاقة، وجمعها وثق مثل الفضلى، والفضل. وقد اختلف المفسرون في تفسير العروة الوثقى بعد اتفاهم على أن ذلك من باب التشبيه، والتمثيل لما هو معلوم بالدليل بما هو مدرك بالحاسة، فقيل: المراد بالعروة الإيمان. وقيل: الإسلام. وقيل: لا إله إلا الله، ولا مانع من الحمل على الجميع. والانقسام: الانكسار من غير بينونة. قال الجوهري: قسم الشيء: كسره من غير أن يبين. وأما القسم بالقاف، فهو الكسر مع البينونة، وفسر صاحب الكشاف الانقسام بالانقطاع.

قوله: اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا الولي: فعيل بمعنى فاعل، وهو الناصر. وقوله: يُخْرِجُهُم تفسيرا للولاية، أو حال من الضمير في ولي، وهذا يدل على أن المراد بقوله: الَّذِينَ كَفَرُوا الذين أرادوا الإيمان؛ لأن من قد وقع منه الإيمان قد خرج من الظلمات إلى النور إلا أن يراد بالإخراج إخراجهم من الشبه التي تعرض للإيمان، فلا يحتاج إلى تقدير الإرادة، والمراد بالنور في قوله: يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ ما جاء به أنبياء الله من الدعوة إلى الدين، فإن ذلك نور للكفار أخرجهم أولياؤهم عنه إلى ظلمة الكفر، أي: قررهم أولياؤهم على ما هم عليه من الكفر بسبب صرفهم عن إجابة الداعي إلى الله من الأنبياء.

وقيل: المراد: بالذين كفروا هنا: الذين ثبت في علمه تعالى كفرهم بخروجهم أولياؤهم من الشياطين، ورؤوس الضلال من النور الذي هو فطرة الله التي فطر الناس عليها إلى ظلمات الكفر التي وقعوا فيها بسبب ذلك الإخراج.

وقد أخرج سعيد بن منصور، وعبد بن حميد، وابن جرير، وابن المنذر، والبيهقي، عن سعيد بن جبير نحو ما تقدم، عن ابن عباس من ذكر سبب نزول قوله تعالى: لا إكراه في الدين زاد: أن النبي صلى الله عليه وسلم خير الأبناء. وأخرج عبد بن حميد، وابن جرير، وابن المنذر، عن الشعبي نحوه أيضاً، وقال: فلق بهم أي: ببني النضير من لم يسلم، وبقي من أسلم. وأخرج سعيد بن منصور، وعبد بن حميد، وابن جرير، وابن المنذر، وابن أبي حاتم، عن مجاهد قال: كان ناس من الأنصار مسترضعين في بني قريظة، فثبتوا على دينهم، فلما جاء الإسلام أراد أهلهم أن يكرههم على الإسلام، فنزلت. وأخرج ابن جرير عن الحسن نحوه. وأخرج ابن إسحاق، وابن جرير، عن ابن عباس في قوله: لا إكراه في الدين قال: نزلت في رجل من الأنصار من بني سالم بن عوف يقال له الحصين، كان له ابنان نصرانيان، وكان هو رجلاً مسلماً، فقال للنبي صلى الله عليه وسلم: ألا أستكرههما، فإنهما قد أبيا إلا النصرانية؟ فنزلت. وأخرج عبد بن حميد، عن عبد الله بن عبيدة نحوه. وكذلك أخرج أبو داود في ناسخه، وابن جرير، وابن المنذر، عن السدي نحوه. وأخرج عبد بن حميد، وأبو داود في ناسخه، وابن جرير عن قتادة قال: كانت العرب ليس لها دين، فأكرهوا على الدين بالسيف. قال: ولا تكرهوا اليهود، ولا النصراني، والمجوس إذا أعطوا الجزية. وأخرج سعيد بن منصور عن الحسن نحوه. وأخرج البخاري عن أسلم: سمعت عمر بن الخطاب يقول لعجوز نصرانية: أسلمي تسلمي، فأبت، فقال: اللهم شهدي، ثم تلا: لا إكراه في الدين وروى عنه سعيد بن منصور، وابن أبي شيبة، وابن المنذر، وابن أبي حاتم أنه قال لزينب الرومي غلامه: لو أسلمت استعنت بك على أمانة المسلمين فأبى، فقال: لا إكراه في الدين. وأخرج ابن المنذر، وابن أبي حاتم، عن سليمان بن موسى في قوله: لا إكراه في الدين قال: نسختها جَهْدَ الْكُفْرِ وَالْمُنْفِقِينَ التوبة: 73.

وأخرج سعيد بن منصور، وابن جرير، وابن أبي حاتم عن عمر بن الخطاب قال: الطاغوت: الشيطان. وأخرج ابن أبي حاتم عن عكرمة قال: الطاغوت الكاهن، وأخرج ابن جرير عن أبي العالية قال: الطاغوت: الساحر. وأخرج ابن أبي حاتم عن مالك بن أنس قال: الطاغوت ما يعبد من دون الله. وأخرج ابن جرير، وابن المنذر، وابن أبي حاتم عن ابن عباس قال: العروة الوثقى لا إله إلا الله. وأخرج ابن أبي شيبة، وابن أبي حاتم عن أنس بن مالك: أنها القرآن. وأخرج عبد بن حميد، وابن جرير، وابن المنذر، وابن أبي حاتم عن مجاهد: أنها الإيمان، وعن سفيان: أنها كلمة الإخلاص. وقد ثبت في الصحيحين تفسير العروة الوثقى في غير هذه الآية بالإسلام مرفوعاً في تعبيره صلى الله عليه وسلم لرؤيا عبد الله بن سلام. وأخرج ابن

عساكر عن أبي الدرداء قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: اقتدوا باللذين من بعدي أبي بكر وعمر، فإنهما حبلا الله الممدود، فمن تمسك بهما، فقد تمسك بعروة الله الوثقى التي لا انفصام لها وأخرج ابن المنذر، عن ابن عباس قال: إذا وحد الله وأمن بالقدر فهي العروة الوثقى.

وأخرج ابن المنذر وابن أبي حاتم عن معاذ أنه سئل عن قوله: لا أَنْفَصَامَ لَهَا قال: لا انقطاع لها دون دخول الجنة. وأخرج ابن المنذر، والطبراني عن ابن عباس في قوله الله وَلِيُّ الَّذِينَ ءَامَنُوا الآية، قال: هم قوم كانوا كفروا بعبسى فآمنوا بمحمد صلى الله عليه وسلم وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولِيَاؤُهُمُ الطَّلَعُوتُ الآية، قال: هم قوم آمنوا بعبسى، فلما بعث محمد كفروا به. وأخرج ابن جرير عن الضحاك قال: الظلمات الكفر. والنور: الإيمان. وأخرج أبو الشيخ عن السدي مثله.

Traduction et commentaire

Il y a différentes opinions concernant ce verset:

- Il serait abrogé, selon de nombreux exégètes, par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard, le verset H-113/9:123: Ô vous qui avez cru! Combattez ceux des mécréants qui vous sont limitrophes. Qu'ils trouvent de la rudesse en vous. Sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent, et le verset H-111/48:16: Dis: Vous serez appelés contre des gens dotés d'une forte vigueur. Vous les combattrez ou ils se soumettront (compris dans le sens de devenir musulmans).
- Il ne serait pas abrogé et concernerait les gens du livre qui ne seront pas contraints à devenir musulmans s'ils paient le tribut. Seuls les idolâtres seront contraints, et on n'acceptera d'eux que l'islam ou l'épée.
- Il concerne les ansarites, on y reviendra.
- Il signifierait qu'on ne dira pas à celui qui se convertit après le combat qu'il l'a fait sous la contrainte, car il n'y a pas de contrainte dans la religion.
- Il concernerait les captifs parmi les gens du livre qui ne seront pas contraints à se convertir.
- Ibn Kathir dit qu'il ne faut pas contraindre quelqu'un à entrer dans l'islam, puisqu'il s'agit d'une religion claire et évidente qui n'a pas besoin de contrainte. Celui que Dieu dirige vers l'islam et dont il éclaire la raison y entre sur la base d'une preuve, alors que celui dont le cœur est aveuglé par Dieu, il ne lui sera pas utile d'y entrer par la contrainte.
- Al-Zamakhshari dit: Dieu n'a pas basé l'ordre de croire sur la contrainte, mais sur le choix. Il en est de même dans le verset M-51/10:99: Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? Ceci signifie que si Dieu voulait, il aurait contraint les gens à croire, mais il ne l'a pas fait, et a basé la foi sur le choix.

L'opinion à adopter est que ce verset reste en vigueur en ce qui concerne les gens concernant lesquels il a été révélé: les enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites. Cette histoire comporte des variantes. On en déduit que les gens

du livre ne seront pas contraints à se convertir s'ils préfèrent rester dans leur religion et payer le tribut. Les polythéistes par contre n'auront le choix qu'entre la conversion et l'épée.

Ce verset aurait aussi été révélé à propos des enfants allaités par des femmes juives, ou à propos des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens. Omar dit à une vieille femme chrétienne de devenir musulmane, mais elle refusa, il récita alors le verset en question. De même à un esclave byzantin.

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Al-Alusi¹

1854 – Sunnite

الالوسي

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Ruh al-ma'ani

روح المعاني²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

لا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قِيلَ: إن هذه إلى قوله سبحانه: خَلِدُونَ البقرة: 257 من بقية آية الكرسي، والحق أنها ليست منها بل هي جملة مستأنفة جيء بها إثر بيان دلائل التوحيد للإيدان بأنه لا يتصور الإكراه في الدين لأنه في الحقيقة إلزام الغير فعلاً لا يرى فيه خيراً يحمله عليه والدين خير كله، والجملة على هذا خبر باعتبار/ الحقيقة ونفس الأمر وأما ما يظهر بخلافه فليس إكراهاً حقيقياً، وجوز أن تكون إخباراً في معنى النهي أي لا تكررهما في الدين وتجبروا عليه وهو حينئذ إما عام منسوخ بقوله تعالى: جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ التوبة: 73 وهو المحكي عن ابن مسعود وابن زيد وسليمان بن موسى، أو مخصوص بأهل الكتاب الذين قبلوا الجزية - وهو المحكي عن الحسن وقتادة والضحاك - وفي سبب النزول ما يؤيده فقد أخرج ابن جرير عن ابن عباس رضي الله تعالى عنهما أن رجلاً من الأنصار من بني سالم بن عوف يقال له الحصين كان له ابنان نصرانيان وكان هو رجلاً مسلماً فقال للنبي صلى الله عليه وسلم: ألا أستكرهما فإنيهما قد أبيا إلا النصرانية؟ فأنزل الله تعالى فيه ذلك. وأل في (الدين) للعهد، وقيل: بدل من الإضافة أي دين الله وهو ملة الإسلام، وفاعل الإكراه على كل تقدير غيره تعالى، ومن الناس من قال: إن المراد ليس في الدين إكراه من الله تعالى وقسر بل مبنى الأمر على التمكين والاختيار ولولا ذلك لما حصل الابتلاء ولبطل الامتحان فالآية نظير قوله تعالى: فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ الكهف: 29 وإلى ذلك ذهب الفحل.

قَدْ تَبَيَّنَ الرَّشْدُ مِنَ اللَّغْيِ تعليل صدر بكلمة التحقيق لزيادة تقرير مضمونه أي قد تميز بما ذكر من نعوته تعالى التي يمتنع توهم اشترك الغير في شيء منها الإيمان من الكفر والصواب من الخطأ والرشد - بضم الراء وسكون الشين على المشهور مصدر - رشد - بفتح الشين يرشد بضمها، ويقرأ بفتح الراء والشين، وفعله رشد يرشد مثل علم يعلم وهو نقيض - الغي - وأصله سلوك طريق الهلاك، وقال الراء، هو كالجهد إلا أن الجهل يقال اعتباراً بالاعتقاد، والغى اعتباراً بالأفعال، ولهذا قيل: زوال الجهل بالعلم، وزوال الغي بالرشد، ويقال لمن أصاب: رشد، ولمن أخطأ غوى، ويقال لمن خاب: غوى أيضاً، ومنه قوله:

ومن يلق خيراً يحمد الناس أمره
ومن يغو لم يعدم على الغي (لائماً)

فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ أي الشيطان وهو المروي عن عمر بن الخطاب والحسين بن علي رضي الله تعالى عنهم وبه قال مجاهد وقتادة وعن سعيد بن جبير وعكرمة أنه الكاهن، وعن أبي العالية أنه الساحر، وعن مالك بن أنس كل ما عبد من دون الله تعالى، وعن بعضهم الأصنام، والأولى أن يقال بعمومه سائر ما يطغى، ويجعل الاقتصار على بعض في تلك الأقوال من باب التمثيل وهو بناء مبالغة كالجبروت والملكوت، واختلف فيه فقيل: هو مصدر في الأصل ولذلك يوجد ويذكر كسائر المصادر الواقعة على الأعيان - وإلى ذلك ذهب الفارسي - وقيل: هو اسم جنس مفرد فلذلك لزم الأفراد والتذكير - وإليه ذهب سيبويه - وقيل: هو جمع - وهو مذهب المبرد - وقد يؤنث ضميره كما في قوله تعالى: وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أن يعبدوها الزمر: 17 وهو تأنيث اعتباري واشتقاقه من طغى يطغى أو طغى يطغو ومصدر الأول: الطغيان. والثاني: الطغوان، وأصله على الأول: طغيوت، وعلى الثاني: طغوت فقدمت اللام وأخرت العين فتحرك حرف العلة وانفتح ما قبله فقلب ألفاً فوزنه من قبل فعلوت والآن فلغوت، وقدم ذكر الكفر بالطاغوت على ذكر الإيمان بالله تعالى اهتماماً بوجوب التخلية أو مراعاة للترتيب الواقعي أو للاتصال بلفظ الغي.

1 <http://goo.gl/MnTyMq>

2 <http://goo.gl/inPtIi>

وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ أَي يَصَدِّقُ بِهِ طَبَقَ مَا جَاءَتْ بِهِ رِسَالُهُ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةَ وَالسَّلَامَ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ أَي بَالِغَ فِي التَّمَسُّكِ حَتَّى كَأَنَّهُ وَهُوَ مَتَلْبَسٌ بِهِ يَطْلُبُ مِنْ نَفْسِهِ الزِّيَادَةَ فِيهِ وَالثَّبَاتَ عَلَيْهِ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى وَهِيَ الْإِيمَانُ - قَالَه مَجَاهِدٌ - أَوْ الْقُرْآنُ - قَالَه أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ - أَوْ كَلِمَةُ الْإِخْلَاصِ - قَالَه ابْنُ عَبَّاسٍ - أَوْ الْإِعْتِقَادَ الْحَقَّ أَوْ السَّبَبَ الْمَوْصَلَ إِلَى رِضَا اللَّهِ تَعَالَى أَوْ الْعَهْدِ، وَعَلَى كُلِّ تَقْدِيرٍ يَجُوزُ أَنْ يَكُونَ فِي (الْعُرْوَةِ) اسْتِعَارَةٌ تَصْرِيحِيَّةٌ وَاسْتِمْسَاكٌ تَرْشِيحٌ لَهَا أَوْ اسْتِعَارَةٌ أُخْرَى تَبْعِيَّةٌ، وَيَجُوزُ أَنْ يَجْعَلَ الْكَلَامَ تَمَثُّلاً مَبْنِياً عَلَى تَشْبِيهِ الْهَيْئَةِ الْعَقْلِيَّةِ الْمُنْتَزَعَةِ مِنْ مَلَازِمَةِ الْحَقِّ الَّذِي لَا يَحْتَمِلُ النَّقِيضَ بِوَجْهِ أَصْلٍ لثَبُوتِهِ بِالْبِرَاهِينِ النَّزِيهِةِ الْقَطْعِيَّةِ بِالْهَيْئَةِ الْحَسِيَّةِ الْمُنْتَزَعَةِ مِنَ التَّمَسُّكِ بِالْحَبْلِ الْمُحْكَمِ الْمَأْمُونِ انْقِطَاعِهِ مِنْ غَيْرِ تَعَرُّضٍ لِلْمَفْرَدَاتِ، وَاخْتَارَ ذَلِكَ بَعْضُ الْمُحَقِّقِينَ وَلَا يَخْلُو عَنْ حَسَنِ، وَجَعَلَ الْعُرْوَةَ مُسْتِعَارَةً لِلنَّظَرِ الصَّحِيحِ الْمُؤَدِّيِّ لِلْإِعْتِقَادِ الْحَقِّ - كَمَا قِيلَ - لَيْسَ بِالْحَسَنِ لِأَنَّ ذَلِكَ غَيْرُ مَذْكُورٍ فِي حَيْزِ الشَّرْطِ أَصْلًا لَا أَنْفِصَامَ لَهَا أَي لَا انْقِطَاعَ لَهَا؛ وَالْإِنْفِصَامُ وَالْإِنْقِصَامُ لِعُتَانٍ وَبِالْفَاءِ أَفْصَحُ - كَمَا قَالَ الْفَرَاءُ - وَفَرَّقَ بَعْضُهُمْ بَيْنَهُمَا بِأَنَّ الْأَوَّلَ: انْكَسَارٌ بِغَيْرِ بَيْنُونَةٍ، وَالثَّانِي: انْكَسَارٌ بِهَا وَحِينَئِذٍ يَكُونُ انْتِفَاءُ الثَّانِي مَعْلُومًا مِنْ نَفْيِ الْأَوَّلِ بِالْأَوْلَوِيَّةِ، وَالجُمْلَةُ إِمَّا مُسْتَأْنَفَةٌ لِتَقْرِيرِ مَا قَبْلَهَا مِنْ وَثَاقَةِ الْعُرْوَةِ وَإِمَّا حَالٌ مِنَ (الْعُرْوَةِ)، وَالْعَامِلُ (اسْتَمْسَكَ) أَوْ مِنَ الضَّمِيرِ الْمُسْتَكْنِ فِي (الْوُثْقَى) لِأَنَّهَا لِلتَّفْضِيلِ تَأْنِيثُ الْأَوْثَقِ، وَلَهَا فِي مَوْضِعِ الْخَيْرِ.

وَأَلَّهِ سَمِيعٌ بِالْأَقْوَالِ عَلِيمٌ بِالْعَزَائِمِ وَالْعَقَائِدِ، وَالْجُمْلَةُ تَذْيِيلٌ حَامِلٌ عَلَى الْإِيمَانِ رَادِعٌ عَنِ الْكُفْرِ وَالنَّفَاقِ لِمَا فِيهَا مِنَ الْوَعْدِ وَالْوَعِيدِ، قِيلَ: وَفِيهَا أَيْضًا إِشَارَةٌ إِلَى أَنَّهُ لَا بَدَّ فِي الْإِيمَانِ مِنَ الْإِعْتِقَادِ وَالْإِقْرَارِ.

Traduction et commentaire

Ce verset signifie qu'il ne peut y avoir de contrainte dans la religion car il s'agit de forcer quelqu'un à faire ce en quoi il ne voit pas de bien. Or la religion n'est faite que de bien. Il ne s'agit donc pas de véritable contrainte, mais d'une information.

Il peut aussi signifier une interdiction de contraindre quelqu'un à se convertir à une religion. Et dans ce cas, il s'agit d'un verset abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. Il peut aussi concerner les gens du livre qui acceptent de payer le tribut. Ceci est appuyé par la raison de la révélation de ce verset, à savoir les deux fils d'un ansarite converti au christianisme par des commerçants syriens.

On entend par religion la religion de Dieu.

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Sultan Muhammad Al-Janabadi

1909 – Chiite

سلطان محمد الجناذبي

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Bayan al-sa'adah fi maqadamat al-'ibadah

بيان السعادة في مقامات العبادة¹

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ اسْتِنْتَفَافٌ مَنْقَطَعٌ عَنْ سَابِقِهِ وَالَّذِينَ الْجَزَاءُ وَالْإِسْلَامَ وَالْعَادَةَ وَالْعِبَادَةَ وَالطَّاعَةَ وَالْغَلْبَةَ وَالسُّلْطَانَ وَالْمَلِكَ وَالْحُكْمَ وَالسِّيْرَةَ وَالنُّوْحِيْدَ وَاسْمٌ لْجَمِيْعٍ مَا يَتَعَبَّدُ اللهُ بِهِ وَالْمَلَّةَ وَالْعَزَّةَ وَالذَّلَّةَ وَالْمَرَادُ بِهِ هَاهُنَا الْإِسْلَامَ الْحَقِيْقِي الَّذِي هُوَ الطَّرِيْقُ إِلَى الْإِيْمَانِ الَّذِي هُوَ طَرِيْقُ الْآخِرَةِ، أَوْ الْمَرَادُ الْإِيْمَانَ الْحَقِيْقِي الَّذِي هُوَ الْبِيْعَةُ الْخَاصَّةُ الْوَلَايَةِ الَّتِي يَعْْبَرُ عَنْهَا بِالْوَلَايَةِ، أَوْ الْمَرَادُ السُّلُوْكَ إِلَى الْآخِرَةِ بِالْإِيْمَانِ، وَلِذَلِكَ نَفَى الْإِكْرَاهَ عَنْهُ وَالْآ فَالَّذِينَ بِمَعْنَى مَطْلُقِ الْإِسْلَامِ أَوْ الْعِبَادَةِ أَوْ الطَّاعَةَ أَوْ السِّيْرَةَ أَوْ الْمَلَّةَ كَثِيْرًا مَا كَانَ يَحْصُلُ بِالسِّيْفِ كَمَا قَالَ (ص): أَنَا نَبِيُّ السِّيْفِ، وَأَمَّا الْإِسْلَامَ الْحَقِيْقِي وَالْإِيْمَانَ الْحَقِيْقِي وَالسُّلُوْكَ إِلَى الْآخِرَةِ فَلَا يُمْكِنُ الْإِكْرَاهَ فِيْهَا لِأَنَّهَا أَمْرٌ مَعْنَوِي لَا يَتَصَوَّرُ الْإِكْرَاهَ الْجِسْمَانِي فِيْهَا، أَوْ نَقَوْلُ: لَيْسَ الدِّينُ إِلَّا الْوَلَايَةُ الَّتِي هِيَ الْبِيْعَةُ الْخَاصَّةُ الْوَلَايَةِ وَقَبُولُ الدَّعْوَةِ الْبَاطِنَةِ، وَمَا سِوَاهَا يُسَمَّى بِالَّذِينَ لِكُونِهِ مَقْدَمَةٌ لَهَا، أَوْ مَسَبِّبًا عَنْهَا، أَوْ مُشَاكِلًا لَهَا، وَلَا إِكْرَاهَ فِي الْوَلَايَةِ، أَوْ الْمَعْنَى لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ بَعْدَ تَمَامِيَةِ الْحُجَّةِ بِقَبُولِ الرِّسَالَةِ وَتَنْصِيصِ الرَّسُولِ (ص) عَلَى صَاحِبِ الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ أَيُّ تَمَيِّزِ الرُّشْدِ مِنَ الْغَيِّ اسْتِنْتَفَافٌ فِي مَقَامِ التَّعْلِيلِ أَوْ حَالِ الْمَعْنَى لَا يَكْرَهُ أَحَدٌ فِي الدِّينِ بِالنَّفْيِ أَوْ لَا يَكْرَهُ بِالنَّفْيِ عَلَى أَنْ يَكُونَ الْإِخْبَارُ فِي مَعْنَى النَّهْيِ لِتَمَيِّزِ الرُّشْدِ أَوْ حَالَةِ تَمَيِّزِ الرُّشْدِ مِنَ الْغَيِّ وَفِي الْإِخْبَارِ إِشَارَاتٌ إِلَى أَنَّ الْمَرَادَ لَا إِكْرَاهَ فِي وَلايَةِ عَلِيٍّ (ع) فَمَنْ يَكْفُرُ عَطْفٌ عَلَى سَابِقِهِ وَالْفَاءُ لِلتَّرْتِيْبِ فِي الْإِخْبَارِ أَيُّ فَنَقَوْلُ: مَنْ يَكْفُرُ أَوْ جِزَاءٌ لَشَرْطٍ مَقْدَرٍ وَالتَّقْدِيرُ إِذَا تَبَيَّنَ الرُّشْدُ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالطَّاعَةِ فَقَدْ تَوَسَّلَ بِالرُّشْدِ الْمَعْلُومِ لَهُ فَلَا يَزُولُ وَلَا يَنْفَصِمُ تَوَسَّلَ لِعَلْمِهِ التَّحْقِيْقِي الَّذِي لَا زَوَالَ لَهُ، وَالطَّاعَاتُ فِي الْأَصْلِ طَعِيْبَاتٌ مِنَ الطَّغْيَانِ فَالْقَلْبُ فَصَارَ فُلُوعَاتٌ وَالتَّاءُ زَائِدَةٌ لِغَيْرِ التَّأْنِيْثِ فِيهِ وَفِي نَظَائِرِهِ وَلِذَا تَكْتَبُ بِالتَّاءِ وَتَنْتَبِثُ فِي الْجَمْعِ فَيُقَالُ طَوَاعِيْتُ وَطَوَاعَتْ وَقَدْ تَكْتَبُ بِالْهَاءِ مِثْلَ جَبْرُوتَ وَطَاعُوتَ وَتَسْقُطُ مِنَ الْجَمْعِ مِثْلَ طَوَاعٍ وَحِيْنئِذٍ تَكُونُ لِلتَّأْنِيْثِ وَيَجْرِي عَلَى الْفَاطِئَةِ أَحْكَامُ التَّأْنِيْثِ وَهَذِهِ الْهَيْئَةُ لِلْمَبَالِغَةِ فِي مَعْنَى الْمَصْدَرِ سِوَا مَا جَعَلَتْ مَصْدَرًا مِثْلَ رَحْمُوتٍ وَرَغِيْبُوتٍ وَجَبْرُوتٍ أَوْ اسْمِ مَصْدَرٍ، وَسِوَا مَا اسْتَعْمَلَتْ فِي مَعْنَى الْحَدِثِ أَوْ فِي مَعْنَى الْوَصْفِ مِثْلَ الطَّاعُوتِ، وَفَسَّرَ الطَّاعُوتُ بِالشَّيْطَانِ وَالْكَاهِنِ وَالسَّاحِرِ وَالْمَارِدِ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ وَالصَّنَمِ وَكُلِّ مَا عَبَدَ مِنْ دُونِ اللهِ تَعَالَى وَالْحَقُّ أَنَّ الطَّاعُوتَ يَشْمَلُ النَّفْسَ الْإِمَارَةَ الْإِنْسَانِيَّةَ وَكُلَّمَا يَتَّبِعُهُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنَ الشَّيْطَانِ وَالْإِصْنَامِ وَالْجِنَّةِ وَالْكَهِنَةِ وَالسَّحْرَةِ وَرِوَسَاءِ الضَّلَالَةِ جَمِيْعًا وَالآيَةُ فِي شَأْنِ وَلايَةِ عَلِيٍّ (ع) وَالْمَقْصُودُ مِنْ قَوْلِهِ تَعَالَى وَيُؤْمِنُ بِاللهِ الْإِيْمَانَ الْخَاصَّ الَّذِي لَا يَحْصُلُ إِلَّا بِالْبِيْعَةِ عَلَى يَدِ عَلِيٍّ (ع) فَإِنَّ الْإِيْمَانَ الْعَامَّ الَّذِي يَحْصُلُ بِالْبِيْعَةِ الْعَامَّةِ النَّبَوِيَّةِ لَا يَدْخُلُ بِهِ شَيْءٌ فِي الْقَلْبِ فَلَا يَتَوَسَّلُ بِشَيْءٍ حَتَّى يَصِيْخَ أَنْ يَتَرْتَّبَ عَلَيْهِ قَوْلُهُ تَعَالَى فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا أَنْفَصَامَ لَهَا جَمْلَةً حَالِيَّةً أَوْ جَوَابَ لِسْؤَالٍ مَقْدَرٍ.

تحقيق الاستمسك بالعروة الوثقى وبيان العروة الوثقى

اعلم أن امر الولاية التي هي عبارة عن البيعة الخاصة بالولاية والاتصال بولي الامر بعقد اليمين اجل وارفع من ان يوصف لان صورتها وان كانت من الاعمال الجسمانية المحسوسة لكن الاتصال الروحاني الحاصل بها امر غيبي لا يدرك بالابصار ولا يتوهم بالامثال ولا يتعقل بالعقول لانه لا حد له ولا رسم ولا كيف له ولا كم بل هو كما قال المولوي قدس سره:

هست رب الناس رابا جان ناس

اتصالي بي تكيف بي قياس

¹ <http://goo.gl/2iS628>

وللإشارة الى ان هذا الاتصال ليس الا لمن قبل الولاية بالبيعة الخاصة الأولى قال المولى:

ليك كفتم ناس من نسناس نى ناس غير جان جان اشناس نى

فلا بد من التمثيل والتشبيه اذا اريد التشبيه عليه فنقول: ان الانسان يزداد في جوهر ذاته من اول تولده وليس استكمالها بمحض الازدياد في كفيته كما قيل وكما ازداد في ذاته وحصل له فعلية من فعليات طريقه المؤدى الى فعليات انسانيته صار اسم الانسانية واسم شخصه اسماً لتلك الفعلية وصارت الفعليات المتابعة فانية ومغلوية لتلك الفعلية فاذا بلغ الى مقام عقله الذي هو مناط التكليف والتدبير صار قابلاً لتصرف الشيطان وتصرف الملك والرحمن ولا ينعقد قلبه على شيء منهما بمعنى انه لا يتمكن الشيطان من التصرف فيه ولا الملك ما لم يرد الولاية فتتعقد فعلياته بتصرف الشيطان او لم يقبلها فتتعقد فعلياته بولي امره فهو حينئذ كالنخلة التي لا تثمر الا بالتأبير وكشجرة الفستق الذي لا يصير فستقه ذا لب الا بالتلقيح، او كاللين الذي لا ينعقد الا بالإنفحة فاذا انعقد قلبه على الولاية صار كل فعل وفعلية له منعقد بالولاية وجميع فعلياته مغلوباً ومحكوماً بحكم فعلية الولاية وصار اسم الانسانية واسم شخصه اسماً لفعلية الولاية وفعلية الولاية كما سبق تحقيقها عند قوله: **وَبِأَلْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا** الإسراء: 23؛ نازلة ولي الامر، وبتلك النازلة يتحقق نسبة الابوة والبنوة بين التابع والمتبوع، ونسبة الاخوة بين الاتباع، وبهذه النسبة قال عيسى (ع): **انا ابن الله**، وقال: **كل من حصل له تعمد التوبة على يدي او ايدي خلفائي فهو ابن الله**، ولذلك قالت النصارى: نحن ابناء الله ولولا تنزل ولي الامر في وجود المولى عليه لم يتحقق شيء لتصحيح تلك النسبة وقد اشار المولى الى حصول تلك وتصحيحها بقوله:

هست اشارات محمد المراد كل كشاد اندر كضشاد اندر كشاد

صد هزاران آفرين برجان او بر قدوم و دور فرزندان او

آن خليفه زاد كان مقبلس زاده اند از عنصر جان و دلش

كرز بغداد وهري يا از ريند بى مزاج آب و كل نسل ويند

عيب جويان را از اين دم كوردار هم بستارى خود اى كرد كار

ولكون الفعليات والافعال بدون الولاية قشوراً خالية من الالباب ورد لو ان عبداً عبد الله تحت الميزاب سبعين خريفاً قائماً ليله صائماً نهاره ولم يكن له ولاية ولي امره او ولاية على بن ابي طالب (ع) لأكبه الله على منخريه في النار وغير ذلك من الاخبار المفيدة لهذا المضمون، ولكون تلك الولاية عبارة عن الاعمال البدنية جعلت قرين الصلاة والزكاة والحج والصوم في الاخبار الدالة على ان الاسلام بنى على خمس، ولكونها اصل الكل واصل جميع الخبرات كما عرفت ورد في بعض الاخبار انها افضل وانها مفتاحهن والوالي هو الدليل عليهن، وفي بعضها: لم يناد بشيء ما نودى بالولاية؛ فاخذ الناس بأربع وتركوا هذه يعنى الولاية، وفي بعضها: من مات ولم يعرف امام زمانه مات ميتة جاهلية، وأحوج ما يكون الى معرفته اذا بلغت نفسه هاهنا؛ وأهوى بيده الى صدره، وفي بعضها: ان الله فرض على خلقه خمساً فرخص في اربع ولم يرخص في واحدة، وفي بعضها: حب علي حسنة لا يضر معها سيئة، وفي بعضها: اذا عرفت فاعمل ما شئت من قليل الخير وكثيره، وغير ذلك من الاخبار الدالة على فضائل الولاية، ونقل عن ابن ابي يعفور في بيان آخر الآية انه قال: قلت لأبي - عبد الله (ع) - اني اخالط الناس فيكثر عجبني من اقوام لا يتولونكم ويتولون فلاناً وفلاناً لهم امانة وصدق ووفاء، واقوام يتولونكم ليست لهم تلك الامانة ولا الوفاء ولا الصدق قال: فاستوى ابو عبد الله جالساً فأقبل علي كالعضب ثم قال: لا دين لمن دان الله بولاية امام جائر ليس من الله، ولا عتب على من دان الله بولاية امام عادل من الله، قلت: لا دين لأولئك ولا عتب على هؤلاء؟ - قال: نعم، ثم قال (ع): **الا تسمع لقول الله: عَزَّ وَجَلَّ اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ** يعنى من ظلمات الذنوب الى نور التوبة والمغفرة لولايتهم كل امام عادل من الله عز وجل وقال **وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولِيَاؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ البقرة: 257** انما عنى بهذا انهم كانوا على نور الاسلام فلما ان تولوا كل امام جائر ليس من الله خرجوا بولايتهم من نور الاسلام الى ظلمات الكفر فأوجب لهم النار مع الكفار وفي خبر: فأعداء علي (ع) امير المؤمنين هم الخالدون في النار وان كانوا في اديانهم على غاية الورع والزهد والعبادة، والحاصل ان ولي علي لا يأكل الا الحلال وعدو علي (ع) لا يأكل الا الحرام، ومن لم يكن ذا ولاية وعداوة لا يحكم عليه بحلية ولا حرمة؛ وكان مرجي لأمر الله، وقوله تعالى: **أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُجِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ المائدة: 1** بتعليق احلال البهيمة على الوفاء بالعقود اشارة الى البيعة مع علي بالخلافة في غدیر خم وجمع العقود لانهم عقدوا البيعة في ذلك اليوم في ثلاثة مواطن وورد في عشرة مواطن للتأكيد

المطلوب في هذا الامر وقوله تعالى: **الْيَوْمَ يَبْسُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ المائدة:3**، **الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا المائدة:3**، **الْيَوْمَ أَجَلٌ لَكُمْ الطَّيِّبَاتِ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ جِلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ جِلٌّ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمُ المائدة:5** بتعليق يأس الكفار واكمال الدين واتمام النعمة والرضا بالاسلام ديناً واحلال الطيبات والمحصنات من النساء على يوم البيعة مع علي (ع) في غدير خم يدل على ان لا حلية لشيء بدون الولاية، وقد مرّ مراراً انه كلما ذكر عهد وعقد وميثاق ويمين فالتنظر اولاً الى عقد البيعة وخصوصاً البيعة الخاصة الولاية، وكأما ذكر نقض عقد وعهد وميثاق فالمقصود عقد البيعة ولا سيما الولاية؛ والحاصل ان الانسان بمنزلة المادة للولاية، والولاية صورته وفعليته فما لم ينعقد بالولاية لم يكن له فعلية الانسانية، واذا انعقد بالولاية حصل له الانسانية وتم له الفعلية فكأنه قبل الولاية لم ينفخ فيه روح الحياة وكان ميتاً (افمن كان ميتاً فأحييناه) يعنى بالولاية اشارة الى ما ذكر، وقوله (ع): الناس موتى واهل العلم احياء؛ اشارة اليه فان اهلية العلم منحصرة بهم وبشيعتهم كما قالوا: شيعتنا العلماء بطريق الحصر فكلّ نعمة وخير وصلاح الولاية، والا كان نقمة وشرّاً وفساداً كأننا ما كان، وبالولاية احياء النسل والحرث واصلاح الارض وعمارتها، وبردها اهلاك النسل والحرث وافساد الارض وخرابها، وهي ذروة الامر وسنامه ومفتاح الاشياء وباب الابواب ورضى الرحمن وجنة الرضوان واصل الخيرات واساس الحسنات، وهي الحكمة التي من اوتيتها فقد اوتى خيراً كثيراً، وهي رحمة الله وبها يكون فضل الله وقوام النبوة والرسالة، ومن عرف من امة محمد (ص) واجب حق ولايته وجد طعم حلوة ايمانه وعلم فضل طلاوة اسلامه، بها دين العباد وينورها استهلال البلاد، وببركتها نمو التلاذ، وهي حياة الانام، ومصباح الظلام، ومفتاح الكلام، ودعامة الاسلام، وبالجملة الانسان غاية خلق العالم والولاية غاية خلق الانسان والله سميع جملته حالية للترغيب في الايمان بالله كأنه قال: فقد استمسك بالعروة الوثقى مع ان الله الذي آمن به سميع لأقواله عليّ بأفعاله فيجزيه بها.

Traduction et commentaire

Cet exégète interprète ce verset surtout dans le sens de l'allégeance à l'Imam Ali et de façon ésotérique. Il ajoute que par religion, on peut entendre la vraie religion qui est la voie pour la foi, la voie pour la vie éternelle. Et dans cela il ne peut y avoir de contrainte. Il peut aussi désigner l'islam dans l'absolu, les dévotions ou le groupe, et cela impliquait souvent l'usage de l'épée. Comme dit Mahomet: Je suis le prophète de l'épée.

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

**Muhammad Ibn-Yussef
Atfiyyash**

1914 – Ibadite

محمد بن يوسف اطفيش¹

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Hamayan al-Zad ila Dar al-Ma'ad

هميان الزاد إلى دار المعاد²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

لا إكراه في الدين: أي لا يؤخذ أحد فيحبس ليسلم أو يضيق عليه بمنعه من ماله ويترك هو حتى يسلم، وذلك إذا كان ابتداءً عليه، وأما إن دخل الكتابي الذي أمرا يؤذن بالإيمان فلا يترك حتى يسلم مثل أن يؤذن أو تقيم حتى يقول محمد رسول الله، أو يدخل المسجد على ما بسطة في شرح النيل ولا تشمله الآية لأنه لما دخل في ذلك الأمر أشعر بالإيمان، وإنما أمر بإتمامه إزالة للاشتباه، إذ لا سبيل لقتله، وأما غيره من أهل الكتاب والمجوس فسيبيله أن يسلم أن يعطى الجزية والإقتل، وأما غير أهل الكتاب والمجوس، فإن لم يسلموا قتلوا فلا يحبس كتابي في ذلك إكراه على الدين، وكذا لا يكره مخالف أن يدين بديانتنا. قال ابن عباس: كانت المرأة من الأنصار إذا كان الولد لا يعيش لها نذرت إن عاش جعلته في اليهود في دينهم، وزوجها أيضاً من الأنصار، وقيل: إن الأنصار تزوجوا يهوديات، فكن يندرن أن يعلن أولادهم في دينهم، فجاء الإسلام، وفي اليهود جماعة فمن نذر به وجعل فيهم، فلما، أجليت النظر أردت الأنصار استردادهم، وقالوا هم، وقالو هم أبناءنا وإخواننا، فنزل: لا إكراه في الدين الآية فقال صلى الله عليه وسلم: قد خيركم أصحابكم فإن اختاروكم فهم منكم وإن اختاروهم فأجلوهم معهم، وعن سعيد بن جبير: كان قوم من أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم استرضعوا أولادهم في اليهود زمان الجاهلية، فلما أسلم الأبياء وقد كبر أبناءهم على اليهودية، أرادوا أن يكرهوا أبناءهم على الإسلام، فنزلت الآية. قال مجاهد: أرضعت نظير رجلا من الأوس، فلما مر النبي صلى الله عليه وسلم بإجلانهم قالوا لنذيين معهم ولندينين بدينهم فمعهوم أهلهم وأكرهوه للإسلام، فنزلت، وقيل: كان لابن الحصين من الأنصار من بنى سالم بن عوف ابنان تنصرا، قدم المدينة نفر من الأنصار يحملون الزيت من الشام بعد قدوم النبي صلى الله عليه وسلم المدينة، فقال أبو همالا أدعكما حتى تسلما فاختصموا إلى النبي صلى الله عليه وسلم وقال: يا رسول الله أيدخل بعضي النار وأنا أنظر؟ فنزلت. فجلاهما، وقال ابن مسعود والزهرى وزيد بن أسلم: إن معنى الإكراه في الدين نهى عن القتال، فعليه فهي منسوخة بآية السيف، وقال قتادة والضحاك: المعنى لا يكره أهل الكتاب والمجوس على الإسلام بالسيف، بل تقبل عنهم الجزية إلا إن أبوا منها قتلوا كتب النبي صلى الله عليه وسلم إلى عامله المنذر بن فلان أما العرب فلا تقبل منهم إلا الإسلام أو السيف، وأما أهل الكتاب والمجوس فاقبل منهم الجزية وهي على أصلها، أي لا إكراه في الأحكام الشرعية من التوحيد وما دونه، أي ليس فيها شيء يكره عليه، أو المراد بالدين التوحيد، ويجوز كونها بمعنى على، أي لا إكراه ثابت على الدين، أي على الدخول فيه واللفظ خبر، ومعناه نهى، أي لا تكرهوا في الدين أو معناه أيضا خبر أي ليس من الحكمة أو من دين الله أن يكره كافر على الدين. فَذُتَّيْنِ الرُّشْدِ مِنَ الْغَىِّ: ظهر بالآيات أن الإيمان هو الرشد، وأن الكفر ضلال في الدين، والرشد يوصل إلى سعادة الدارين، والضلال إلى شقاوتهما، فمن أدرك عقله بادر إلى الإسلام واجتنب الكفر بلا إكراه. والغى: مصدر غوى يغوى إذا ضل في اعتقاد أو رأى، وأما في غير ذلك كضلال في الأرض أو غيرها كالحساب فلا يقال فيه غي.

فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ: أي جحد استحقاقه العبادة وهو الشيطان، وهو جنس الشياطين، وهو قول عمر بن الخطاب رضى الله عنه ومجاهد وقاتدة، وقيل الصنم، والمراد جنس الأصنام، وقيل الساحر وهو جنس السحرة، وقيل الكاهن، والمراد جنس الكهنة، ويطلق على الواحد والجمع، فلا حاجة إلى تأويل الجنس، وقيل كل ما عبد من دون الله ونسب لأهل اللغة كلهم، والمراد غير العاقل، والعاقل الداعي إلى عبادة نفسه كالشيطان

1 <http://goo.gl/z4HIOI>

2 <http://goo.gl/ldUKra>

ونمرود وفرعون، وأما من عبد من دون الله بلا رضا منه كالملائكة وعيسى فلا يشملها هذا الاسم، ثم رأيت من تعرض لذلك، فزعم أنه يشملها فيسمى طاغوتا في حق العبد، كما أن الصنم وما ليس عاقلا وعبد من دون الله ليس فيه طغيان، وإنما الطاغى عابده كالشمس والقمر، وقيل كلما يطغى الإنسان فهو طاغوت، وقيل كلما عبد من دون الله أوصد عن عبادة الله كالهوى فهو طاغوت، ولفظ طاغوت مصدر سمي به وزنه فعلوت بتقديم اللام على العين، وأصل هذا يغوت وطوغوت قلبت الباء أو الواو قيل الغين ألفا لتحركها بعد فتحة، وأصل هذا طغوت أو طغيبوت تقدمت الواو أو الباء على الغين فقلبت ألفا كما ترى.

ويؤمن بالله: بأن وحده وصدق رسله فيعبد الله وحده مخلصاً، وأما كافر آمن بالله وبغيره من الطواغيت فليس بمؤمن.

فَقَدَرْتُ اسْتِمْسَكَ: أي تمسك تمسكا قويا، فالاستفعال للمبالغة ويجوز إبقاءه على أصله وهو الطلب، إما باعتبار ما تقدم تمسكه من القصد والإرادة، وإما باعتبار أنه ليس على وثوق من السعادة، لإمكان انقلابه إلى الكفر أو المعاصي وهو ما دام حيا يطلب أن يكون قد مسك بها.

بالعزوة الوثقى: دين الله، شبهه بالعروة الوثيقة من جبل صحيح أو حديد قوى لا يسقط من تمسك بها، وقال مجاهد: العروة الوثقى الإيمان وهو التصديق بالله ورسله وكتبه، وقال السدي: الإسلام أي العمل الصالح مع الإيمان، وقال ابن جبير وغيره: لا إله إلا الله، وذلك يرجع بعضه لبعض، لأن الإيمان الكامل وقوله لا إله إلا الله يستلزمان العمل الصالح وقيل العروة الوثقى الإيمان النظر الصحيح، وقيل الدلائل الدالة على هذا الدين القويم، والوثقى مؤنث اسم التفضيل وهو الأوثق ففيه تفضيل.

لا انقصاصاً لها: أي لا انقطاع لها، يقال فصمته فانقصهم مطاوع الفصم، كما نقصم مطاوع فصم، ومعناه الانكسار من غير تفرق، وأما الانقصام بالقاف فانكسار بتفرق، فإذا لم يكن لها انقصام بالفاء فأجرى ألا يكون لها انقصام بالقاف، وقد يطلق بالقاف على الانكسار بالتفرق وقوله صلى الله عليه وسلم في حديث الوحي: فينقصم عنى محتمل له ومحتمل للاتصال باعتبار بقاء الموحى معه بعد ذهاب جبريل عليه السلام، قال الحسن: لا انقصام لها دون أن تهجم بأهلها على الجنة. والله سميعٌ بالأقوال، ومنها دعاءك يا محمد إياهم للإسلام. عليهم: للأفعال والنبات، فهو معاقب للمناقق ومثيب لناوى الخير.

Traduction et commentaire

Ce verset signifie qu'on n'emprisonnera pas une personne et on n'exercera pas de pression portant sur ses biens pour qu'elle se convertisse à l'islam – on la laissera libre jusqu'à ce qu'elle se convertisse. Mais si un dhimmi des gens du livre entreprend un acte signifiant l'entrée dans l'islam, comme faire l'appel à la prière ou aller à la mosquée, on ne le laissera pas faire avant qu'il devienne musulman, afin d'écartier la suspicion, mais sans le tuer. Les gens du livre et les zoroastriens sont laissés libres s'ils donnent le tribut, sinon ils sont tués; on ne les emprisonnera pas pour les contraindre à devenir musulmans. Les autres, par contre, doivent devenir musulmans ou ils seront tués.

Ce verset aurait été révélé à propos d'enfants de femmes ansarites qui les faisaient juifs s'ils restaient en vie; certains ansarites épousaient aussi des juives qui faisaient le vœu de faire leurs enfants juifs. Il aurait aussi été révélé à propos de deux fils d'ansarite devenus chrétiens par des commerçants syriens. On en déduit que les gens du livre ne seront pas contraints à se convertir s'ils paient le tribut. S'ils refusent, ils sont tués. Les arabes n'ont par contre le choix qu'entre l'épée et la conversion à l'islam.

Si le verset est compris comme une interdiction de combattre, il est abrogé par le verset du sabre.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Jamal-al-Din Al-Qassimi	1914 – Sunnite	محمد جمال الدين القاسمي ¹
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Mahassin al-ta'wil		محاسن التأويل ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ قَالَ ابْنُ كَثِيرٍ: أَي: لَا تَكْرَهُوا أَحَدًا عَلَى الدُّخُولِ فِي دِينِ الْإِسْلَامِ فَإِنَّهُ بَيِّنٌ وَاضِحٌ جَلِيٌّ دَلَالَتُهُ وَبِرَاهِينُهُ. لَا يَحْتَاجُ إِلَى أَنْ يَكْرَهُ أَحَدٌ عَلَى الدُّخُولِ فِيهِ. بَلْ مِنْ هِدَاةِ اللَّهِ لِلْإِسْلَامِ وَشَرَحَ صَدْرُهُ وَنَوَّرَ بَصِيرَتَهُ دَخَلَ فِيهِ عَلَى بَيِّنَةٍ. وَمِنْ عَمَى قَلْبِهِ فَإِنَّهُ لَا يَفِيدهُ الدُّخُولُ فِيهِ مَكْرَهُاً مَقْسُوراً: فَالْنَفْيُ بِمَعْنَى النَّهْيِ. وَهُوَ مَا ذَهَبَ إِلَيْهِ فِي تَأْوِيلِ الْآيَةِ كَثِيرٌ. وَذَهَبَ آخَرُونَ إِلَى أَنَّهُ خَبَرٌ مُحْضٌ. أَي أَنَّهُ تَعَالَى مَا بَنَى أَمْرَ الْإِيمَانِ عَلَى الْإِجْبَارِ وَالْقَسْرِ وَإِنَّمَا بَنَاهُ عَلَى التَّمَكِينِ وَالِاخْتِيَارِ.

قال القفال - موضحاً له - لما بيّن تعالى دلائل التوحيد بياناً شافياً قاطعاً للعدر، أخبر بعد ذلك أنه لم يبق بعد إيضاح هذه الدلائل للكافر عذر في الإقامة على الكفر، إلا أن يُقسر على الإيمان ويجبر عليه. وذلك مما لا يجوز في دار الدنيا التي هي دار الابتلاء، إذ في القهر والإكراه على الدين بطلان معنى الابتلاء والامتحان. ونظير هذه الآية قوله تعالى: *فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ* الكهف: 29. وقوله تعالى: *وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعاً أَفَأَنْتَ تُكْرَهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ* يونس: 99. وقوله تعالى: *لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ * إِنْ نَشَأْ نُزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ* الشعراء: 4-3: تنبيه

عُلم من هذه الآية أن سيف الجهاد المشروع في الإسلام والذي لا يبطله عدل عادل ولا جور جائر لم يستعمل للإكراه على الدخول في الدين. ولكن لحماية الدعوة إلى الدين والإذعان لسلطانه وحكمه العدل. *فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ أَي: بِالشَّيْطَانِ. أَي بِمَا يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انْفِصَامَ لَهَا أَي: فَقَدْ تَمَسَكَ مِنَ الدِّينِ بِأَقْوَى سَبَبٍ. وَشَبَّهَ ذَلِكَ بِالْعُرْوَةِ الْقَوِيَّةِ الَّتِي لَا تَنْفَصِمُ. هِيَ فِي نَفْسِهَا مُحْكَمَةٌ مَبْرَمَةٌ قَوِيَّةٌ. وَرَبَطَهَا قَوِيٌّ شَدِيدٌ. وَجَمَلَةٌ لَا انْفِصَامَ لَهَا إِمَّا اسْتِنْتِافٍ مُقَرَّرٍ لَمَّا قَبْلَهَا، وَإِمَّا حَالٍ مِنَ (الْعُرْوَةِ) وَالْعَامِلِ اسْتَمْسَكَ أَوْ مِنَ الضَّمِيرِ الْمَسْتَرِّ فِي الْوُثْقَى وَإِمَّا صِلَةً لِمَوْصُولٍ مَحْذُوفٍ أَي الَّتِي. نَقَلَهُ الرَّازِي.*

وقد روى الشيخان عن عبد الله بن سلام قال: رأيت رؤيا على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم. رأيت كأنني في روضة خضراء وسطها عمود حديد أسفله في الأرض وأعلاه في السماء. في أعلاه عروة. فقيل لي: اصعد عليه. فقلت: لا أستطيع. فجاءني منصف - أي وصيف - فرفع ثيابي من خلفي فقال: اصعد فصعدت حتى أخذت بالعروة. فقال: استمسك بالعروة، فاستيقظت وإنها لفي يدي. فأتيت رسول الله صلى الله عليه وسلم فقصصتها عليه. فقال: أما الروضة: فروضة الإسلام. وأما العمود: فعمود الإسلام. وأما العروة: فهي العروة الوثقى. أنت على الإسلام حتى تموت والله سميعٌ عَلِيمٌ اعتراضٌ تذييليٌّ حاملٌ على الإيمان، رادعٌ عن الكفر والنفاق، بما فيه من الوعد والوعيد.

1 <http://goo.gl/0y8oIr>

2 <http://goo.gl/TjVTFU>

Traduction et commentaire

Ibn Kathir dit: Ce verset signifie qu'il ne faut pas contraindre quelqu'un à entrer dans l'islam, puisqu'il s'agit d'une religion claire et évidente, qui n'a pas besoin de contrainte. Celui que Dieu dirige vers l'islam et dont il éclaire la raison y entre sur la base d'une preuve, alors que celui dont le cœur est aveuglé par Dieu, il ne lui sera pas utile d'y entrer par la contrainte. Et c'est dans ce sens que de nombreux exégètes l'ont compris. D'autres estiment qu'il s'agit d'une information, ce qui signifie que Dieu n'a pas établi la foi sur la base de la contrainte mais sur la base du choix.

Al-Qaffal, un mutazilite, précise: après avoir donné les preuves de façon décisive concernant l'unicité, il ne reste au mécréant aucune excuse pour le rester et il devrait être contraint à croire, mais cela ne convient pas dans la demeure de l'épreuve, et la contrainte est en opposition avec l'épreuve. Ceci correspond au verset M-69/18:29. Dis: La vérité est venue de votre Seigneur. Celui qui souhaite, qu'il croie; et celui qui souhaite, qu'il mécroie, au verset M-51/10:99: Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants?, et aux versets M-47/26:3-4: Peut-être te morfonds-tu parce qu'ils ne sont pas croyants! Si nous le souhaitions, nous ferions descendre du ciel sur eux un signe devant lequel leurs cous continueraient à être soumis.

Avertissement:

On déduit de ce verset que l'épée du jihad, légitime dans l'islam et que la justice du juste et l'injustice de l'injuste ne saurait annuler, n'a jamais été utilisée pour contraindre les gens à entrer dans l'islam, mais pour protéger l'appel à la religion et la soumission à son pouvoir et à son juste jugement.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Rashid Rida¹	1935 – Sunnite	محمد رشيد رضا
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Tafsir al-manar		تفسير المنار ²
Remarques préliminaires		

Cette exégèse est considérée comme la plus progressiste. Son auteur reprend des leçons données par Muhammad Abduh (décédé en 1905), mais il n'a pas pu la compléter.

Extrait arabe

فقرات عربية

المفردات: الرشد بالضم والتحريك إصابة وجه الأمر ومحبة الطريق والهدى إصابة الثاني فهو أخص من الرشد ومثله الرشاد ويستعمل في كل خير وضده الغي. والطاغوت مصدر الطغيان ومبعثه، وهو مجاوزة الحد في الشيء وهو صيغة مبالغة كالملكوت من الملك أو مصدر. ويصح فيه التنكير والتأنيث والإفراد والجمع بحسب المعنى. والعروة من الدلو والكوز المقبض ومن الثوب مدخل الزر ومن الشجر الملتف الذي تشتو فيه الإبل فتأكل منه حيث لا كلاً ولا نبات أو هو ما لا يسقط ورقه كالأراك والسدر أو ما له أصل باق في الأرض. أقوال يدل مجموعها على أن العروة هي ما يمكن الانتفاع به من الشجر في كل فصل لثباته وبقائه وقالوا إذا أمحل الناس عصمت العروة الماشية يعنون ما له أصل باق كالنصي والعرفج وأجناس الخلة والحمض. والوثقى: مؤنث الأوثق، وهو الأشد الأحكم والموثق من الشجر ما يعول عليه الناس إذا انقطع الكلاً والشجر وأرض وثيقة كثيرة العشب يوثق بها. والانفصام الانكسار والانقطاع، مطاوع فمصمه أي كسره أو قطعه ولم بينه.

(سبب النزول) روى أبو داود والنسائي وابن حبان وابن جرير عن ابن عباس قال: كانت المرأة تكون مقلاة (أي لا يعيش لها ولد) فتجعل على نفسها إن عاش لها أن تهوده فلما أجلبت بنو النضير كان فيهم من أبناء الأنصار فقالوا: لا ندع أبناءنا فأنزل الله لا إكراه في الدين وأخرج ابن جرير من طريق سعيد أو عكرمة عن ابن عباس قال نزلت لا إكراه في الدين في رجل من الأنصار من بني سالم بن عوف يقال له الحصين كان له إبنان نصرانيان وكان هو مسلماً فقال للنبي صلى الله عليه وسلم: ألا أستكرههما فإنهما قد أبا إلا النصرانية؟ فأنزل الله الآية.

وفي بعض التفاسير أنه حاول إكراههما فاختموا إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال يا رسول الله أيدخل بعضي النار وأنا أنظر؟ ولابن جرير عدة روايات في نذر النساء في الجاهلية تهويد أولادهن ليعيشوا وأن المسلمين بعد الإسلام أرادوا إكراه من لهم من الأولاد على دين أهل الكتاب على الإسلام فنزلت الآية فكانت فصل ما بينهم. وفي رواية له عن سعيد بن جبيرة أن النبي صلى الله عليه وسلم قال عندما أنزلت: قد خير الله أصحابكم فإن اختاروكم فهم منكم وإن اختاروهم فهم منهم.

التفسير: أقول هذا هو حكم الدين الذي يزعم الكثيرون من أعدائه - وفيهم من يظن أنه من أوليائه - أنه قام بالسيف والقوة فكان يعرض على الناس والقوة عن يمينه فمن قبله نجا ومن رفضه حكم السيف فيه حكمه.

فهل كان السيف يعمل عمله في إكراه الناس على الإسلام في مكة أيام كان النبي صلى الله عليه وسلم يصلي مستخفياً وأيام كان المشركون يفتنون المسلم بأنواع من التعذيب ولا يجدون رادعاً حتى اضطرت النبي وأصحابه إلى الهجرة؟ أم يقولون إن ذلك الإكراه وقع في المدينة بعد أن اعتز الإسلام وهذه الآية قد نزلت في غرة هذا الاعتزاز فإن غزوة بني النضير كانت في ربيع الأول من السنة الرابعة وقال البخاري: إنهما كانت قبل غزوة أحد التي لا خلاف في أنها كانت في شوال سنة ثلاث وكان كفار مكة لا يزالون يقصدون

¹ <http://goo.gl/0WhVrm>

² <http://goo.gl/qSuJ6F>

المسلمين بالحرب. نقض بنو النضير عهد النبي صلى الله عليه وسلم فكادوا له وهموا باغتياله مرتين وهم بجواره في ضواحي المدينة فلم يكن له بد من إجلائهم عن المدينة، فحاصرهم حتى أجلاهم، فخرجوا مغلوبين على أمرهم ولم ياذن لمن استأذنه من أصحابه بإكراه أولادهم المتهودين على الإسلام ومنعهم من الخروج مع اليهود. فذلك أول يوم خطر فيه على بال بعض المسلمين الإكراه على الإسلام. وهو اليوم الذي نزل فيه لَأِكْرَاهَ فِي الدِّينِ.

قال الأستاذ الإمام: رحمه الله تعالى كان معهوداً عند بعض الملل - لا سيما النصارى - حمل الناس على الدخول في دينهم بالإكراه. وهذه المسألة ألصق بالسياسة منها بالدين لأن الإيمان هو أصل الدين وجوهره عبارة عن إذعان النفس ويستحيل أن يكون الإذعان بالإلزام والإكراه. وإنما يكون بالبيان والبرهان ولذلك قال تعالى بعد نفي الإكراه: قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ أَي قد ظهر أن في هذا الدين الرشيد والهدى والفلاح والسير في الجادة على نور، وأن ما خالفه من الملل والنحل على غي وضلال. فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَهُوَ كُلٌّ مَا تَكُونُ عِبَادَتُهُ وَالْإِيمَانُ بِهِ سَبَبًا لِلطَّغْيَانِ وَالخروج عن الحق من مخلوق يعبد، ورئيس يقلد، وهوى يتبع، ويؤمن بالله فلا يعبد إلا إياه، ولا يرجو غيره ولا يخشى سواه، يرجوه ويخشاه لذاته، وبمنا سنة من الأسباب والسنن في عبادته فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَأَنْفِصَامَ لَهَا. أقول: أي فقد طلب أو تحرى باعتقاده وعمله أن يكون ممسكاً بأوثق عرى النجاة، وأثبت أسباب الحياة، أو فقد اعتصم بأوثق العرى، وبالغ في التمسك بها، وقال الأستاذ الإمام: الاستمسك بالعروة الوثقى هو الاستقامة على طريق الحق القويم الذي لا يضل سالكه، كما أن المتعلق بعروة هي أوثق العرى وأحكمها فتلا لا يقع ولا يتقلت. وقد حذف لفظ التي وذلك معروف عن العرب في مثل هذا الكلام، وأقول: أفاد كلامه أن العروة في الآية مستعارة من عروة الثوب ويناسبه الانفصام، ولعل الأقرب أن يراد بها عروة الشجر والنبات فهي التي لا ينقطع مددها بالقط والجذب، كأنه يقول: إن المبالغ بالتمسك بهذا الحق والرشد كمن يأوي بنعمه إلى ذلك الشجر والنبات الذي لا ينقطع مدده ولا يفنى علفه.

فإذا نزل الجذب والقط بمن يعتمدون على الشجرة الخبيثة التي اجتثت من فوق الأرض ما لها من قرار، كان هو معتصماً بالشجرة الطيبة التي أصلها ثابت وفرعها في السماء تؤتي أكلها كل حين بإذن ربها، أي إن صاحب هذه العروة يجد فيها السعادة الدائمة دون غيره. ومما خطر لي عند الكتابة الآن: أن عروة الإيمان إذا كانت لا تنقطع بالمستمسك بها فهو لا يخشى عليه الهلكة إلا إذا كان هو الذي تركها. فإذا كان الإيمان بالله وما يتبعه من الآثار في صفات صاحبه وأعماله من أسباب الثبات والاستقرار في الوجود لأتاه هو الحق والخير الموافق لمصالح العالم، فلا شك أن شدة التمسك به هي العصمة من الهلاك والسبب الأقوى للثبات والاستقرار في الملك والسيادة والسعة في هذه الحياة الدنيا وللبقاء الأبدى في الحياة الأخرى. والتعبير بالاستمسك يدل على أن من لم يكفر بجميع مناشيء الطغيان، ويعتصم بالحق اليقين من أصول الإيمان، فهو لا يعد مستمسكاً بالعروة الوثقى وإن انتمى في الظاهر إلى أهلها، أو الم بها إمام الممسك بها، فالعبرة بالاعتصام والاستمسك الحقيقي، لا بمجرد الأخذ الضعيف الصوري، والانتماء القولي والتقليدي، والله سميع لأقوال مدعي الكفر بالطاغوت والإيمان بالله بالسنتهم، عليهم بما تكنه قلوبهم مما يصدق ذلك أو يكذبه فهو يجزيهم وصفهم فمن شهد بقوة إيمانه جميع الأسباب والسنن الكونية مسخرة بحكمة الله تعالى مسخرة بقدرته وأنه لا تأثير لسواها إلا لوضعها والفاعل بها فهو المؤمن حقاً وله جزاء المستمسك بالعروة الوثقى، ومن كان منطوياً على شيء من نزغات الوثنية، ناحلاً ما جهل سره من عجائب الخلق قوة غير طبيعية، يتقرب إليها أو يتقرب بها إلى الله زلفي، فهو غير معتصم بالعروة الوثقى، وله جزاء الكافرين، الذين يقولون آمنا بالله وباليوم الآخر وما هم بمؤمنين.

وقال الأستاذ الإمام: إن هذه الجملة والله سميع عليهم تذكر للترغيب والتهديد أي فهي تفسر بحسب المقام كما قلنا. فهي جامعة هنا بين الأمرين.

ورد بمعنى هذه الآية قوله -تعالى-: وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعاً أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ يونس: 99 ويؤيدهما الآيات الكثيرة الناطقة بأن الدين هداية اختيارية للناس تعرض عليهم مؤيدة بالآيات والبيانات وأن الرسل لم يبعثوا جبارين ولا مسيطرين، وإنما بعثوا مبشرين ومنذرين، ولكن يرد علينا أننا قد أمرنا بالقتال وقد تقدم بيان حكمة ذلك بل أقول: أن الآية التي نفسرها نزلت في غزوة بني النضير إذ أراد بعض الصحابة إجبار أولادهم المتهودين أن يسلموا ولا يكونوا مع بني النضير في جلائهم

كما مرّ، فبيّن الله لهم أنّ الإكراه ممنوع وأنّ العمدة في دعوة الدين بيانه حتّى يتبيّن الرشد من الغي وأنّ الناس مخيرون بعد ذلك في قبوله وتركه.

شرع القتال لتأمين الدعوة ولكف شرّ الكافرين عن المؤمنين، لكيلا يززعوا ضعيفهم قبل أن تتمكّن الهداية من قلبه. ويقهروا قلوبهم بفنتته عن دينه كما كانوا يفعلون في مكة جهراً ولذلك قال تعالى: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ لِلدِّينِ اللَّهُ الْبَقْرَةَ: 193 أي حتّى يكون الإيمان في قلب المؤمن آمناً من زلزلة المعاندين له بإيذاء صاحبه فيكون دينه خالصاً لله غير مزعزع ولا مضطرب. فالدين لا يكون خالصاً لله إلا إذا كفت الفتن عنه وقوي سلطانه حتّى لا يجروا على أهله أحد. قال الأستاذ الإمام: وإنما تكفّت الفتن بأحد أمرين: الأول: إظهار المعاندين الإسلام ولو باللسان لأنّ من فعل ذلك لا يكون من خصومنا ولا يبارزنا بالعداء وبذلك تكون كلمتنا بالنسبة إليه هي العليا ويكون الدين لله ولا يفتن صاحبه فيه ولا يمنع من الدعوة إليه والثاني: وهو أدلّ على عدم الإكراه قبول الجزية وهي شيء من المال يعطوننا إيّاه جزاء حمايتنا لهم بعد خضوعهم لنا بهذا الخضوع نكتفي شرّهم وتكون كلمة الله هي العليا فقله تعالى: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَاعِدَةٌ كَبِيرَةٌ مِنْ قَوَاعِدِ دِينِ الْإِسْلَامِ وَرُكْنٌ عَظِيمٌ مِنْ أَرْكَانِ سِيَاسَتِهِ فَهِيَ لَا يَجِيزُ إِكْرَاهَ أَحَدٍ عَلَى الدُّخُولِ فِيهِ وَلَا يَسْمَحُ لِأَحَدٍ أَنْ يَكْرَهَ أَحَدًا مِنْ أَهْلِهِ عَلَى الْخُرُوجِ مِنْهُ. وإنّما نكون متمكّنين من إقامة هذا الركن وحفظ هذه القاعدة إذا كنّا أصحاب قوّة ومنعة نحمي بها ديننا وأنفسنا ممّن يحاول فتنتنا في ديننا اعتداء علينا بما هو آمن أن نعتدي بمثله عليه إذ أمرنا أن ندعو إلى سبيل ربّنا بالحكمة والموعظة الحسنة وأن نجادل المخالفين بالتّي هي أحسن معتمدين على أن تبين الرشد من الغي بالبرهان: هو الصراط المستقيم إلى الإيمان، مع حرية الدعوة، وأمن الفتنة، فالجهاد من الدين بهذا الاعتبار أي أنّه ليس من جوهره ومقاصده وإنّما هو سياج له وجنّة فهو أمر سياسي لازم له للضرورة. ولا التقات لما يهدّي به العوام، ومعلّمهم الطغام، إذ يزعمون إنّ الدين قام بالسيف وأنّ الجهاد مطلوب لذاته، فالقرآن في جملته وتفصيله حجّة عليهم.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé à propos

- des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites,
- des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Ce verset a interdit d'imposer l'islam aux enfants.

Telle est la norme de la religion dont ses ennemis, et même certains de ses adeptes, prétendent qu'elle a été diffusée par l'épée: celui qui l'accepte est sain et sauf, et celui qui la refuse est passé par l'épée.

Est-ce que Mahomet a contraint les gens par l'épée pendant la période mecquoise alors qu'il priait caché et que ses adeptes étaient persécutés au point qu'ils ont dû émigrer? Ce verset est descendu lorsque l'Islam a remporté des victoires et que les juifs ont rompu leur pacte et tenté de le tuer à deux reprises, alors qu'ils étaient dans son voisinage. Il a alors dû les assiéger et les expulser. Malgré cela, il n'a pas permis à ses compagnons de contraindre leurs enfants à se convertir et à les empêcher de partir avec eux.

L'Imam Muhammad Abdou dit qu'il était d'usage chez certaines communautés – notamment les chrétiens – de contraindre les gens à se convertir à leur religion. Cela fait davantage partie de la politique que de la religion. Or, la base de la religion est la soumission de l'âme, et cela ne peut se faire sous la contrainte – seulement par les preuves. C'est pour cela que Dieu dit: La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement.

La même norme se retrouve dans le verset M-51/10:99: Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? Ce verset est appuyé par plusieurs autres versets qui indiquent que la religion est une question de choix et de preuves, et que les messagers n'ont pas été envoyés comme tyrans, mais comme annonciateurs et avertisseurs.

On nous répliquera que l'islam a prescrit le combat. Or, le combat ne sert qu'à garantir l'appel à l'islam, écarter le mal des mécréants avant que la foi ne se fixe dans le cœur des croyants et éviter la perversion. D'où le verset H-87/2:193: Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion et que la religion appartienne à Dieu.

L'Imam Muhammad Abdou dit qu'il y a deux moyens d'empêcher la perversion: que les entêtés adhèrent à l'islam, fut-ce par la langue, ou acceptent de payer le tribut contre notre protection. Et dans les deux cas, la parole de Dieu est supérieure à la leur. Pas de contrainte en religion est un principe important de l'islam, mais nous ne pouvons l'établir que si nous sommes les plus forts et pouvons protéger notre religion et nous-mêmes de la perversion. A ce titre, le jihad n'appartient pas à l'essence de l'islam et de ses objectifs, c'est une muraille et un bouclier pour le protéger. Il s'agit donc d'un acte politique qui lui est nécessaire. On ne tiendra donc pas compte de ceux qui prétendent que l'islam s'est établi par l'épée et que le jihad est une exigence en soi. Le Coran est là comme preuve contre eux.

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

**Abdel-Rahman Nassir
Al-Sa'di¹**

1956 – Salafiste

عبد الرحمن ناصر السعدي

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

**Taysir al-karim al-rahman fi tafsir
kalam al-mannan**

تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

يخبر تعالى أنه لا إكراه في الدين لعدم الحاجة إلى الإكراه عليه، لأن الإكراه لا يكون إلا على أمر خفية أعلامه، غامضة آثاره، أو أمر في غاية الكراهة للنفوس، وأما هذا الدين القويم والصراط المستقيم فقد تبينت أعلامه للعقول، وظهرت طرقه، وتبين أمره، وعرف الرشد من الغي، فالموفق إذا نظر أدنى نظر إليه أثره واختاره، وأما من كان سيئ القصد فاسد الإرادة، خبيث النفس يرى الحق فيختار عليه الباطل، ويبصر الحسن فيميل إلى القبيح، فهذا ليس لله حاجة في إكراهه على الدين، لعدم النتيجة والفائدة فيه، والمكره ليس إيمانه صحيحاً، ولا تدل الآية الكريمة على ترك قتال الكفار المحاربين، وإنما فيها أن حقيقة الدين من حيث هو موجب لقبوله لكل منصف قصده اتباع الحق، وأما القتال وعدمه فلم تتعرض له، وإنما يؤخذ فرض القتال من نصوص أخر، ولكن يستدل في الآية الكريمة على قبول الجزية من غير أهل الكتاب، كما هو قول كثير من العلماء، فمن يكفر بالطاغوت فيترك عبادة ما سوى الله وطاعة الشيطان، ويؤمن بالله إيماناً تاماً أوجب له عبادة ربه وطاعته فقد استمسك بالعروة الوثقى أي: بالدين القويم الذي ثبتت قواعده ورسخت أركانه، وكان المتمسك به على ثقة من أمره، لكونه استمسك بالعروة الوثقى التي لا انفصام لها وأما من عكس القضية فكفر بالله وأمن بالطاغوت، فقد أطلق هذه العروة الوثقى التي بها العصمة والنجاة، واستمسك بكل باطل ماله إلى الجحيم والله سميع عليم فيجازي كلا منهما بحسب ما علمه منهم من الخير والشر، وهذا هو الغاية لمن استمسك بالعروة الوثقى ولمن لم يستمسك بها.

Traduction et commentaire

Dieu informe qu'il n'y a pas de contrainte en religion, car la contrainte ne peut avoir lieu que pour une chose dont les éléments sont cachés et aux effets ambigus, ou une chose détestable pour l'âme. Or l'Islam est droit, clair pour la raison. Celui qui le voit le choisit, alors que le malintentionné dont l'âme est pernicieuse voit la vérité mais choisit l'erreur, voit le bien et choisit le mal. Celui-ci, Dieu n'a pas à le contraindre, c'est inutile, car le contraint ne peut nourrir une vraie foi. Ce verset n'indique pas qu'il faut délaissier le combat contre les mécréants qui guerroyent. Les versets du combat sont ailleurs. Mais on en déduit qu'on accepte le tribut des gens qui n'ont pas de livre*, comme disent beaucoup de savants religieux.

* C'est effectivement la traduction correcte, bien que cela aille à l'encontre de tous les avis exprimés à ce sujet par les autres exégètes.

¹ <http://goo.gl/moHcwa>

² <http://goo.gl/ZmjyxU>

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Sayyid Qutb¹

1966 – Sunnite

سيد قطب

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Fi dhilal al-Qur'an

في ظلال القرآن²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

إن قضية العقيدة - كما جاء بها هذا الدين - قضية اقتناع بعد البيان والإدراك؛ وليست قضية إكراه وغصب وإجبار. ولقد جاء هذا الدين يخاطب الإدراك البشري بكل قواه وطاقاته. يخاطب العقل المفكر، والبداهة الناطقة، ويخاطب الوجدان المنفعل، كما يخاطب الفطرة المستكنة. يخاطب الكيان البشري كله، والإدراك البشري بكل جوانبه؛ في غير قهر حتى بالخارقة المادية التي قد تلجئ مشاهدتها الجاء إلى الإذعان، ولكن وعيه لا يتدبرها وإدراكه لا يتعقلها لأنها فوق الوعي والإدراك.

وإذا كان هذا الدين لا يواجه الحس البشري بالخارقة المادية القاهرة، فهو من باب أولى لا يواجهه بالقوة والإكراه ليعتقد هذا الدين تحت تأثير التهديد أو مزاولة الضغط القاهر والإكراه بلا بيان ولا إقناع ولا اقتناع.

وكانت المسيحية - آخر الديانات قبل الإسلام - قد فرضت فرضاً بالحديد والنار ووسائل التعذيب والقمع التي زاولتها الدولة الرومانية بمجرد دخول الإمبراطور قسطنطين في المسيحية. بنفس الوحشية والقسوة التي زاولتها الدولة الرومانية من قبل ضد المسيحيين القلائل من رعاياها الذين اعتنقوا المسيحية اقتناعاً وحباً! ولم تقتصر وسائل القمع والقهر على الذين لم يدخلوا في المسيحية؛ بل إنها ظلت تتناول في ضراوة المسيحيين أنفسهم الذين لم يدخلوا في مذهب الدولة؛ وخالفوها في بعض الاعتقاد بطبيعة المسيح!

فلما جاء الإسلام عقب ذلك جاء يعلن - في أول ما يعلن - هذا المبدأ العظيم الكبير: لا إكراه في الدين. قد تبين الرشد من الغي.

وفي هذا المبدأ يتجلى تكريم الله للإنسان؛ واحترام إرادته وفكره ومشاعره؛ وترك أمره لنفسه فيما يختص بالهدى والضلال في الاعتقاد وتحمله تبعه عمله وحساب نفسه. وهذه هي أخص خصائص التحرر الإنساني. التحرر الذي تنكره على الإنسان في القرن العشرين مذاهب متعسفة ونظم مذلة؛ لا تسمح لهذا الكائن الذي كرمه الله - باختياره لعقيدته - أن ينطوي ضميره على تصور للحياة ونظمها غير ما تمليه عليه الدولة بشتى أجهزتها التوجيهية، وما تمليه عليه بعد ذلك بقوانينها وأوضاعها؛ فإما أن يعتنق مذهب الدولة هذا - وهو يحرمه من الإيمان باله للكون يصرف هذا الكون - وإما أن يتعرض للموت بشتى الوسائل والأسباب!

إن حرية الاعتقاد هي أول حقوق الإنسان التي يثبت له بها وصف إنسان. فالذي يسلب إنساناً حرية الاعتقاد، إنما يسلبه إنسانيته ابتداءً. ومع حرية الاعتقاد حرية الدعوة للعقيدة، والأمن من الأذى والفتنة. وإلا فهي حرية بالاسم لا مدلول لها في واقع الحياة.

والإسلام - وهو أرقى تصور للوجود وللحياة، وأقوم منهج للمجتمع الإنساني بلا مرأى - هو الذي ينادي بأن لا إكراه في الدين؛ وهو الذي يبين لأصحابه قبل سواهم أنهم ممنوعون من إكراه الناس على هذا الدين.

فكيف بالمذاهب والنظم الأرضية القاصرة المتعسفة وهي تفرض فرضاً بسلطان الدولة؛ ولا يسمح لمن يخالفها بالحياة؟!

والتعبير هنا يرد في صورة النفي المطلق: لا إكراه في الدين. نفي الجنس كما يقول النحويون. أي نفي جنس الإكراه. نفي كونه ابتداءً. فهو يستبعده من عالم الوجود والوقوع. وليس مجرد نهي عن مزاولته. والنهي في صورة النفي - والنفي للجنس - أعمق إيقاعاً وأكد دلالة.

1 <http://goo.gl/fHb3hz>

2 <http://goo.gl/G8yn1j>

ولا يزيد السياق على أن يلمس الضمير البشري لمسة توقظه، وتشوقه إلى الهدى، وتهديه إلى الطريق، وتبين حقيقة الإيمان التي أعلن أنها أصبحت واضحة وهو يقول:
قد تبين الرشد من الغي.

فالإيمان هو الرشد الذي ينبغي للإنسان أن يتوخاه ويحرص عليه. والكفر هو الغي الذي ينبغي للإنسان أن ينفرد منه ويتقي أن يوصم به.

والأمر كذلك فعلاً. فما يتدبر الإنسان نعمة الإيمان، وما تمنحه للإدراك البشري من تصور ناصع واضح، وما تمنحه للقلب البشري من طمأنينة وسلام، وما تثيره في النفس البشرية من اهتمامات رفيعة ومشاعر نظيفة، وما تحققه في المجتمع الإنساني من نظام سليم قويم دافع إلى تنمية الحياة وترقية الحياة. ما يتدبر الإنسان نعمة الإيمان على هذا النحو حتى يجد فيها الرشد الذي لا يرفضه إلا سفيهه، يترك الرشد إلى الغي، ويدع الهدى إلى الضلال، ويؤثر التخبط والقلق والهبوط والضالة على الطمأنينة والسلام والرفعة والاستعلاء!

ثم يزيد حقيقة الإيمان إيضاحاً وتحديداً وبياناً:

فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى لا انفصام لها.

إن الكفر ينبغي أن يوجه إلى ما يستحق الكفر، وهو الطاغوت. وإن الإيمان يجب أن يتجه إلى من يجدر الإيمان به وهو الله.

والطاغوت صيغة من الطغيان، تفيد كل ما يطغى على الوعي، ويجور على الحق، ويتجاوز الحدود التي رسمها الله للعباد، ولا يكون له ضابط من العقيدة في الله، ومن الشريعة التي يسنها الله، ومنه كل منهج غير مستمد من الله، وكل تصور أو وضع أو أدب أو تقليد لا يستمد من الله. فمن يكفر بهذا كله في كل صورة من صورته ويؤمن بالله وحده ويستمد من الله وحده فقد نجا. وتتمثل نجاته في استمساكه بالعروة الوثقى لا انفصام لها.

وهنا نجدنا أمام صورة حسية لحقيقة شعورية، ولحقيقة معنوية. إن الإيمان بالله عروة وثيقة لا تنفصم أبداً. إنها متينة لا تنقطع. ولا يضل الممسك بها طريق النجاة. إنها موصولة بمالك الهلاك والنجاة. والإيمان في حقيقته اهتداء إلى الحقيقة الأولى التي تقوم بها سائر الحقائق في هذا الوجود. حقيقة الله. واهتداء إلى حقيقة الناموس الذي سنه الله لهذا الوجود، وقام به هذا الوجود.

والذي يمسك بعروته يمضي على هدى إلى ربه؛ فلا يرتطم ولا يتخلف ولا تتفرق به السبل ولا يذهب به الشرود والضلال.

والله سميع عليم.

يسمع منطق الألسنة، ويعلم مكنون القلوب. فالمؤمن الموصول به لا يُبخس ولا يظلم ولا يخيب.

ثم يمضي السياق يصور في مشهد حسي حي متحرك طريق الهدى وطريق الضلال؛ وكيف يكون الهدى وكيف يكون الضلال. يصور كيف يأخذ الله - ولي الذين آمنوا - بأيديهم، فيخرجهم من الظلمات إلى النور. بينما الطواغيت - أولياء الذين كفروا - تأخذ بأيديهم فتخرجهم من النور إلى الظلمات!

إنه مشهد عجيب حي موح. والخيال يتبع هؤلاء وهؤلاء، جيئة من هنا وذهاباً من هناك. بدلاً من التعبير الذهني المجرد، الذي لا يحرك خيالاً ولا يلمس حساً ولا يستجيش وجداناً ولا يخاطب إلا الذهن بالمعاني والألفاظ.

فاذا أردنا أن ندرك فضل طريقة التصوير القرآنية، فلنحاول أن نضع في مكان هذا المشهد الحي تعبيراً ذهنياً أيّاً كان. لنقل مثلاً: الله ولي الذين آمنوا يهديهم إلى الإيمان. والذين كفروا أولياؤهم الطاغوت يقودونهم إلى الكفران. إن التعبير يموت بين أيدينا، ويفقد ما فيه من حرارة وحركة وإيقاع!

Traduction et commentaire

La foi, telle qu'elle est comprise dans l'islam, est une question de conviction après preuve et compréhension, et non pas une question de contrainte. Cette religion s'adresse à la compréhension humaine dans toutes ses forces et capacités, sans

contrainte, sans un miracle matériel qui force celui qui le voit à se soumettre sans comprendre.

Or, si l'islam ne recourt pas au miracle matériel, il évite à plus forte raison encore la contrainte ou les pressions, sans preuve ni conviction.

Le christianisme, la dernière religion avant l'islam, s'est imposée par le fer, le feu et autres instruments de torture utilisés par l'empire romain dès la conversion de Constantin au christianisme, avec la même férocité déployée auparavant par l'empire romain contre les quelques chrétiens parmi ses citoyens qui avaient adopté la religion chrétienne par conviction et amour. Cette torture a été exercée non seulement contre les non-chrétiens, mais aussi contre ceux qui n'adhèrent pas à la doctrine de l'État quant à certains points concernant la nature du Christ.

Et lorsque l'islam est venu, il a déclaré ce grand principe: Nulle contrainte dans la religion! La bonne direction s'est distinguée du fourvoisement. Dans ce principe se manifeste l'anoblissement de l'homme par Dieu et le respect de sa volonté, de sa pensée et de ses sentiments. Principe que nient des doctrines abusives et les systèmes avilissants du XX^e siècle, qui imposent l'adhésion à la doctrine de l'État ou la mort par tous les moyens et pour différentes raisons.

La liberté de croyance est le premier des droits de l'homme, et celui qui en prive autrui le prive de son humanité. Et la liberté de croyance comprend la liberté de prosélytisme et la non-exposition à la persécution et à la perversion. Sans cela, elle serait une liberté sans portée dans la vie réelle.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn-Achour¹	1973 – Sunnite	ابن عاشور
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-tahrir wal-tanwir		التحرير والتنوير²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِن بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفصامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

استئناف بياني ناشئ عن الأمر بالقتال في سبيل الله في قوله: وقاتلوا في سبيل الله واعلموا أن الله سميع عليم البقرة: 244 إذ يبدو للسامع أن القتال لأجل دخول العدو في الإسلام فبيّن في هذه الآية أنه لا إكراه على الدخول في الإسلام وسيأتي الكلام على أنها محكمة أو منسوخة.

وتعقيب آية الكرسي بهاته الآية بمناسبة أنّ ما اشتملت عليه الآية السابقة من دلائل الوجدانية وعظمة الخالق وتنزيهه عن شوائب ما كفرت به الأمم، من شأنه أن يسوق ذوي العقول إلى قبول هذا الدين الواضح العقيدة، المستقيم الشريعة، باختيارهم دون جبر ولا إكراه، ومن شأنه أن يجعل دوامهم على الشرك بمحل السؤال: أيتزكون عليه أم يُكْرهُون على الإسلام، فكانت الجملة استئنافاً بيانياً.

والإكراه الحمل على فعل مكروه، فالهمزة فيه للجعل، أي جعله ذا كراهية، ولا يكون ذلك إلا بتخويف وقوع ما هو أشدّ كراهية من الفعل المدعو إليه.

والدين تقدم بيانه عند قوله: مالك يوم الدين الفاتحة: 3، وهو هنا مراد به الشرع.

والتعريف في الدين للعهد، أي دين الإسلام.

ونفي الإكراه خير في معنى النهي، والمراد نفي أسباب الإكراه في حكم الإسلام، أي لا تكرهوا أحداً على اتباع الإسلام قسراً، وحيء بنفي الجنس لقصد العموم نصاً. وهي دليل واضح على إبطال الإكراه على الذين بسائر أنواعه، لأنّ أمر الإيمان يجري على الاستدلال، والتمكين من النظر، وبالاختيار. وقد تقرر في صدر الإسلام قتال المشركين على الإسلام، وفي الحديث: أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا لا إله إلا الله فإذا قالوها عصموا مني دماءهم وأموالهم إلا بحقها. ولا جائز أن تكون هذه الآية قد نزلت قبل ابتداء القتال كله، فالظاهر أنّ هذه الآية نزلت بعد فتح مكة واستخلاص بلاد العرب، إذ يمكن أن يدوم نزول السورة سنين كما قدمناه في صدر تفسير سورة الفاتحة لا سيما وقد قيل بأنّ آخر آية نزلت هي في سورة النساء (176) يبين الله لكم أن تضلوا الآية، فنسخت حكم القتال على قبول الكافرين الإسلام ودلت على الاقتناع منهم بالدخول تحت سلطان الإسلام وهو المعبر عنه بالذمة، ووضع عمل النبي وذلك حين خلصت بلاد العرب من الشرك بعد فتح مكة وبعد دخول الناس في الدين أفواجاً حين جاءت وفود العرب بعد الفتح، فلما تم مراد الله من إنقاذ العرب من الشرك والرجوع بهم إلى ملّة إبراهيم، ومن تخليص الكعبة من أرجاس المشركين، ومن تهئية طائفة عظيمة لحمل هذا الدين وحماية بيضته، وتبيين هدى الإسلام وزال ما كان يحول دون آياعه من المكابرة، وحقّق الله سلامه بلاد العرب من الشرك كما وقع في خطبة حجة الوداع إنّ الشيطان قد يبس من أن يُعبد في بلدكم هذا لَمَّا تم ذلك كله أبطل الله القتال على الدين وأبقى القتال على توسيع سلطانه، ولذلك قال (سورة التوبة 29) قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر ولا يحرمون ما حرم الله ورسوله ولا يدينون دين الحق من الذين أتوا الكتاب حتى يعطوا الجزية عن يد وهم صاغرون

¹ <http://goo.gl/6ZZRgA>

² <http://goo.gl/G7P0Oj>

وعلى هذا تكون الآية ناسخة لما تقدّم من آيات القتال مثل قوله قبلها يا أيها النبي جاهد الكفار والمنافقين واغلب عليهم التوبة: 73 على أن الآيات النازلة قبلها أو بعدها أنواع ثلاثة:

أحدها: آيات أمرت بقتال الدفاع كقوله تعالى: وقاتلوا المشركين كافة كما يقاتلونكم كافة التوبة: 36، وقوله: الشهر الحرام بالشهر الحرام والحرمات قصاص فمن اعتدى عليكم فاعتدوا عليه بمثل ما اعتدى عليكم واتقوا الله البقرة: 194، وهذا قتال ليس للإكراه على الإسلام بل هو لدفع غائلة المشركين.

النوع الثاني: آيات أمرت بقتال المشركين والكفار ولم تغيّ بغاية، فيجوز أن يكون إطلاقها مقيداً بغاية آية حتى يعطوا الجزية التوبة: 29 وحينئذ فلا تعارضه آيتنا هذه لا إكراه في الدين.

النوع الثالث: ما عُيِي بغاية كقوله تعالى:

وقاتلواهم حتى لا تكون فتنة ويكون الدين لله البقرة: 193، فيتعين أن يكون منسوخاً بهاته الآية وآية حتى يعطوا الجزية التوبة: 29 كما نُسخ حديثُ أمرتُ أن أقاتل الناس هذا ما يظهر لنا في معنى الآية، والله أعلم.

ولأهل العلم قبلنا فيها قولان: الأول قال ابن مسعود وسليمان بن موسى: هي منسوخة بقوله يأبى النبي جاهد الكفار والمنافقين التوبة: 73، فإن النبي صلى الله عليه وسلم أكره العرب على الإسلام وقاتلهم ولم يرض منهم إلا به. ولعلمهما يريدان من النسخ معنى التخصيص. والاستدلال على نسخها بقتال النبي صلى الله عليه وسلم العرب على الإسلام، يعارضه أنه عليه السلام أخذ الجزية من جميع الكفار، فوجه الجمع هو التخصيص. القول الثاني أنها محكمة ولكنها خاصة، فقال الشعبي وقادة والحسن والضحاك هي خاصة بأهل الكتاب فأتهم لا يُكْرَهُونَ على الإسلام إذا أدوا الجزية وإنما يجبر على الإسلام أهل الأوثان، وإلى هذا مال الشافعي فقال: إن الجزية لا تؤخذ إلا من أهل الكتاب والمجوس. قال ابن العربي في الأحكام وعلى هذا فكل من رأى قبول الجزية من جنس يحمل الآية عليه، يعني مع بقاء طائفة يتحقق فيها الإكراه. وقال ابن عباس وسعيد بن جبير ومجاهد: نزلت هذه الآية في الأنصار كانوا في الجاهلية إذا كانت المرأة منهم مقلاتاً — أي لا يعيش لها ولد — تنذر إن عاش لها ولد أن تهوّد، فلما جاء الإسلام وأسلموا كان كثير من أبناء الأنصار يهوداً فقالوا: لا ندع أبناءنا بل نكرهم على الإسلام، فأنزل الله تعالى: لا إكراه في الدين.

وقال السدي: نزلت في قصة رجل من الأنصار يقال له أبو حصين من بني سلمة بن عوف وله ابنان جاء تجار من نصارى الشام إلى المدينة فدعواهما إلى النصرانية، فتنصرا وخرجا معهم، فجاء أبوهما فشكا للنبي صلى الله عليه وسلم وطلب أن يبعث من يردّهما مكرهين فنزلت لا إكراه في الدين، ولم يؤمر يومئذ بالقتال ثم نسخ ذلك بآيات القتال.

وقيل: إن المراد بنفي الإكراه نفي تأثيره في إسلام من أسلم كرهاً فراراً من السيف، على معنى قوله تعالى: ولا تقولوا لمن ألقى إليكم السلم لست مؤمناً تبتغون عرض الحياة الدنيا النساء: 94. وهذا القول تأويل في معنى الإكراه وحمل للنفي على الإخبار دون الأمر.

وقيل: إن المراد بالدين التوحيد ودين له كتاب سماوي وإن نفي الإكراه نهي، والمعنى لا تكرهوا السبايا من أهل الكتاب لأنهن أهل دين وأكرهوا المجوس منهم والمشركات.

وقوله: قد تبين الرشد من الغي واقع موقع العلة لقوله: لا إكراه في الدين ولذلك فصلت الجملة.

والرشد — بضم فسكون، وبفتح ففتح — الهدى وسداد الرأي، ويقابله الغي والسفه، والغي الضلال، وأصله مصدرٌ غَوَى المتعدي فأصله غَوَى قلبت الواو ياء ثم أدغمنا. وضُمّن تَبَيَّنَ معنى تميز فلذلك عدي بمن، وإنما تَبَيَّنَ ذلك بدعوة الإسلام وظهوره في بلد مستقل بعد الهجرة.

وقوله: فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى تفرّج على قوله: قد تبين الرشد من الغي إذ لم يبق بعد التبيين إلا الكفر بالطاغوت، وفيه بيان لنفي الإكراه في الدين؛ إذ قد تفرّج عن تميز الرشد من الغي ظهور أنّ متبوع الإسلام مستمسك بالعروة الوثقى فهو ينساق إليه اختياراً.

والطاغوت الأوثان والأصنام، والمسلمون يسمون الصنم الطاغية، وفي الحديث: كانوا يهلون لمناة الطاغية ويجمعون الطاغوت على طاوغيت، ولا أحسبه إلا من مصطلحات القرآن وهو مشتق من الطغيان وهو الارتفاع والغلو في الكبر وهو مذموم ومكروه. ووزن طاغوت على التحقيق طَغِيُوتٌ — فَعَلُوتٌ — من أوزان المصادر مثل مَلَكُوتٌ وَرَهْبُوتٌ وَرَحْمُوتٌ فوقع فيه قلب مكاني — بين عينه ولامه — فصيّر إلى فَعَلُوتٌ طَغِيُوتٌ لِيَتَأْتِيَ قلب اللام أَلْفًا فصار طَاغُوتٌ، ثم أزيل عنه معنى المصدر وصار اسماً لطائفة مما فيه هذا المصدر فصار مثل مَلَكُوتٌ في أنه اسم طائفة مما فيه معنى المصدر — لا مثل رَحْمُوتٌ وَرَهْبُوتٌ في

أتهما مصدران — فتاؤه زائدة، وجعل علماً على الكفر وعلى الأصنام، وأصله صفة بالمصدر ويطلق على الواحد والجمع والمذكر والمؤنث كشأن المصادر.

وعطف ويؤمن بالله على الشرط لأنّ نبذ عبادة الأصنام لا مزية فيه إن لم يكن عَوْضها بعبادة الله تعالى. ومعنى استمسك تمسك، فالسين والتاء للتأكيد كقوله: فاستمسك بالذي أوحى إليك الزخرف: 43 وقوله: فاستجاب لهم ربهم آل عمران: 195 وقول النابغة: فاستنكحوا أم جابر إذ لا معنى لطلب التمسك بالعروة الوثقى بعد الإيمان، بل الإيمان التمسك نفسه.

والعروة — بضم العين — ما يُجعل كالحلقة في طرف شيء ليقبض على الشيء منه، فللدلو عروة وللكرز عروة، وقد تكون العروة في حبل بأن يشد طرفه إلى بعضه ويعقد فيصير مثل الحلقة فيه، فلذلك قال في الكشف: العروة الوثقى من الحبل الوثيق.

والوثقى المحكمة الشدّ. ولا انفصام لها أي لا انقطاع، والفصم القطع بتفريق الاتصال دون تجزئة بخلاف القصم بالقاف فهو قطع مع إبانة وتجزئة.

والاستمسك بالعروة الوثقى تمثيلي، شبهت حياة المؤمن في ثباته على الإيمان بهياة من أمسك بعروة وثقى من حبل وهو راكب على صعب أو في سفينة في هول البحر، وهي حياة معقولة شبهت بهياة محسوسة، ولذلك قال في الكشف وهذا تمثيل للمعلوم بالنظر، بالمشاهد وقد أفصح عنه في تفسير سورة لقمان إذ قال مثلت حال المتوكل بحال من أراد أن يتدلى من شاهق فاحتاط لنفسه بأن استمسك بأوثق عروة من حبل متين مأمون انقطاعه، فالمعنى أنّ المؤمن ثابت اليقين سالم من اضطراب القلب في الدنيا وهو ناج من مهاوي السقوط في الآخرة كحال من تمسك بعروة حبل متين لا ينفصم.

وقد أشارت الآية إلى أنّ هذه فائدة المؤمن تنفعه في دنياه بأن يكون على الحق والبصيرة وذلك مما تطلبه النفوس، وأشارت إلى فائدة ذلك في الآخرة بقوله: والله سميع عليم الذي هو تعريض بالوعد والثواب.

Traduction et commentaire

Ce verset interdit toute forme de contrainte en matière de religion, à savoir la religion de l'islam, car la croyance se base sur la preuve et le choix.

Au début de l'islam, il a été décidé de combattre les associateurs pour qu'ils deviennent musulmans, comme dit le récit: J'ai reçu l'ordre de combattre les gens jusqu'à ce qu'ils disent point de divinité sinon Allah. S'ils le disent, leurs sangs et leurs biens bénéficient de l'immunité, sauf en application du droit. Après que les Arabes aient été soumis et libérés du polythéisme, Dieu a rendu caduc l'ordre de combattre pour la religion, et ne l'a maintenu que pour élargir ses pouvoirs. D'où le verset H-113/9:29: Combattez ceux qui ne croient ni en Dieu ni au jour dernier, qui n'interdisent pas ce que Dieu et son envoyé ont interdit et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux auxquels le livre fut donné, jusqu'à ce qu'ils donnent le tribut par leurs mains, en état de mépris.

On en déduit que ce verset (H-113/9:29) a abrogé les versets du combat comme le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard.

Les versets révélés avant et après se divisent en trois catégories:

- Les versets du combat défensif: Combattez tous les associateurs, comme ils vous combattent tous (H-113/9:36); le mois interdit pour le mois interdit! Le talion s'applique aux choses interdites. Quiconque transgresse contre vous, transgressez contre lui semblablement à ce qu'il a transgressé contre vous. Craignez Dieu (H-87/2:194.).

- Les versets qui ordonnent de combattre les associateurs et les mécréants, sans autre objectif, et le combat sont ici limités par le verset du tribut: Combattez ceux qui ne croient ni en Dieu ni au jour dernier, qui n'interdisent pas ce que Dieu et son envoyé ont interdit et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux auxquels le livre fut donné, jusqu'à ce qu'ils donnent le tribut par leurs mains, en état de mépris (H-113/9:29.). Et ceci n'entre pas en contradiction avec le verset H-87/2:256: Nulle contrainte dans la religion!
- Les versets qui ont un objectif: Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion et que la religion appartienne à Dieu (H-87/2:193.). Ce verset est abrogé par le verset du tribut (H-113/9:29) et le verset Nulle contrainte dans la religion! (H-87/2:256.). De même est abrogé le récit: J'ai reçu l'ordre de combattre les gens jusqu'à ce qu'ils disent point de divinité sinon Allah.

C'est ce que nous comprenons de ce verset, mais Dieu sait mieux.

Les savants religieux avant nous se sont divisés en deux groupes concernant le verset H-87/2:256: Nulle contrainte dans la religion:

- Certains estiment qu'il a été abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. En effet, Mahomet a contraint les arabes à devenir musulmans, sans autre choix que l'épée. Mais ceci est contredit par le fait que Mahomet a accepté le tribut de tous les mécréants.
- D'autres disent qu'il est spécifique aux gens du livre et aux zoroastriens dont Mahomet a accepté le tribut, alors que les polythéistes ont été contraints à choisir entre l'islam et l'épée. Ce verset a été révélé à propos des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites ou des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Il signifierait aussi qu'il ne faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans après un combat qu'ils ont été contraints à le faire. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

Il signifierait aussi qu'il ne faut pas contraindre les captives parmi les gens du livre, mais uniquement les zoroastriennes et les polythéistes parmi elles.

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Al-Shanqitī¹

1973 – Sunnite

الشنقيطي

Titre de l'exégète

عنوان التفسير

Adwa' al-bayan fi tafsir al-Qur'an

أضواء البيان في تفسير القرآن²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

هذه الآية تدل بظاهرها على أنه لا يكره أحد على الدخول في الدين، ونظيرها قوله تعالى: أفأنت تكره الناس حتى يكونوا مؤمنين 10 99. وقوله تعالى: فما أرسلناك عليهم حفيظا إن عليك إلا البلاغ 42 48، وقد جاء في آيات كثيرة ما يدل على إكراه الكفار على الدخول في الإسلام بالسيف كقوله تعالى: تقاتلونهم أو يسلمون 48 16، وقوله: وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة 2 193، أي شرك. ويدل لهذا التفسير الحديث الصحيح: أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا: لا إله إلا الله الحديث، والجواب عن هذا بأميرين:

الأول: وهو الأصح، أن هذه الآية في خصوص أهل الكتاب، والمعنى أنهم قبل نزول قتالهم لا يكرهون على الدين مطلقا وبعد نزول قتالهم لا يكرهون عليه إذا أعطوا الجزية عن يد وهم صاغرون. والدليل على خصوصها بهم ما رواه أبو داود وابن أبي حاتم والنسائي وابن حبان وابن جرير عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: كانت المرأة تكون مقلاة فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهوده، فلما أجلبت بنو النضير، كان فيهم من أبناء الأنصار فقالوا: لا ندع أبناءنا، فأنزل الله: لا إكراه في الدين. المقلاة: التي لا يعيش لها ولد، وفي المثل: أحر من دمع المقلاة. وأخرج ابن جرير عن ابن عباس قال نزلت: لا إكراه في الدين في رجل من الأنصار من بني سالم بن عوف يقال له: الحصين، كان له ابنان نصرانيان وكان هو مسلما، فقال للنبي: ألا أستكرههما فإنهما قد أبايا إلا النصرانية؟ فأنزل الله الآية. وروى ابن جرير أن سعيد بن جبير سأله أبو بشر عن هذه الآية، فقال: نزلت في الأنصار، فقال: خاصة؟ قال: خاصة. وأخرج ابن جرير عن قتادة بإسنادين في قوله: لا إكراه في الدين قال: أكره عليه هذا الحي من العرب لأنهم كانوا أمة أمية ليس لهم كتاب يعرفونه، فلم يقبل منهم غير الإسلام، ولا يكره عليه أهل الكتاب إذا أقروا بالجزية أو بالخراج ولم يفتنوا عن دينهم فيخلى سبيلهم. وأخرج ابن جرير أيضا عن الضحاك في قوله: لا إكراه في الدين أو قال: أمر رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يقاتل جزيرة العرب من أهل الأوثان فلم يقبل منهم إلا: لا إله إلا الله أو السيف، ثم أمر فيمن سواهم أن يقبل منهم الجزية، فقال: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي. وأخرج ابن جرير عن ابن عباس أيضا في قوله: لا إكراه في الدين قال: وذلك لما دخل الناس في الإسلام وأعطى أهل الكتاب الجزية، فهذه النقول تدل على خصوصها بأهل الكتاب المعطين الجزية ومن في حكمهم، ولا يرد على هذا أن العبرة بعموم اللفظ لا بخصوص السبب لأن التخصيص فيها عرف بالنقل عن علماء التفسير لا بمطلق خصوص السبب، ومما يدل للخصوص أنه ثبت في الصحيح: عجب ربك من قوم يقادون إلى الجنة في السلاسل.

الأمر الثاني: أنها منسوخة بآيات القتال كقوله: فإذا انسلخ الأشهر الحرم فاقتلوا المشركين الآية 9 5، ومعلوم أن سورة البقرة من أول ما نزل بالمدينة، وسورة براءة من آخر ما نزل بها، والقول بالنسخ مروي عن ابن مسعود وزيد بن أسلم، وعلى كل حال فأيات السيف نزلت بعد نزول السورة التي فيها: لا إكراه الآية، والمتأخر أولى من المتقدم، والعلم عند الله تعالى.

1 <http://goo.gl/B1k1pz>

2 <http://goo.gl/oIZTJh>

Traduction et commentaire

Ce verset semble dire qu'on ne contraindra pas une personne à entrer dans la religion de l'islam, et il ressemble au verset M-51/10:99: Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? et au verset M-62/42:48: Nous ne t'avons pas envoyé comme leur gardien. Il ne t'incombe que la communication. Or, plusieurs versets parlent de la contrainte des mécréants à entrer dans l'islam par l'épée: Vous les combattrez ou ils se soumettront (H-111/48:16.); Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme (H-87/2:193). Ceci est appuyé par le récit: J'ai reçu l'ordre de combattre les gens jusqu'à ce qu'ils disent point de divinité sinon Allah.

Deux opinions s'affrontent à ce propos de cette divergence:

- La première, qui est la plus exacte, veut que ce verset concerne les gens du livre, qui ne sont jamais contraints à se convertir avant le combat, ni après le combat s'ils paient le tribut. Ce verset a été révélé à propos des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites, ou à propos des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens. Les arabes polythéistes par contre ont été contraints à choisir entre la conversion et l'épée parce qu'ils n'avaient pas de livre. Les gens du livre ne sont pas contraints s'ils paient le tribut.
- La deuxième opinion: ce verset a été abrogé par les versets du combat, comme le verset H-113/9:5: Une fois écoulés les mois interdits, tuez les associateurs.

Mais Dieu sait mieux.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Jawad Mughniyah	1979 – Chiite	محمد جواد مغنية ¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Tafsir al-mubin		التفسير المبين ²

Remarques préliminaires

Il s'agit de l'un des plus importants savants religieux chiites libanais. Il a notamment présidé le tribunal religieux chiite.

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ: لأن الدين من حيث هو مبنى على الحرية والاختيار، ولا فرق بين قولك: يدين فلان بالإسلام، وقولك يقرأ القرآن، هذا إلى أنه قد تَبَيَّنَ الرُّشْدُ: الإسلام مِنَ الْعَيِّ: الكفر فَمَنْ يَكْفُرُ بِالطَّاعُوتِ: الشيطان والأصنام وَيُؤْمِنُ بِالله: وحده لا شريك له فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى: موضع الإمساك القوي المحكم لَا انفصامَ لها: لا تنكسر ولا تنقطع وَالله سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion parce que la religion est construite sur la liberté et le choix.

¹ <http://goo.gl/rvBWcI>

² <http://goo.gl/7XnWzR>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Tabataba'i ¹	1981 - Chiite	الطباطبائي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-Mizan fi tafsir al-Qur'an		الميزان في تفسير القرآن ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي، الإكراه هو الإجبار والحمل على الفعل من غير رضى، والرشد بالضم والضميتين: إصابة وجه الأمر ومحجة الطريق ويقابله الغي، فهما أعم من الهدى والضلال، فإنهما إصابة الطريق الموصل وعدمها على ما قيل، والظاهر أن استعمال الرشد في إصابة محجة الطريق من باب الانطباق على المصادق، فإن إصابة وجه الأمر من سالك الطريق أن يركب المحجة وسواء السبيل، فلزومه الطريق من مصاديق إصابة وجه الأمر، فالحق إن معنى الرشد والهدى معنيان مختلفان ينطبق أحدهما بعناية خاصة على مصاديق الآخر وهو ظاهر، قال تعالى: فإن أنستم منهم رشداً النساء: 6، وقال تعالى: ولقد أتينا إبراهيم رشده من قبل الأنبياء: 51، وكذلك القول في الغي والضلال، ولذلك ذكرنا سابقاً: إن الضلال هو العدول عن الطريق مع ذكر الغاية والمقصد، والغى هو العدول مع نسيان الغاية فلا يدري الإنسان الغوي ماذا يريد وماذا يقصد.

وفي قوله تعالى: لا إكراه في الدين، نفي الدين الإجباري، لما أن الدين وهو سلسلة من المعارف العلمية التي تتبعها أخرى عملية يجمعها أنها اعتقادات، والاعتقاد والإيمان من الأمور القلبية التي لا يحكم فيها الإكراه والإجبار، فإن الإكراه إنما يؤثر في الأعمال الظاهرية والأفعال والحركات البدنية المادية، وأما الاعتقاد القلبي فله علل وأسباب أخرى قلبية من سنخ الاعتقاد والإدراك، ومن المحال أن ينتج الجهل علماً، أو تولد المقدمات غير العلمية تصديقاً علمياً، فقوله: لا إكراه في الدين، إن كان قضية إخبارية حاكية عن حال التكوين أنتج حكماً دينياً بنفي الإكراه على الدين والاعتقاد، وإن كان حكماً إنشائياً تشريعياً كما يشهد به ما عقبه تعالى من قوله: قد تبين الرشد من الغي، كان نهياً عن الحمل على الاعتقاد والإيمان كرهاً، وهو نهى منك على حقيقة تكوينية، وهي التي مرّ بيانها أن الإكراه إنما يعمل ويؤثر في مرحلة الأفعال البدنية دون الاعتقادات القلبية.

وقد بين تعالى هذا الحكم بقوله: قد تبين الرشد من الغي، وهو في مقام التعليل، فإن الإكراه والإجبار إنما يركن إليه الأمر الحكيم والمربي العاقل في الأمور المهمة التي لا سبيل إلى بيان وجه الحق فيها لبساطة فهم الأمور ورواءة ذهن المحكوم، أو لأسباب وجهات أخرى، فيتسبب الحاكم في حكمه بالإكراه أو الأمر بالتقليد ونحوه، وأما الأمور المهمة التي تبين وجه الخير والشر فيها، وقرر وجه الجزاء الذي يلحق فعلها وتركها فلا حاجة فيها إلى الإكراه، بل للإنسان أن يختار لنفسه ما شاء من طرفي الفعل وعاقبتي الثواب والعقاب، والدين لما انكشفت حقائقه واتضح طريقه بالبيانات الإلهية الموضحة بالسنة النبوية فقد تبين أن الدين رشد والرشد في اتباعه، والغى في تركه والرغبة عنه، وعلى هذا لا موجب لأن يكره أحد أحداً على الدين.

وهذه إحدى الآيات الدالة على أن الإسلام لم يبتن على السيف والدم، ولم يفت بالإكراه والعنوة على خلاف ما زعمه عدة من الباحثين من المنتحلين وغيرهم أن الإسلام دين السيف واستدلوا عليه بالجهاد الذي هو أحد أركان هذا الدين.

وقد تقدم الجواب عنه في ضمن البحث عن آيات القتال وذكرنا هناك أن القتال الذي ندب إليه الإسلام ليس لغاية إحراز التقدم وبسط الدين بالقوة والإكراه، بل لإحياء الحق والدفاع عن أنفس متاع للفتنة وهو التوحيد،

¹ <http://goo.gl/Csfo1t>

² <http://goo.gl/u3IJwM>

وأما بعد انبساط التوحيد بين الناس وخضوعهم لدين النبوة ولو بالتهود والتنصر فلا نزاع لمسلم مع موحد ولا جدال، فالإشكال ناشئ عن عدم التدبر.

ويظهر مما تقدم أن الآية أعني قوله: لا إكراه في الدين غير منسوخة بآية السيف كما ذكره بعضهم.

ومن الشواهد على أن الآية غير منسوخة التعليل الذي فيها، أعني قوله: قد تبين الرشد من الغي، فإن الناسخ ما لم ينسخ علة الحكم لم ينسخ نفس الحكم، فإن الحكم باق ببقاء سببه، ومعلوم أن تبين الرشد من الغي في أمر الإسلام أمر غير قابل للارتفاع بمثل آية السيف، فإن قوله: فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم مثلاً، أو قوله: وقتلوا في سبيل الله الآية، لا يؤثران في ظهور حقيقة الدين شيئاً حتى ينسخا حكماً معلولاً لهذا الظهور. وبعبارة أخرى الآية تعلل قوله: لا إكراه في الدين بظهور الحق، هو معنى لا يختلف حاله قبل نزول حكم القتال وبعد نزوله، فهو ثابت على كل حال، فهو غير منسوخ.

قوله تعالى: فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى الخ، الطاغوت هو الطغيان والتجاوز عن الحد ولا يخلو عن مبالغة في المعنى كالمكوت والجبروت، ويستعمل فيما يحصل به الطغيان كأقسام المعبودات من دون الله كالأصنام والشياطين والجن وأئمة الضلال من الإنسان وكل متبوع لا يرضى الله سبحانه باتباعه، ويستوي فيه المذكر والمؤنث والمفرد والتثنية والجمع.

وإنما قدم الكفر على الإيمان في قوله فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله، ليوافق الترتيب الذي يناسبه الفعل الواقع في الجزاء، أعني الاستمسك بالعروة الوثقى، لأن الاستمسك بشيء إنما يكون بترك كل شيء والأخذ بالعروة، فهناك ترك ثم أخذ، فقدم الكفر وهو ترك على الإيمان وهو أخذ ليوافق ذلك، والاستمسك هو الأخذ والإمسك بشدة، والعروة: ما يؤخذ به من الشيء كعروة الدلو وعروة الإناء، والعروة هي كل ما له أصل من النبات وما لا يسقط ورقه، وأصل الباب التعلق يقال: عراه واعتراه أي تعلق به.

والكلام أعني قوله: فقد استمسك بالعروة الوثقى، موضوع على الاستعارة للدلالة على أن الإيمان بالنسبة إلى السعادة بمنزلة عروة الإناء بالنسبة إلى الإناء وما فيه، فكما لا يكون الأخذ أخذاً مطمئناً حتى يقبض على العروة كذلك السعادة الحقيقية لا يستقر أمرها ولا يرجى نيلها إلا أن يؤمن الإنسان بالله ويكفر بالطاغوت.

قوله تعالى: لا انفصام لها والله سميع عليم، الانفصام: الانقطاع والانكسار، والجملة في موضع الحال من العروة تؤكد معنى العروة الوثقى، ثم عقبه بقوله: والله سميع عليم، لكون الإيمان والكفر متعلقاً بالقلب واللسان.

قوله تعالى: الله وليُّ الذين آمنوا يخرجهم إلى آخر الآية، قد مرَّ شطر من الكلام في معنى إخراجهم من النور إلى الظلمات، وقد بيَّنا هناك أن هذا الإخراج وما يشاكله من المعاني أمور حقيقية غير مجازية خلافاً لما توهمه كثير من المفسرين وسائر الباحثين أنها معان مجازية يراد بها الأعمال الظاهرية من الحركات والسكنات البدنية، وما يترتب عليها من الغايات الحسنة والسنية، فالنور مثلاً هو الاعتقاد الحق بما يرتفع به ظلمة الجهل وحيره الشك واضطراب القلب، والنور هو صالح العمل من حيث أن رشده بين، وأثره في السعادة جلي، كما أن النور الحقيقي على هذه الصفات. والظلمة هو الجهل في الاعتقاد والشبهة والريبة وطالح العمل، كل ذلك بالاستعارة. والإخراج من الظلمة إلى النور الذي ينسب إلى الله تعالى بالإخراج من النور إلى الظلمات الذي ينسب إلى الطاغوت نفس هذه الأعمال والعقائد، فليس وراء هذه الأعمال والعقائد، لا فعل من الله تعالى وغيره كالإخراج مثلاً ولا أثر لفعل الله تعالى وغيره كالنور والظلمة وغيرهما، هذا ما ذكره قوم من المفسرين والباحثين.

وذكر آخرون: إن الله يفعل فعلاً كالإخراج من الظلمات إلى النور وإعطاء الحياة والسعة والرحمة وما يشاكلها ويترتب على فعله تعالى آثار كالنور والظلمة والروح والرحمة ونزول الملائكة، لا ينالها أفهامنا ولا يسعها مشاعرنا، غير أننا نؤمن بحسب ما أخبر به الله - وهو يقول الحق - بأن هذه الأمور موجودة وأنها أفعال له تعالى وإن لم نحط بها خبراً، ولزم هذا القول أيضاً كالقول السابق أن يكون هذه الألفاظ أعني أمثال: النور، والظلمة، والإخراج ونحوها مستعملة على المجاز بالاستعارة، وإنما الفرق بين القولين أن مصاديق النور والظلمة ونحوهما على القول الأول نفس أعمالنا وعقائدنا، وعلى القول الثاني أمور خارجة عن أعمالنا وعقائدنا لا سبيل لنا إلى فهمها، ولا طريق إلى نيلها والوقوف عليها.

والقولان جميعاً خارجان عن صراط الاستقامة كالمفرط والمفرط، والحق في ذلك أن هذه الأمور التي أخبر الله سبحانه بإيجادها وفعلها عند الطاعة والمعصية إنما هي أمور حقيقية واقعية من غير تجوز، غير أنها لا تفارق أعمالنا وعقائدنا بل هي لوازمها التي في باطنها، وقد مرَّ الكلام في ذلك، وهذا لا ينافي كون قوله تعالى: يخرجهم من الظلمات إلى النور، وقوله تعالى: يخرجونهم من النور إلى الظلمات، كتابيتين عن هداية

الله سبحانه وإضلال الطاغوت، لما تقدم في بحث الكلام أن النزاع في مقامين: أحدهما كون النور والظلمة وما شابههما ذا حقيقة في هذه النشأة أو مجرد تشبيه لا حقيقة له، وثانيهما: أنه على تقدير تسليم أن لها حقائق وواقعيات هل استعمال اللفظ كالنور مثلاً في الحقيقة التي هي حقيقة الهداية حقيقة أو مجاز؟ وعلى أي حال فالجملتان أعني: قوله تعالى: يخرجهم من الظلمات إلى النور، وقوله تعالى: يخرجونهم من النور إلى الظلمات، كنايةتان عن الهداية والإضلال، وإلا لزم أن يكون لكل من المؤمن والكافر نور وظلمة معاً، فإن لازم إخراج المؤمن من الظلمة إلى النور أن يكون قبل الإيمان في ظلمة وبالعكس في الكافر، فعمامة المؤمنين والكفار - وهم الذين عاشوا مؤمنين فقط أو عاشوا كفاراً فقط - إذا بلغوا مقام التكليف فإن آمنوا خرجوا من الظلمات إلى النور، وإن كفروا خرجوا من النور إلى الظلمات، فهم قبل ذلك في نور وظلمة معاً وهذا كما ترى.

لكن يمكن أن يقال: إن الإنسان بحسب خلقته على نور الفطرة، هو نور إجمالي يقبل التفصيل، وأما بالنسبة إلى المعارف الحقة والأعمال الصالحة تفصيلاً فهو في ظلمة بعد لعدم تبين أمره، والنور والظلمة بهذا المعنى لا يتنافيان ولا يمتنع اجتماعهما، والمؤمن بإيمانه يخرج من هذه الظلمة إلى نور المعارف والطاعات تفصيلاً، والكافر بكفره يخرج من نور الفطرة إلى ظلمات الكفر والمعاصي التفصيلية، والإتيان بالنور مفرداً وبالظلمات جمعاً في قوله تعالى: يخرجهم من الظلمات إلى النور، وقوله تعالى: يخرجونهم من النور إلى الظلمات، للإشارة إلى أن الحق واحد لا اختلاف فيه كما أن الباطل متشعب مختلف لا وحدة فيه، قال تعالى: وإن هذا صراطي مستقيماً فأتبعوه ولا تتبعوا السبل فتفرق بكم الأنعام: 153

(بحث روائي)

في الدر المنثور: اخرج أبو داود والنسائي وابن المنذر وابن أبي حاتم، والنحاس في ناسخه وابن منده في غرائب شعبه وابن حبان، وابن مردويه، والبيهقي في سننه والضياء في المختارة عن ابن عباس قال: كانت المرأة من الأنصار تكون مقلاة لا يكاد يعيش لها ولد، فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهوده، فلما أجليت بنو النضير كان فيهم من أبناء الأنصار فقالوا: لا ندع أبناءنا فأنزل الله لا إكراه في الدين.

أقول: وروي أيضاً هذا المعنى بطرق أخرى عن سعيد بن جبير وعن الشعبي.

وفيه: أخرج عبد بن حميد، وابن جرير، وابن المنذر، عن مجاهد قال: كانت النضير أرضعت رجالاً من الأوس، فلما أمر النبي صلى الله عليه وآله وسلم بإجلائهم، قال أبناؤهم من الأوس: لنذهب معهم ولندين دينهم، فمنعهم أهلهم وأكرههم على الإسلام، ففيهم نزلت هذه الآية: لا إكراه في الدين.

أقول: وهذا المعنى أيضاً مروى بغير هذا الطريق، وهو لا ينافي ما تقدم من نذر النساء اللاتي ما كان يعيشر أولادهما أن يهودنهم.

وفيه أيضاً: أخرج ابن إسحاق، وابن جرير، عن ابن عباس في قوله: لا إكراه في الدين، قال: نزلت في رجل من الأنصار من بني سالم بن عوف يقال له الحصين كان له ابنان نصرانيان، وكان هو رجلاً مسلماً فقال للنبي صلى الله عليه وآله وسلم ألا استكرههما فإنهما قد أبيا إلا النصرانية؟ فأنزل الله فيه ذلك.

وفي الكافي عن الصادق عليه السلام: قال: النور آل محمد والظلمات أعدائهم.

أقول: وهو من قبيل الجري أو من باب الباطن أو التأويل.

Traduction et commentaire

La religion est une série de connaissances suivies d'actes réunies dans les croyances. La croyance et la foi sont affaires de cœur et ne peuvent pas être gouvernées par la contrainte. La contrainte peut avoir un effet sur les actes extérieurs, mais pas sur la croyance par le cœur.

Dieu dit: La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. On ne peut recourir à la contrainte dans les affaires importantes qui indiquent le bien et le mal, avec leurs conséquences. Ceci est laissé au libre choix de la personne.

C'est un des versets qui indique que l'islam n'a pas été bâti sur l'épée et le sang, contrairement à ce que prétendent certains, en partant du jihad qui est un des piliers

de cette religion. Or, les versets du combat ne visent pas à imposer la religion par la contrainte, mais pour la défendre. Ce qui prouve que ce verset n'est pas abrogé par le verset du sabre comme disent certains.

Ce verset aurait été révélé à propos des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites, ou à propos des enfants allaités par des femmes juives, ou à propos des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibrahim Al-Qattan	1984 – Sunnite	إبراهيم القطان ¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Taysir al-Qu'ran		تيسير التفسير ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

تبيين: ظهر ووضح. الرشد: بالضم والرشد، والرشاد: الهدى وكل خير. الغي: الجهل. الطاغوت: الشيطان، وكل ما يُعبد من دون الله. العروة، من الدلو أو الكوز، مقبضه. الوثقى: الوثيقة المتينة. والمراد بها هنا الايمان بالله. الانفصام: الانقطاع، والانكسار.

لا يُكره احد على الدخول في الاسلام، فقد وضح طريق الحق والهدى من طريق الغي والضلال. فمن هداه الله لأن يدخل في الدين ويكفر بالأوثان وكل ما سوى الله، فقد استمسك بأمتن وسائل الحق، التي لا تنقطع، كما اعتصم بطاعة الله فلا يخشى خذلانه إياه عند حاجته اليه في الآخرة.

وهذه الآية من أكبر الحجج التي تبين عظمة الإسلام، فهي نص صريح على ان مبدأه هو حرية الاعتقاد. وفي هذا المبدأ يتجلى تكريم الله للإنسان واحترام ارادته ومشاعره. لقد ترك أمره لنفسه فيما يختص في الاعتقاد. وحرية الاعتقاد هي أو حقوق الانسان. ومع حرية الاعتقاد هذه تتمشى الدعوة للعقيدة. ان الإسلام هو الدين الوحيد الذي ينادي بأن لا إكراه في الدين، والذي يبين لأصحابه قبل سواهم أنهم ممنوعون من إكراه غيرهم على اعتناقه.

روى الطبري عن ابن عباس ان رجلاً من الأنصار يقال له الحصيني كان له ابنان نصرانيان، وكان هو مسلماً، فقال للنبي: ألا أكرههما على الإسلام؟ فأنزل الله تعالى هذه الآية.

اما الذين يقولون ان الاسلام قد انتشر بالسيف، فإنهم من المغرضين المفترين على الله. ذلك أن الجهاد في الإسلام انما فرض لرد الاعتداء ولحماية العقيدة، لا ليكره أحداً على الإسلام.

Traduction et commentaire

Personne n'est contraint à devenir musulman. Ce verset est la preuve la plus importante sur la grandeur de l'islam parce qu'il affirme la liberté de croyance qui est l'un des droits de l'homme, et avec la liberté de religion est associée la liberté de prosélytisme. L'islam est la seule religion qui affirme ce principe et qui indique à ses adeptes qu'ils ne peuvent contraindre les autres à devenir musulmans.

On rapporte que ce verset a été révélé à propos des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Ceux qui prétendent que l'islam s'est propagé par l'épée mentent sur Dieu, car le jihad en islam est un devoir pour repousser l'agression et pour protéger la foi, et non pas pour contraindre les gens à devenir musulmans.

¹ <http://goo.gl/TW6xN1>

² <http://goo.gl/qjVsX9>

Nom de l'exégète

Décès - École

اسم المفسر

Azhar¹

1998 – Sunnite

الأزهر

Titre de l'exégèse

عنوان التفسير

Al-Montakhab: la sélection dans l'exégèse du Coran

المنتخب في تفسير القرآن الكريم²

Remarques préliminaires

Ce commentaire est publié par l'Azhar, Ministère des waqfs, Conseil supérieur des affaires islamiques. On peut l'acquérir en édition bilingue arabe/français en un volume³. Il figure en plusieurs langues dans ce programme⁴.

Extrait arabe

فقرات عربية

لا إيجاب لأحد على الدخول في الدين، وقد وضح بالآيات الباهرة طريق الحق، وطريق الضلال، فمن اهتدى إلى الإيمان وكفر بكل ما يطغى على العقل، وبصرفه عن الحق، فقد استمسك بأوثق سبب يمنعه من التردى في الضلال كمن تمسك بعروة متينة محكمة الرباط تمنعه من التردى في هوة، والله سميع لما تقولون، عليم بما تفعلون ومجازيكم على أفعالكم وتضيف الطبعة الورقية

سبق التعليق عليها من ناحية القانون الدولي عند التعليق على آيات القتال من 190-195 من هذه السورة.

190- وقاتلوا في سبيل الله الذين يقاتلونكم ولا تعتدوا إن الله لا يحب المعتدين

التفسير: ومن تقوى الله تحمل المشاق في طاعته، وأشد المشاق على النفس هو قتال أعداء الله ولكن إذا اعتدى عليكم فقاتلوا المعتدين، وقد أذن لكم برد اعتداءاتهم، ولكن لا تعتدوا بمبادأتهم أو بقتل من لا يقاتل ولا رأى له في القتال فإن الله لا يحب المعتدين.

هامش:

أنهم الإسلام بأنه قام بحد السيف وهذه الآية واحدة من الآيات القرآنية الكثيرة التي تندحض هذا الزعم، وهي تتضمن أمرًا صريحًا للمسلمين بأن لا يبدأوا بقتال حتى يقاتلهم الغير، وسلوك هذا السبيل اعتداء مكروه من الله لأنه لا يحب المعتدين، وهذه الآية ثانياً نزل بها الوحي من آيات القتال: الأولى آية 39 من سورة الحج وهي أذن للذين يقاتلون بأنهم ظلموا وإن الله على نصرهم لقدير. وموجز الدليل على ذلك أن الله سبحانه وتعالى رسم لرسوله طريق الدعوة إلى الإسلام بالحكمة والموعظة الحسنة، وأن يجادل أهل الكتاب بالتي هي أحسن. ثم أمره أن يدعو الناس إلى الإيمان عن طريق العقل بالنظر إلى بديع صنعه في خلقه، وظل الرسول يدعو بالحسنى ثلاثة عشر عامًا قضاها في مكة لم يشرع فيها سيفاً ولم يرق دمًا ولم يرد على ما ألحقه الكفار به وبأتباعه من أذى بل أمرهم بالهجرة إلى الحبشة فراراً بدينهم، ثم نابذت قريش بنى هاشم وبنى عبد المطلب وهم خاصة أهل رسول الله وأنذروهم بالخروج من مكة أو يسلمون محمداً إليهم ليقتلوه، فلما أبوا ذلك قاموا بأهم أعمال الحرب إذ حاصروهم في شعب بنى هاشم بمكة وكتبوا بذلك معاهدة علقوها في جوف الكعبة تعاهدوا فيها بالآل يبيعوهم ولا يبتاعوا منهم ولا يزوجهم ولا يتزوجوا منهم. وامتد الحصار ثلاث سنوات اشتد فيها الكرب على المسلمين حتى أكلوا الحشائش الجافة وكادوا يهلكون جوعاً. وهناك أذن الرسول لهم لأن يتسللوا ليلاً فيهاجروا فرادى إلى الحبشة مرة ثانية، ولما سمعوا أن الرسول اعتزم الهجرة إلى المدينة تأمروا على قتله بواسطة جماعة تمثل مختلف القبائل بحيث يتفرق دمه في القبائل. ولما أفلت من

1 <http://goo.gl/AGNHRh>

2 <http://goo.gl/e1NZGT>

3 <http://goo.gl/GhdcXo>

4 <http://goo.gl/kGeSmJ>

المؤامرة تتبعوه فنصره الله وأعمى أعينهم عن مكان الغار فازدادوا حنقًا واشتدوا بالأذى على اتباعه فتبعوه ارسالا إلى المدينة تاركين خلفهم أموالهم وديارهم وذراريهم. فلما استقر المسلمون بالمدينة كانت حالة الحرب التي أعلنتها قريش منذ الحصار قائمة وظل كل فريق بعد الهجرة يترصد طريق الآخر ويستمع أخباره. فترصد المسلمون قافلة أبي سفيان فأصرت قريش رغم عدم المساس بالقافلة على أن تخرج بقضها وقضيضها لتقضى على الإسلام والمسلمين بالمدينة. فكان لابد للمسلمين من رد الاعتداء، وهناك أذن الله لهم بالقتال فنزلت أولى آيات القتال أذن للذين يقاتلون بأنهم ظلموا وإن الله على نصرهم لقدير الآيات 39، 40، 41 من سورة الحج وهي صريحة في أن الترخيص بالقتال جاء معللا بأن الكفار يقاتلونهم ظلماً وبغيًا. ثم وصف الله المسلمين بأنهم الذين أخرجوا من ديارهم بغير حق إلا أن يقولوا ربنا الله. وقيل أن يبرح المشركون ميدان القتال بعد هزيمتهم ببدر نادى كبيرهم (الحرب يا محمد سجال وموعنا العام القابل في أحد) فكان ذلك استمرارًا لحالة الحرب المعلنة من جانب قريش ودفاعاً من جانب المسلمين. وجاءوا بجيش جرار إلى أحد وهي على بعد ستة أميال من المدينة وبهذا كانت غزوة أحد اعتداء من قريش ودفاعاً من جانب المسلمين. وكذلك الشأن في موقعة الخندق حيث أشرف جيش الكفار وبقية الأحزاب على مساكن المدينة فاضطر المسلمون إلى حفر خندق حولها واستمرت الحروب بين طرفيها اعتداء من قريش ودفاعاً من المسلمين. ولما استتب الأمر للإسلام في الجزيرة العربية أرسل الرسول رسله إلى الملوك والأمراء في أنحاء المعمورة يدعوهم إلى الإسلام فمزق كسرى كتاب الرسول وأرسل من يأتي برأس محمد، وبذلك أعلنت الفرس الحرب ضد المسلمين فحاضوها حرياً دفاعية فتح الله بها ملك كسرى وأتباعه من ملوك العرب المناذرة. أما شرحبيل بن عمرو الغساني أمير الغساسنة في الشام الذين كانوا يتبعون دولة الروم فقد قتل حامل كتاب رسول الله وهو في طريقه إلى هرقل، ثم قتل المسلمين الذين أسلموا من رعاياه وعبأ جيشاً لقتال دولة الإسلام في الجزيرة العربية فدافع المسلمون عن أنفسهم وأورثهم الله ملك دولة الروم الشرقية. وهكذا لم يشرع الإسلام سيفاً إلا رداً على اعتداء أو تأميناً للدعوة الإسلامية، وصدق الله إذ يقول: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي سورة البقرة آية 256.

191 - واقتلوهم حيث ثقتموهم وأخرجوهم من حيث أخرجوكم والفتنة أشد من القتل ولا تقاتلوهم عند المسجد الحرام حتى يقاتلوكم فيه فإن قاتلوكم فاقتلوهم كذلك جزاء الكافرين

التفسير: واقتلوا أولئك الذين بدأوكم بالقتال حيث وجدتموهم، وأخرجوكم من مكة وطنكم الذي حملوكم على الخروج منه، ولا تخرجوا من ذلك فقد فعلوا ما هو أشد من القتل في المسجد الحرام إذ حاولوا فتنة المؤمنين عن دينهم بالتعذيب في مكة حتى فروا بدينهم من وطنهم، ولكن للمسجد الحرام حرمة فلا تنتهكها إلا إذا انتهكها هم بقتالكم فيه، فإن قاتلوكم فاقتلوهم وأنتم الغالبون بفضل الله، وكذلك جزاء الكافرين يفعل بهم ما يفعلونه بغيرهم.

192 - فإن انتهوا فإن الله غفور رحيم
التفسير: فإن رجعوا عن الكفر ودخلوا في طاعة الإسلام، فإن الإسلام يجب ما قبله، والله يغفر لهم ما سلف من كفرهم بفضل منه ورحمة.

193 - وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة ويكون الدين لله فإن انتهوا فلا عدوان إلا على الظالمين
التفسير: 193 - وقاتلوا هؤلاء الذين حاولوا قتلكم وصدكم عن دينكم بالإيذاء والتعذيب، حتى تستأصل جذور الفتنة ويخلص الدين لله. فإن انتهوا عن كفرهم فقد نجوا أنفسهم وخلصوا من العقاب، فلا ينبغي الاعتداء عليهم حينئذ وإنما العدوان على من ظلم نفسه وأوبقها (أي: أهلكتها) بالمعاصي وتجاوز العدل في القول والفعل.

194 - الشهر الحرام بالشهر الحرام والحرمات قصاص فمن اعتدى عليكم فاعتدوا عليه بمثل ما اعتدى عليكم واتقوا الله واعلموا أن الله مع المتقين

التفسير: فإذا اعتدوا عليكم في الشهر الحرام فلا تعمدوا عن قتالهم فيه فإنه حرام عليهم، كما هو حرام عليكم، وإذا انتهكوا حرمة عندكم فقاتلوه ذلك بالدفاع عن أنفسكم فيه، وفي الحرمات والمقدسات شرع القصاص والمعاملة بالمثل فمن اعتدى عليكم في مقدساتكم فادفعوا هذا العدوان بمثله واتقوا الله فلا تسرفوا في المجازاة والقصاص، واعلموا أن الله ناصر المتقين.

195 - وأنفقوا في سبيل الله ولا تلقوا بأيديكم إلى التهلكة وأحسنوا إن الله يحب المحسنين

التفسير: جهاد الكفار يكون ببذل النفس كما يبذل المال، فأنفقوا في الإعداد للقتال، واعلموا أن قتال هؤلاء قتال في سبيل الله، فلا تتعدوا عنه، وابدلوا الأموال فيه فإنكم إن تقاعدتم وبخلتم ركبكم العدو وأذلكم فكانما القيتم أنفسكم بأيديكم إلى الهلاك، فافعلوا ما يجب عليكم بإحسان وإتقان، فإن الله يحب إذا عمل أحدكم عملاً أن يحسنه.

Traduction et commentaire

Remarque: Nous donnons ici la traduction fournie par l'Azhar. La traduction est cependant sommaire, surtout en ce qui concerne la note ci-après.

Commentaire:

Il n'y a point de contrainte pour forcer quelqu'un à embrasser la religion. La voie de la vérité et celle de l'égarément sont apparues clairement grâce aux versets d'une évidence éclatante. Celui qui est guidé vers la foi et qui refuse de croire à tout ce qui s'empare de la raison en la détournant de la Vérité, a saisi la chose la plus sûre qui l'empêche de retomber dans l'égarément: il est comme celui qui tient fermement une anse solide, bien attachée, qui le retient de tomber dans un gouffre. Allah entend parfaitement ce que vous dites. Il sait parfaitement ce que vous faites et Il vous rétribue pour vos actions.

Voir commentaire sur les 190-195 au sujet du combat du point de vue du droit international:

H-87/2:190 - Combattez dans la voie de Dieu ceux qui vous combattent, et ne transgressez pas. Dieu n'aime pas les transgresseurs!

Commentaire: La pitié consiste également à supporter les difficultés en obéissant à Allah. Or, la plus grande difficulté c'est le combat des ennemis d'Allah. Toutefois, si vous êtes agressés, combattez les agresseurs et vous êtes autorisés à repousser leurs attaques. Ne soyez pas les premiers à attaquer ni à tuer celui qui ne combat pas et qui ne prend pas part au combat, car Allah n'aime pas les agresseurs.

Note: Ce verset est un démenti de l'accusation fautive de l'islam de s'être répandu par la force des armes. Ce verset montre que les musulmans ne doivent combattre que s'ils sont attaqués. Allah montre qu'Il n'aime pas les agresseurs. Ceci est le second verset révélé au sujet du combat, le premier verset étant le verset H-103/22:39 de la Sourate Al-Haj (Le Pèlerinage). La preuve est qu'Allah a ordonné à son Prophète d'appeler les hommes à la foi par les convictions et de discuter avec bonté avec les gens du Livre. Allah lui a demandé de faire appel à la raison des gens. Lorsque les premiers musulmans furent persécutés, pendant les treize années que passa le Prophète à la Mecque, jamais il ne leva l'épée ni ne versa le sang; mais il leur ordonna d'émigrer en Abyssinie. Lorsqu'échoua la tentative des Quraychites de tuer le Messager d'Allah qui était parti pour émigrer à Médine, ils continuèrent à poursuivre de leur haine les musulmans. Après l'hégire, la tribu de Quraych sortit avec tout son attirail pour écraser l'islam et tous les musulmans à Médine. Alors, pour repousser les agresseurs, Allah leur donna la permission de combattre (voir les versets H-103/22:39, 40 et 41 de la Sourate Al-Haj). Malgré leur défaite au cours de ce combat, les polythéistes avertirent les musulmans qu'ils reviendraient l'année suivante où eut lieu la bataille d'Ohod. Ainsi se poursuivirent

les guerres sous forme d'attaques des Quraychites et de défense de la part des musulmans. Lorsque l'Islam se fut installé dans la Péninsule arabe, le Messager d'Allah expédia des missions aux rois et aux princes des divers pays pour les inviter à embrasser l'islam; les guerres éclatèrent lorsque ces derniers attaquèrent les musulmans qui ne combattaient que pour repousser les agresseurs.

H-87/2:191 - Tuez-les où vous les trouvez; et sortez-les d'où ils vous ont sortis. La subversion est plus forte que tuer. Mais ne les combattez pas près du Sanctuaire interdit avant qu'ils ne vous y aient combattus. S'ils vous y combattent, tuez-les alors. Voilà la rétribution des mécréants.

Commentaire: Tuez ceux qui ont commencé par vous combattre où que vous les trouviez, chassez-les de la Mecque, votre partie d'où ils vous ont chassés. N'hésitez pas à faire cela, car eux ils ont fait plus que tuer à l'intérieur de la Mosquée Sacrée: ils ont tenté de détourner les croyants de leur religion en les torturant à la Mecque si bien que, pour préserver leur religion, ces derniers ont dû fuir de la Mecque. Or, la Kaaba est la Mosquée Sacrée; ne la profanez que s'ils la profanent en vous y combattant. S'ils vous combattent, tuez-les et vous serez les vainqueurs par la grâce d'Allah. Tel est le châtement des incroyants: ils endureront ce qu'ils ont fait endurer à autrui.

H-87/2:192- S'ils s'en interdisent, Dieu est pardonneur et très miséricordieux.

Commentaire: S'ils abandonnent leur incroyance et se dirigent vers l'islam, dans ce cas l'Islam efface tout ce qui l'a précédé; Allah, par Sa grâce et Sa miséricorde, leur pardonnera leur incroyance passée.

H-87/2:193- Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion et que la religion appartienne à Dieu. S'ils s'en interdisent, il n'y aura nulle inimitié, sauf contre les oppresseurs.

Commentaire: Combattez ceux qui ont essayé de vous tuer et de vous faire renoncer à votre religion en vous persécutant et en vous torturant. Faites cela afin d'extirper les racines de la sédition et pour que la religion soit vouée à Allah exclusivement. S'ils renoncent à leur incroyance, ils se sauveront eux-mêmes et auront ainsi échappé au châtement. Dans ce cas, il ne faut point les agresser, car l'agression est réservée à ceux qui se sont causé du tort à eux-mêmes en persistant dans le péché et en étant injustes par leurs actes et leurs paroles.

H-87/2:194- Le mois interdit pour le mois interdit! Le talion s'applique aux choses interdites. Quiconque transgresse contre vous, transgressez contre lui semblablement à ce qu'il a transgressé contre vous. Craignez Dieu et sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent.

Commentaire: S'ils vous attaquent durant le mois sacré (où il est prohibé de combattre) ne vous abstenez pas de les combattre, car ce mois est sacré pour eux tout autant qu'il l'est pour vous. S'ils le profanent chez vous, alors répondez à cela en vous défendant sur les lieux mêmes; la sanction de représailles est licite en cas de profanation des lieux sacrés et vous avez le droit de rendre la pareille à celui qui profane vos lieux sacrés. Repoussez donc cette agression par une agression semblable; mais craignez Allah en n'exagérant pas le châtement et la vengeance et sachez qu'Allah accorde la victoire à ceux qui Le craignent.

H-87/2:195- Dépensez dans la voie de Dieu. Ne vous lancez pas de vos propres mains dans la destruction. Faites du bien. Dieu aime les bienfaisants!

Commentaire: La guerre contre les incroyants se fait par le sacrifice de sa vie aussi bien que de ses biens. Dépensez donc pour les préparatifs du combat et sachez que le combat des incroyants est une lutte pour la cause d'Allah, n'hésitez donc pas à vous y rendre ou de dépenser vos biens; car, si vous vous abstenez de vous y rendre de dépenser vos biens, vos adversaires vous vaincraient et vous humilieraient et vous seriez semblables à celui qui s'expose lui-même à la mort. Faites donc ce que vous devez faire, avec dévotion et d'une manière parfaite, car Allah aime que ceux qui s'acquittent d'un travail, le fasse parfaitement.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Metwalli Al Sha'arawi¹	1998 – Sunnite	محمد متولي الشعراوي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Khawatir		خواطر ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

إن الحق سبحانه وتعالى يوضح لنا نحن العباد المؤمنين ولسائر البشرية أنه: لا إكْرَاءَ فِي الدِّينِ البقرة: 256. والإكراه هو أن تحمل الغير على فعل لا يرى هو خيراً في أن يفعله. أي لا يرى الشخص المكروه فيه خيراً حتى يفعله.

ولكن هناك أشياء قد نفعلها مع من حولنا لصالحهم، كأن نرغم الأبناء على المذاكرة، وهذا أمر لصالح الأبناء، وكان نجب الأطفال المرضى على تناول الدواء. ومثل هذه الأمور ليست إكراهاً، إنما هي أمور نقوم بها لصالح من حولنا؛ لأن أحداً لا يسره أن يظل مريضاً.

إن الإكراه هو أن تحمل الغير على فعل من الأفعال لا يرى فيه هو الخير بمنطق العقل السليم. ولذلك يقول الحق سبحانه: لا إكْرَاءَ فِي الدِّينِ البقرة: 256. ومعنى هذه الآية أن الله لم يُكره خلقه - وهو خالفهم - على دين، وكان من الممكن أن الله يقهر الإنسان المختار، كما يقهر السماوات والأرض والحيوان والنبات والجماد، ولا أحد يستطيع أن يعصي أمره. فيقول سبحانه: لَوْ شَاءَ اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعاً. الرعد: 31.

لكن الحق يريد أن يعلم من يأتيه محباً مختاراً وليس مقهوراً، أن المجيء قهراً يثبت له القدرة، ولا يثبت له المحبوبة، لكن من يذهب له طواعية وهو قادر ألا يذهب فهذا دليل على الحب، فيقول تعالى: لا إكْرَاءَ فِي الدِّينِ البقرة: 256 أي أنا لم أضع مبدأ الإكراه، وأنا لو شئت لأمن من في الأرض كلهم جميعاً. فهل الرسل الذين أرسلهم سبحانه يتطوعون بإكراه الناس؟ لا، إنَّ الرسول جاء لينقل عن الله لا ليكره الناس، وهو سبحانه قد جعل خلقه مختارين، وإلا لو أكرههم لما أرسل الرسل، ولذلك يقول المولى عز وجل: وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعاً أَفَأَنْتَ تُكْرَهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ يونس: 99.

إن الرسول له مهمة البلاغ عن الله؛ لأن الله لم يرد خلقه مكرهين على التدين، إذن فالبلغ عنه لا يُكره خلقه على التدين، إلا أن هنا لبساً. فهناك فرق بين القهر على الدين، والقهر على مطلوب الدين، هذا هو ما يحدث فيه الخلاف.

تقول لمسلم: لماذا لا تصلي؟ يقول لك: لا إكْرَاءَ فِي الدِّينِ البقرة: 256، ويدعي أنه متقف، ويأتيك بهذه الآية ليلجئك بها، فتقول له: لا. لا إكْرَاءَ فِي الدِّينِ البقرة: 256 عقيدة وإيماناً، إنما إن أمنت وأعلنت أنك أمنت بالله وصرت معنا مسلماً فلا بد أن تعرف أنك إن كسرت حكماً من أحكام الإسلام نطلب منك أن تؤديه، أنت حر أن تؤمن أو لا تؤمن، لكن حين التزمت بالإيمان، فعليك مسئولية تنفيذ مطلوب الإيمان، وإلا حُسب تصرفك أنه من تصرفات الإسلام، فإذا كنت تشرب خمرًا فإنك حر؛ لأنك كافر مثلاً، لكن أتؤمن ثم تشرب خمرًا؟! لا.

أنت بذلك تكسر حداً من حدود الله، وعليك العقاب.

ولأنك ما دمت قد علمت كعاقل رشيد مطلوب الإسلام، فعليك أن تنفذ مطلوب الإسلام، ولذلك لم يكلف الله الإنسان قبل أن ينضج عقله بالبلوغ؛ حتى لا يقال: إن الله قد أخذ أحداً بالإيمان والزمه به قبل أن يكتمل عقله.

¹ <http://goo.gl/OCPzq8>

² <http://goo.gl/I8GUwM>

بل ترك التكليف حتى ينضح الإنسان ويكتمل، حتى إذا دخل إلى دائرة التكليف عرف مطلوباته، وهو حر أن يدخل إلى الإيمان أو لا يدخل، لكن إن دخل سيُحاسَب.

إذن فلا يقل أحد عندما يسمع حكماً من أحكام الدين: لا إكْرَاهَ فِي الدِّينِ البقرة: 256؛ لأن هذه الآية نزلت بشأن العقيدة الأساسية، فإن اتبعت هذه العقيدة صار لزاماً عليك أن توفي بمطلوباتها. وقد أراد خصوم الإسلام أن يصعدوا هذه العملية فقالوا كذباً واقتراء: إن الإسلام انتشر بحد السيف.

ونقول لهم: لقد شاء الله أن ينشأ الإسلام ضعيفاً ويضطهد السابقون إليه بكل أنواع الاضطهاد، ويُعذبون، ويُخرجون من ديارهم ومن أموالهم ومن أهلهم، ولا يستطيعون عمل شيء. إذن ففترة الضعف التي مرت بالإسلام أولاً فترة مقصودة.

ونقول لهم أيضاً: من الذي قهر وأجبر أول حامل للسيف أن يحمل السيف؟! والمسلمون ضعاف ومغلوبون على أمرهم، لا يقدرّون على أن يحموا أنفسهم، إنكم تقعون في المتناقضات عندما تقولون: إن الإسلام نُشِرَ بالسيف. ويتحدثون عن الجزية رفضاً لها، فنقول: وما هي الجزية التي يأخذها الإسلام من غير المسلمين كضريبة للدفاع عنهم؟ لقد كان المسلمون يأخذون الجزية من البلاد التي دخلها الفتح الإسلامي، أي أن هناك أناساً بقوا على دينهم. وما دام هناك أناس باقون على دينهم فهذا دليل على أن الإسلام لم يُكره أحداً.

وقول الله: لا إكْرَاهَ فِي الدِّينِ البقرة: 256 علته أن الرشد واضح والغي واضح، وما دام الأمر واضحاً فلا يأتي الإكراه. لأن الإكراه يأتي في وقت اللبس، وليس هناك لبس، لذلك يقول الحق: قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ البقرة: 256. وما دام الرشد بانناً من الغي فلا إكراه. لكن الله يعطيك الأدلة، وأنت أيها الإنسان بعقلك يمكنك أن تختار، كي تعرف أنك لو دخلت الدين لالتزمت، وحوسبت على دخولك في الدين، فلا تدخل إلا وأنت مؤمن واثق بأن ذلك هو الحق؛ لأنه سيطرتب عليه أن تقبل أحكام الدين عليك.

لا إكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ البقرة: 256 والرشد: هو طريق النجاة، والغي: هو طريق الهلاك. ويقول الحق أيضاً للرشد والغي في آية أخرى من آيات القرآن الكريم: سَأَصْرَفُ عَنْ آيَاتِي الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ الأعراف: 146.

إن الحق يعلمنا أن المتكبرين في الأرض بغير حق لن يستطيعوا الفوز بروية آيات الله ودلائل قدرته، وحتى إن رأوا السبيل الصحيح فلن يسيروا فيه، وإن شاهدوا طريق الضلال سلكوا فيه لأنهم يكذبون بآيات الرحمن ويغفلون عنها. والغي - أيضاً - هو ضلال الطريق، فعندما يسير إنسان في الصحراء ويضل الطريق يقال عنه: فلان قد غوى أي فقد الاتجاه الصحيح في السير، وقد يتعرض لمخاطر جمة كلقاء الوحوش وغير ذلك. ويوضح لنا الحق طريق الرشد بمنطوق آخر في قوله الحق: وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدُ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا الجن: 10.

إن الجن قد ظنوا كما ظن بعض من معشر الإنس أن الله لن يبعث أحداً بعد الموت أو لن يرسل رسولاً من البشر لهداية الكون. وقد طلب الجن بلوغ السماء فوجدوها قد مُلئت حرساً من الملائكة وشهباً محرقة. وإن الجن لا يعلمون السر في حراسة السماء وهل في ذلك شرٌّ بالبشر أو أراد الله بهم خيراً وهدى. إذن فالرشد - بضم الراء وتسكين الشين - والرشد بفتح الراء وفتح الشين - كلاهما يوضح الطريق الموصل للنجاة. ويقابل الرشد الغي.

ويتابع الحق: فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى البقرة: 256 أولاً: نلاحظ أن الحق هنا قد قدم الكفران بالطاغوت، ثم جاء بالإيمان بالله؛ لأن الأمر يتطلب التخليّة أولاً والتخليّة ثانياً، لا بد أن يتخلى الإنسان من الطاغوت فلا يدخل على أنه يؤمن بالله وفي قلبه الطاغوت، فنحن قبل أن نكوي الثوب نغسله وننظفه، التخليّة قبل التحلية.

وما هو الطاغوت؟ إنه من مادة طغى، وكلمة طاغوت مبالغة في الطغيان. لم يقل: طاع، بل طاغوت، مثل جبروت، والطاغوت إما أن يُطلق على الشيطان، وإما أن يُطلق على من يعطون أنفسهم حق التشريع فيكفرون وينسبون من يشاءون إلى الإيمان حسب أهوائهم، ويعطون أشياء بسلطة زمنية من عندهم، ويُطلق أيضاً على السحرة والدجالين، ويُطلق على كل من طغى وتجاوز الحد في أي شيء، فكلمة طاغوت مبالغة، وقد تكون هذه المبالغة متعددة الألوان، فمرة يكون الطاغى شيطاناً، ومرة يكون الطاغى كاهناً، ومرة يكون ساحراً أو دجالاً، ومرة يكون حاكماً.

ومادة الطاغوت تدل على أن الموصوف بها هو من تزيده الطاعة له طغياناً، فعندما يجربك في حاجة صغيرة، فقطيعه فيها فيزداد بتلك الطاعة طغياناً عليك. والحق سبحانه يقول: فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَاطَّاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ الزخرف: 54.

ويزيد في الأمر حتى يصير طاغية، ولا يوجد أحد استهل عمله بالطغيان العالي، إنما يبدأ الأمر خطوة خطوة، كأي نظام ديكتاتوري قهري، إنه يبدأ بـ (جس نبض) فإن صبر الناس، ازداد هذا النظام في القسوة حتى يصير طاغوتاً، إذن فالطاغوت هو الذي تستزيده الطاعة طغياناً، وتُطلق على الشيطان؛ لأنه هو الأساس، وعلى الذين يتكلمون باسم الدين للسلطة الزمنية (سواء كانوا كهاناً أو غيرهم)، وتُطلق على الذين يسحرون ويدجلون، لأنهم طغوا بما علموه؛ إنهم يستعملون أشياء يتعبون بها الناس، وقد جاءت الكلمة هنا بصيغة المبالغة لاشتمالها على كل هذه المعاني، وإذا استعرضنا الكلمة في القرآن نجد أن الطاغوت ترد مذكرة في بعض الأحيان، وقد وردت مؤنثة في آية واحدة في القرآن: وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى فَبَشِّرْ عِبَادِ الزمر: 17.

لقد أوضحت هذه الآية أنهم تركوا كل أنواع الطغيان وأصنافه، أي إن الذين اجتنبوا الألوان المتعددة من الطغيان هم الذين يتجهون بالعبادة الخالصة لله، ولهم البشرى. فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِن بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى الْبَقْرَةَ: 256 وكلمة استمسك غير كلمة مَسَكَ. لأن استمسك تدل على أن فيه مجاهدة في المسك، والذي يتدين يحتاج إلى مجاهدة في التدين؛ لأن الشيطان لن يتركه، فلا يكفي أن تمسك، بل عليك أن تستمسك، كلما وسوس الشيطان لك بأمر فعليك أن تستمسك بالتدين، هذا يدل على أن هناك مجاهدة وأخذاً ورداً.

فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْبَقْرَةَ: 256 والعروة هي العلافة، مثلما نقول: عروة الدلو، التي تمسكها منه، وهذه عادة ما تكون مصنوعة من الحبل الملفوف المتين، والوثقى هي تأنيث (الأوثق) أي أمر موثوق به، وقوله: فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى الْبَقْرَةَ: 256، قد يكون تشبيهاً بعروة الدلو لأن الإنسان يستخدم الدلو ليأتي بالماء، وبالماء حياة البدن، وبالدين حياة القيم.

فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى الْبَقْرَةَ: 256 كأنه ساعة جاء بكلمة عروة يأتي بالدلو في بال الإنسان، والدلو تأتي بالماء، والماء به حياة البدن، إذن فهذه تعطينا إichاعات التصور واضحة، فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى الْبَقْرَةَ: 256، وما دامت عروة وثقى التي هي الدين والإيمان بالله، وما دامت هي الدين وحبل الله فهذه وثقى، وما دامت وثقى فلا انفصام لها، وعلينا أن نعرف أن فيه انفصاماً. وفيه انفصام الأول بالفاء والثاني بالقاف. الانفصام: يمنع الاتصال الداخلي؛ مثلما تنكسر اليد لكنها تظل معلقة، والانقصام: أن يذهب كل جزء بعيداً عن الآخر أي فيه بينونة، والحق يقول: لَا أَنْفَصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ الْبَقْرَةَ: 256 توحى بأن عملية الطاغوت ستكون دائماً وسوسة، وهذه الوسوسة هي: الصوت الذي يُغري بالكلام المعسول، ولذلك أخذت كلمة وسوسة الشيطان من وسوسة الخلي، ووسوسة الذهب هي رنين الذهب، أي وسوسة مغرية مثل وسوسة الشيطان، والله عليم بكل أمر. ويقول الحق بعد ذلك: اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ....

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion. Si Dieu voulait il pourrait contraindre. Si Dieu le souhaitait, il aurait dirigé tous les humains (H-96/13:31), et ailleurs: Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? (M-51/10:99) Le messager ne peut qu'informer, et non pas contraindre.

Il faut cependant distinguer entre contraindre en matière de religion et contraindre à accomplir les exigences de la religion.

Si un musulman exhibe le verset H-87/2:256 Nulle contrainte dans la religion afin de ne pas accomplir ses prières, on lui répondra que si tu te declares croyant et musulman avec nous, il faut que tu saches que tu as violé une norme islamique et nous te demandons de l'accomplir. Tu es libre de croire ou de ne pas croire. Mais

si tu crois, tu dois accomplir les exigences de la foi, et tu seras sanctionné si tu ne le fais pas.

Les ennemis de l'islam ont prétendu mensongèrement que l'islam s'est propagé par l'épée. Or on peut leur dire qui a contraint celui qui porte l'épée à la porter?

On soulève la question du tribut. Or, le tribut visait à protéger ceux qui le paient. Et si des gens sont restés dans leur religion, cela signifie qu'on ne les a pas contraints à devenir musulmans.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Ibn-al-Uthaymayn¹	2001 – Sunnite	محمد بن العثيمين
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir al-Qur'an		تفسير القرآن²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

256 قوله تعالى: لا إكراه في الدين؛ هذه الجملة نفي؛ لكن هل هي بمعنى النهي؛ أي لا تكرهوا أحداً على الدين؛ أو بمعنى النفي؛ أي أنه لن يدخل أحد دين الإسلام مكرهاً؛ بل عن اختيار؛ لقوله تعالى بعد ذلك: قد تبين الرشد من الغي؟ الجواب: تحتل وجهين؛ والإكراه الإرغام على الشيء.

وقوله تعالى: في الدين؛ الدين يطلق على العمل؛ ويطلق على الجزاء؛ أما إطلاقه على العمل ففي مثل قوله تعالى: ورضيت لكم الإسلام ديناً المائدة: 3، وقوله تعالى: إن الدين عند الله الإسلام آل عمران: 19؛ وأما إطلاقه على الجزاء فمثل قوله تعالى: وما أدراك ما يوم الدين * ثم ما أدراك ما يوم الدين الانفطار: 17، 18 أي يوم الجزاء؛ وقد قيل: كما تدين تدان؛ أي كما تعمل تجازي؛ والمراد بـ الدين هنا العمل؛ والمراد به دين الإسلام بلا شك؛ فالهنا للعهد الذهني؛ يعني الدين المفهوم عندكم أيها المؤمنون؛ وهو دين الإسلام. قوله تعالى: قد تبين الرشد من الغي؛ تبين هنا ضمنت معنى تميز؛ وكلما جاءت من بعد تبين فإنها مضمنة معنى التميز؛ أي تميز هذا من هذا.

وقوله تعالى: الرشد من الغي: هناك رشد، وغيّ؛ وهدى، وضلال؛ فـ؛ الرشد معناه حسن المسلك، وحسن التصرف: بأن يتصرف الإنسان تصرفاً يحمد عليه؛ وذلك بأن يسلك الطريق الذي به النجاة؛ ويقابل بـ الغي كما هنا؛ والمراد بـ الرشد هنا الإسلام؛ وأما الغي فهو سوء المسلك: بأن يسلك الإنسان ما لا يحمد عليه لا في الدنيا، ولا في الآخرة؛ والمراد به هنا الكفر. وتبين الرشد من الغي بعدة طرق:

أولاً: بالكتاب؛ فإن الله سبحانه وتعالى فرّق في هذا الكتاب العظيم بين الحق، والباطل؛ والصالح، والفساد؛ والرشد، والغي، كما قال تعالى: ونزلنا عليك الكتاب تبياناً لكل شيء النحل: 89؛ فهذا من أقوى طرق البيان. ثانياً: بسنة النبي صلى الله عليه وسلم؛ فإنها بينت القرآن، ووضحته؛ ففسرت ألفاظه التي تشكل، ولا تعرف إلا بنص؛ وكذلك وضحت مجملاته، ومبهماتة؛ وكذلك بينت ما فيه من تكميلات يكون القرآن أشار إليها، وتكملها السنة، كما قال تعالى: وأنزلنا إليك الذكر لتبين للناس ما نزل إليهم ولعلهم يتفكرون النحل: 44. الطريق الثالث: هدي النبي صلى الله عليه وسلم، وسلوكه في عبادته، ومعاملته، ودعوته؛ فإنه بهذه الطريقة العظيمة تبين للكفار، وغير الكفار حسن الإسلام؛ وتبين الرشد من الغي.

الطريق الرابع: سلوك الخلفاء الراشدين؛ وفي مقدمتهم الخلفاء الأربعة: أبو بكر، وعمر، وعثمان، وعليّ؛ فإن بطريقتهم بان الإسلام، واتضح؛ وكذلك من كان في عصرهم من الصحابة على سبيل الجملة لا التفصيل؛ فإنه قد تبين بسلوكهم الرشد من الغي.

هذه الطرق الأربع تبين فيها الرشد من الغي؛ فمن دخل في الدين في ذلك الوقت فقد دخل من هذا الباب؛ ولم يصب من قال: إن الدين انتشر بالسيف، والرمح.

قوله تعالى: فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى؛ الكفر في اللغة مأخوذ من الستر؛ ومنه سمي الكفّر لوعاء طلع النخل؛ لأن الإنسان الكافر ستر نعمة الله عليه، وستر ما تقتضيه الفطرة من

¹ <http://goo.gl/6mbp4m>

² <http://goo.gl/hXxq5P>

توحيد الله عز وجل؛ فمن يكفر بالطاغوت أي من ينكره، ويتبرأ منه؛ والطاغوت فسرّه ابن القيم بأنه كل ما تجاوز به العبد حده من معبود، أو متبوع، أو مطاع؛ مشتق من الطغيان؛ وهو تجاوز الحد: قال تعالى: إنا لما طغى الماء حملناكم في الجارية الحاقّة: 11؛ لأن الماء الذي أغرق الله به الكفار بنوح تجاوز الحد حتى وصل إلى ما فوق قمم الجبال؛ فالمعبود كالأصنام طاغوت؛ لأن الإنسان تجاوز بها حده في العبادة؛ والمتبوع كالأحبار، والرهبان الضالين طاغوت؛ لأن الإنسان تجاوز بهم الحد في تحليل ما حرم الله عز وجل، أو تحريم ما أحل الله عز وجل؛ والمطاع كالأمراء ذوي الجور والضلال الذين يأمرون بسلطتهم التنفيذية - لا التشريعية - طاغوت؛ إذأً فمن يكفر بالطاغوت من كفر بالأصنام؛ ومن كفر بأحبار، ورهبان السوء؛ ومن كفر بأمراء السوء الذين يأمرون بمعصية الله، ويلزمون بخلاف شرع الله عز وجل.

ولا يكفي الكفر بالطاغوت؛ لأن الكفر تخلّ، وعدم؛ ولا بد من إيجاب؛ الإيجاد: قوله تعالى: ويؤمن بالله بالجزم عطفاً على يكفر؛ والإيمان بالله متضمن أربعة أمور: الإيمان بوجوده؛ والإيمان بربوبيته؛ والإيمان بألوهيته؛ والإيمان بأسمائه، وصفاته

إيماناً يستلزم القبول، والإذعان - القبول للخبر، والإذعان للطلب سواء كان أمراً، أو نهياً؛ فصار الإيمان بالله مركباً من أربعة أمور مستلزمة لأمرين؛ ثم اعلم أن معنى قولنا: الإيمان بوجود الله، وربوبيته، وألوهيته، وأسمائه، وصفاته المراد الإيمان بانفراده بهذه الأشياء: بالألوهية؛ والربوبية؛ والأسماء، والصفات؛ وبالوجود الواجب - فهو سبحانه وتعالى منفرد بهذا وأنه واجب الوجود.

قوله تعالى: فقد استمسك بالعروة الوثقى جواب من الشرطية؛ استمسك أي تمسك تمسكاً بالغاً بالعروة الوثقى أي المقبض القوي الذي ينجو به؛ والمراد به هنا الكفر بالطاغوت، والإيمان بالله؛ لأن به النجاة من النار. قوله تعالى: لا انفصام لها أي لا انقطاع، ولا انفكك لها؛ لأنها محكمة قوية. قوله تعالى: والله سميع عليم: سبق الكلام عليها مفصلاً.

الفوائد:

- 1) من فوائد الآية: أنه لا يكره أحد على الدين لوضوح الرشد من الغي؛ لقوله تعالى: لا إكراه في الدين؛ هذا على القول بأنها خبرية؛ أما على القول بأنها إنشائية فإنه يستفاد منها أنه لا يجوز أن يكره أحد على الدين؛ وبيئت السنة كيف تعامل الكفار؛ وذلك بأن ندعوهم إلى الإسلام؛ فإن أبوا فإلى بذل الجزية؛ فإن أبوا قاتلناهم.
- 2) ومنها: أنه ليس هناك إلا رشد، أو غي؛ لأنه لو كان هناك ثالث لذكر؛ لأن المقام مقام حصر؛ وبدل لهذا قوله تعالى: فماداً بعد الحق إلا الضلال يونس: 32، وقوله تعالى: وإنا أو إياكم لعلى هدى أو في ضلال مبين سبأ: 24.
- 3) ومنها: أنه لا يتم الإخلاص لله إلا بنفي جميع الشرك؛ لقوله تعالى: فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله؛ فمن آمن بالله، ولم يكفر بالطاغوت فليس بمؤمن.
- 4) ومنها: أن كل ما عبد من دون الله فهو طاغوت؛ لقوله تعالى: فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله؛ وجه هذا أنه سبحانه وتعالى جعل الكفر بالطاغوت قسيماً للإيمان بالله؛ وقسيم الشيء غير الشيء؛ بل هو منفصل عنه.
- 5) ومنها: أنه لا نجاة إلا بالكفر بالطاغوت، والإيمان بالله؛ لقوله تعالى: فقد استمسك بالعروة الوثقى.
- 6) ومنها: أن الأعمال تتفاضل؛ يؤخذ ذلك من اسم التفضيل: الوثقى؛ لأن التفضيل يقتضي مفضلاً، ومفضلاً عليه؛ ولا شك أن الأعمال تتفاضل بنص القرآن، والسنة؛ قال تعالى: لبيلوكم أيكم أحسن عملاً؛ الملك: 2 وأحسن اسم تفضيل؛ وهذا دليل على أن الأعمال تتفاضل بالحسن؛ وسئل النبي صلى الله عليه وسلم: أي العمل أحب إلى الله قال: الصلاة على وقتها وقال سبحانه وتعالى في الحديث القدسي: ما تقرب إلي عبدي بشيء أحب إلي مما افترضت عليه؛ ويلزم من تفاضل الأعمال تفاضل العامل: كلما كان العمل أفضل كان العامل أفضل؛ وتفاضل الأعمال يكون بعدة أمور: بحسب العامل؛ بحسب العمل جنسه، أو نوعه؛ بحسب الزمان؛ بحسب المكان؛ بحسب الكيفية، والمتابعة؛ بحسب الإخلاص لله؛ بحسب الحال.
- 7) ومن فوائد الآية: إثبات اسمين من أسماء الله - هما السميع العليم، وما تضمناه من صفة.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion signifie qu'on ne contraindra personne à entrer dans l'islam – cela se fait par choix. La sunnah nous a appris comment traiter avec les mécréants. Nous les appelons à l'islam, et s'ils refusent ils doivent payer le tribut, sinon on les combat.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Mohammed Sayyed Tan-taoui¹	2010 – Sunnite	محمد سيد طنطاوي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-wassit fi tafsir al-Qur'an		الوسيط في تفسير القرآن الكريم²
Remarques préliminaires		
Ex-Grand Imam de la mosquée al-Azhar		

Extrait arabe فقرات عربية

الإكراه معناه: حمل الغير على قول أو فعل لا يريد من طريق التخويف أو التعذيب أو ما يشبه ذلك. والمراد بالدين دين الإسلام والألف واللام فيه للعهد.

والرشد: الاستقامة على طريق الحق مع تصلبه فيه، مصدر رشد يرشد ويرشد أي اهتدى. والمراد هنا: الحق والهدى.

والغي ضد الرشد. مصدر من غوى يغوى إذا ضل في معتقد أو رأى، ويرى بعض العلماء أن نفي الإكراه هنا خبر في معنى النهي، أي: لا تكررهما أحداً على الدخول في دين الإسلام فإنه بين واضح في دلالة وبراهينه، فمن هداه الله له ونور بصيرته دخل فيه على بصيرة، ومن أضله وأعمى قلبه لا يفيد الإكراه على الدخول فيه.

وقال بعض العلماء إن الجملة هنا على حالها من الخيرية والمعنى: ليس في الدين - الذي هو تصديق بالقلب، وإذعان في النفس - إكراه وإجبار من الله - تعالى - لأحد، لأن مبنى هذا الدين على التمكين والاختيار، وهو مناط الثواب والعقاب، لولا ذلك لما حصل الابتلاء والاختيار، وليلت الامتحان.

أو المعنى: كما يرى بعضهم - إن من الواجب على العاقل بعد ظهور الآيات البينات على أن الإيمان بدين الإسلام حق ورشد. وعلى أن الكفر به غي وضلال، أن يدخل عن طواعية واختيار في دين الإسلام الذي ارتضاه الله وألا يكره على ذلك بل يختاره بدون قسر أو تردد.

فالجملة الأولى وهي قوله - تعالى - : لا إكراه في الدين: تنفي الإكراه على الدخول في الدين، لأن هذا الإكراه لا فائدة من ورائه، إذ التدين إذعان قلبي، واتجاه بالنفس والجوارح إلى الله رب العالمين بإرادة حرة مختارة فإذا أكره عليه الإنسان ازداد كرهاً له ونفوراً منه. فالإكراه والتدين نقيضان لا يجتمعان، ولا يمكن أن يكون أحدهما ثمرة للآخر.

والجملة الثانية وهي قوله - تعالى - : قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ بِمَثَابَةِ الْعَلَّةِ لِنَفْيِ هَذَا الْإِكْرَاهِ عَلَى الدَّخُولِ فِي الدِّينِ، أي قد ظهر الصبح لذي عينين، وانكشف الحق من الباطل، والهدى من الضلال وقامت الأدلة الساطعة على دين الإسلام هو الدين الحق وغيره من الأديان ضلال وكفران وما دام الأمر كذلك فقد توافرت الأسباب التي تدعو إلى الدخول في دين الإسلام، ومن كفر به بعد ذلك فليحتمل نتيجة كفره، وسوء عاقبة أمره.

ثم قال - تعالى - : فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفصامَ لَهَا.

الطاغوت: اسم لكل ما يطغى الإنسان، كالأصنام والأوثان والشيطان وكل رأس في الضلال وكل ما عبد من دون الله. وهو مأخوذ من طغا يطغى - كسعى يسعى - طغياً وطغياناً، أو من يطغو طغوا طغواناً، إذا جاوز الحد وغلا في الكفر وأسرف في المعاصي والفجور.

والعروة: في أصل معناها تطلق على ما يتعلق بالشيء من عراه أي من الجهة التي يجب تعليقه منها، وتجمع على عرى. والعروة من الدلو والكوز مقبضه. ومن الثوب مدخل زر.

1 <http://goo.gl/5QK7j4>

2 <http://goo.gl/6fRsbG>

والوثقى: مؤنث الأوثق، وهو الشيء المحكم الموثق. يقال وثق - بالضم - وثاقه أي: قوى وثبت فهو وثيق أي ثابت محكم.

والانفصام: الانكسار، والفصم كسر الشيء وقطعة.

والمعنى: فمن خلع الأنداد والأوثان وما يدعو إليه الشيطان من عبادة غير الله، وأمن بالله - تعالى - إيماناً خالصاً صادقاً فقد ثبت أمره واستقام على الطريقة المثلى التي لا انقطاع لها وأمسك من الدين بأقوى سبب وأحكم رباط.

والفاء في قوله: فَمَنْ يَكْفُرُ للتفريع. والسين والتاء في استمسك للتأكيد والطلب، وقوله: فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْأَوْثَقِ فِيهِ - كما يقول الزمخشري - تمثيل للمعلوم بالمنظور والاستدلال بالمشاهد المحسوس حتى يتصوره السامع كأنما ينظر إليه بعينه فيحكم اعتقاده واليقين به، وجملة لَا أَنْفِصَامَ لَهَا استئناف مقرر لما قبله أو حال من العروة والعامل استمسك.

ثم ختم - سبحانه الآية بقوله: وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ أي سميع الأقوال، وهمسات القلوب، وخلجات النفوس، عليم بما يسره الناس وما يعلنونه، وسيجازيهم بما يستحقون من ثواب أو عقاب.

قال القرطبي ما ملخصه: قيل إن هذه الآية منسوخة بقوله - تعالى -: يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ

لأن النبي صلى الله عليه وسلم قد أكره العرب على دين الإسلام وقتلهم ولم يرض منهم إلا الإسلام. وقيل إنها ليست بمنسوخة وإنما نزلت في أهل الكتاب خاصة، وأنهم لا يكرهون على الإسلام إذا أدوا الجزية. والحجة لهذا القول ما رواه زيد بن أسلم عن أبيه قال: سمعت عمر بن الخطاب يقول لعجوز نصرانية: أسلمى أيتها العجوز تسلمي، إن الله بعث محمداً بالحق. قالت أنا عجوز كبيرة والموت إلى قريب. فقال عمر: اللهم اشهد وتلا: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ.

والذي تسكن إليه النفس أن هذه الآية محكمة غير منسوخة، لأن التدين لا يكون مع الإكراه - كما أشرنا من قبل - ولأن الجهاد ما شرع في الإسلام لإجبار الناس على الدخول في الإسلام إذ لا إسلام مع إجبار، وإنما شرع الجهاد لدفع الظلم ورد العدوان وإعلاء كلمة الله، والرسول صلى الله عليه وسلم ما قاتل العرب ليكرههم على الدخول في الإسلام وإنما قاتلهم لأنهم بدأوه بالعداوة.

ولأن الروايات في سبب نزول هذه الآية تؤيد أنه لا إكراه في الدين، ومن هذه الروايات ما جاء عن ابن عباس أنه قال: نزلت في رجل من الأنجز من بني سالم بن عوف يقال له الحصين كان له ابنان نصرانيان وكان هو مسلماً، فقال للنبي صلى الله عليه وسلم ألا استكرههما فإنهما قد أبيا إلا النصرانية فأنزل الله هذه الآية وفي رواية أخرى أنه حاول إكراههما على الدخول في الإسلام فاختمصوا إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال الأنصاري: يا رسول الله أيدخل بعض النار وأنا أنظر إليه فنزلة هذه الآية.

ولأن النسخ لا يصار إليه إلا إذا لم يمكن التوفيق بين الآيتين وهنا يمكن التوفيق بأن نقول: إن الآية التي معنا تنفي إكراه الناس على اعتقاد ما لا يريدون وآية يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ جاءت لحض النبي صلى الله عليه وسلم وحض أصحابه على قتال الكفار الذين وقفوا في طريق دعوته، حتى يكفوا عن عدوانهم وتكون كلمة الله هي العليا.

Traduction et commentaire

Ce verset signifie qu'on ne doit pas contraîner les gens à devenir musulmans. Certains estiment que le raisonnable doit adhérer à l'islam si les preuves lui sont présentées, et il doit le faire en toute liberté.

Al-Qurtubi dit que ce verset est abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard, puisque Mahomet a combattu les arabes ne leur donnant le choix qu'entre l'islam et l'épée. Certains estiment qu'il n'a pas été abrogé et concernerait les gens du livre qui ne seront pas contraints à se convertir s'ils acceptent de payer le tribut. On cite pour preuve Omar qui aurait dit à une vieille chrétienne de se convertir, mais elle refusa. Omar répéta alors: pas de contrainte en religion.

Mais l'opinion la plus acceptable est que ce verset reste en vigueur, non abrogé, car la croyance ne peut se concilier avec la contrainte, et parce que le jihad n'a pas été institué pour contraindre les gens, mais pour repousser l'agression et rendre la parole de Dieu la supérieure. Mahomet n'a pas combattu les arabes pour les contraindre à devenir musulmans, mais parce qu'ils ont commencé les hostilités contre lui.

Les récits concernant les causes de la révélation prouvent qu'il n'y a pas de contrainte en religion, comme le récit des deux fils convertis au christianisme par des commerçants syriens.

D'autre part, on ne recourt pas à l'abrogation si on peut concilier entre le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard et le verset H-87/2:256: Nulle contrainte dans la religion, le premier visant le combat contre les mécréants qui s'opposent à l'appel pour l'islam jusqu'à ce qu'ils cessent leur hostilité et que la parole de Dieu soit la supérieure.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Ali Al-Sabouni¹	vivant – Sunnite	محمد علي الصابوني
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Sufwat al-tafasir		صفوة التفاسير²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ أَي لَا إِجْبَارَ وَلَا إِكْرَاهَ لِأَحَدٍ عَلَى الدُّخُولِ فِي دِينِ الْإِسْلَامِ، فَقَدْ بَانَ وَوَضَحَ الْحَقُّ مِنَ الْبَاطِلِ وَالْهُدَى مِنَ الضَّلَالِ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنَ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى أَي مَنْ كَفَرَ بِمَا يَعْبُدُ مِنْ غَيْرِ اللَّهِ كَالشَّيْطَانِ وَالْأَوْثَانِ وَأَمَّنَ بِاللَّهِ فَقَدْ تَمَسَكَ مِنَ الدِّينِ بِأَقْوَى سَبَبٍ لَا أَنْفِصَامَ لَهَا أَي لَا انْقِطَاعَ لَهَا وَلَا زَوَالَ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ أَي سَمِيعٌ لِأَقْوَالِ عِبَادِهِ عَلِيمٌ بِأَفْعَالِهِمْ اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ أَي اللَّهُ نَاصِرُ الْمُؤْمِنِينَ وَحَافِظُهُمْ وَمَتَوَلِيٌّ أُمُورِهِمْ، يَخْرِجُهُمْ مِنَ ظُلُمَاتِ الْكُفْرِ وَالضَّلَالَةِ إِلَى نُورِ الْإِيمَانِ وَالْهُدَايَةِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أَي وَأَمَّا الْكَافِرُونَ فَأُولَئِكَ هُمُ الشَّيْطَانِيُّ يَخْرِجُونَهُمْ مِنْ نُورِ الْإِيمَانِ إِلَى ظُلُمَاتِ الشُّكِّ وَالضَّلَالِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ أَي مَا كَثُورٌ فِي نَارِ جَهَنَّمَ لَا يَخْرُجُونَ مِنْهَا أَبَدًا.

البلاغية: 1- في آية الكرسي أنواع من الفصاحة وعلم البيان منها حسن الافتتاح لأنها افتتحت بأجل أسماء الله تعالى، وتكرار اسمه ظاهراً ومضمراً في ثمانية عشر موضعاً، والإطناب بتكرير الصفات، وقطع الجمل حيث لم يصلها بحرف العطف، والطباق في ما بين أيديهم وما خلفهم أفاده صاحب البحر المحيط.

2- استمستك بالعرورة الوثقى استعارة تمثيلية حيث شبه المستمسك بدين الإسلام بالمستمسك بالحبل المحكم، وعدم الانفصام ترشيح.

Traduction et commentaire

Cet exégète ne fait que paraphraser le verset, en affirmant qu'on ne peut contraindre personne à devenir musulman.

¹ <http://goo.gl/QJVi0y>

² <http://goo.gl/RwPDC3>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abu-Bakr Al-Jaza'iri	vivant – Sala-fiste	أبو بكر الجزائري¹
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Aysar al-tafassir		أيسر التفاسير²

Remarques préliminaires

Cet exégète d'origine algérienne enseignait dans la Mosquée du prophète à Médine.

Extrait arabe

فقرات عربية

شرح الكلمات:

لا إكراه في الدين: لا يكره المرء على الدخول في الدين، وإنما يعتنقه بإرادته واختياره.

الرشد: الهدى الموصل إلى الإسعاد والإكمال.

الغي: الضلال المفضي بالعبد إلى الشقاء والخسران.

الطاغوت: كل ما صرف عن عبادة الله تعالى من إنسان أو شيطان أو غيرهما.

العروة الوثقى: لا إله إلا الله محمد رسول الله.

لا انفصام لها: لا تنفك ولا تنحل بحال من الأحوال.

الله وليّ الذين آمنوا: مُتولّيهم بحفظه ونصره وتوفيّقه.

الظلمات: ظلمات الجهل والكفر.

النور: نور الإيمان والعلم.

أولياؤهم الطاغوت: المتولون لهم الشياطين الذين زينوا لهم عبادة الأوثان فأخرجوهم من الإيمان إلى الكفر

ومن العلم إلى الجهل.

معنى الآيتين:

يخبر الله تعالى بعد ذكر صفات جلاله وكماله في آية الكرسي أنه لا إكراه في دينه، وذلك حين أراد بعض الأنصار إكراه من تهوّد أو تنصّر من أولادهم على الدخول في دين الإسلام، ولذا فإن أهل الكتابين ومن شابههم تؤخذ منهم الجزية ويقرون على دينهم فلا يخرجون منه إلا باختيارهم وإرادتهم الحرة، أما الوثنيون والذين لا دين لهم سوى الشرك والكفر فيقاتلون حتى يدخلوا في الإسلام إنقاذاً لهم من الجهل والكفر وما لا زمهم من الضلال والشقاء.

ثم أخبر تعالى أنه بإنزال كتابه وبعثه رسوله ونصر أوليائه قد تبين الهدى من الضلال والحق من الباطل، وعليه فمن يكفر بالطاغوت وهو الشيطان الذي زين عبادة الأصنام ويؤمن بالله فيشهد أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله فقد استمسك من الدين بأمتن عروة وأوثقها، ومن يصرّ على الكفر بالله والإيمان بالطاغوت فقد تمسك بأوهى من خيط العنكبوت، والله سميع لأقوال عباده عليم بنياتهم وخفيات أعمالهم وسيجزي كلأ بكسبه. ثم أخبر تعالى أنه ولي عبادة المؤمنين فهو يخرجهم من ظلمات الكفر والجهل إلى نور العلم والإيمان فيكفّلون وييسّدون، وأن الكافرين أولياؤهم الطاغوت من شياطين الجن والإنس الذين حسنوا لهم الباطل والشور، وزيّتوا لهم الكفر والفسوق والعصيان، فأخرجوهم بذلك من النور إلى الظلمات فأهلّوهم لدخول النار فكانوا أصحابها الخالدين فيها.

هداية الآيتين

1 <http://goo.gl/ga0l5Z>

2 <http://goo.gl/KFqiny>

من هداية الآيتين:

- 1- لا يُكره أهل الكتابين ومن في حُكمهم كالمجوس والصابئة على الدخول في الإسلام إلا باختيارهم وتقبل منهم الجزية فيَقْرُونَ على دينهم.
- 2- الإسلام كله رشد، وما عداه ضلال وباطل.
- 3- التخلي عن الرذائل مقدّم على التحلي بالفضائل.
- 4- معنى لا إله إلا الله، وهي الإيمان بالله والكفر بالطاغوت.
- 5- ولاية الله تعالى تُنال بالإيمان والتقوى.
- 6- نُصرة الله تعالى ورعايته لأوليائه دون أعدائه.

Traduction et commentaire

Dieu informe qu'on ne peut contraindre une personne à se convertir à sa religion. Ce verset a été révélé à propos d'enfants d'ansarites convertis au christianisme ou au judaïsme et dont les parents voulaient les contraindre à devenir musulmans. De ce fait, on ne contraindra pas les gens du livre à devenir musulmans mais on prendra d'eux le tribut. Quant aux polythéistes et aux mécréants, on les combatta jusqu'à ce qu'ils entrent dans l'islam afin de les sauver de l'ignorance et de la mécréance, de l'errance et du malheur. On acceptera le tribut des gens du livre et de deux qui sont traités comme eux: les zoroastriens et les sabéens. On approuvera leur religion et on ne les contraindra pas à devenir musulmans.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
As'ad Homad	vivant – Sun-nite	أسعد حومد
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Aysar al-tafassir		أيسر التفاسير ¹
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

يَأْمُرُ اللهُ تَعَالَى الْمُؤْمِنِينَ بِالْأَلَّا يُكْرَهُوا أَحَدًا عَلَى الدُّخُولِ فِي الْإِسْلَامِ، لِأَنَّ الْإِسْلَامَ بَيِّنٌ وَاضِحٌ لَا يَحْتَاجُ إِلَى أَنْ يُكْرَهُ أَحَدٌ عَلَى الدُّخُولِ فِيهِ. وَالْإِيمَانُ إِذْعَانٌ وَخُضُوعٌ، وَلَا يَكُونُ ذَلِكَ بِالْإِلْزَامِ وَالْإِكْرَاهِ. وَإِنَّمَا يَكُونُ بِالْحُجَّةِ وَالْدَّلِيلِ وَالْبُرْهَانِ، وَقَدْ ظَهَرَ أَنَّ فِي هَذَا الدِّينِ الرُّشْدَ وَالصَّلَاحَ، وَأَنَّ مَا خَالَفَهُ مِنَ الْمَلَلِ الْأُخْرَى غَيٌّ وَضَلَالٌ. فَمَنْ كَفَرَ بِالْأَنْدَادِ وَالْأَوْثَانِ وَمَا يَدْعُو إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ مِنْ عِبَادَةٍ كُلِّ مَا يُعْبُدُ مِنْ دُونِ اللهِ (أَيِّ وَمَنْ كَفَرَ بِمَا تَكُونُ عِبَادَتُهُ وَالْإِيمَانُ بِهِ سَبَبًا فِي الطُّغْيَانِ وَالْخُرُوجِ عَنِ الْحَقِّ مِنْ عِبَادَةِ مَخْلُوقٍ) فَقَدْ تَبَيَّنَ أَمْرُهُ، وَاسْتَقَامَ عَلَى الطَّرِيقَةِ الْمُنْتَلَى، وَأَمْسَكَ بِأَوْتَقِ عُرَى النِّجَاةِ الَّتِي تَمْنَعُهُ مِنَ التَّرْدِي فِي مَهَاوِي الضَّلَالَاتِ. وَاللهُ سَمِيعٌ لِأَقْوَالِ مَنْ يَدْعِي بِالطَّاغُوتِ، وَالْإِيمَانَ بِاللَّهِ. عَلِيمٌ بِمَا يُكْتَبُ قَلْبُهُ مِمَّا يُصَدِّقُ هَذَا أَوْ يُكْذِبُهُ. الطَّاغُوتِ - هُوَ كُلُّ مَا كَانَ عَلَيْهِ أَهْلُ الْجَاهِلِيَّةِ مِنْ عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ وَالنَّحَاكِمِ إِلَيْهَا، وَالْإِسْتِنْسَارِ بِهَا، وَقِيلَ أَيْضًا إِنَّ الطَّاغُوتَ هُوَ الشَّيْطَانُ. تَبَيَّنَ الرُّشْدُ - تَمَيَّزَ الْهُدَى وَالْإِيمَانُ. مِنَ الْغَيِّ - مِنَ الضَّلَالِ وَالْكَفْرِ. بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى - بِالْعَقِيدَةِ الْوُثْقَى الْمُحْكَمَةِ. لَا أَنْفِصَامَ لَهَا - لَا انْقِطَاعَ وَلَا زَوَالَ.

Traduction et commentaire

Dieu commande aux croyants de ne contraindre personne à entrer dans l'islam, parce que l'islam est clair et n'a pas besoin de contrainte pour qu'on y entre. La croyance est une soumission, et cela ne peut se faire par la contrainte, mais par les preuves, et il est clair que dans cette religion il y a la bonne direction, alors que les autres religions sont dans l'erreur.

¹ <http://goo.gl/2HmQ4m>

Nom de l'exégète

**Abd-al-Rahman Mu-
hammad Abd-al-Rahim
Al-Qammash**

Décès - École

vivant – Sun-
nite

اسم المفسر

**عبد الرحمن محمد عبد الحميد
القماش**

Titre de l'exégète

Jami' lata'if al-tafsir

عنوان التفسير

جامع لطائف التفسير¹

Remarques préliminaires

L'exégète est un imam dans une mosquée de Ras al-Khaymah, aux Émirats arabes unis.

Extrait arabe

فقرات عربية

المجلد 8

قوله تعالى: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ
الْوُثْقَى لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ (256)
مناسبة الآية لما قبلها

قال البقاعي:

ولما اتضحت الدلائل لكل عالم وجاهل صار الدين إلى حد لا يحتاج فيه منصف لنفسه إلى إكراه فيه فقال:
لا إكراه في الدين وقال الحرالي: لما نقل سبحانه وتعالى رتبة الخطاب من حد خطاب الأمر والنهي والحدود
وما يبني عليه المقام به دين القيمة الذي أخفي لهم أمر العظمة والجبروت الجابر لأهل الملكوت والملك فيما
هم فيه مصرفون إلى علو رتبة دين الله المرضي الذي لا ليس فيه ولا حجاب عليه ولا عوج له، وهو اطلاعه
سبحانه وتعالى عبده على قيمته الظاهرة بكل باد وفي كل باد وعلى كل باد وأظهر من كل باد وعظمته
الخفية التي لا يشير إليها اسم ولا يجوزها رسم وهي مداد كل مداد بين سبحانه وتعالى وأعلن بوضع الإكراه
الخفي موقعه في دين القيمة من حيث ما فيه من حمل الأنفس على كرها فيما كتب عليها مما هو علم عقابها
وآية عذابها، فذهب بالاطلاع على أمر الله في قيمته وعظمته كره النفس بشهودها جميع ما تجري فيه لها
ما عليها.

فأولئك يبذل الله سيئاتهم حسنات بما استشعرته قلوبهم من ماء التوحيد الجاري تحت مختلفات أثمار أعمالهم
فعاد طوره ومره بذلك التوحيد طوياً، كما يقال في الكبريت الأحمر الذي يقلب أعيان الأشياء الدنية إلى حال
أرفعها - انتهى.

ثم علل سبحانه وتعالى انتفاء الإكراه عنه بقوله: قد تبين الرشد قال الحرالي: وهو حسن التصرف في الأمر
والإقامة عليه بحسب ما يثبت ويدوم من الغي وهو سوء التصرف في الشيء وإجراؤه على ما تسوء عاقبته
- انتهى.

أي فصار كل ذي لب يعرف أن الإسلام خير كله وغيره شر كله، لما تبين من الدلائل وصار بحيث يبادر
كل من أراد نفع نفسه إليه ويخضع أجبر الجبارة لديه فكانه لقوة ظهوره وغلبة نوره قد انتفى عنه الإكراه
بحذافيره، لأن الإكراه الحمل على ما لم يظهر فيه وجه المصلحة فلم يبق منه مانع إلا حظ النفس الخبيث في
شهواتها البهيمية والشيطانية فمن أي فكان ذلك سبباً لأنه من يكفر بالطاغوت وهو نفسه وما دعت إليه ومالت
بطبعها الرديء إليه.

وقال الحرالي: وهو ما أفحش في الإخراج عن الحد الموقف عن الهلكة صيغة مبالغة وزيادة انتهاء مما منه
الطغيان - انتهى.

ويؤمن بالله أي الملك الأعلى ميلاً مع العقل الذي هو خير كله لما رأى بنوره من الأدلة القاطعة والبراهين
الساطعة وداوم على ذلك بما أفادته صيغة المضارع من يكفر ويؤمن فقد استمسك على بصيرة منه بالعروة
الوثقى أي التي لا يقع شك في أنها أوثق الأسباب في نجاته بما ألقى بيده واستسلم لربه ومن يسلم وجهه إلى
الله الحج: 31، والعروة ما تشد به العياب ونحوها بتداخلها بعضها في بعض دخولاً لا ينقسم بعضه من

¹ <http://goo.gl/Zmy0yY>

بعض إلا بفصم طرفه فإذا انفصمت منه عروة انفصم جميعه، والوثقى صيغة فعلى للمبالغة من الثقة بشدة ما شأنه أن يخاف وهنه، ثم بين وثاقها بقوله: لا انفصام لها أي لا مطاوعة في حل ولا صدع ولا ذهاب. قال ابن القطاع: فصمت الشيء صدعته، والعقدة حلتها، والشيء عنه ذهب.

وقال الحرالي: من الفصم وهو خروج العرى بعضها من بعض، أي فهذه العروة لا انحلال لها أصلاً، وهو تمثيل للمعلوم بالنظر والاحتجاج بالمشاهد المحسوس ليتصوره السامع كأنه ينظر إليه بعينه فيحكم اعتقاده فيه ويجل اغتباطه به، فعلم من هذا أنه لم يبق عائق عن الدخول في هذا الدين إلا القضاء والقدر، فمن سبقت له السعادة قبض الله سبحانه وتعالى له من الأسباب ما يخرج به من الظلمات إلى النور، ومن غلبت عليه الشقاوة سلط عليه الشياطين فأخرجته من نور الفطرة إلى ظلمات الكفر والحيرة.

ولما كان كل من الإيمان والكفر المتقدمين قولاً وفعلاً واعتقاداً قال مرغباً فيهما ومرهباً من تركهما: والله الذي له صفات الكمال سميع أي لما يقال مما يدل على الإيمان عليم أي بما يفعل أو يضر من الكفر والطغيان ومجاز عليه، ولعل في الآية التفاتاً إلى ما ذكر أول السورة في الكفار من أنه سواء عليهم الإنذار وتركه وإلى المنافقين وتبجح ما هم عليه مما هو في غاية المخالفة لما صارت أدلته أوضح من الشمس وهي مشعرة بالإذن في الإعراض عن المنافقين. أ ه نظم الدرر ح 1 ص 500 - 501

قال ابن عاشور:

قوله تعالى: لا إكراه في الدين

استئناف بياني ناشئ عن الأمر بالقتال في سبيل الله في قوله: وقاتلوا في سبيل الله واعلموا أن الله سميع عليم البقرة: 244 إذ يبدو للسامع أن القتال لأجل دخول العدو في الإسلام فبين في هذه الآية أنه لا إكراه على الدخول في الإسلام وسيأتي الكلام على أنها محكمة أو منسوخة.

وتعقيب آية الكرسي بهاته الآية بمناسبة أن ما اشتملت عليه الآية السابقة من دلالات الوحدانية وعظمة الخالق وتنزيهه عن شوائب ما كفرت به الأمم، من شأنه أن يسوق ذوي العقول إلى قبول هذا الدين الواضح العقيدة، المستقيم الشريعة، باختيارهم دون جبر ولا إكراه، ومن شأنه أن يجعل دواهم على الشرك يحمل السؤال: أيتزكون عليه أم يُكْرهُون على الإسلام، فكانت الجملة استئنافاً بيانياً. أ ه التحرير والتنوير ح 3 ص 25

قال الفخر:

اللام في الدين فيه قولان أحدهما: أنه لام العهد والثاني: أنه بدل من الإضافة، كقوله فإن الجنة هي المأوى النازعات: 41 أي مأواه، والمراد في دين الله.

أ ه مفاتيح الغيب ح 7 ص 13

فصل

قال ابن عاشور:

ونفي الإكراه خبر في معنى النهي، والمراد نفي أسباب الإكراه في حكم الإسلام، أي لا تکرهوا أحداً على اتباع الإسلام قسراً، وجيء بنفي الجنس لقصد العموم نصاً. وهي دليل واضح على إبطال الإكراه على الدين بسائر أنواعه، لأن أمر الإيمان يجري على الاستدلال، والتمكين من النظر، وبالاختيار.

وقد تقرر في صدر الإسلام قتال المشركين على الإسلام، وفي الحديث: أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا لا إله إلا الله فإذا قالوها عصموا مني دماءهم وأموالهم إلا بحقها.

ولا جائز أن تكون هذه الآية قد نزلت قبل ابتداء القتال كله، فالظاهر أن هذه الآية نزلت بعد فتح مكة واستخلاص بلاد العرب، إذ يمكن أن يدوم نزول السورة سنين كما قدمناه في صدر تفسير سورة الفاتحة لا سيما وقد قيل بأن آخر آية نزلت هي في سورة النساء (176) يبين الله لكم أن تضلوا الآية (1)، فنسخت حكم القتال على قبول الكافرين الإسلام ودلت على الاقتناع منهم بالدخول تحت سلطان الإسلام وهو المعبر عنه بالذمة، ووضعه عمل النبي وذلك حين خلصت بلاد العرب من الشرك بعد فتح مكة وبعد دخول الناس في الدين أفواجاً حين جاءت وفود العرب بعد الفتح،

فلما تم مراد الله من إنقاذ العرب من الشرك والرجوع بهم إلى ملة إبراهيم، ومن تخليص الكعبة من أرجاس المشركين، ومن تهينة طائفة عظيمة لحمل هذا الدين وحماية بيضته، وتبيين هدى الإسلام وزال ما كان يحول دون آتباعه من المكابرة، وحقق الله سلامه بلاد العرب من الشرك كما وقع في خطبة حجة الوداع إن الشيطان قد ينس من أن يُعبد في بلدكم هذا لَمَّا تم ذلك كله أبطل الله القتال على الدين وأبقى القتال على توسيع سلطانه، ولذلك قال (سورة التوبة 29)

قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر ولا يحرمون ما حرم الله ورسوله ولا يدينون دين الحق من الذين أوتوا الكتاب حتى يعطوا الجزية عن يد وهم صاغرون وعلى هذا تكون الآية ناسخة لما تقدم من آيات القتال مثل قوله قبلها يا أيها النبي جاهد الكفار والمنافقين واغظ عليهم التوبة: 73 على أن الآيات النازلة قبلها أو بعدها أنواع ثلاثة:

(1) الراجح عند العلماء المحققين أن آخر آية نزلت هي قوله تعالى في سورة البقرة واتقوا يوماً ترجعون فيه إلى الله

ولا يخلو بعض كلامه - رحمه الله - من نظر. والله أعلم.

أحدها: آيات أمرت بقتال الدفاع كقوله تعالى: وقاتلوا المشركين كافة كما يقاتلونكم كافة التوبة: 36، وقوله: الشهر الحرام بالشهر الحرام والحرمات قصاص فمن اعتدى عليكم فاعتدوا عليه بمثل ما اعتدى عليكم واتقوا الله البقرة: 194، وهذا قتال ليس للإكراه على الإسلام بل هو لدفع غائلة المشركين.

النوع الثاني: آيات أمرت بقتال المشركين والكفار ولم تغَيِّ بغاية، فيجوز أن يكون إطلاقها مقيداً بغاية آية حتى يعطوا الجزية التوبة: 29 وحينئذ فلا تعارضه آيتنا هذه لا إكراه في الدين.

النوع الثالث: ما غَيِّ بغاية كقوله تعالى: وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة ويكون الدين لله البقرة: 193، فيتعين أن يكون منسوخاً بهاته الآية وآية حتى يعطوا الجزية التوبة: 29 كما نسخ حديثاً أمرت أن أقاتل الناس هذا ما يظهر لنا في معنى الآية، والله أعلم.

ولأهل العلم قبلنا فيها قولان: الأول قال ابن مسعود وسليمان بن موسى: هي منسوخة بقوله يأبى النبي جاهد الكفار والمنافقين التوبة: 73، فإن النبي صلى الله عليه وسلم أكره العرب على الإسلام وقاتلهم ولم يرخص منهم إلا به.

ولعلمها يريدان من النسخ معنى التخصيص.

والاستدلال على نسخها بقتال النبي صلى الله عليه وسلم العرب على الإسلام، يعارضه أنه عليه السلام أخذ الجزية من جميع الكفار، فوجه الجمع هو التخصيص.

القول الثاني أنها محكمة ولكنها خاصة، فقال الشعبي وقاتلة والحسن والضحاك هي خاصة بأهل الكتاب فإتهم لا يُكْرَهُونَ على الإسلام إذا أدوا الجزية وإنما يجبر على الإسلام أهل الأوثان، وإلى هذا مال الشافعي فقال: إن الجزية لا تؤخذ إلا من أهل الكتاب والمجوس.

قال ابن العربي في الأحكام وعلى هذا فكل من رأى قبول الجزية من جنس يحمل الآية عليه، يعني مع بقاء طائفة يتحقق فيها الإكراه.

وقال ابن عباس وسعيد بن جببر ومجاهد: نزلت هذه الآية في الأنصار كانوا في الجاهلية إذا كانت المرأة منهم مقلتاً أي لا يعيش لها ولد تنذر إن عاش لها ولد أن تهوده، فلما جاء الإسلام وأسلموا كان كثير من أبناء الأنصار يهوداً فقالوا: لا ندع أبناءنا بل نكرهم على الإسلام، فأنزل الله تعالى: لا إكراه في الدين. أ هـ

التحرير والتنوير ح 3 ص 26 - 27

فصل

قال الفخر:

في تأويل الآية وجوه أحدها: وهو قول أبي مسلم والقفال وهو الأليق بأصول المعتزلة: معناه أنه تعالى ما بنى أمر الإيمان على الإكراه والقسر، وإنما بناه على التمكن والاختيار، ثم احتج القفال على أن هذا هو المراد بأنه تعالى لما بين دلائل التوحيد بياناً شافياً قاطعاً للعدر، قال بعد ذلك: إنه لم يبق بعد إيضاح هذه الدلائل للكافر عذر في الإقامة على الكفر إلا أن يقسر على الإيمان ويجبر عليه، وذلك مما لا يجوز في دار الدنيا التي هي دار الابتلاء، إذ في القهر والإكراه على الدين بطلان معنى الابتلاء والامتحان، ونظير هذا قوله تعالى: فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ الكهف: 29 وقال في سورة أخرى وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرَهُ النَّاسِ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ الشعراء: 3، 4 وقال في سورة الشعراء لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسِكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ إِنْ نَشَأْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ومما يؤكد هذا القول أنه تعالى قال بعد هذه الآية قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ يعني ظهرت الدلائل، ووضحت البيّنات، ولم يبق بعدها إلا طريق القسر والإلجاء والإكراه، وذلك غير جائز لأنه ينافي التكليف فهذا تقرير هذا التأويل.

القول الثاني: في التأويل هو أن الإكراه أن يقول المسلم للكافر: إن أمننت وإلا قتلتك فقال تعالى: لا إكراه في الدين أما في حق أهل الكتاب وفي حق المجوس، فلأنهم إذا قبلوا الجزية سقط القتل عنهم، وأما سائر الكفار

فإذا تهودوا أو تنصروا فقد اختلف الفقهاء فيهم، فقال بعضهم: إنه يقر عليه؛ وعلى هذا التقدير يسقط عنه القتل إذا قبل الجزية، وعلى مذهب هؤلاء كان قوله لا إكراه في الدين عاماً في كل الكفار، أما من يقول من الفقهاء بأن سائر الكفار إذا تهودوا أو تنصروا فإنهم لا يقرون عليه، فعلى قوله يصح الإكراه في حقهم، وكان قوله لا إكراه مخصوصاً بأهل الكتاب.

والقول الثالث: لا تقولوا لمن دخل في الدين بعد الحرب إنه دخل مكرهاً، لأنه إذا رضي بعد الحرب وصح إسلامه فليس بمكره، ومعناه لا تنسبهم إلى الإكراه، ونظيره قوله تعالى: وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَى إِلَيْكُمْ السَّلَامَ لَسُنْتَ مُؤْمِنًا النساء: 94. أ هـ مفاتيح الغيب ح 7 ص 13 - 14

فصل

قال القرطبي:

اختلف العلماء في (معنى) هذه الآية على ستة أقوال: (الأول) قيل إنها منسوخة؛ لأن النبي صلى الله عليه وسلم قد أكره العرب على دين الإسلام وقاتلهم ولم يرض منهم إلا بالإسلام؛ قاله سليمان بن موسى، قال: نسختها يأيتها النبي جاهد الكفار والمنافقين التوبة: 73.

وروي هذا عن ابن مسعود وكثير من المفسرين. (الثاني) ليست بمنسوخة وإنما نزلت في أهل الكتاب خاصة، وأنهم لا يُكْرَهُونَ على الإسلام إذا أدوا الجزية، والذين يُكْرَهُونَ أهل الأوثان فلا يقبل منهم إلا الإسلام فهم الذين نزل فيهم يا أيها النبي جاهد الكفار والمنافقين التوبة: 73.

هذا قول الشعبي وقناة والحسن والضحاك. والحجة لهذا القول ما رواه زيد بن أسلم عن أبيه قال: سمعت عمر بن الخطاب يقول لعجوز نصرانية: أسلمي أيتها العجوز تسلمي، إن الله بعث محمداً بالحق.

قالت: أنا عجوز كبيرة والموت إلي قريب! فقال عمر: اللهم اشهد، وتلا لا إكراه في الدين. (الثالث) ما رواه أبو داود عن ابن عباس قال: نزلت هذه في الأنصار، كانت تكون المرأة مقاتلاً فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهوّه؛ فلما أجلبت بنو النضير كان فيهم كثير من أبناء الأنصار فقالوا: لا ندع أبناءنا! فأنزل الله تعالى: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي.

قال أبو داود: والمقاتل التي لا يعيش لها ولد. في رواية: إنما فعلنا ما فعلنا ونحن نرى أن دينهم أفضل مما نحن عليه، وأما إذا جاء الله بالإسلام فكفرهم عليه فنزلت: لا إكراه في الدين من شاء التحق بهم ومن شاء دخل في الإسلام.

وهذا قول سعيد بن جبيرة والشعبي ومجاهد إلا أنه قال: كان سبب كونهم في بني النضير الاسترضاع. قال النحاس: قول ابن عباس في هذه الآية أولى الأقوال لصحة إسناده، وأن مثله لا يؤخذ بالرأي. (الرابع) قال السدي: نزلت الآية في رجل من الأنصار يقال له أبو حصين كان له ابنان، فقدم تجاراً من الشام إلى المدينة يحملون الزيت، فلما أرادوا الخروج أتاهم ابنا الحصين فدعوهما إلى النصرانية فتنصرا ومضيا معهم إلى الشام، فأتى أبوهما رسول الله صلى الله عليه وسلم مشتكياً أمرهما، ورغب في أن يبعث رسول الله صلى الله عليه وسلم من يردهما فنزلت: لا إكراه في الدين ولم يؤمر يومئذ بقتال أهل الكتاب، وقال: أبعدهما الله هما أول من كفر! فوجد أبو الحصين في نفسه على النبي صلى الله عليه وسلم حين لم يبعث في طلبهما فأنزل الله جل ثناؤه فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ النساء: 65، الآية ثم إنه نسخ لا إكراه في الدين فأمر بقتال أهل الكتاب في سورة براءة.

والصحيح في سبب قوله تعالى: فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حديث الزبير مع جاره الأنصاري في السقي، على ما يأتي في النساء بيانه إن شاء الله تعالى.

وقيل: معناها لا تقولوا لمن أسلم تحت السيف مُجْبِراً مُكْرَهاً؛ وهو القول الخامس. وقول سادس، وهو أنها وردت في السبي متى كانوا من أهل الكتاب لم يجبروا إذا كانوا كباراً، وإن كانوا مجوساً صغاراً أو كباراً أو وثنيين فإنهم يجبرون على الإسلام؛ لأن من سباهم لا ينتفع بهم مع كونهم وثنيين؛ ألا ترى أنه لا تؤكل ذبائحهم ولا توطأ نساؤهم، ويدينون بأكل الميتة والنجاسات وغيرهما، ويستقذروهم المالك لهم ويتعذر عليه الانتفاع بهم من جهة الملك فجاز له الإيجار.

ونحو هذا روى ابن القاسم عن مالك. وأما أشهب فإنه قال: هم على دين من سباهم، فإذا امتنعوا أُجبروا على الإسلام، والصغار لا دين لهم فذلك أُجبروا على الدخول في دين الإسلام لئلا يذهبوا إلى دين باطل.

فأما سائر أنواع الكفر متى بذلوا الجزية لم نكرهم على الإسلام سواء كانوا عرباً أم عجماً قريشاً أو غيرهم.
أ ه تفسير القرطبي د 3 ص 280 - 281

بحث

قال في الميزان:

وفي قوله تعالى: لا إكراه في الدين، نفي الدين الإجماري، لما أن الدين وهو سلسلة من المعارف العلمية التي تتبعها أخرى عملية يجمعها أنها اعتقادات، والاعتقاد والإيمان من الأمور القلبية التي لا يحكم فيها الإكراه والإجبار، فإن الإكراه إنما يؤثر في الأعمال الظاهرية والأفعال والحركات البدنية المادية، وأما الاعتقاد القلبي فله علل وأسباب أخرى قلبية من سنخ الاعتقاد والإدراك، ومن المحال أن ينتج الجهل علماً، أو تولد المقدمات غير العلمية تصديقاً علمياً، فقوله: لا إكراه في الدين، إن كان قضية إخبارية حاكية عن حال التكوين أنتج حكماً دينياً بنفي الإكراه على الدين والاعتقاد، وإن كان حكماً إنشائياً تشريعياً كما يشهد به ما عقبه تعالى من قوله: قد تبين الرشد من الغي، كان نهياً عن الحمل على الاعتقاد والإيمان كرهاً، وهو نهى منك على حقيقة تكوينية، وهي التي مر بيانها أن الإكراه إنما يعمل ويؤثر في مرحلة الأفعال البدنية دون الاعتقادات القلبية.

وقد بين تعالى هذا الحكم بقوله: قد تبين الرشد من الغي، وهو في مقام التعليل فإن الإكراه والإجبار إنما يركن إليه الأمر الحكيم والمربي العاقل في الأمور المهمة التي لا سبيل إلى بيان وجه الحق فيها لبساطة فهم الأمور ورداءة ذهن المحكوم، أو لأسباب وجهات أخرى، فيتسبب الحاكم في حكمه بالإكراه أو الأمر بالتقليد ونحوه، وأما الأمور المهمة التي تبين وجه الخير والشر فيها، وقرر وجه الجزاء الذي يلحق فعلها وتركها فلا حاجة فيها إلى الإكراه، بل للإنسان أن يختار لنفسه ما شاء من طرفي الفعل وعاقبتي الثواب والعقاب، والدين لما انكشفت حقائقه واتضح طريقه بالبيانات الإلهية الموضحة بالسنة النبوية فقد تبين أن الدين رشد والرشد في اتباعه، والغبي في تركه والرغبة عنه، وعلى هذا لا موجب لأن يكره أحد أحداً على الدين. وهذه إحدى الآيات الدالة على أن الإسلام لم يبتن على السيف والدم، ولم يفك بالإكراه والعنوة على خلاف ما زعمه عدة من الباحثين من المنتحلين وغيرهم أن الإسلام دين السيف واستدلوا عليه: بالجهاد الذي هو أحد أركان هذا الدين.

وقد تقدم الجواب عنه في ضمن البحث عن آيات القتال وذكرنا هناك أن القتال الذي ندب إليه الإسلام ليس لغاية إحراز التقدم وبسط الدين بالقوة والإكراه، بل لإحياء الحق والدفاع عن أنفس متاع للفطرة وهو التوحيد، وأما بعد انبساط التوحيد بين الناس وخضوعهم لدين النبوة ولو بالتهود والتتصر فلا نزاع لمسلم مع موحد ولا جدال، فالإشكال ناش عن عدم التدبر.

ويظهر مما تقدم أن الآية أعني قوله: لا إكراه في الدين غير منسوخة بآية السيف كما ذكره بعضهم.

ومن الشواهد على أن الآية غير منسوخة التعليل الذي فيها أعني قوله: قد تبين الرشد من الغي، فإن الناسخ ما لم ينسخ علة الحكم لم ينسخ نفس الحكم، فإن الحكم باق ببقاء سببه، ومعلوم أن تبين الرشد من الغي في أمر الإسلام أمر غير قابل للارتفاع بمثل آية السيف، فإن قوله: فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم مثلاً، أو قوله: وقتلوا في سبيل الله الآية لا يؤثران في ظهور حقيقة الدين شيئاً حتى ينسخا حكماً معلولاً لهذا وبعبارة أخرى الآية تعلل قوله: لا إكراه في الدين بظهور الحق، هو معنى لا يختلف حاله قبل نزول حكم القتال وبعد نزوله، فهو ثابت على كل حال، فهو غير منسوخ. أ ه الميزان د 2 ص 343 - 344
قوله تعالى: قد تبين الرشد من الغي

قال الفخر:

تَبَيَّنَ الرُّشْدَ مِنَ الْغَيِّ أي تميز الحق من الباطل، والإيمان من الكفر والهدى من الضلالة بكثرة الحجج والآيات الدالة، قال القاضي: ومعنى قد تَبَيَّنَ الرُّشْدَ أي أنه قد اتضح وانجلي بالأدلة لا أن كل مكلف تنبهه لأن المعلوم ذلك وأقول: قد ذكرنا أن معنى تَبَيَّنَ انفصل وامتاز، فكان المراد أنه حصلت البيئونة بين الرشد والغبي بسبب قوة الدلائل وتأكيدي البراهين، وعلى هذا كان اللفظ مُجْرَى على ظاهره. أ ه مفاتيح الغيب د 7 ص 14

وقال البيضاوي:

قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدَ مِنَ الْغَيِّ تميز الإيمان من الكفر بالآيات الواضحة، ودلت الدلائل على أن الإيمان رشد يوصل إلى السعادة الأبدية والكفر غي يؤدي إلى الشقاوة السرمدية، والعاقل متى تبين له ذلك بادرت نفسه إلى الإيمان طلباً للفوز بالسعادة والنجاة، ولم يحتج إلى الإكراه والإلجاء. أ ه تفسير البيضاوي د 1 ص 557

وقال ابن عاشور:

وقوله: قد تبين الرشد من الغي واقع موقع العلة لقوله: لا إكراه في الدين ولذلك فصلت الجملة. والرشد بضم فسكون، وبتفتح ففتح الهُدَى وسداد الرأي، ويقابله الغي والسفه، والغي الضلال، وأصله مصدر غَوَى المتعدي فأصله غَوَى قلبت الواو ياء ثم أَدغمتا.

وَضُمَّنَ تَبَيَّنَ معنى تميز فذلك عدي بَمَنْ، وإِنَّمَا تَبَيَّنَ ذلك بدعوة الإسلام وظهوره في بلد مستقل بعد الهجرة. أ هـ التحرير والتنوير ح 3 ص 28

قوله تعالى: فَمَنْ يَكْفُرْ بالطاغوت ويؤمن بالله فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انْفِصَامَ لَهَا

قال ابن عاشور:

وقوله: فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى تفريع على قوله: قد تبين الرشد من الغي إذ لم يبق بعد التبيين إلا الكفر بالطاغوت، وفيه بيان لنفي الإكراه في الدين؛ إذ قد تفرَّع عن تَمَيُّزِ الرشد من الغي ظهور أَنَّ مَتَّبِعَ الإسلام مستمسك بالعروة الوثقى فهو ينساق إليه اختياراً.

والطاغوت الأوثان والأصنام، والمسلمون يسمون الصنم الطاغية، وفي الحديث: كانوا يهلون لمناة الطاغية ويجمعون الطاغوت على طاوغيت، ولا أحسبه إلا من مصطلحات القرآن وهو مشتق من الطغيان وهو الارتفاع والغلو في الكبير وهو مذموم ومكروه.

ووزن طاغوت على التحقيق طَغُوتٌ فَعُلُوتٌ من أوزان المصادر مثل مَلَكُوتٌ وَرَهَبُوتٌ وَرَحْمُوتٌ فوقع فيه قلب مكاني بين عينه ولامه فصيّر إلى فَعُلُوتٌ طَغُوتٌ ليتأتى قلب اللام ألفاً فصار طاغوت، ثم أزيل عنه معنى المصدر وصار اسماً لطائفة مما فيه هذا المصدر فصار مثل مَلَكُوتٌ في أنه اسم طائفة مما فيه معنى المصدر لا مثل رَحْمُوتٌ وَرَهَبُوتٌ في أنهما مصدران فتأوه زائدة، وجعل علماً على الكفر وعلى الأصنام، وأصله صفة بالمصدر ويطلق على الواحد والجمع والمذكر والمؤنث كثنان المصادر.

وعطف ويؤمن بالله على الشرط لأن نُبذَ عبادة الأصنام لا مزية فيه إن لم يكن عَوَّضها بعبادة الله تعالى.

ومعنى استمسك تمسك، فالسين والتاء للتأكيد كقوله: فاستمسك بالذي أوحى إليك الزخرف: 43 وقوله: فاستجاب لهم ربهم آل عمران: 195 وقول النابغة: فاستنكحوا أم جابر إذ لا معنى لطلب التمسك بالعروة الوثقى بعد الإيمان، بل الإيمان التمسك نفسه.

والعروة بضم العين ما يُجعل كالحلقة في طرف شيء ليقبض على الشيء منه، فللدلُّ عروة وللكوز عروة، وقد تكون العروة في جبل بأن يشد طرفه إلى بعضه ويعقد فيصير مثل الحلقة فيه، فذلك قال في الكشف: العروة الوثقى من الجبل الوثيق.

والوثقى المحكمة الشد.

ولا انفصام لها أي لا انقطاع، والفصم القطع بتفريق الاتصال دون تجزئة بخلاف القصم بالقاف فهو قطع مع إبانة وتجزئة. أ هـ التحرير والتنوير ح 3 ص 28 - 29

قال أبو حيان:

قال ابن عطية وقدّم ذكر الكفر بالطاغوت على الإيمان بالله ليظهر الاهتمام بوجوب الكفر بالطاغوت. انتهى. وناسب ذلك أيضاً اتصاله بلفظ الغي، ولأن الكفر بالطاغوت متقدّم على الإيمان بالله، لأن الكفر بها هو رفضها، ورفض عبادتها، ولم يكتف بالجملة الأولى لأنها لا تستلزم الجملة الثانية، إذ قد يرفض عبادتها ولا يؤمن بالله، لكن الإيمان يستلزم الكفر بالطاغوت، ولكنه نبه بذكر الكفر بالطاغوت على الانسلاخ بالكلية، مما كان مشتبهاً به، سابقاً له قبل الإيمان، لأن في النصية عليه مزيد تأكيد على تركه. أ هـ البحر المحيط ح

2 ص 292 - 293

فصل

قال الماوردي:

فَمَنْ يَكْفُرْ بالطاغوت فيه سبعة أقوال:

أحدها: أنه الشيطان وهو قول عمر بن الخطاب.

والثاني: أنه الساحر، وهو قول أبي العالية.

والثالث: الكاهن، وهو قول سعيد بن جبير.

والرابع: الأصنام.

والخامس: مَرَدَةُ الإنس والجن.

والسادس: أنه كل ذي طغيان طغى على الله، فيعبد من دونه، إما بقهر منه لمن عبده، أو بطاعة له، سواء كان المعبود إنساناً أو صنماً، وهذا قول أبي جعفر الطبري.
والسابع: أنها النفس لطغيانها فيما تأمر به من السوء، كما قال تعالى: إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ يوسف: 53.
واختلفوا في الطَّغَوْتِ على وجهين:

أحدهما: أنه اسم أعجمي معرّب، يقع على الواحد والجماعة.
والثاني: أنه اسم عربي مشتق من الطاغية، قاله ابن بحر. أ هـ النكت والعيون حـ 1 صـ 327 - 328
قال الفخر:

والتحقيق أنه لما حصل الطغيان عند الاتصال بهذه الأشياء جعلت هذه الأشياء أسباباً للطغيان كما في قوله رَبِّ إِنِّهْنَّ أَضْلَلْنَ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ إبراهيم: 36. أ هـ مفاتيح الغيب حـ 7 صـ 15
وقال أبو حيان:

ينبغي أن تجعل هذه الأقوال كلها تمثيلاً، لأن الطاغوت محصور في كل واحد منها. أ هـ البحر المحيط حـ 2
صـ 292
قال الفخر:

أما قوله وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فففيه إشارة إلى أنه لا بد للكافر من أن يتوب أولاً عن الكفر، ثم يؤمن بعد ذلك.
أما قوله فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى فاعلم أنه يقال: استمسك بالشيء إذا تمسك به والعروة جمعها عرا نحو عروة الدلو والكوز وإنما سميت بذلك، لأن العروة عبارة عن الشيء الذي يتعلق به والثقى تأنيث الأوثق، وهذا من باب استعارة المحسوس للمعقول، لأن من أراد إمساك شيء يتعلق بعروته، فكذا هاهنا من أراد إمساك هذا الدين تعلق بالدلائل الدالة عليه، ولما كانت دلائل الإسلام أقوى الدلائل وأوضحها، لا جرم وصفها بأنها العروة الوثقى. أ هـ مفاتيح الغيب حـ 7 صـ 15
فائدة

قال أبو حيان:

وجواب الشرط: فقد استمسك، وأبرز في صورة الفعل الماضي المقرون بقد الدالة في الماضي على تحقيقه، وإن كان مستقبلاً في المعنى لأنه جواب الشرط، إشعاراً بأنه مما وقع استمساكه وثبت وذلك للمبالغة في ترتيب الجزاء على الشرط، وأنه كائن لا محالة لا يمكن أن يتخلف عنه، و: بالعروة، متعلق باستمسك، جعل ما تمسك به من الإيمان عروة، وهي في الأجرام موضع الإمساك وشد الأيدي شبه الإيمان بذلك.
قال الزمخشري: وهذا تمثيل للمعلوم بالنظر، والاستدلال بالمشاهد المحسوس، حتى يتصوره السامع كأنه ينظر إليه بعينه، فيحكم اعتقاده والتيقن.

والمشبه بالعروة الإيمان، قاله: مجاهد.
أو: الإسلام قاله السديّ أو: لا إله إلا الله، قاله ابن عباس، وابن جبير، والضحاك، أو: القرآن، قاله السديّ أيضاً، أو: السنة، أو: التوفيق.
أو: العهد الوثيق.

أو: السبب الموصل إلى رضا الله وهذه أقوال متقاربة.

لا انفصام لها لا انكسار لها ولا انقطاع، قال الفراء: الانفصام والانقسام هما لغتان، وبالفاء أفصح، وفرق بعضهم بينهما، فقال: الفصم انكسار بغير بينونة، والقصم انكسار ببينونة. أ هـ البحر المحيط حـ 2 صـ 293
قال ابن كثير:

قال مجاهد: فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى يعني: الإيمان. وقال السدي: هو الإسلام وقال سعيد بن جبير والضحاك: يعني لا إله إلا الله. وعن أنس بن مالك: بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى: القرآن. وعن سالم بن أبي الجعد قال: هو الحب في الله والبغض في الله.
وكل هذه الأقوال صحيحة ولا تنافي بينها.

وقال معاذ بن جبل في قوله: لا انْفِصَامَ لَهَا أَي: لا انقطاع لها دون دخول الجنة.
وقال مجاهد وسعيد بن جبير: فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لا انْفِصَامَ لَهَا ثم قرأ: إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ الرعد: 11.

وقال الإمام أحمد: حدثنا إسحاق بن يوسف حدثنا ابن عون عن محمد عن قيس بن عباد قال: كنت في المسجد فجاء رجل في وجهه أثر من خشوع، فدخل فصلّى ركعتين أوجز فيهما فقال القوم: هذا رجل من أهل الجنة. فلما خرج اتبعته حتى دخل منزله فدخلت معه فحدثته فلما استأنس قلت له: إن القوم لما دخلت قبل المسجد

قالوا كذا وكذا. قال: سبحان الله ما ينبغي لأحد أن يقول ما لا يعلم وسأحدثك لم: إني رأيت رؤيا على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم فقصصتها عليه: رأيت كأنني في روضة خضراء قال ابن عون: فذكر من خضرتها وسعتها وسطها عمود حديد أسفله في الأرض وأعله في السماء في أعلاه عروة، فقيل لي: اصعد عليه فقلت: لا أستطيع. فجاءني مُنْصَف -قال ابن عون: هو الوصيف فرفع ثيابي من خلفي، فقال: اصعد. فصعدت حتى أخذت بالعروة فقال: استمسك بالعروة. فاستيقظت وإنها لفي يدي فأتيت رسول الله صلى الله عليه وسلم فقصصتها عليه. فقال: أما الروضة فروضة الإسلام وأما العمود فعمود الإسلام وأما العروة فهي العروة الوثقى، أنت على الإسلام حتى تموت. المسند (452/5).

قال: وهو عبد الله بن سلام أخرجاه في الصحيحين من حديث عبد الله بن عون. صحيح البخاري برقم (3813) وصحيح مسلم برقم (2484). وأخرجه البخاري من وجه آخر، عن محمد بن سيرين به. صحيح البخاري برقم (7010).

أ ه تفسير ابن كثير ح 1 ص 683
فائدة بلاغية

قال ابن عاشور:

والاستمسك بالعروة الوثقى تمثيلي، شبهت هبة المؤمن في ثباته على الإيمان بهياة من أمسك بعروة وثقى من حبل وهو راكب على صعب أو في سفينة في هول البحر، وهي هبة معقولة شبهت بهياة محسوسة، ولذلك قال في الكشف وهذا تمثيل للمعلوم بالنظر، بالمشاهد وقد أفصح عنه في تفسير سورة لقمان إذ قال مثلت حال المتوكل بحال من أراد أن يتدلى من شاهق فاحتاط لنفسه بأن استمسك بأوثق عروة من حبل مئين مأمون انقطاعه، فالمعنى أن المؤمن ثابت اليقين سالم من اضطراب القلب في الدنيا وهو ناج من مهوي السقوط في الآخرة كحال من تمسك بعروة حبل مئين لا ينفصم. أ ه التحرير والتنوير ح 3 ص 29
قوله لا انفصام لها

فصل

قال الفخر:

قال النحويون: نظم الآية بالعروة الوثقى التي لا انفصام لها، والعرب تضم (التي) و(الذي) و(من) وتكتفي بصلاتها منها، قال سلامة بن جندل:

والعاديات أسامي للدماء بها. كأن أعناقها أنصاب ترحيب

يريد العاديات التي قال الله: وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ الصافات: 164 أي من له. أ ه مفاتيح الغيب ح 7 ص

15

لطيفة

قال ابن كثير:

قال أبو القاسم البغوي: حدثنا أبو روح البلدي حدثنا أبو الأحوص سلام بن سليم، عن أبي إسحاق عن حسان -هو ابن فائد العبيسي- قال: قال عمر رضي الله عنه: إن الجيت: السحر والطاغوت: الشيطان، وإن الشجاعة والجبن غرائز تكون في الرجال يقاتل الشجاع عمن لا يعرف ويفر الجبان من أمه، وإن كرم الرجل دينه، وحسبه خلقه، وإن كان فارسياً أو نبطياً. وهكذا رواه ابن جرير وابن أبي حاتم من حديث الثوري عن أبي إسحاق عن حسان بن فائد العبيسي عن عمر فذكره.

ومعنى قوله في الطاغوت: إنه الشيطان قوي جداً فإنه يشمل كل شر كان عليه أهل الجاهلية، من عبادة الأوثان والتحاكم إليها والاستنصار بها. أ ه تفسير ابن كثير ح 1 ص 683

قوله تعالى والله سميعٌ عَلِيمٌ

قال الفخر:

فيه قولان:

القول الأول: أنه تعالى يسمع قول من يتكلم بالشهادتين، وقول من يتكلم بالكفر، ويعلم ما في قلب المؤمن من الاعتقاد الطاهر، وما في قلب الكافر من الاعتقاد الخبيث.

والقول الثاني: روى عطاء عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يحب إسلام أهل الكتاب من اليهود الذين كانوا حول المدينة، وكان يسأل الله تعالى ذلك سراً وعلانية، فمعنى قوله

والله سميعٌ عَلِيمٌ يريد لدعائك يا محمد بحرصك عليه واجتهادك. ه مفاتيح الغيب ح 7 ص 15

فائدة

قال الشيخ الشنقيطي:

قوله تعالى: لا إكراه في الدين قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ هذه الآية تدل بظاهرها على أنه لا يكره أحد على الدخول في الدين، ونظيرها قوله تعالى: أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ، قوله تعالى: فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا إِلَّا أَعْيُنَكَ إِلَّا الْبَلَاغُ، وقد جاء في آيات كثيرة ما يدل على إكراه الكفار على الدخول في الإسلام بالسيف كقوله تعالى: تَقَاتِلُوهُمْ أَوْ يُسَلِّمُوا، وقوله: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِئْتَةً أَي الشُّرْكَ، ويدل لهذا التفسير الحديث الصحيح: أمرت أن أقاتل الناس حتى يشهدوا أن لا إله إلا الله الحديث، والجواب عن هذا بأمرين: الأول - وهو الأصح - أن هذه الآية في خصوص أهل الكتاب، والمعنى أنهم قبل نزول قتالهم لا يكرهون على الدين مطلقاً، وبعد نزول قتالهم لا يكرهون عليه إذا أعطوا الجزية عن يد وهم صاغرون، والدليل على خصوصها بهم ما رواه أبو داود وابن أبي حاتم والنسائي وابن حبان وابن جرير عن ابن عباس رضي الله عنه قال: كانت المرأة تكون مقلاة فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهوِّده، فلما أجلبت بنو النضير كان فيهم من أبناء الأنصار فقلوا: لا ندع أبناءنا، فأنزل الله: لا إكراه في الدين، المقلاة التي لا يعيش لها ولد، وفي المثل: أحر من دمع المقلاة، وأخرج ابن جرير عن ابن عباس رضي الله عنه قال نزلت لا إكراه في الدين في رجل من الأنصار من بني سالم بن عوف يقال له: (الحصين)، كان له ابنان نصرانيان، وكان هو مسلماً، فقال للنبي صلى الله عليه وسلم: ألا استكرههما فإنهما أبيا إلا النصرانية؟، فأنزل الله الآية، وروى ابن جرير عن سعيد بن جبيرة سأله أبو بشر عن هذه الآية؟ فقال: نزلت في الأنصار، قال: خاصة؟ قال: خاصة، وأخرج ابن جرير عن قتادة بإسنادين في قوله: لا إكراه في الدين قال: أكره عليه هذا الحي من العرب؛ لأنهم كانوا أمة أمية ليس لهم كتاب يعرفونه فلم يقبل منهم غير الإسلام، ولا يكره عليه أهل الكتاب إذا أقرؤا بالجزية أو بالخراج ولم يفتنوا عن دينهم فيخلى سبيلهم وأخرج ابن جرير عن الضحاك في قوله: لا إكراه في الدين قال: أمر رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يقاتل جزيرة العرب من أهل الأوثان فلم يقبل منهم إلا لا إله إلا الله أو السيف، ثم أمر فيمن سواهم أن يقبلوا منهم الجزية فقال: لا إكراه في الدين قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ، وأخرج ابن جرير عن ابن عباس أيضاً في قوله: لا إكراه في الدين، قال: وذلك لما دخل الناس في الإسلام، وأعطى أهل الكتاب الجزية.

فهذه النقول تدل على خصوصها بأهل الكتاب المعطين الجزية ومن في حكمهم، ولا يرد على هذا أن العيرة بعموم اللفظ لا بخصوص السبب؛ لأن التخصيص فيها عرف بنقل عن علماء التفسير لا بمطلق خصوص السبب، ومما يدل للخصوص أنه ثبت في الصحيح: عجب ربك من قوم يقادون إلى الجنة في السلاسل. الأمر الثاني: أنها منسوخة بآيات القتال كقوله: فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ الْآيَةَ، ومعلوم أن سورة البقرة من أول ما نزل بالمدينة، وسورة براءة من آخر ما نزل بها، والقول بالنسخ مروى عن ابن مسعود، وزيد بن أسلم، وعلى كل حال فأيات السيف نزلت بعد نزول السورة التي فيها لا إكراه الآية، والمتأخر أولى من المتقدم، والعلم عند الله تعالى. أ هـ دفع إيهام الاضطراب ص 44 - 46 من فوائد ابن عرفة في الآية

قوله تعالى: لا إكراه في الدين

نقل ابن عرفة عن ابن عطية الخلاف في سبب نزولها ثم قال: الظاهر عندي (أنها) على ظاهرها ويكون خبراً في اللفظ والمعنى.

والمراد أنه ليس في الاعتقاد إكراه وهو أولى من قول من جعلها خبراً في معنى النهي.

وكان أبو عمر ولد الأمير أبي الحسن على المريني في (أيام) مملكته جمع كل من كان في بلده من النصارى وأهل الذمة وقال لهم: إما أن تسلموا أو ضربت أعناقكم، فأكره عليه ذلك فقهاء بلده ومنعوه وكان في عقله اختلال.

قيل لابن عرفة: من فسّر الدين بالإسلام لا يتم إلا على مذهب المعتزلة القائلين بأن الاعتقاد غير كاف.

فقال: قد قال الله تعالى: إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وفسره في الحديث بأن تشهد أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله وتقيم الصلاة وتؤتي الزكاة وتصوم رمضان وتحج البيت إن استطعت إليه سبيلاً.

قوله تعالى: قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ

(قد) للتوقع لأن المشركين كانوا يتوقعون بعثة رسول الله صلى الله عليه وسلم.

وعارضوها بقوله تعالى: لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ فجعل الخبيث مخرجاً من الطيب، وعكس هنا.

وأجيب: بأن هذا في أول الإسلام كان الكفر أكثر وتلك في آخر الإسلام كان الإيمان أكثر ودخل الناس في الدين أفواجا.

قوله تعالى: فَمَنْ يَكْفُرْ بالطاغوت وَيُؤْمِنْ بالله
قدم الكفر إما لأنه من دفع المؤلم، أو لأنه مانع ولا يتم الدليل على الشيء إلا مع نفي المانع المعارض ولذلك
قال في الإرشاد: النظر في الشيء يضاد العلم بالمنظور ويضاد الجهل به والشك فيه.
فإذا كان الكافر مصمماً على كفره استحال إيمانه وإذا ظهر له بطلان الكفر وبقي قابلاً للإيمان ونظر في
دلائله أنتجت له الإيمان.

قوله تعالى: فَفَقِدِ استمسك بالعروة الوثقى
قال الزمخشري: هذا تمثيل للمعلوم بالنظر والاستدلال بالمشاهد المحسوس (ونظراً في دلالات أنتجت له)
حتى يتصوره السامع كأنه ينظر (إليه) بعينه.
ابن عطية: هذا تشبيه واختلّفوا في المشبه بالعروة فقال مجاهد: العروة الإيمان وقال السدي: الإسلام.
وقال سعيد بن جببر والضحاك: (العروة) لا إله إلا الله.
قال ابن عرفة: إنما يريد المشبه خاصة ولو أراد المشبه به لكان تشبيه الشيء بنفسه.

قوله تعالى: والله سميعٌ عليمٌ.
قال ابن عطية: لما كان الكفر بالطاغوت والإيمان بالله مما ينطق به اللسان ويعتقده القلب حسن في الصفات
سميع من أجل النطق وعلیم من أجل الاعتقاد.

وقال الفخر: هذا دليل على أنّ اعتقاد القلب الإيمان غير كاف ولا بد من النطق.
قال ابن عرفة: لا يتم هذا إلا على مذهب المعتزلة الذين ينكرون الكلام النفسي ونحن نقول: كلام النفس
مسموع ولذلك نتصوره في الكلام القديم الأزلي وهم ينكرونه. هـ تفسير ابن عرفة ص 334
بحث

الدين لا يُفرض:
لا يمكن للإسلام ولا للأديان الحقّة الأخرى أن تُفرض فرضاً على الناس لسببين:
1 - بعد كل تلك الأدلّة والبراهين الواضحة والاستدلالات المنطقية والمعجزات الجليلة لم تكن ثمة حاجة لذلك.
إنما يستخدم القوّة من أعوزه المنطق والحجّة. والدين الإلهي ذو منطق متين وحجّة قويّة.
2 - إنّ الدين القائم على أساس مجموعة من العقائد القلبية لا يمكن أن يُفرض بالإكراه. إن عوامل القوّة
والسيف والقدرة العسكرية يمكنها أن تؤثر في الأجسام، لا في الأفكار والمعتقدات.
يتّضح ممّا تقدّم الرّد على الإعلام الصليبي - المسموم ضدّ الإسلام - القائل إنّ الإسلام انتشر بالسيف، إذ لا
قول أبلغ ولا أفصح من (لا إكراه في الدين) الذي أعلنه القرآن.

هؤلاء الحاقدون يتناسون هذا الإعلان القرآني الصريح، ويحاولون من خلال تحريف مفهوم الجهاد وأحداث
الحروب الإسلامية أن يثبتوا مقولتهم، بينما يتّضح بجلاء لكلّ منصف أنّ الحروب التي خاضها الإسلام كانت
إمّا دفاعية، وإمّا تحريرية، ولم يكن هدف هذه الحروب السيطرة والتوسّع، بل الدفاع عن النفس، أو إنقاذ
الفئة المستضعفة الرازحة تحت سيطرة طاغيت الأرض وتحريرها من
ربقة العبودية لتستنشق عبير الحرية وتختار بنفسها الطريق الذي ترتئيه.
والشاهد الحيّ على هذا هو ما تركز حدوثه في التاريخ الإسلامي، فقد كان المسلمون إذا افتتحوا بلداً تركوا
أتباع الأديان الأخرى أحراراً كالمسلمين.

أمّا الضريبة الصغيرة التي كانوا يتقاضونها منهم باسم الجزية، فقد كانت ثمناً للحفاظ على أمنهم، ولتغطية
ما تتطلبه هذه المحافظة من نفقات، وبذلك كانت أرواحهم وأموالهم وأعراضهم مصونة في حمى الإسلام.
كما أنّه كانوا أحراراً في أداء طقوسهم الدينية الخاصة بهم.
جميع الذين يطالعون التاريخ الإسلامي يعرفون هذه الحقيقة، بل إن المسيحيين الذين كتبوا في الإسلام
يعترفون بهذا أيضاً.

يقول مؤلّف حضارة الإسلام أو العرب:
كان تعامل المسلمين مع الجماعات الأخرى من التساهل بحيث إنّ رؤساء تلك الجماعات كان مسموحاً لهم
بإنشاء مجالسهم الدينية الخاصة.

وقد جاء في بعض كتب التاريخ أنّ جمعاً من المسيحيين الذين كانوا قد زاروا رسول الله (صلى الله عليه وآله
وسلم) للتحقيق والاستفسار أقاموا قداساً في مسجد النبي في المدينة بكلّ حرّية.
إنّ الإسلام - من حيث المبدأ - توسّل بالقوّة العسكرية لثلاثة أمور:

- 1 - لمحو آثار الشرك وعبادة الأصنام، لأنّ الإسلام لا يعتبر عبادة الأصنام ديناً من الأديان، بل يراها انحرافاً ومرضاً وخرافة، ويعتقد أنه لا يجوز مطلقاً أن يسمح لجمع من الناس أن يسيروا في طريق الضلال والخرافة، بل يجب إيقافهم عند حدّهم؛ لذلك دعا الإسلام عبدة الأصنام إلى التوحيد، وإذا قاوموه توسّل بالقوّة وحطّم الأصنام وهدّم معابدها، وحال دون بروز أي مظهر من مظاهر عبادة الأصنام، لكي يقضي تماماً على منشأ هذا المرض الروحي والفكري.
- وهذا يتبيّن من آيات القتال مع المشركين، مثل الآية 193 من سورة البقرة: (وقاتلوهم حتّى لا تكون فتنة). وليس هناك أيّ تعارض بين الآية التي نحن بصددّها وهذه الآية، ولا نسخ في هذا المجال.
- 2 - لمقابلة المتآمريين للقضاء على الإسلام، عندئذ كانت الأوامر تصدر بالجهاد الدفاعي وبالتوسّل بالقوّة العسكرية. ولعلّ معظم الحروب الإسلامية على عهد رسول الله (صلى الله عليه وآله وسلم) كانت من هذا القبيل، مثل حرب أحد والأحزاب وحنين ومؤتة وتبوك.
- 3 - للحصول على حرية الدعوة والتبليغ. حيث إنّ لكل دين الحقّ في أن يكون حرّاً في الإعلان عن نفسه بصورة منطقية، فإذا منعه أحد من ذلك فله أن ينتزع حقّه هذا بقوة السلاح. أ هـ الأمثل حـ 2 صـ 261 - 263

Traduction et commentaire

Cet exégète passe en revue les différentes opinions exprimées par les exégètes classiques et modernes et conclut comme suit:

La religion islamique et les autres religions véridiques ne peuvent être imposées

- parce qu'après toutes les preuves, il n'y pas besoin d'imposition. Ne recourt à la force que celui qui manque de preuves solides;
- parce que la religion est un ensemble de croyances dans le cœur qu'on ne peut imposer par la contrainte. La force, l'épée et les capacités militaires peuvent influencer les corps mais pas les pensées ou les croyances.

De ce qui précède on peut répondre aux médias venimeux des croisés contre l'islam qui disent que l'islam s'est propagé par l'épée. Rien n'est plus éloquent que ce que le Coran a prescrit: Nulle contrainte en religion.

Ces haineux oublient cette déclaration coraniques et essaient en falsifiant le concept du jihad et les guerres islamiques afin prouver leurs dires. Or, il est évident pour toute personne honnête que ces guerres étaient défensives ou des guerres de libération des opprimé de l'esclavage. Preuve en est le fait que les musulmans ont laissé les gens dans les pays conquis libres comme les musulmans.

Quant au petit impôt du tribut qu'ils devaient payer, il était payé pour assurer leur protection et couvrir ses frais. Ils étaient libres de pratiquer leurs cultes.

Tous ceux qui ont eu connaissance de l'histoire islamique connaissent cette vérité, et même des chrétiens le reconnaissent. Ainsi, l'auteur du livre La civilisation de l'islam ou des arabes écrit: le traitement des musulmans envers les autres communautés était tel que les chefs de ces communautés étaient autorisés à créer leurs propres conseils religieux.

Dans certains ouvrages d'histoire il est dit qu'un groupe de chrétiens avaient visité Mahomet afin de s'informer et ont célébré leur messe dans la mosquée du prophète en toute liberté.

L'Islam n'a eu recours à la force militaire que dans trois cas:

- 1) Afin d'effacer les traces du polythéisme et de l'idolâtrie, parce que l'islam considère l'idolâtrie non pas comme une religion, mais comme des légendes, et on ne devrait en aucune manière permettre aux gens de suivre le chemin de l'erreur et des légendes. De ce fait, il a demandé aux idolâtres de suivre le monothéisme. Et lorsqu'ils ont résisté, il a eu recours à la force et a détruit leur statues et leurs temples afin d'extirper la source de cette maladie de l'esprit et de la pensée. Et cela se manifeste par des versets comme H-87/2:193 Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion. Aucune contradiction donc entre ce verset et le verset H-87/2:256 Nulle contrainte dans la religion. Ce verset n'a donc pas été abrogé.
- 2) Afin de contrer ceux qui complotent pour mettre fin à l'islam. Il y avait alors les ordres d'entreprendre le jihad défensif. C'est probablement le cas de toutes les guerres qui ont eu lieu durant la vie de Mahomet.
- 3) Afin d'assurer la liberté de prêcher l'islam, car chaque religion a le droit de prêcher de façon logique. Et si quelqu'un l'empêche, elle a le droit d'acquiescer ce droit par la force

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Mustafa Al-'Adawi	vivant – Sun-nite	مصطفى العدوي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-Tashil li-ta'wil al-tanzil		التسهيل لتأويل التنزيل ¹
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

الجزء الثالث ص 456-461

س: انكر معنى ما يلي: الرشد – الغي – لا انفصام لها؟

ج: الرشد: الإيمان – الحق

الغي: الكفر – الباطل – الضلال في المعتقد

لا انفصام لها: لا انكسار لها – لا انفصال لها، أي: أنها لا تنكسر في يد صاحبها بل تثبت في يده حتى تدخله الجنة، والله اعلم.

س: ما هو سبب نزول قول الله تعالى: لا إكراه في الدين (البقرة 256)؟

ج: سبب نزولها هو ما أخرجه الطبري بإسناد صحيح عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: كانت المرأة تكون مقلتا، فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهوده. فلما أجلبت بنو النضير كان فيهم من أبناء الأنصار، فقالوا: لا ندع أبناءنا! فأنزل الله تعالى ذكره: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي (البقرة 256).

س: ما المراد بالطاغوت؟

ج: الطاغوت مأخوذ من الطغيان وهو الازدياد ومجاوزة الحد، ومنه تعالى: اذهب إلى فرعون فقد طغى (النازعات 17)، هذا أصل الطاغوت، أما ما يراد به هنا فقال فريق من أهل العلم: إنه الشيطان.

ومنهم من قال: إنه الساحر، ومنهم من قال: إنه الكاهن، ومنهم من قال إنه الظالم الذي تجاوز الحد في ظلمه. ومنهم من قال: إنه يشتمل جميع ما ذكر.

قال الطبري رحمه الله: والصواب من القول عندي في الطاغوت، أنه كل ذي طغيان على الله، فعبد من دونه، إما بقهر منه لمن عبده، وإما بطاعة ممن عبده له، وإنسانا كان ذلك المعبود، أو شيطانا، أو وثنا، أو صنما، أو كائنا ما كان من شيء.

س: هل هذه الآية محكمة أم منسوخة؟

ج: لأهل العلم قولان في ذلك:

أحدهما أنها محكمة، وأنها تنزل على أهل الكتاب إذا دفعوا الجزية.

الثاني: أنها منسوخة بآية السيف.

والأول عندي أصح، لأن دعوى النسخ لا يصر إليها إلا عند عدم إمكان الجمع.

قال الحافظ ابن كثير رحمه الله: وقد ذهب طائفة كثيرة من العلماء، أن هذه محمولة على أهل الكتاب، ومن دخل في دينهم قبل النسخ والتبديل إذا بذلوا الجزية، وقال آخرون: بل هي منسوخة بآية القتال، وإنه يجب أن يدعى جميع الأمم إلى الدخول في الدين الحنيف، دين الإسلام، فإن أبي أحد منهم الدخول فيه، ولم ينقد له أو

¹ <http://goo.gl/yZ483h>

يبذل الجزية، قوتل حتى يقتل، وهذا معنى الإكراه، قال الله تعالى استدعون إلى قوم أولي بأس شديد تقاتلونهم أو يسلمون وقال تعالى: يا أيها النبي جاهد الكفار والمنافقين واغلب عليهم وقال تعالى: يا أيها الذين آمنوا قاتلوا الذين يلونكم من الكفار وليجدوا فيكم غلظة واعلموا أن الله مع المتقين وفي الصحيح عجب ربك من قوم يقادون إلى الجنة في السلاسل يعني الأسارى الذين يقدم بهم بلاد الإسلام في الوثائق والأغلال والقيود والأكبال، ثم بعد ذلك يسلمون، وتصلح أعمالهم وسرائرهم فيكونون من أهل الجنة. فأما الحديث الذي رواه الإمام أحمد: حدثنا يحيى عن حميد عن أنس، أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال لرجل أسلم، قال: إني أجدني كارهاً، قال: وإن كنت كارهاً فإنه ثلاثي صحيح، ولكن ليس من هذا القبيل، فإنه لم يكرهه النبي صلى الله عليه وسلم على الإسلام، بل دعاه إليه، فأخبره أن نفسه ليست قابلة له، بل هي كارهة، فقال له: أسلم وإن كنت كارهاً، فإن الله سيرزقك حسن النية والإخلاص.

س: وضح معنى قوله تعالى: فقد استمسك بالعروة الوثقى (البقرة 256)؟ وما المراد بالعروة الوثقى؟
 ج: المعنى - والله اعلم - : أنه قد استمسك من الدين بأقوى حبل (أي: أقوى سبب) يربطه به، أي: استمسك من الدين بالحلقة القوية التي لا تنقسم فهي في نفسها محكمة مبرمة قوية، وهذه العروة الوثقى وهذا الحبل والسبب الذي تمسك به الشخص هو الإيمان بالله والكفر بالطاغوت كما قال رب العزة سبحانه: فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى. وبعض العلماء قال اقوالاً أخر في تفسير العروة الوثقى منها: الإيمان، ومنها الإسلام، ومنها: لا إله إلا الله، ومنها القرآن، ومنها: الحب في الله والبغض في الله....

س: ما هو وجه ختام الآية الكريمة بقوله تعالى والله سميع عليم (البقرة 256)؟
 ج: قال بعض أهل العلم: لما كان الكفر بالطاغوت والإيمان بالله مما ينطق به اللسان ويعتقده القلب، حسن في الصفات سميع من أجل النطق وعلیم من أجل المعتقد، والله اعلم.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé à propos des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites.

Certains estiment que ce verset reste en vigueur et concerne les gens du livre s'ils paient le tribut,

D'autres disent qu'il a été abrogé par le verset du sabre.

Mais la première opinion est plus exacte car on recourt à l'abrogation seulement si on ne peut concilier deux versets.

Il cite à cet effet Ibn Kathir qui dit: Certains estiment que ce verset concernait les gens du livre qui avaient adhéré à leur religion avant qu'il ne soit abrogé, en acceptant de payer le tribut. D'autres estiment que ce verset est abrogé par le verset du combat et s'applique à tous les gens, qui doivent donc être invités à devenir musulmans. Si l'un d'eux refuse de se convertir, ou refuse de payer le tribut, il faut le combattre jusqu'à ce qu'il soit tué. C'est le sens de la contrainte. Dieu dit à ce propos:

H-111/48:16: Vous les combattrez ou ils se soumettront (compris dans le sens de devenir musulmans).

H-113/9:73: Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard.

H-113/9:113: Il n'appartient pas au Prophète et à ceux qui ont cru de demander pardon pour les associateurs, même s'ils sont des proches, après qu'il leur a été manifeste qu'ils sont les gens de la géhenne

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abd-Allah Ibn Abd-al-Muhsin Al-Turki¹	vivant – Sunnite	عبد الله بن عبد المحسن التركي
Titre de l'exégète		عنوان التفسير
Al-Tafsir al-muyassar		التفسير الميسر²

Remarques préliminaires

Exégèse réalisée par des professeurs sous la direction d'Al-Turki, ex-recteur de l'Université Muhammad Ibn-Sa'ud et ex-ministre saoudien des affaires religieuses.

Extrait arabe

فقرات عربية

لكمال هذا الدين واتضح آياته لا يُحتاج إلى الإكراه عليه لمن تُقبل منهم الجزية، فالدلائل بينة يتضح بها الحق من الباطل، والهدى من الضلال. فَمَنْ يَكْفُر بِكُلِّ مَا عُبِدَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ، فَقَدْ ثَبَتَ وَاسْتَقَامَ عَلَى الطَّرِيقَةِ الْمَثَلَى، وَاسْتَمْسَكَ مِنَ الدِّينِ بِأَقْوَى سَبَبٍ لَا انْقِطَاعَ لَهُ. وَاللَّهُ سَمِيعٌ لِأَقْوَالِ عِبَادِهِ، عَلِيمٌ بِأَفْعَالِهِمْ وَنِيَاتِهِمْ، وَسَيَجَازِيهِمْ عَلَى ذَلِكَ.

Traduction et commentaire

En raison de la perfection de la religion musulmane et la clarté de ses versets, il n'est pas nécessaire d'y contraindre ceux dont on accepte le tribut, car les preuves sont évidentes, la vérité se distingue de l'erreur, de même que la bonne direction se distingue de l'égarement. Celui qui mécroit à ce qu'il a adoré en dehors de Dieu, il s'installe sur la voie idéale et s'attache à la religion avec sa corde qui ne peut être rompue. Dieu est écouteur des dires de ses serviteurs, connaisseur de leurs actes et de leurs intentions, et il les récompensera pour cela.

¹ <http://goo.gl/t9tTiX>

² <http://goo.gl/J2cux8>